
Princeton University Library
32101 064224015

PETIT MANUEL

DE LA

LANGUE GRECQUE

TYPOGRAPHIE FIRMIN-DIDOT. — MESNIL (EURE).

PETIT MANUEL

DE LA

LANGUE GRECQUE

OU

RECUEIL D'EXERCICES GRADUÉS

ADAPTÉS

A LA GRAMMAIRE GRECQUE DE M. THEIL

CHAQUE EXERCICE, COMPOSÉ D'UNE VERSION ET D'UN THÈME
EST PRÉCÉDÉ D'UN PETIT VOCABULAIRE SPÉCIAL

L'OUVRAGE ENTIER EST TERMINÉ
PAR UN DOUBLE VOCABULAIRE GREC FRANÇAIS ET FRANÇAIS GREC

PAR M. THEIL

PARIS

LIBRAIRIE DE FIRMIN-DIDOT ET C[ie]

IMPRIMEURS DE L'INSTITUT, RUE JACOB, 56

1878

PETIT MANUEL GREC.

RECUEIL D'EXERCICES GRADUÉS.

EXERCICES DE LECTURE.

§ 1—8.

Premier exercice.

γε. γη. χαι. χι. χει. — δε. δαι. δη. τα. τε. το. τω. τῳ. του. ταυ. τῃ. θι. θει. λω. γαλα. νυ. νει. νειν. νη. ρω. ῥα. ρει. ρειν. σα. σον. σευω. — βου. βουν. βητα. βαλλω. πι. που. πω. παν. φι. φερω. φευ. φυγη. μυ. μη. μοι.

Second exercice.

λαμβδα. λειπω. λαμβάνω. μυ. μελος. μαλα. νυ. νυκτες. νυσσω. ρευσις. ριπτω. σιγμα. σευεις. χαππα. χαινα. χοινον. γαρ. γραυς. χθων. — τον. την. τοιν. τεμνω. τραυμα. δελτα. δεινοτης. θεα. θητα. θαυμα. θαυμασΐα. — παντα. πρωτα. ποιω. παυομεν. βητα. βαινω. βαλλω. βλαπτομεν. φευγω. φονευω. φειδομαι. — ψι. ψαυω. ψαλλω. ψαλτηρ. ψυχη. ξι. ξενος. ξανθος. ξαινω. ζητα. ζητησις.

Troisième exercice.

ἄλφα. αὔξανω. αἴθηρ. αἷμα. ἔμον. ἔχων. εἶτα. εἷμα. εὗρει. εὑρισχω. ὀλιγον. οἶνου. οἷον. οἶον. ἦτα. ηὔξον. ἦχων. ἰωτα. ἵνα. ἵπποι. ὕπο. υἱοι.

Quatrième exercice.

Ἀλεξανδρος. Αὐλις. Ὠλην. Ὠκεᾰνος. Ὠρωπος. Ψαυμις. Ψαμμιτῐχος. Βιας. Γη. Γλαυχος. Γοργη. Χαρῐτες. Χαριλᾱος. Φωκευς. Φωκῐων. Φρυγες. Ὑδρα. Ὑπᾰνις. Ὑλλος. Δολοψ. Διονῡσος. Διοςκουροι. Ἐρις. Ζακυνθος. Ζευξις. Ἠλεκτρα. Ἠχω. Ἠως. Κιμβροι. Λυδῐα. Λυσῐας. Λοκρις. Λακεδαιμων. Νική. Μινως. Ὀλυμπος. Πλαταια. Πιττᾰκος. Σαλᾰμις. Σακας. Σκυθῐα. Τιτᾶνες. Ῥοδος. Ῥωμη. Ῥηγῐον. Ξανθος. Ξερξης. Ξανθιππη. Ἰλῐον. Θησευς. Θοας. Θρᾳκη.

ÉTUDE PRÉLIMINAIRE.

Pour formuler une proposition quelconque, le verbe est indispensable. Sans le verbe, il est impossible de composer le plus petit exercice grammatical, offrant à l'esprit un sens complet. Sans doute il n'est pas nécessaire, pour se former à la déclinaison, d'apprendre préalablement la conjugaison tout entière; mais il faut savoir au moins certaines formes qui permettent de former de courtes phrases, de formuler un précepte de conduite, une sentence morale, d'énoncer un fait, etc. Ces formes indispensables sont : l'infinitif, l'indicatif et l'impératif du présent aux trois voix active, moyenne et passive; et comme, au présent, la voix moyenne et la voix active se confondent, cela se borne à fort peu de chose. — L'élève doit aussi savoir les formes les plus usuelles du verbe irrégulier εἰμί, je suis. — Si l'on joint à cela une légère connaissance du sens et de l'usage des prépositions, on aura un bien petit bagage, mais suffisant pour donner aux premiers exercices un caractère d'intérêt qui leur manque trop souvent dans les ouvrages élémentaires.

L'élève devra donc, avant tout, apprendre par cœur et savoir imperturbablement ce qui suit :

1° Du verbe en ω.

Indicatif présent.

	VOIX ACTIVE.	VOIX PASSIVE ET MOYENNE.
Sing. 1. p.	λύ-ω, je délie,	λύ-ομαι, je suis délié ou je me délie,
2. p.	λύ-εις, tu délies,	λύ-ῃ, tu es délié ou tu te délies,
3. p.	λύ-ει, il délie,	λύ-εται, il (elle) est délié ou se délie,
Plur. 1. p.	λύ-ομεν, nous délions,	λυ-όμεθα, nous sommes déliés ou nous nous délions,
2. p.	λύ-ετε, vous déliez,	λύ-εσθε, vous êtes déliés ou vous vous déliez,
3. p.	λύ-ουσι (ν), ils, ou elles délient.	λύ-ονται, ils (elles) sont déliés ou se délient.

Impératif présent.

Sing. 2. p.	λύ-ε, délie,	λύ-ου, sois délié ou délie-toi,
Plur. 2. p.	λύ-ετε, déliez.	λύ-εσθε, soyez déliés ou déliez-vous.

Infinitif présent.

λύ-ειν, délier,	λύ-εσθαι, être délié ou se délier.

2° Du verbe en μι, εἰμί, je suis.

Indicatif présent.

3. p. s.	ἐστί (ν), il est,	en lat. est.
3. p. pl.	εἰσί (ν), ils ou elles sont,	— sunt.

Imparfait.

3. p. s. ἦν, il ou elle était, en lat. erat.
3. p. pl. ἦσαν, ils ou elles étaient, — erant.

Impératif.

2. p. s. ἴσθι, sois, en lat. esto,
3. p. s. ἔστω, qu'il ou elle soit, — esto,
2. p. pl. ἔστε, soyez.

3° Des prépositions.

1. Prépositions à un seul cas.

a) Gouvernant le génitif :

GREC.	LATIN.	FRANÇAIS.
ἀντί,	antè, pro,	pour, au lieu de.
πρό,	pro, præ,	devant, en comparaison de.
ἀπό,	ab,	de, en s'éloignant d'à côté.
ἐκ (devant une voyelle : ἐξ),	ex,	de, en sortant de l'intérieur.
ἕνεκα,	causâ, gratiâ,	à cause de.

On peut ajouter ici plusieurs adverbes qui souvent se construisent comme prépositions avec le génitif; ce sont:

GREC.	LATIN.	FRANÇAIS.
πρόσθεν et ἔμπροσθεν,	antè,	par devant, devant.
ὄπισθεν,	ponè,	par derriere, derriere.
ἄνευ, δίχα, χωρίς,	sine, absque,	sans, separément.
πλήν,	præter,	excepté.

b) Gouvernant le datif :

GREC.	LATIN.	FRANÇAIS.
ἐν,	in,	à, en, dans.
σύν,	cum,	avec.
ἅμα(adverbe),	cum,	en même temps que.

c) Gouvernant l'accusatif :

GREC.	LATIN.	FRANÇAIS.
ἀνά,	per,	de bas en haut, d'un bout à l'autre, par, à travers.
εἰς,	in (avec l'acc.)	dans, vers, contre.
ὡς,	ad,	vers, dans la direction de.

II. Prépositions gouvernant deux cas : le gén. et l'acc.

GREC.	LATIN.	FRANÇAIS.
Διά,	per,	par, à travers ; *avec l'acc., souv.* : à cause de.
κατά,	de,	de haut en bas ; *avec le gén., souv.* : à travers.
ὑπέρ,	super,	sur ; *avec le gén., souv.* : pour, en faveur de.

III. Prépositions gouvernant trois cas : gén., dat., acc.

GREC.	LATIN.	FRANÇAIS.
ἀμφί,	à lateribus,	des deux côtés, autour. } *avec le gén., souv.* : pour, au sujet de.
περί,	circum,	autour. } *avec le gén., souv.* : pour, au sujet de.
ἐπί,	in,	sur ; *avec l'accus., souv.* : à, sur ; contre, après.
μετά,	cum,	avec ; *av. l'acc., souv.* : après.

παρά,	apud,	auprès; *avec le gén.*, d'auprès de, de la part de; *avec l'acc.* : le long de, à côté; au delà.
πρός,	ad,	devant; auprès de; *avec l'acc.*, souv.: à, vers.
ὑπό,	sub,	sous.

EXERCICES GRADUÉS.

—

EXERCICE I.

Application de ce qui précède.

Mots à apprendre par cœur, et vocabulaire pour traduire.

Ἀληθεύω, je dis la vérité.
ἀριστεύω, je suis le meilleur.
βιοτεύω, je vis.
βλακεύω, je suis paresseux.
γράφω, j'écris.
διώκω, *acc.*, je poursuis, je cours après, je recherche.
ἐσθίω, *gén.* ou *acc.*, je mange.
ἔχω, j'ai, je tiens; ἔχει avec un adverbe équivaut à ἐστί, il est (impers.), suivi d'un adj. neutre.
θαυμάζω, j'admire.
κολακεύω, *acc.*, je flatte.
παιδεύω, j'élève.
παίζω, je joue.
πίνω (ῐ), *avec le gén. ou l'acc.*, je bois.
πιστεύω, je crois; πιστεύομαι, je suis cru.
σπεύδω, je me hâte, je m'empresse. [fuis.
φεύγω, *avec l'acc.*, fugio, je
χαίρω, je me réjouis.
ψέγω, je blâme.
ἕπομαι, je suis (sequor).
μάχομαι, *avec le dat.*, je combats.
ὀδύρομαι, je me lamente.
ἀνδρείως, *adv.*, courageusement.
ἡδέως, *adv.*, agréablement, volontiers.
κακῶς, *adv.*, mal, lâchement.
καλῶς, *adv.*, bien.
μετρίως, *adv.*, modérément.
ἄγαν, *adv.*, trop.
ἀεί, *adv.*, toujours.
οὐ (dev. une cons.), οὐκ (dev. une voy.), *adv.*, non, ne — pas.
μή, *adv.* (avec l'impér.), ne — pas (il précède l'impératif).
καί, *conj.*, et.
εἰ, *conj.*, si, en lat. si.

Version grecque.

Ἀεὶ ἀλήθευε. — Χαίρετε. — Ἕπου. — Μὴ ὀδύρεσθε. — Ἡδέως βιοτεύω. — Καλῶς παιδεύομαι. — Καλῶς γράφεις. — Εἰ κακῶς γράφεις, ψέγῃ. — Σπεύδει. — Ἀνδρείως μάχεται. — Εἰ κολακεύετε, οὐκ ἀληθεύετε. — Εἰ κολακεύεις, οὐ πιστεύῃ. — Φεύγομεν. — Εἰ φεύγομεν, διωκόμεθα. — Κακῶς φεύγετε. — Εἰ βλακεύετε, ψέγεσθε. — Εἰ ἀνδρείως μάχεσθε, θαυμάζεσθε. — Εἰ κολακεύουσιν, οὐκ ἀληθεύουσιν. — Οὐ καλῶς ἔχει φεύγειν. — Καλῶς ἔχει ἀνδρείως μάχεσθαι. — Εἰ διώκῃ, μὴ φεῦγε. — Ἀνδρείως μάχου. — Εἰ βλακεύουσι, ψέγονται. — Εἰ ἀληθεύεις, πιστεύῃ. — Ἀεὶ ἀριστεύετε. — Μετρίως ἔσθιε καὶ πῖνε καὶ παῖζε.

Thème grec.

Je dis la vérité. — Si je dis la vérité, je suis cru. — Réjouissez-vous. — Ne te lamente point! — Tu vis agréablement. — Il écrit bien. — Il est beau (*adv.*) de dire la vérité. — Dites toujours la vérité. — Suivez! — Il est bien élevé. — Ne flatte point. — Si tu flattes, tu n'es pas cru. — Il est beau d'être cru. — Si vous êtes paresseux, vous êtes blâmés. — Si vous dites la vérité, vous êtes crus. — Si vous combattez courageusement, vous êtes admirés. — Si vous fuyez, vous êtes poursuivis. — Sois toujours le meilleur. — Mangez, buvez et jouez modérément.

EXERCICE II.

Première déclin. — Noms féminins. — § 30 — 37.

Ἀδικία, ἡ, injustice.
ἀδολεσχία, ἡ, bavardage.
ἀρετή, ἡ, vertu, vaillance.
βία, ἡ, violence.
βοήθεια, ἡ, secours.
διαβολή, ἡ, calomnie.
δίκη, ἡ, justice, droit, punition.
ἡδονή, ἡ, plaisir.
κακία, ἡ, méchanceté, vice.
καρδία, ἡ, cœur.
καταφυγή, ἡ, asile, refuge.

λύμη (ῡ), ἡ, tache, souillure.
λύπη (ῡ), ἡ, chagrin, douleur.
λύρα, ἡ, lyre.
μέριμνα, ἡ, souci.
πενία, ἡ, pauvreté.
πλεονεξία, ἡ, cupidité.
συνήθεια, ἡ, commerce, fréquentation.
τρυφή, ἡ, délices, noblesse.
φιλία, ἡ, amitié.
χρεία, ἡ, 1° nécessité, besoin; 2° commerce.
ἀληθινή, vera, vraie.
χαλεπή, molesta, pénible.
εἴκω, *dat.*, je cède.
ἐπάγω, j'amène.
θεραπεύω, je cultive, j'honore.
λύω, je délie.
τείρω, tero, je broie, je ronge.
τίκτω, j'engendre, je produis.
ἀπέχομαι, *gén.*, je m'abstiens, je me tiens éloigné.
γίγνομαι, je deviens, je nais.
ἐπαγγέλλομαι, je promets.
πείθομαι, *dat.*, je crois, je me fie, j'obéis.
πολλάκις, *adv.*, souvent.
ὡς, *conj.*, comme.

VERSION GRECQUE.

Εἶκε τῇ βίᾳ. — Ἡ λύρα τὰς μερίμνας λύει. — Ἀπέχου τῆς κακίας. — Ἡ φιλία ἐπαγγέλλεται καταφυγὴν καὶ βοήθειαν. — Ἀπέχου τῶν ἡδονῶν. — Ἡ μέριμνα τὴν καρδίαν ἐσθίει. — Θεραπεύετε τὰς Μούσας. — Μὴ πείθου διαβολαῖς. — Ἡ δίκη πολλάκις τῇ ἀδικίᾳ εἴκει. — Πολλάκις χαλεπῇ πενίᾳ τειρόμεθα. — Τὴν ἀδολεσχίαν φεύγετε. — Ἡ κακία λύπην ἐπάγει. — Τρυφὴ ἀδικίαν καὶ πλεονεξίαν τίκτει. — Φεῦγε τὴν τρυφὴν ὡς λύμην. — Δι' ἀρετῆς καὶ συνηθείας καὶ χρείας ἀληθινὴ φιλία γίγνεται.

THÈME GREC.

Abstiens-toi de la violence. — Fuis la méchanceté. — Les soucis rongent le cœur. — Fuis les plaisirs. — Ne te fie pas à la calomnie. — Les Muses sont honorées. — Ne cédez point au plaisir. — La vertu engendre la véritable amitié. — Le cœur est rongé par les soucis (*dat.*). — La douleur est amenée par le vice.

EXERCICE III.

Mêmes paragraphes.

Ἀστραπή, ἡ, éclair.
ἀτιμία, ἡ, déshonneur.
βασίλεια, ἡ, reine.
βασιλεία, ἡ, royaume.
βλάβη, ἡ, dommage.
βροντή, ἡ, tonnerre.
γλῶττα, ἡ, langue.
δίαιτα, ἡ, vie, régime.
δόξα, ἡ, gloire, renommée.
εὐνομία, ἡ, équité.
μεταβολή, ἡ, changement.
στολή, ἡ, vêtement.
τύχη, ἡ, sort, événement.
ἁπλῆ, simple.
ἀργυρέα, ἀργυρᾶ, argentea, d'argent.
ἐσθλή, noble, éclatante.
λαμπρά, brillante, éclatante.
μεγάλη, magna, grande.
πᾶσα, toute.
πολλή, beaucoup, en grande quantité.
πορφυρέα, πορφυρᾶ, purpurea, de pourpre.
σχολιά, tortu, faussé.
χρυσέα, χρυσῆ, aurea, d'or.
ἄγω, je mène.
εὐθύνω, je redresse.
κατέχω, je retiens.
πίπτω, je tombe.
φέρω, fero, je porte.
εὐκόλως, *adv.*, rapidement.
ῥᾳδίως, *adv.*, aisément, sans peine.

VERSION GRECQUE.

Τῇ κακίᾳ πᾶσα ἀτιμία ἕπεται. — Ῥᾳδίως φέρε τὴν πενίαν. — Βροντὴ ἐκ λαμπρᾶς ἀστραπῆς γίγνεται. — Ἡ ἀρετὴ ἐσθλὴν δόξαν ἔχει. — Εὐνομία εὐθύνει δίκας σχολιάς. — Δίκη δίκην τίκτει καὶ βλάβη βλάβην. — Ἁπλῆν δίαιταν ἄγε. — Κάτεχε τὴν γλῶτταν. — Ἡ τύχη πολλὰς μεταβολὰς ἔχει. — Πενίαν φέρετε. — Αἱ λαμπραὶ τύχαι εὐκόλως πίπτουσιν. — Φέρε τὰς τύχας. — Ἡ ἀρετὴ οὐκ εἴκει ταῖς τύχαις. — Ἀπέχεσθε χαλεπῶν μεριμνῶν. — Ἡ βασίλεια μεγάλην βασιλείαν ἔχει. — Ἡ στολή ἐστι πορφυρᾶ. — Χρυσᾶς καὶ ἀργυρᾶς στολὰς ἔχομεν.

THÈME GREC.

Fuis les soucis. — Le vice engendre le déshonneur. — Une gloire éclatante suit la vertu. — Le droit faussé est redressé par l'équité. — L'éclair est brillant.—

Une gloire éclatante naît de la vertu. — Ne cède point au sort. — D'événements éclatants naissent souvent d'éclatants soucis.

EXERCICE IV.

Première déclin. — Noms masculins. — § 38—42.

Ἀδολέσχης, ὁ, bavard.
ἀκροατής, ὁ, auditeur.
δεσπότης, ὁ, maître.
θεατής, ὁ, spectateur.
ναύτης, ὁ, nauta, matelot.
τρυφητής, voluptueux.
Σπαρτιάτης, ὁ, Spartiate.
Συβαρίτης, ὁ, Sybarite.
εὐκοσμία, ἡ, moralité.
ἡσυχία, ἡ, repos.
θάλαττα, ἡ, la mer.
σοφία, ἡ, sagesse.
τέχνη, ἡ, art.
ἀκούω, j'entends.
βλάπτω, *acc.*, je nuis.
μανθάνω, j'apprends.
μέλει, curæ est, *avec le gén. de la chose et le dat. de la personne.*
πρέπει, il convient.
προσήκει, il convient.
ὀρέγομαι, *gén.*, je désire, je recherche, je tends à.

Version grecque.

Μάνθανε, ὦ νεανία, τὴν σοφίαν. — Πολίτῃ πρέπει εὐκοσμία. — Νεανίου σοφίαν θαυμάζω. — Φεῦγε, ὦ πολῖτα, τὴν ἀδικίαν. Τὴν ὀρνιθοθήρα τέχνην θαυμάζομεν. — Ἀκροαταῖς καὶ θεαταῖς προσήκει ἡσυχίαν ἄγειν. — Φεύγετε, ὦ ναῦται, βοῤῥᾶν. — Βοῤῥᾶς ναύτας πολλάκις βλάπτει. — Ὀρέγεσθε, ὦ πολῖται, τῆς ἀρετῆς. — Συβαρῖται τρυφηταὶ ἦσαν. — Ναύταις μέλει τῆς θαλάττης. — Φεῦγε, ὦ Πέρσα. — Σπαρτιᾶται μεγάλην δόξαν ἔχουσιν. — Φεύγω νεανίαν τρυφητήν. — Ἀδολεσχῶν ἀπέχου. — Ἄκουε, ὦ δέσποτα.

Thème grec.

Jeunes gens, apprenez la sagesse. — La moralité convient aux citoyens. — Nous admirons la sagesse des jeunes gens. — Citoyens, fuyez l'injustice. — Les Spartiates

avaient une grande renommée (tournez : une grande renommée était aux Spartiates : ἦν, *avec le dat.*). — Tiens-toi éloigné des jeunes gens voluptueux. — Tiens-toi loin d'un bavard. — Il convient à un auditeur et à un spectateur de rester en repos (tournez : de mener (le) repos). — Fuis un jeune homme voluptueux.

EXERCICE V.

Mêmes paragraphes.

Ἐραστής, ὁ, amant, ami.
κλέπτης, ὁ, voleur.
κριτής, ὁ, juge.
οἰκέτης, ὁ, serviteur.
στρατιώτης, ὁ, soldat.
τεχνίτης, ὁ, artiste.
ψεύστης, ὁ, menteur.

δικαιοσύνη, ἡ, justice.
ναυαγία, ἡ, naufrage.
θαυμαστή, admiranda, admirable.
τρέφω, je nourris, j'élève.
ἐπιμέλομαι, *gén.*, je prends soin.

VERSION GRECQUE.

Ἡ τῶν Σπαρτιατῶν ἀρετὴ θαυμαστὴ ἦν. — Φεῦγε, ὦ Πέρσα. — Κριταῖς πρέπει δικαιοσύνη. — Ἔστι τῶν στρατιωτῶν *) περὶ τῶν πολιτῶν μάχεσθαι. — Φεῦγε ψεύστας. — Ἔστι δεσπότου ἐπιμέλεσθαι τῶν οἰκετῶν. — Μὴ πίστευε ψεύστῃ. — Τεχνίτην τρέφει ἡ τέχνη. — Ἐκ ψευστῶν γιγνόνται κλέπται. — Σπαρτιᾶται δόξης καὶ τιμῆς ἐρασταὶ ἦσαν. — Ἐκ βοῤῥᾶ πολλάκις γίγνεται ναυαγία. — Θαυμάζομεν τὴν Ἑρμοῦ τέχνην.

*) ἔστι, *avec le gén.*, il est du devoir de, il appartient à.

THÈME GREC.

Les Perses fuient. — La justice convient au juge. — C'est le devoir d'un soldat de combattre pour les citoyens. — Fuis le menteur. — Ne te fie point aux menteurs. — L'art nourrit l'artiste. — Nous admirons Mercure. — Les soldats combattent. — Les menteurs ne sont pas crus.

EXERCICE VI.

Deuxième déclin. — § 43 — 49.

Ἄνθρωπος, ὁ, homme.
διδάσκαλος, ὁ, maître.
δοῦλος, ὁ, esclave.
ἑταῖρος, ὁ, ami, compagnon.
ἐχθρός, ὁ, ennemi.
κίνδῦνος, ὁ, danger.
οἶνος, ὁ, vin.
ἔργον, τό, ouvrage, action.
ἀγαθός, ή, όν, bon.
ἐσθλός, ή, όν, noble, bon.
κακός, ή, όν, mauvais, méchant.
καλός, ή, όν, beau.
πιστός, ή, όν, fidèle.
πολλοί, αί, ά, beaucoup, nombreux.
φίλος, η, ον, cher; ὁ φίλος, l'ami.
εὐτυχία, ἡ, bonheur.
μετέχω, *avec le gén.*, je prends part à, je partage.
μίσγω, mêler avec, *rég. indir. au dat.*
παρέχω, je donne, je procure, præbeo.
φροντίζω, *g.*, je m'occupe de.
χαίρω, *dat.*, je me réjouis de.

Règle de syntaxe. En grec, le verbe qui a pour sujet un pluriel neutre se met au singulier; ex. : Les animaux courent, τὰ ζῶα τρέχει (et non : τρέχουσι).

Version grecque.

Δίωκε καλὰ ἔργα. — Πείθου τοῖς τοῦ διδασκάλου λόγοις. — Παρ' ἐσθλῶν ἐσθλὰ μανθάνεις. — Πιστὸς ἑταῖρος τῶν ἀγαθῶν καὶ τῶν κακῶν μετέχει. — Οἱ θεοὶ τῶν ἀνθρώπων φροντίζουσιν. — Οἱ ἄνθρωποι τοὺς θεοὺς θεραπεύουσιν. — Πολλοῖς ἔργοις ἕπεται κίνδῦνος. — Μίσγεται ἐσθλὰ κακοῖς. — Ὁ κακὸς τοῖς θεοῖς καὶ τοῖς ἀνθρώποις ἐχθρός ἐστιν. — Οἱ ἄνθρωποι τοῖς ἐσθλοῖς χαίρουσιν. — Πάρεχε, ὦ θεός, τοῖς φίλοις εὐτυχίαν. — Φέρε, ὦ δοῦλε, τὸν οἶνον τῷ νεανίᾳ. — Ὁ οἶνος λύει τὰς μερίμνας. — Χαλεπῷ ἔργῳ δόξα ἕπεται.

Thème grec.

Suis les paroles du maître. — Dieu s'occupe des hommes. — Les hommes honorent Dieu. — Des périls suivent beaucoup d'actions. — Donne, ô Dieu, le bonheur à l'ami.

— Tiens-toi éloigné des hommes méchants. — J'aime (=je me réjouis de) ce bon jeune homme. — O cher enfant, ne te fie pas aux paroles d'un menteur.

EXERCICE VII.

Mêmes paragraphes.

Ἄργυρος, ὁ, argent.
χρυσός, ὁ, or.
βίος, ὁ, vie, moyen d'existence.
ἀπολύω, je délivre.
θάνατος, ὁ, mort.
θυμός, ὁ, cœur, courage.
μοχλός, ὁ, verrou.
νόσος, ἡ, maladie.
πόνος, ὁ, peine, travail.
χρόνος, ὁ, temps.
θεῖον, τό, la divinité.
μέτρον, τό, mesure.
ἄξιος, ίᾱ, ιον, *gén.*, digne de.
μυρίος, ίᾱ, ίον, innombrable.
νέος, ᾱ, ον, jeune; ὁ νέος, jeune homme.
βουλή, ἡ, conseil.
διχοστασία, ἡ, dissension.
σιγή, ἡ, silence.
θύρα (ῠ), ἡ, porte.
μαθητής, οῦ, ὁ, écolier.
εὐφραίνω, je réjouis.
κλείω, je ferme.
οὐχ (dev. une *aspirée* pour: οὐκ), ne....pas.

Version grecque.

Τὸ καλόν ἐστι μέτρον τοῦ βίου, οὐχ ὁ χρόνος. — Ὁ θάνατος τοὺς ἀνθρώπους ἀπολύει πόνων καὶ κακῶν. — Ὁ οἶνος εὐφραίνει τοὺς τῶν ἀνθρώπων θυμούς. — Σὺν μυρίοις πόνοις τὰ καλὰ γίγνεται. — Τὸ θεῖον τοὺς κακοὺς ἄγει πρὸς τὴν δίκην. — Πιστὸς φίλος χρυσοῦ καὶ ἀργύρου ἄξιός ἐστιν ἐν χαλεπῇ διχοστασίᾳ. — Πολλαὶ νόσοι ἐν ἀνθρώποις εἰσίν. — Βουλὴ εἰς ἀγαθὸν ἄγει. — Σιγὴ νέῳ τιμὴν φέρει. — Ἡ θύρα μοχλοῖς κλείεται. — Ἡ τέχνη τοὺς ἀνθρώπους τρέφει. — Ὦ φίλοι μαθηταί, τῆς σοφίας καὶ τῆς ἀρετῆς ὀρέγεσθε.

Thème grec.

Par la mort (*datif*) les hommes sont délivrés de peines et de maux. — Par (ὑπό *et le gén.*) la Divinité le méchant est mené au bien. — Le verrou ferme la porte. — L'art nourrit l'homme.

EXERCICE VIII.

Déclin. contracte. — § 50—54.

Νόος, ὁ, intelligence, esprit, âme.
κάνεον, τό, corbeille.
εὔνοος, οον, bienveillant.
ἄνοος, οον, inintelligent, insensé.
ἀργύρεος, έᾱ, εον, d'argent.
χάλκεος, έᾱ, εον, d'airain.
ἀλήθεια, ἡ, vérité.
θεράπαινα, ἡ, servante.
ὀργή, ἡ, colère.
ψυχή, ἡ, âme.
Ὀρέστης, ὁ, Oreste.
ἄρτος, ὁ, pain.
ὄχλος, ὁ, peuple, foule.
ὕπνος, ὁ, sommeil.
χαλινός, ὁ, frein.
κάτοπτρον, τό, miroir.
κύπελλον, τό, coupe.
ἄδηλος, ον, inconnu.
ὀλίγος, η, ον, peu, en petit nombre.
ἐκκαλύπτω, je découvre.
ἐπικουφίζω, j'allége, je soulage.
ἐρίζω, *dat.*, je lutte avec qn.
λέγω, je dis, j'appelle.
προςφέρω, j'apporte.
καί — καί, et—et, aussi bien—que.

Version grecque.

Λόγος κάτοπτρόν ἐστι νοῦ. — Τὸν νοῦν ἔχουσιν οἱ ἄνθρωποι διδάσκαλον. — Τὸν εὔνουν φίλον θεράπευε. — Οἱ ἀγαθοὶ φίλοι πιστὸν νοῦν ἔχουσιν. — Ὁ πλοῦς ἐστιν ἄδηλος. — Σὺν νῷ τὸν βίον ἄγε. — Ὁ ὄχλος οὐκ ἔχει νοῦν. — Μὴ ἔριζε τοῖς ἄνοις. — Οἱ ἀγαθοὶ τοῖς ἀγαθοῖς εὖνοί εἰσιν. — Ὀρέγου φίλων εὔνων. — Τὰ τοῦ Ὀρέστου ὀστᾶ ἐν Τεγέᾳ ἦν. — Αἱ θεράπαιναι ἐν κανοῖς τὸν ἄρτον προςφέρουσιν. — Οἱ θεοὶ καὶ καλὸν καὶ κακὸν πλοῦν τοῖς ναύταις παρέχουσιν. — Ψυχῆς χαλινὸς ἀνθρώποις ὁ νοῦς ἐστιν. — Πολλάκις ὀργὴ ἀνθρώπων νοῦν ἐκκαλύπτει. — Ἁπλοῦς ἐστιν ὁ τῆς ἀληθείας λόγος. — Λόγος εὔνους ἐπικουφίζει λύπην. — Τὸ κύπελλόν ἐστιν ἀργυροῦν. — Ὁ θάνατος λέγεται χαλκοῦς ὕπνος.

Thème grec.

L'intelligence est aux hommes un maître.—L'ami bienveillant est cultivé. — Tiens-toi éloigné des insensés. —

Recherche un ami bienveillant. — Apporte du pain dans une corbeille. — Jeunes gens, honorez une âme simple. — Fuis les jeunes gens insensés. — Ami, fie-toi aux hommes bienveillants. — Les jeunes gens sont souvent insensés. — La coupe est d'or.

EXERCICE IX.

Déclin. attique. — § 55—58.

Ἀνδρόγεως, ὁ, Androgée.
Μενέλεως, ὁ, Ménélas.
Μίνως, ὁ, Minos.
νεώς, ὁ, temple.
ταώς, ὁ, paon.
ἄγηρως, ων, qui ne vieillit pas.
ἵλεως, ων, propice.
Ἥρα, ἡ, Héré (Junon).
θηρευτής, ὁ, chasseur.
ἀετός, ὁ, aigle.
ἔπαινος, ὁ, louange.
υἱός, ὁ, fils.
Σάμιος, ὁ, Samien.
πτερόν, τό, plume, aile.
αἰχμάλωτος, ον, prisonnier.
ἀνδρεῖος, ᾱ, ον, vaillant.
πλεῖστος, η, ον, plurimus, le plus nombreux.
ῥᾴδιος, ίᾱ, ιον, facile.
ἀπάγω, j'emmène.
βαίνω, je marche, je vais.
ἐνεδρεύω, *acc.*, j'épie.
εὔχομαι, *dat.*, je prie.
θηρεύω, je chasse, je prends.
κτίζω, je bâtis, je fonde.
λαμβάνω, je prends, je reçois.
σέβομαι, j'honore.
ὥσπερ, *adv.*, comme

VERSION GREQUE.

Τοῖς θεοῖς νεῴ κτίζονται. — Οὐ ῥᾴδιόν ἐστιν ἐπὶ κάλων βαίνειν. — Διώκομεν τοὺς λαγώς. — Ἀνδρόγεως ἦν ὁ Μίνω υἱός. — Οἱ λαγῴ θηρεύονται ὑπὸ τῶν θηρευτῶν. — Εὔχου τῷ ἵλεῳ θεῷ. — Οἱ ἀετοὶ τοὺς λαγὼς ἐνεδρεύουσιν. — Σέβεσθε τοὺς ἵλεως θεούς. — Οἱ ἀνδρεῖοι ἄγηρων ἔπαινον λαμβάνουσιν. — Εὔχου τὸν θεὸν ἵλεω ἔχειν. — Οἱ θεοὶ τοῖς ἀγαθοῖς ἵλεῴ εἰσιν. — Αἱ ἡδοναὶ ἀπάγουσι τὸν πλεῖστον λεὼν ὥσπερ αἰχμάλωτον. — Οἱ Σάμιοι τῇ Ἥρᾳ καλοὺς ταὼς τρέφουσιν. — Τῷ ταῷ καλὰ πτερά ἐστιν.

THÈME GREC.

Nous bâtissons aux dieux de beaux temples. — Il n'est

pas facile de marcher sur une corde. — Les chasseurs chassent les lièvres.— Dieu est propice aux hommes bons. — Honorez le Dieu propice. — De beaux paons sont nourris pour Junon (= à Junon) par (ὑπό *et le gén.*) les Samiens. — Priez les dieux propices. — Citoyens, tenez-vous éloignés du peuple inintelligent. — Retire-toi du chemin du peuple inintelligent (= cède au peuple). — Le chasseur poursuit les lièvres.

EXERCICE X.

Mêmes paragraphes.

Γαμετή, ἡ, épouse.
Βαβυλωνία, ἡ, la Babylonie.
Ἑλένη, ἡ, Hélène.
στήλη, ἡ, colonne.
ποιητής, ὁ, poète.
βασίλεια, τά, palais d'un roi.
θηρίον, τό, bête, brute.
δειλός, ή, όν, lâche.
ἱερός, ά, όν, *avec le gén.*, consacré à.
ἐπικίνδυνος, ον, périlleux.
ῥοδοδάκτυλος, ον, aux doigts de rose.
ἀπαγορεύω, je nomme.
ἀρέσκω, *dat.*, je plais.
ἐκφέρω, je produis.

Version grecque.

Οἱ ταῷ τῆς Ἥρας ἱεροὶ ἦσαν. — Θαυμάζομεν Μενέλεων ἐπὶ τῇ ἀρετῇ. — Οἱ ποιηταὶ τὴν Ἕω ῥοδοδάκτυλον ἀπαγορεύουσιν. — Ἡ ἀλήθεια πολλάκις οὐκ ἀρέσκει τῷ λεῴ. — Ἑλένη ἦν ἡ Μενέλεω γαμετή. — Ἡ Βαβυλωνία ἐκφέρει πολλοὺς ταώς. — Ἐν τοῖς τῶν θεῶν νεῴς πολλαὶ στῆλαι ἦσαν. — Οἱ λαγῴ δειλὰ θηρία εἰσίν. — Ὁ περὶ τὸν Ἄθω πλοῦς ἦν ἐπικίνδυνος. — Τὰ βασίλεια καλὰ ἀνώγεω ἔχει.

Thème grec.

Ménélas est admiré pour (ἐπί *et le dat.*) sa bravoure. — Dans le palais du roi il y a (=sont) de belles salles. — Les chasseurs prennent les paons. — Les paons sont beaux.

— Citoyen, ne te fie pas aux discours du peuple. — Le chasseur épie les paons. — Les bons citoyens fuient le peuple insensé. — Les chasseurs épient les lièvres. — Les colonnes du temple sont belles. — Les paons ont de belles plumes (= De belles plumes sont aux paons.).

EXERCICE XI.

Troisième déclin. — § 59—62.

θήρ, ὁ, animal sauvage.
κρατήρ, ὁ, cratère, broc à mélanger le vin.
πῦρ, τό, feu.
χείρ, ἡ, main.
ψήν, ὁ, guêpe.
λειμών, ὁ, prairie.
θαλία, ἡ, festin.
κιθάρα, ἡ, cithare.
χορός, ὁ, chœur dansant, danse.
βιβλίον, τό, livre.
σπουδαῖος, αία, αῖον, zélé, studieux, sérieux, bon.
ᾄδω, je chante.
θάλλω, je fleuris.
γιγνώσκω, je reconnais, je juge.
ἀναγιγνώσκω, je reconnais, je lis.
νίζω, je lave.
τέρπω, je réjouis; τέρπομαι, *dat.*, je me réjouis ou je suis réjoui de, je suis charmé de, j'aime.
παιάν, ὁ, péan, chant de guerre.

Version grecque.

Φεῦγε τοὺς θῆρας. — Χεὶρ χεῖρα νίζει. — Ἀπέχου τοῦ ψηνός. — Οἱ λειμῶνες θάλλουσιν. — Οἱ στρατιῶται ᾄδουσι παιᾶνα. — Ἐν πυρὶ χρυσὸν καὶ ἄργυρον γιγνώσκομεν. — Πολλοὶ παρὰ κρατῆρι γίγνονται φίλοι ἑταῖροι. — Οἱ ἄνθρωποι τέρπονται κιθάρᾳ καὶ θαλίᾳ καὶ χοροῖς καὶ παιᾶσιν. — Οἱ Ἕλληνες τὸν Ἀπόλλω καὶ τὸν Ποσειδῶ σέβονται. — Οἱ σπουδαῖοι μαθηταὶ τὰ Ξενοφῶντος βιβλία ἡδέως ἀναγιγνώσκουσιν.

Thème grec.

Fuis l'animal sauvage. — Lave les mains. — Éloigne-toi des guêpes. — La prairie fleurit. — Les soldats se ré-

jouissent des chants de guerre. — Des chants de guerre sont chantés par (ὑπό *et le gén.*) les soldats. — Nous aimons les belles prairies (*dat.*). — Fuis les méchantes guêpes. — Beaucoup sont amis du cratère. — Les poètes prient Neptune.

EXERCICE XII.

§ 63—64.

Γέρων, οντος, ὁ, vieillard.
ἡγεμών, όνος, ὁ, guide, chef.
λιμήν, ένος, ὁ, port.
φρήν, ενός, ἡ, *pl.* φρένες, âme, esprit.
σώφρων, ον, *G.* ονος, sain d'esprit, sensé, sage, raisonnable.
ὑπέρφρων, ὑπέρφρον, *G.* ονος, outrecuidant, présomptueux.
ἀγέλη, ἡ, troupeau.
κολαστής, οῦ, ὁ, vengeur.
δῆμος, ου, ὁ, peuple.
ὁδός, οῦ, ἡ, chemin; εἴκειν ὁδοῦ, *dat.*, céder le pas à.
ἄδικος, ον, injuste.
ὄλβιος, ία, ιον, heureux.
ναίω, j'habite.
πράττω, je fais.
φυλάττω, je garde, je conserve.
εὖ, *adv.*, bien; εὖ πράττω, *acc.*, je fais du bien.
ἄνευ, *gén.*, sans.

Version grecque.

Τὸν γέροντα εὖ πρᾶττε. — Σέβου τοὺς δαίμονας. — Οἱ ποιμένες τὰς ἀγέλας φυλάττουσιν. — Τὸν κακὸν φεῦγε, ὡς κακὸν λιμένα. — Ἄνευ δαίμονος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ὄλβιός ἐστιν. — Ὁ θεὸς ἐν αἰθέρι ναίει. — Ἀεὶ χαλεπαὶ μέριμναι τείρουσι τὰς τῶν ἀνθρώπων φρένας. — Ἕπου ἀγαθοῖς ἡγεμόσιν. — Εἶκε, ὦ νεανία, τοῖς γέρουσι τῆς ὁδοῦ. — Πολλάκις δῆμος ἡγεμόνα ἔχει ἄδικον νοῦν. — Ὁ θεὸς κολαστής ἐστι τῶν ἄγαν ὑπερφρόνων. — Ἔχε νοῦν σώφρονα. — Ὦ δαῖμον, πάρεχε τοῖς γέρουσι μεγάλην εὐτυχίαν. — Οἱ θηρευταὶ τοὺς λέοντας ἐνεδρεύουσιν.

Thème grec.

Faites du bien aux vieillards. — Honorez la Divinité. — Les troupeaux sont gardés par les bergers. — Suis un bon

guide. — Jeune homme, cède le pas au vieillard. — Souvent le peuple suit de mauvais guides.—L'âme de l'homme est tourmentée par (*dat.*) de pénibles soucis. — Éloigne-toi du méchant, comme d'un mauvais port. — Les troupeaux suivent le berger. — Ô Dieu, conserve les bons vieillards.

EXERCICE XIII.

§ 65.

Περσεφόνη, ης, ἡ, Proserpine.
Ἕλλην, ηνος, ὁ, Grec.
ἆθλον, τό, prix (d'une lutte).
σοφός, ή, όν, sage.
δουλεύω, *avec le dat.*, je sers, je suis esclave de.

ἐχθαίρω, je hais.
στέργω, j'aime.
χαρίζομαι, *avec le dat.*, je traite avec faveur, je suis complaisant pour, j'accorde par faveur.

Version grecque.

Στέργετε τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα. — Μὴ δούλευε γαστρί. — Χαῖρε, ὦ φίλε νεανία, τῷ ἀγαθῷ πατρὶ καὶ τῇ ἀγαθῇ μητρί. — Μὴ κακῷ σὺν ἀνδρὶ βουλεύου. — Τῇ Δήμητρι πολλοὶ καὶ καλοὶ νεῴ ἦσαν. — Ἡ ἀγαθὴ θυγάτηρ ἡδέως πείθεται τῇ φίλῃ μητρί. — Οἱ ἀγαθοὶ ἄνδρες θαυμάζονται. — Πολλάκις ἐξ ἀγαθοῦ πατρὸς γίγνεται κακὸς υἱός. — Ἐχθαίρω τὸν κακὸν ἄνδρα. — Τοῖς ἀγαθοῖς ἀνδράσι μεγάλη δόξα ἕπεται. — Ἡ τῆς Δήμητρος θυγάτηρ ἦν Περσεφόνη. — Ὦ φίλη θύγατερ, στέργε τὴν μητέρα. — Ἡ ἀρετὴ καλὸν ἆθλόν ἐστιν ἀνδρὶ σοφῷ. — Οἱ ἀγαθοὶ υἱοὶ τὰς μητέρας στέργουσιν. — Οἱ Ἕλληνες Δημητέρα σέβονται. — Πείθεσθε, ὦ φίλοι νεανίαι, τοῖς πατράσι καὶ ταῖς μητράσιν. — Χαρίζου, ὦ πάτερ, τῇ θυγατρί.

Thème grec.

Aimez, ô jeunes gens, vos (= les) pères et mères. — Ne délibère point avec les hommes méchants. — Les bonnes filles suivent volontiers leurs (= les) mères. — Nous

admirons un homme bon. — Obéis, ô cher enfant, à ton (= au) père et à ta (= à la) mère. — Sois complaisant, ô cher père, pour ton (= le) bon fils. — Priez Cérès. — Aspire, ô (mon) fils, à la gloire de ton (= du) père. — Le prix des hommes sages est la vertu.

EXERCICE XIV.

§ 66—67.

Ὄψ, ὀπός, ἡ, voix.
ὤψ, ὠπός, ἡ, visage.
αἴξ, γός, ἡ, chèvre.
μάστῑξ, ῑγος, ἡ, fouet.
ὄρτῠξ, ῠγος, ὁ, caille.
σῦριγξ, ιγγος, ἡ, flûte de Pan.
τέττῑξ, ῑγος, ὁ, cigale.
φόρμιγξ, ιγγος, ἡ, harpe.
κόλαξ, ᾰκος, ὁ, flatteur.
μύρμηξ, ηκος, ὁ, fourmi.
φένᾱξ, ᾱκος, ὁ, trompeur, hâbleur.
ἀγών, ῶνος, ὁ, lutte.
ἀλεκτρυών, όνος, ὁ, coq.
ᾠδή, ἡ, chant.
ἵππος, ὁ, cheval.
ὀρχηθμός, ὁ, danse.
πολύπονος, ον, laborieux.
ἐλαύνω, je pousse, je mène.
κρώζω, je croasse.
δέ, mais.
μέν—δέ, à la vérité...mais; bien.... mais. (Souvent ces deux particules corrélatives ne se traduisent point en français.)

Version grecque.

Οἱ κόρακες κρώζουσιν. — Τοὺς κόλακας φεῦγε. — Ἀπέχου τοῦ φένᾱκος. — Οἱ ἄνθρωποι τέρπονται φόρμιγγι καὶ ὀρχηθμῷ καὶ ᾠδῇ. — Οἱ ἵπποι μάστιξιν ἐλαύνονται. — Αἱ φόρμιγγες τοὺς τῶν ἀνθρώπων θυμοὺς τέρπουσιν. — Τέττιξ μὲν τέττῑγι φίλος, μύρμηκι δὲ μύρμηξ (sc. ἐστίν). — Οἱ ποιμένες πρὸς τὰς σύριγγας ᾄδουσιν. — Παρὰ τοῖς Ἀθηναίοις καὶ ὀρτύγων καὶ ἀλεκτρυόνων ἀγῶνες ἦσαν. — Οἱ ποιμένες τὰς τῶν αἰγῶν ἀγέλας εἰς τοὺς λειμῶνας ἐλαύνουσιν. — Μυρμήκων καὶ ὀρτύγων βίος πολύπονός ἐστιν. — Πολλοὶ ἀγαθὴν μὲν ὦπα, κακὴν δὲ ὄπα ἔχουσιν.

Thème grec.

Le corbeau croasse. — Fuis le flatteur. — Éloigne-toi du trompeur. — Les hommes sont réjouis par la harpe. — Le cheval est mené par le fouet. — Le pâtre chante à la flûte de Pan (c. à d. avec accompagnement de la flûte). — La vie de la fourmi et de la caille est laborieuse. — Le pâtre garde les chèvres. — Les flûtes de Pan réjouissent les pâtres.

EXERCICE XV.

§ 68—69.

Γέλως, ωτος, ὁ, rire.
ἔρως, ωτος, ὁ, amour.
κακότης, ητος, ἡ, méchanceté.
παῖς, παιδός, ὁ, ἡ, garçon, enfant, fils, fille.
φροντίς, ίδος, ἡ, soin, souci.
νύξ, νυκτός, ἡ, nuit.
πένης, ητος, ὁ, ἡ, pauvre.
κοῦφος, η, ον, léger.
νεότης, ητος, ἡ, jeunesse.
ὁμοιότης, ητος, ἡ, égalité, similitude.
χάρις, ιτος, ἡ, complaisance, bienfait, reconnaissance, grâce.
φιλοχρημοσύνη, ἡ, amour de l'argent, cupidité.
χρησμοσύνη, ἡ, indigence, pauvreté.
ἅπας, ᾶσα, αν, tout, chaque.
πλοῦτος, ὁ, richesse.
πλούσιος, ία, ιον, riche.
ἐλπίς, ίδος, ἡ, espérance.
ἔρις, ιδος, ἡ, lutte, querelle, dispute.
ἀπαλλάττω, *avec le gén. de la chose,* je dégage, je délivre de.
ἐγείρω, j'éveille.
ἐνεγείρω, j'éveille dans, je fais naître dans.
καταχρύπτω, je cache.
κολάζω, je châtie, je punis.
μακαρίζω, j'estime heureux.

Version grecque.

Οἱ ὄρνῖθες ᾄδουσιν. — Χάρις χάριν τίκτει, ἔρις ἔριν. — Μακαρίζομεν τὴν νεότητα. — Χρησμοσύνη τίκτει ἔριδας. — Πλούσιοι πολλάκις τὴν κακότητα πλούτῳ καταχρύπτουσιν. — Ὦ καλὲ παῖ, εὖ πρᾶττε τοὺς ἀνθρώπους. — Ἡ φιλοχρημοσύνη μή-

τηρ κακότητος ἁπάσης ἐστίν. — Οἱ πένητες πολλάκις εἰσὶν εὐδαίμονες. — Ἡ σοφία ἐν τοῖς τῶν ἀνθρώπων θυμοῖς θαυμαστοὺς τῶν καλῶν (s. ent. πραγμάτων) ἔρωτας ἐνεγείρει.—Ὁ θάνατος τοὺς ἀνθρώπους φροντίδων ἀπαλλάττει. — Ἡ φιλία δι' ὁμοιότητος γίγνεται. — Οἶνος ἐγείρει γέλωτα. — Ἐν νυκτὶ βουλὴ τοῖς σοφοῖς γίγνεται. — Οἱ σοφοὶ κολάζουσι τὴν κακότητα. — Οἱ ἄνθρωποι πολλάκις κούφαις ἐλπίσι τέρπονται.

Thème grec.

L'oiseau chante.— De la complaisance naît la complaisance, de la lutte la lutte.— Par (*dat.*) la sagesse un amour (*au plur.*) merveilleux du beau (*gén. plur.*) est éveillé dans les âmes des hommes. — Par (*dat.*) le chant des oiseaux nous sommes réjouis.— Le vin dissipe les soucis des hommes. — O enfant, fuis la méchanceté. — Par l'égalité naît l'amitié.— Nous nous réjouissons (= nous sommes charmés) des oiseaux.

EXERCICE XVI.

§ 70.

Ἁμάρτημα, τό, faute.
βοήθημα, τό, secours.
πρᾶγμα, τό, chose, action, fait.
ῥῆμα, τό, mot.
χρῆμα, τό, chose; *plur.*, argent, richesses.
ἱδρώς, ῶτος, ὁ, sueur.
θεραπεία, ἡ, soin, traitement.
ταυτολογία, ἡ, tautologie, répétition (de ce qui a été dit).
ἱκέτης, ου, ὁ, suppliant.
μῦθος, ου, ὁ, discours, langage.
χωρισμός, ὁ, séparation.
μικρός, ά, όν, petit.
ποικίλος, η, ον, varié, bigarré.
φαῦλος, η, ον, mauvais, vil.
χρηστός, ή, όν, utile, bon, honnête.
βαστάζω, je porte.
γυμνάζω, j'exerce.
ἐθίζω, j'habitue.
σπένδω, je fais une libation.
ἅπτομαι, *avec le gén.*, je m'applique à qche, j'entreprends, je touche.
γεύομαι, *avec le gén.*, je goûte, je jouis.
διαμείβομαι, j'échange.

Version grecque.

Ἐν χαλεποῖς πράγμασιν ὀλίγοι ἑταῖροι πιστοί εἰσιν. — Τῆς ἀρετῆς πλοῦτον οὐ διαμειβόμεθα τοῖς χρήμασιν. — Οἱ ἱκέται τῶν γονάτων ἅπτονται. — Ὁ θάνατός ἐστι χωρισμὸς τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος. — Ὁ πλοῦτος παρέχει τοῖς ἀνθρώποις ποικίλα βοηθήματα. — Μὴ πείθου κακῶν ἀνθρώπων ῥήμασιν. — Μὴ δούλευε, ὦ παῖ, τῇ τοῦ σώματος θεραπείᾳ. — Οἱ Ἕλληνες ταῖς Νύμφαις κρατῆρας γάλακτος σπένδουσιν. Ἔθιζε καὶ γύμναζε τὸ σῶμα σὺν πόνοις καὶ ἱδρῶτι. — Οἱ ἀδολέσχαι τείρουσι τὰ ὦτα ταῖς ταυτολογίαις. — Ψυχὴν ἔθιζε, ὦ παῖ, πρὸς τὰ χρηστὰ πράγματα. — Οἱ φαῦλοι μῦθοι τῶν ὤτων οὐχ ἅπτονται. — Τοῖς ὠσὶν ἀκούομεν. — Μὴ ἔχθαιρε φίλον μικροῦ ἁμαρτήματος ἕνεκα. — Γεύου, ὦ παῖ, τοῦ γάλακτος. — Οἱ στρατιῶται δόρατα βαστάζουσιν.

Thème grec.

Dans une affaire difficile peu d'amis sont fidèles. — Exercez, vos (= les) corps, ô jeunes gens, par les fatigues et la sueur. — Enfant, recherche les belles actions. — Beaucoup d'hommes aiment l'argent (= se réjouissent de). — D'une belle action résulte (= naît) la gloire. — Nous admirons les belles actions. — Les enfants mangent (= goûtent) volontiers du lait. — Les soldats combattent avec des lances.

EXERCICE XVII.

§ 71.

Ἀνδρεία, ἡ, courage, bravoure.
διατροφή, ἡ, nourriture.
εὐεξία, ἡ, bonne constitution.
ἔλαφος, ου, ἡ, biche ou cerf.
θεμέλιον, τό, fondement.
πρόβατον, τό, brebis.
φάρμακον, τό, remède.
σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trompette.
δύσκολος, ον, difficile, pénible.
πέμπω, j'envoie.
προτρέπω, j'excite, j'encourage.
σημαίνω, je fais signe, je donne le signal.
ὑπάρχω, je suis là, j'existe.

Version grecque.

Οἱ θεοὶ τοῖς ἀνθρώποις τέρα πέμπουσιν. — Τῶν ἐν γήρᾳ κακῶν φάρμακον ὁ θάνατός ἐστιν. — Τὰ γέρα τοὺς στρατιώτας εἰς ἀνδρείαν προτρέπει. — Ἐξ αἰγῶν καὶ προβάτων γάλα καὶ κρέα πρὸς διατροφὴν ὑπάρχει.— Κέρασι καὶ σάλπιγξιν οἱ στρατιῶται σημαίνουσιν. — Ποικίλων κρεῶν γευόμεθα. — Καλοῦ γήρως θεμέλιον ἐν παισίν ἐστιν ἡ τοῦ σώματος εὐεξία. — Αἱ ἔλαφοι κέρα ἔχουσιν. — Δύςκολός ἐστιν ὁ ἐν γήρᾳ βίος.

Thème grec.

Des prodiges sont envoyés aux hommes par (ὑπό *et le gén.*) les dieux. — La mort finit les maux de la vieillesse. — Les soldats sont excités à la bravoure par des récompenses honorifiques. — Nous admirons les belles cornes (la belle ramure) du cerf. — Beaucoup de maux accompagnent (= suivent) la vieillesse. — Supporte les peines de la vieillesse.

EXERCICE XVIII.

§ 72.

Ἀκτίς, ῖνος, ἡ, rayon.
ἐλέφας, αντος, ὁ, éléphant, ivoire.
βρῶμα, τατος, τό, mets, aliment.
μάχη, ἡ, combat.
χώρα, ἡ, pays, contrée.
ἥλιος, ὁ, soleil.
αὐτός, lui-même, ipse; ὁ αὐτός, idem, le même.
εὔπορος, ον, *avec le gén.*, abondant, fécond en.
κωτίλος, η, ον, bavard.
φιλάνθρωπος, ον, philanthrope, ami des hommes.
πᾶς, πᾶσα, πᾶν, tout, chacun; *plur.* tous.
λεαίνω, je lisse, je triture, je broie.
ὀσφραίνομαι, *avec le gén.*, je sens l'odeur de.
ποτέ (*encl.*), une fois, un jour, qfois.

Version grecque.

Οὐ πᾶσιν ἀνθρώποις ὁ αὐτὸς νοῦς ἐστιν. — Τοῖς ὀδοῦσι τὰ

βρώματα λεαίνομεν. — Οἱ δελφῖνες φιλάνθρωποί εἰσιν. — Ἔστιν ἀνδρὸς ἀγαθοῦ *) πάντα κακὰ φέρειν. — Πολλαὶ Λιβύης χῶραι εὔποροί εἰσιν ἐλέφαντος. — Πάντες κωτίλον ἄνθρωπον ἐχθαίρουσιν. — Τοῖς γίγᾶσί ποτε ἦν μάχη πρὸς τοὺς θεούς. — Ταῖς τοῦ ἡλίου ἀκτῖσι χαίρομεν. — Ῥινῶν ἔργον ἐστὶν ὀσφραίνεσθαι.

*) ἔστι *avec le gén.*, c'est le devoir de, il appartient à c'est le propre ou l'affaire de.

Thème grec.

Les dents broient les mets. — Nous sentons avec le nez (*dat.*). — Les dieux eurent un jour une lutte contre les géants (= une lutte fut aux dieux contre les géants). — Nous admirons le bel ivoire. — Ne te fie point à tous les hommes. — C'est l'affaire des dents de broyer le mets. — C'est le devoir (= il est, *avec le gén.*) de tout homme d'honorer la Divinité.

EXERCICE XIX.

§ 77.

Ἀχιλλεύς, ὁ, Achille.
Ὀδυσσεύς, ὁ, Ulysse.
γονεύς, père; *au pl.* parents.
ἱερεύς, ὁ, prêtre, sacrificateur.
νομεύς, ὁ, pasteur.
ἐπιμέλεια, ἡ, soin.
νομή, ἡ, pâturage.
λῆρος, ὁ, bavardage.
ὀφθαλμός, ὁ, œil.
Ὅμηρος, ὁ, Homère.
Πάτροκλος, ὁ, Patrocle.
Τηλέμαχος, ὁ, Télémaque.
ἀχάριστος, ον, ingrat.
πολυλόγος, ον, bavard, qui parle beaucoup.
ἄρχω, *avec le gén.*, je commande.
ἀτιμάζω, je n'honore point, je dédaigne, j'outrage.
εἰκάζω, *avec le dat.*, je compare avec.
θύω, je sacrifie, j'immole.
φονεύω, je tue, j'immole.
βούλομαι, je veux.
τέ—καί, aussi bien que; et ....et.

Version grecque.

Οἱ βασιλεῖς ἐπιμέλειαν ἔχουσι τῶν πολιτῶν. — Ἡ ἀγέλη τῷ

νομεῖ ἕπεται. — Ἕκτωρ ὑπ' Ἀχιλλέως φονεύεται. — Οἱ ἱερεῖς τοῖς θεοῖς βοῦς θύουσιν. — Κῦρος παῖς ἦν ἀγαθῶν γονέων. — Οἱ ἀχάριστοι τοὺς γονέας ἀτιμάζουσιν. — Πείθου, ὦ παῖ, τοῖς γονεῦσιν. — Τηλέμαχος ἦν Ὀδυσσέως υἱός. — Βούλου τοὺς γονέας πρὸ παντὸς ἐν τιμαῖς ἔχειν. — Οἱ τῶν γραῶν λῆροι τὰ ὦτα τείρουσιν. — Καλῶς ἄρχεις, ὦ βασιλεῦ. — Αἱ γρᾶες πολυλόγοι εἰσίν. — Οἱ νομεῖς τὴν βοῶν ἀγέλην εἰς νομὴν ἄγουσιν. — Ὅμηρος τοὺς τῆς Ἥρας ὀφθαλμοὺς τοῖς τῶν βοῶν εἰκάζει. — Πάτροκλος φίλος ἦν Ἀχιλλέως. — Κῦρον, τὸν τῶν Περσῶν βασιλέα, ἐπί τε τῇ ἀρετῇ καὶ τῇ σοφίᾳ θαυμάζομεν.

Thème grec.

Le roi a soin des citoyens. — Les troupeaux suivent le pasteur. — Les taureaux sont immolés aux dieux par (ὑπό *et le gén.*) les prêtres. — Les vieilles femmes nous cassent les oreilles par leur babil (*dat.*). — O rois, vous commandez comme il faut (= bien). — C'est le devoir (= il est de) d'un bon pasteur d'avoir soin de ses vaches. — Les enfants aiment leurs (= les) parents.

EXERCICE XX.

§ 78.

Ἀκρατής, ές, violent.
ἀληθής, ές, vrai.
ἀτυχής, ές, malheureux.
ἀφανής, ές, inconnu.
ἑλώδης, ῶδες, marécageux.
Ἡρακλῆς, ὁ, Hercule.
Σοφοκλῆς, ὁ, Sophocle.
δουλεία, ἡ, esclavage, servitude.
Ἰνδική, ἡ, l'Inde.
ὁμιλία, ἡ, commerce avec qn. (*dat.*)
σωτηρία, ἡ, salut, bien.
τραγῳδία, ἡ, tragédie.
Ἀναξαγόρας, ου, ὁ, Anaxagore.
Ἐπαμεινώνδας, ου, ὁ, Épaminondas.
σοφιστής, ὁ, sophiste.
κάλαμος, ὁ, roseau.
ποταμός, ὁ, fleuve.
τόπος, ὁ, lieu.
αἰσχρός, ά, όν, honteux.
ἐλεαίρω, j'ai pitié.

Version grecque.

Αἱ τοῦ Σοφοκλέους τραγῳδίαι καλαί εἰσιν. — Τὸν Περικλέα ἐπὶ τῇ σοφίᾳ θαυμάζομεν. — Τῷ Σωκράτει πολλοὶ μαθηταὶ ἦσαν. — Ἡ Ἰνδικὴ παρά τε τοὺς ποταμοὺς καὶ τοὺς ἑλώδεις τόπους φέρει καλάμους πολλούς. — Λέγε ἀεὶ τὰ ἀληθῆ, ὦ παῖ. — Ἀναξαγόρας, ὁ σοφιστής, διδάσκαλος ἦν τοῦ Περικλέους. — Ὦ Ἡράκλεις, τοῖς ἀτυχέσι σωτηρίαν πάρεχε. — Ἐπαμεινώνδας πατρὸς ἦν ἀφανοῦς. — Ἐλέαιρε τὸν ἀτυχῆ ἄνθρωπον. — Ὀρέγεσθε, ὦ νεανίαι, ἀληθῶν λόγων. — Οἱ ἀκρατεῖς αἰσχρὰν δουλείαν δουλεύουσιν. — Μὴ ὁμιλίαν ἔχε ἀκρατεῖ ἀνθρώπῳ.

Thème grec.

Périclès avait (= à Périclès était) une grande sagesse. — Aie pitié des hommes malheureux. — Beaucoup de jeunes gens furent disciples de Socrate. — L'homme violent est esclave d'un esclavage (sert d'une servitude, *à l'acc.*) honteux. — Nous admirons Sophocle pour ses (= les) belles tragédies. — Les paroles vraies sont crues. — Nous avons pitié de la vie des hommes malheureux. — N'aie point commerce avec les hommes violents.

EXERCICE XXI.

§ 79.

Δμώς, ὁ, esclave.
πατρώς, ὁ, oncle (du côté paternel).
αἰδώς, ἡ, pudeur, décence, honneur.
Γοργώ, ἡ, la Gorgone.
Κλειώ, ἡ, Clio.
Ἐρατώ, ἡ, Érato.
πειθώ, ἡ, don de persuader, éloquence persuasive.
εὐεστώ, ἡ, bien-être.
ὄψις, εως, ἡ, visage.
σέϐας, τό, respect, vénération (*n'a que le nom. et l'acc.*).
Λυσίας, ου, ὁ, Lysias.
ἱστοριογράφος, ὁ, historien, historiographe.
κῆπος, ου, ὁ, jardin.
ἀγαθός, ή, όν, bon.
λυπηρός, ά, όν, triste, pénible.
λυρικός, ή, όν, lyrique.
προσϐλέπω, je regarde.
ψεύδω, je trompe.
πρόσειμι, je suis attaché, j'accompagne.

Version grecque.

Ὅμηρος ᾄδει πολλοὺς ἥρωας. — Τὴν τῶν ἡρώων ἀρετὴν θαυμάζομεν. — Οἱ δμῶες βίον λυπηρὸν ἄγουσιν. — Ὁ τοῦ πάτρωος κῆπος καλός ἐστιν. — Ὀρέγου, ὦ παῖ, τῆς αἰδοῦς. — Αἰδὼς ἀγαθοῖς ἀνδράσιν ἕπεται. — Τὸν Λυσίαν ἐπὶ τῇ πειθοῖ καὶ χάριτι θαυμάζομεν. — Τῇ αἰδοῖ πρόςεστι τὸ σέϐας. — Μὴ πρόςϐλεπε τὴν Γοργοῦς ὄψιν. — Ὦ ἠχοῖ, ψεύδεις πολλάκις τοὺς ἀνθρώπους. — Πάντες ὀρέγονται εὐεστοῦς. — Πρέπει νεανίᾳ αἰδῶ ἔχειν. — Κλειὼ καὶ Ἐρατὼ Μοῦσαί εἰσιν. — Τὴν μὲν Κλειὼ θεραπεύουσιν οἱ ἱστοριογράφοι, τὴν δὲ Ἐρατὼ οἱ λυρικοὶ ποιηταί.

Thème grec.

Homère chante le héros Achille. — La bravoure du héros est admirable. — Les esclaves ont (= aux esclaves est) une triste existence. — L'oncle a un beau jardin (=un beau jardin est à l'oncle).—Tout le monde (=tous) aime (se réjouit de) le bien-être. — Admire avec respect, ô jeune homme, les actions des hommes de bien. — Nous admirons l'éloquence persuasive et la grâce de Lysias. — Nous sommes souvent trompés par l'écho (*dat.*).

EXERCICE XXII.

§ 80.

Ἄνθος, τό, fleur.
εἶδος, τό, forme, figure.
ἔπος, τό, mot.
θάλπος, τό, le chaud, la chaleur.
κέρδος, τό, gain.
κλέος, τό, gloire ; *plur.*, belles actions, hauts faits.
μῆκος, τό, longueur.
ὕψος, τό, hauteur.
ψεῦδος, τό, mensonge.
ψῦχος, τό, froid.
γῆ, ἡ, terre.
ζημία, ἡ, tort, dommage, punition.
ἄνεμος, ὁ, vent.
χαλκός, ὁ, airain.
δειλός, ή, όν, lâche, vil.
ἐαρινός, ή, όν, relatif au printemps (ἔαρ), printanier.

θνητός, ή, όν, mortel.
πονηρός, ά, όν, mauvais, illégitime.
ἀσφαλής, ές, sûr, assuré.
κρίνω, en lat., cerno, je trie, je discerne, je juge, je choisis.
ἀλλά, sed, mais.

Version grecque.

Ἡ γῆ ἄνθεσιν ἐαρινοῖς θάλλει. — Τῶν κακῶν δειλὰ ἔπη φέρουσιν ἄνεμοι. — Μὴ ἀπέχου ψύχους καὶ θάλπους. — Τὸ καλὸν οὐ μήκει χρόνου κρίνομεν, ἀλλὰ ἀρετῇ. — Οὐκ ἀσφαλὲς πᾶν ὕψος ἐν θνητῷ γένει (sc. ἐστίν). — Μὴ ψεύδη λέγε. — Ἀπέχου πονηρῶν κερδῶν. — Κέρδη πονηρὰ ζημίαν ἀεὶ φέρει *). — Κάτοπτρον εἴδους χαλκός, οἶνος δὲ νοῦ (sc. ἐστίν). — Οἱ ἄνθρωποι κλέους ὀρέγονται. — Οἱ ἄνδρες κλέει χαίρουσιν. — Οἱ ἀνδρεῖοι κλεῶν ὀρέγονται. — Θαυμάζομεν τὰ τῶν ἀνδρῶν κλέα.

*) Voy. gramm. p. 175, d), ou à la fin de l'exercice VI.

Thème grec.

Abstiens-toi d'un gain illégitime. — Nous nous réjouissons des fleurs printanières. — Ne fuis point (= ne t'abstiens pas), ô jeune homme, le froid et le chaud (*les deux substantifs au plur.*). — Fuis les gains illégitimes. — La punition suit toujours le mensonge. — Nous admirons les Grecs pour (ἐπί *avec le dat.*) leurs hauts faits. — Les soldats sont excités aux belles actions (ἐπί *avec l'acc.*) par (*dat.*) l'amour de la gloire. — Les belles actions des soldats sont admirées.

EXERCICE XXIII.

§ 81.

Βότρυς, υος, ὁ, raisin, grappe.
μῦς, υός, ὁ, rat, souris.
νέκυς, υος, ὁ, mort, cadavre.
στάχυς, υος, ὁ, épi.
παγίς, ίδος, ἡ, souricière.
ἄμπελος, ἡ, vigne.
βάτραχος, ὁ, grenouille.
Σύρος, ὁ, Syrien.

ἄγκιστρον, τό, hameçon.
ἄγριος, ία, ιον, sauvage.
ἴσος, η, ον, égal, pareil.
ἀγρεύω, je prends (à la chasse ou à la pêche).
ἀνακύπτω, je sors en nageant, ou hors de l'eau.
βασιλεύω, *avec le gén.*, je règne sur, je commande à, je suis maître de.

Version grecque.

Οἱ ἰχθύες ἐκ τοῦ ποταμοῦ ἀνακύπτουσιν. — Οἱ θηρευταὶ τοὺς ἀγρίους σῦς ἀγρεύουσιν. — Πάντες ἴσοι νέκυες· ψυχῶν δὲ θεὸς βασιλεύει. — Ἡ ἄμπελος φέρει βότρυς. — Ἡ γῆ φέρει στάχυς καὶ βότρυς. — Οἱ μύες παγίσιν ἀγρεύονται. — Οἱ Σύροι σέβονται τοὺς ἰχθῦς ὡς θεούς. — Τοῖς μυσὶ μάχη ποτὲ ἦν πρὸς τοὺς βατράχους. — Ἀγκίστροις ἐνεδρεύομεν τοὺς ἰχθῦς.

Thème grec.

Nous prenons les poissons avec des hameçons. — Le chasseur tend des piéges aux sangliers (= aux porcs sauvages). — Les grappes et les épis sont beaux. — La vigne est abondante en grappes. — Les grenouilles eurent un jour un combat avec les rats (aux grenouilles fut [ἦν] un combat).

EXERCICE XXIV.

§ 84.

Βρῶσις, εως, ἡ, le manger.
κτῆσις, εως, ἡ, acquisition, possession, bien.
στάσις, εως, ἡ, faction, dissension.
σύνεσις, εως, ἡ, intelligence, entente.
ὕϐρις, εως, ἡ, insolence, fierté.
φύσις, εως, ἡ, nature, naturel.
φύλαξ, ακος, ὁ, garde, gardien.
κτῆμα, ατος, τό, possession.
τεῖχος, ους, τό, mur.
ὄνησις, εως, ἡ, utilité, profit.
πόσις, εως, ἡ, le boire, boisson.
ἀρχή, ἡ, commencement, commandement; *au plur.* magistrats, magistratures.
ἀσέλγεια, ἡ, insolence, emportement.
ἔνδεια, ἡ, manque, besoin.
ἐπιθυμία, ἡ, désir, passion.

καρπός, οῦ, ὁ, fruit.
κόσμος, ου, ὁ, ordre; ornement, parure; 2) le monde.
πρᾶξις, εως, ἡ, action.
σπάνις, εως, ἡ, disette, gêne.
νόμος, ου, ὁ, loi.
πόλεμος, ου, ὁ, guerre.
πύργος, ου, ὁ, tour.
δῶρον, ου, τό, don, présent.
βέβαιος, ᾱ, ον, sûr, solide, ferme.
βροτός, ἡ, όν, mortel.
μόνος, η, ον, seul.
διάφορος, ον, différent.

VERSION GRECQUE.

Ἀσέλγεια τίκτει ὕβριν. — Ἐν πόσει καὶ βρώσει πολλοί εἰσιν ἑταῖροι, ἐν δὲ σπουδαίῳ πράγματι ὀλίγοι. — Ὁ πλοῦτος σπάνεως καὶ ἐνδείας τοὺς ἀνθρώπους λύει. — Ἕπου τῇ φύσει. — Αἱ ἀπὸ τοῦ σώματος ἐπιθυμίαι πολέμους καὶ στάσεις καὶ μάχας παρέχουσιν. — Ἐν ταῖς πόλεσιν αἱ ἀρχαὶ νόμων φύλακές εἰσιν. — Ἀπέχεσθε, ὦ πολῖται, στάσεων. — Ὀρέγεσθε καλῶν πράξεων. — Διάφοροί εἰσιν αἱ τῶν βροτῶν φύσεις. — Ἐξ ὕβρεως πολλὰ κακὰ γίγνεται. — Κακοῦ ἀνδρὸς δῶρα ὄνησιν οὐκ ἔχει. — Δόξα καὶ πλοῦτος ἄνευ συνέσεως οὐκ ἀσφαλῆ κτήματά εἰσιν. — Οἱ καρποὶ γλυκεῖς εἰσιν. — Ἀρετῆς βέβαιαί εἰσιν αἱ κτήσεις μόναι. — Πολλὰ ἄστη τείχη ἔχει. — Οἱ τοῦ ἄστεος πύργοι καλοί εἰσιν. — Οἱ πύργοι τῷ ἄστει κόσμος εἰσίν.

THÈME GREC.

La richesse fait cesser la gêne et le besoin. — Dans l'état les magistrats sont les gardiens des lois. — Aspire, ô jeune homme, à une belle action. — La possession de la vertu est la seule solide. — Les bonnes lois font l'ornement des états. — Les soldats combattent pour (περί, *avec le gén.*) le salut des états. — O citoyens, fuyez les factions.

EXERCICE XXV.

§ 85.

Ἐκκλησία, ἡ, assemblée.
μαρτυρία, ἡ, témoignage.
οἰκία, ἡ, maison.
πέτρα, ἡ, rocher.

ὠφέλεια, ἡ, utilité, avantage.
κίστη, ἡ, corbeille.
ᾍδης, ου, ὁ, Hadès, Dieu des enfers.
κυβερνήτης, ου, ὁ, pilote.
Πολυδεύκης, ου, ὁ, Pollux.
Ἀθηναῖος, ου, ὁ, Athénien.
Αἰακός, οῦ, ὁ, Éaque.
ἱστός, οῦ, ὁ, métier de tisserand, toile.
κύβος, ου, ὁ, dé (à jouer).
οἶκος, ου, ὁ, maison.
σωτήρ, ῆρος, ὁ, sauveur.
κτείς, ενός, ὁ, peigne.
σταγών, όνος, ἡ, goutte.
Κάστωρ, ορος, ὁ, Castor.
δέησις, εως, ἡ, prière, demande.
ἄπιστος, ον, incertain.
στεγανός, ή, όν, épais.
ἰθύνω, je dirige.
κοιλαίνω, je creuse.
κομίζω, j'apporte.
κτενίζω, je peigne.
σώζω, je sauve.
δέχομαι, je reçois.

Version grecque.

Αἱ γυναῖκες τῷ κόσμῳ χαίρουσιν. — Οἱ Ἕλληνες σέβονται Δία. — Ταῖς γυναιξὶν ἡ αἰδὼς πρέπει. — Οἱ κύνες τὸν οἶκον φυλάττουσιν. — Ὁ κυβερνήτης τὴν ναῦν ἰθύνει. — Αἱ σταγόνες τοῦ ὕδατος πέτραν κοιλαίνουσιν. — Τῆς γυναικός ἐστι τὸν οἶκον φυλάττειν. — Γυναικὸς ἐσθλῆς ἐστι σώζειν οἰκίαν. — Ἀεὶ εὖ πίπτουσιν Διὸς κύβοι. — Οἱ κύνες τοῖς ἀνθρώποις ὠφέλειαν καὶ ἡδονὴν παρέχουσιν. — Αἱ τῶν μαρτύρων μαρτυρίαι πολλάκις ἄπιστοί εἰσιν. — Ἱστοὶ γυναικῶν ἔργα, καὶ οὐκ ἐκκλησίαι (sc. εἰσίν). — Κόμιζε, ὦ παῖ, τὴν τῆς κίστης κλεῖν. — Ὦ Ζεῦ, δέχου τὴν τοῦ ἀτυχοῦς δέησιν. — Κάστωρ καὶ Πολυδεύκης τῶν νεῶν σωτῆρες ἦσαν. — Γυναικὶ πάσῃ κόσμον ἡ σιγὴ φέρει. — Τὴν τρίχα στεγανὴν ἔχει ὁ λαγώς. — Ὦ γύναι, σῶζε τὴν οἰκίαν. — Τῷ κτενὶ τὰς τρίχας κτενίζομεν. — Ὁ Αἰακὸς τὰς Ἅιδου κλεῖς φυλάττει.

Thème grec.

La femme aime la parure (= se réjouit de). — C'est le devoir (= il est) des femmes de garder la maison. — Apporte, ô enfant, les clés de la maison. — Les femmes aiment les (= se réjouissent des) beaux cheveux. — Les

Athéniens avaient (= aux Athéniens étaient) beaucoup de vaisseaux. — Ne te fie pas à tous les témoins. — C'est l'affaire (= il est des) des chiens de garder la maison. — Jupiter avait (= à Jupiter étaient) beaucoup de temples. — Les poissons sortent de l'eau. — Les pilotes dirigent les vaisseaux. — La pudeur convient à la femme.

EXERCICE XXVI.

§ 86.

Ἀφθονία, ἡ, abondance.
Αἴγυπτος, ἡ, l'Égypte.
Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexandre.
Κροῖσος, ὁ, Crésus.
πρόςοδος, ἡ, accès; 2) revenu.
σῖτος, ὁ, blé.
φόβος, ὁ, peur, terreur; φόβον ἔχειν, être plein de terreur, inspirer la crainte.
Μακεδών, όνος, ὁ, Macédonien.
Ἰλιάς, άδος, ἡ, l'Iliade (poème d'Homère).
ἄλγος, ους, τό, douleur, chagrin.
ἔθος, ους, τό, habitude, coutume; *au plur.* mœurs.
πάθος, ους, τό, affection, passion.
ὀλίγος, η, ον, petit, peu considérable.
ὀφέλλω, j'agrandis, j'augmente.
προςαγορεύω, je nomme, je salue du nom de.

Version grecque.

Πολὺν οἶνον πίνειν κακόν ἐστιν. — Οἱ βασιλεῖς μεγάλας προςόδους ἔχουσιν. — Ἐν Αἰγύπτῳ πολλὴ σίτου ἀφθονία ἦν. — Ἡ θάλαττα μεγάλη ἐστίν. — Μέγα πάθος προςαγορεύομεν Ἰλιάδα κακῶν. — Κροίσῳ ἦν πολὺς πλοῦτος. — Πολλάκις ἐξ ὀλίγης ἡδονῆς μέγα γίγνεται ἄλγος. — Πραέσι λόγοις ἡδέως εἴχομεν. — Τὰ μεγάλα δῶρα τῆς τύχης ἔχει φόβον. — Πολλῶν ἀνθρώπων ἔθη ἐστὶ πραέα. — Πόνος ἀρετὴν μέγα ὀφέλλει. — Οἱ παῖδες τοὺς πράους πατέρας καὶ τὰς πραείας μητέρας στέργουσιν. — Ὁμιλίαν ἔχε τοῖς πραέσιν ἀνθρώποις. — Αἱ γυναῖκες πραεῖαί εἰσιν. — Ἀλέξανδρον, τὸν τῶν Μακεδόνων βασιλέα, μέγαν ἀπαγορεύουσιν.

Thème grec.

Abstiens-toi de (boire) beaucoup de vin. — Les rois ont (= aux rois sont) de grands revenus. — L'Égypte a (à l'Égypte est) une grande abondance de blés. — Beaucoup ont une grande richesse, et (= mais) un petit esprit. — Aspire aux mœurs douces. — Les femmes ont (= aux femmes est) un naturel doux. — Alexandre, roi de Macédoine, est appelé le Grand.

EXERCICE XXVII.

§ 88—89.

Αἱρετός, ή, όν, choisi, de choix, d'élite.
βίαιος, ᾱ, ον, violent.
δίκαιος, ᾱ, ον, juste.
τίμιος, ᾱ, ον, estimé, honoré; précieux, considérable.
χρήσιμος, η, ον, utile.
Σπαρτιατικός, ή, όν, Spartiate, de Sparte.
σιωπή, ἡ, silence.
Καλλίας, ου, ὁ, Callias.
Ἰνδός, οῦ, ὁ, Indien.
Λακεδαιμόνιος, ου, ὁ, Lacédémonien.
Ἀριστείδης, ου, ὁ, Aristide.
κόραξ, ᾰκος, ὁ, corbeau.
οὐδείς, ενός, personne; aucun; οὐδέν, rien.
πατρίς, ίδος, ἡ, patrie.
χελιδών, όνος, ἡ, hirondelle.
ἔθνος, ους, τό, peuple.
ἀγάλλω, j'orne; *au moy. avec le dat.*, je suis fier, je me glorifie de qche.
νομίζω, je crois, je tiens pour, je regarde comme.
ποτέ (encl.), *adv.*, une fois, un jour, qfois.

Règle de syntaxe. Après un comparatif le *que* français peut se rendre de deux manières; 1° par ἤ, que, en lat. quam, et le nom qui suit se met au même cas que celui qui précède (l'objet comparé et l'objet qui sert de terme de comparaison se mettent au même cas); — 2° si le cas auquel ces substantifs doivent être mis est le nominatif ou l'accusatif (on n'exprime pas *que*, c.-à-d. on supprime ἤ, et le second substantif se met *au génitif* (comme à l'ablatif en latin).

Version grecque.

Ἀριστείδης πτωχίστατος ἦν, ἀλλὰ δικαιότατος. — Οἱ Κύκλωπες βιαιότατοι ἦσαν. — Καλλίας πλουσιώτατος ἦν Ἀθηναίων. — Οὐδὲν σιωπῆς ἐστι χρησιμώτερον. — Σιγή ποτ' ἐστὶν αἱρετωτέρα λόγου. — Οὐδέν ἐστι σοφίας τιμιώτερον. — Σοφία πλούτου κτῆμα τιμιώτερόν ἐστιν. — Ἡ Λακεδαιμονίων δίαιτα ἦν ἁπλουστάτη. — Οἱ γεραίτεροι ταῖς τῶν νέων τιμαῖς ἀγάλλονται. — Ἡ πατρὶς τοῖς ἀνθρώποις φίλτατόν ἐστιν. — Οἱ Ἰνδοὶ παλαίτατον ἔθνος νομίζονται. — Ὦ νεανίαι, ἔστε ἡσυχαίτατοι. — Οἱ Σπαρτιατικοὶ νεανίαι ἐῤῥωμενέστεροι ἦσαν τῶν Ἀθηναίων. — Πολλοὶ τῶν χελιδόνων εἰσὶ λαλίστεροι. — Οἱ δοῦλοι πολλάκις ψευδίστατοι καὶ κλεπτίστατοί εἰσιν.

Thème grec.

Le père est plus sage que le fils. — L'acquisition la plus précieuse est (celle) de la vertu. — La vie de Socrate était très-simple. — Aucun des Athéniens n'était plus juste qu'Aristide. — Les plus âgés ne sont pas toujours les plus sages. — Les hommes sont plus calmes que les enfants. — Les Lacédémoniens étaient très-robustes. — Les hirondelles sont très-babillardes. — Le corbeau est très-voleur.

EXERCICE XXVIII.

§ 89.

Βαθύς, εῖα, ύ, profond.
βαρύς, εῖα, ύ, lourd, pesant.
πρέσβυς, εια, υ, âgé.
ὠκύς, εῖα, ύ, vite, rapide.
ἀσθενής, ές, sans force, faible.
ἐγκρατής, ές, modéré, tempérant.
εὐσεβής, ές, pieux.
εὔχαρις, ι, *G.* ιτος, gracieux.
ὀρθός, ή, όν, droit.
παραπλήσιος, ᾱ, ον, semblable.
Αἴτνη, ἡ, l'Etna.
ἀτυχία, ἡ, malheur.
ἥβη, ἡ, jeunesse.
ὁρμή, ἡ, élan, zèle, passion.
Κριτίας, ου, ὁ, Critias.

Αἰθίοψ, οπος, ὁ, Ethiopien.
μεσότης, ητος, ἡ, milieu, médiocrité.
γῆρας, αος=ως, τό, vieillesse.
νόημα, ἄτος, τό, pensée.
παρέρχομαι, je vais au delà, je passe.
αἶψα, *adv.*, sur le champ, aussitôt.
οὐδέ, ni ; non plus ; et ne... pas.

Version grecque.

Αἶψα, ὡς νόημα, παρέρχεται ἥϐη, οὐδ' ἵππων ὁρμὴ γίγνεται ὠκυτέρα. — Τὸ γῆρας βαρύτερόν ἐστιν Αἴτνης. — Ὁ θάνατος τῷ βαθυτάτῳ ὕπνῳ παραπλήσιός ἐστιν. — Οἱ νέοι τοῖς τῶν πρεσϐυτέρων ἐπαίνοις χαίρουσιν. — Φιλίας δικαίας κτῆσίς ἐστιν ἀσφαλεστάτη. — Ἡ μεσότης ἐν πᾶσιν ἀσφαλεστέρα ἐστίν. — Οἱ γέροντες ἀσθενέστεροί εἰσι τῶν νέων. — Βουλῆς ὀρθῆς οὐδέν ἐστιν ἀσφαλέστερον. — Οἱ κόρακες μελάντατοί εἰσιν. — Ἀφροδίτη ἦν εὐχαριτωτάτη. — Οἱ εὐσεϐέστατοι εὐδαιμονέστατοί εἰσιν. — Σωκράτης ἐγκρατέστατος ἦν καὶ σωφρονέστατος. — Ἐν ταῖς ἀτυχίαις πολλάκις οἱ ἄνθρωποι σωφρονέστεροί εἰσιν, ἢ ἐν ταῖς εὐτυχίαις. — Κριτίας ἦν ἁρπαγίστατος. — Ἀφροδίτη ἦν χαριεστάτη πασῶν θεῶν.

Thème grec.

La vieillesse est très-pesante. — Rien n'est plus rapide que la pensée. — La médiocrité est la chose la plus sûre (= le plus sûr). — Aucun oiseau n'est plus noir que le corbeau. — Les Éthiopiens sont très-noirs. — Rien n'est plus gracieux que la jeunesse. — Aucun des Athéniens n'était plus modéré et plus intelligent que Socrate. — Personne n'était plus voleur que Critias. — Rien n'est plus gracieux qu'une belle fleur.

EXERCICE XXIX.

§ 90.

Ὀσμή, ἡ, odeur.
καιρός, ὁ, occasion, opportunité ; 2) temps (en général).

ζῶον, τό, animal, être vivant.
ὄφις, εως, ὁ, ἡ, serpent.
ἄλλος, alius, autre.
λοιπός, ή, όν, restant, de reste.
μεταφέρω, je transporte, je change.
παρέχομαι, je produis, j'exhale.

Version grecque.

Ὁ βαθύτατος ὕπνος ἥδιστός ἐστιν. — Πολλὰ ἄνθη ἡδίστην ὀσμὴν παρέχεται. — Οὐδὲν θᾶττόν ἐστι τῆς ἥϐης. — Τὴν αἰσχίστην δουλείαν οἱ ἀκρατεῖς δουλεύουσιν. — Πάντων ἥδιστόν ἐστιν ἡ φιλία. — Οὐδὲν αἴσχιόν ἐστιν, ἢ ἄλλα μὲν ἐν νῷ ἔχειν, ἄλλα δὲ λέγειν. — Οἱ ὄφεις τοῖς λοιποῖς ζώοις ἔχθιστοί εἰσιν. — Οὐδὲν τῷ ἀνθρώπῳ ἔχθιόν ἐστιν, ἢ ὁ ἄνθρωπος. — Τάχιστα (celerrime) ὁ καιρὸς μεταφέρει τὰ πράγματα.

Thème grec.

Rien n'est plus agréable qu'un sommeil très-profond.— Rien n'est plus honteux que l'esclavage. — Les chevaux sont très-vîtes. — Il n'y a rien (= rien n'est) de plus funeste qu'un mauvais conseil. — Le vieillard a pour le vieillard (*datif*) et l'enfant pour l'enfant (*datif*) la voix la plus agréable.

EXERCICE XXX.

§ 91.

Ἀνάγκη, ἡ, nécessité, contrainte.
ἀναρχία, ἡ, anarchie, absence de commandement, de direction.
γνώμη, ἡ, avis, opinion.
Ἰϐηρια, ἡ, Espagne.
κολακεία, ἡ, flatterie.
σωφροσύνη, ἡ, sens, sagesse, modestie.
κροκόδειλος, ὁ, crocodile.
σύμϐουλος, ὁ, conseiller.
γείτων, ονος, ὁ, voisin.
ἀναγκαῖος, ᾱ, ον, nécessaire.
ἐλεύθερος, ᾱ, ον, libre, né libre.
μαλακός, ή, όν, mou, efféminé.
ἔμφυτος, ον, inné.
εὐτυχής, ές, heureux.
ἰσχύω, je suis fort, je peux.
κελεύω, j'ordonne.
σκώπτω, je plaisante.
στέργω, j'aime; 2) je me contente.
ἐνίοτε, *adv.*, quelquefois.
ἤ, *conj.*, ou, ἤ—ἤ, ou...ou.

Règle de syntaxe. Ὡς joint à un superlatif lui donne plus de force, comme *quàm* en latin; par ex. : ὡς τάχιστος, *quàm celerrimus*, aussi prompt que possible, le plus prompt possible.

Version grecque.

Οὐχ ὁ μακρότατος βίος ἄριστός ἐστιν, ἀλλὰ ὁ σπουδαιότατος. — Μέτρον ἐπὶ πᾶσιν ἄριστον (sc. ἐστίν). — Γνῶμαι τῶν γεραιτέρων ἀμείνους εἰσίν. — Σύμβουλος οὐδεὶς ἔστι βελτίων χρόνου. —Ἢ λέγε σιγῆς κρείττονα, ἢ σιγὴν ἔχε. — Ἀεὶ κράτιστόν ἐστι τὸ ἀσφαλέστατον. — Σκώπτεις, ὦ λῷστε. —Βελτιόνων κακίους ἐνίοτε εὐτυχέστεροί εἰσιν. — Οὐκ ἔστι λύπης χεῖρον ἀνθρώπῳ κακόν. — Κολακεία τῶν ἄλλων ἁπάντων κακῶν χείριστόν ἐστιν. —Ἀνὴρ μαλακὸς τὴν ψυχήν *) ἐστι καὶ**) χρημάτων ἥττων ***). Ταῖς γυναιξὶν ἡ σωφροσύνη καλλίστη ἀρετή ἐστιν. — Οὐκ ἔστι κτῆμα κάλλιον φίλου. — Ἡ δουλεία τῷ ἐλευθέρῳ ἀλγίστη ἐστίν. —Ἡ ὁδὸς μηκίστη ἐστίν. — Ὁ κροκόδειλος ἐξ ἐλαχίστου γίγνεται μέγιστος. — Ἡ γῆ ἐλάττων ἐστὶ τοῦ ἡλίου. — Στέργε καὶ ****) τὰ μείω. — Ὀλίγιστοι ἄνθρωποι εὐδαίμονές εἰσιν. — Οὐδεὶς νόμος ἰσχύει μεῖζον τῆς ἀνάγκης. — Μικρὰ κέρδη πολλάκις μείζονας βλάβας φέρει. — Ἀναρχίας μεῖζον οὐκ ἔστι κακόν. — Ὁ πόλεμος πλεῖστα κακὰ φέρει. — Ἔμφυτός ἐστι τοῖς ἀνθρώποις ἡ τοῦ πλείονος ἐπιθυμία. — Γυνὴ ἐσθλὴ πλεῖστα ἀγαθὰ τῷ οἴκῳ φέρει. — Τὰ ἀναγκαῖα τοῦ βίου φέρε ὡς ῥᾷστα. — Τὸ κελεύειν ῥᾷόν ἐστι τοῦ πράττειν. — Οἱ καρποὶ πεπαίτατοί εἰσιν. — Ἐν τῷ τοῦ πατρὸς κήπῳ οἱ βότρυες πεπαίτεροί εἰσιν, ἢ ἐν τῷ τοῦ γείτονος. — Ἰβηρία τρέφει πιότατα πρόβατα.

*) Accusatif de détermination plus précise : *sous le rapport de; quant à.* **) aussi, encore. ***) inferior pecuniâ, inférieur à l'argent, c.-a-d. esclave de l'argent. ****) même.

Thème grec.

Il n'est rien de meilleur qu'une vie très-active.— L'opi-

mon des anciens est la meilleure.— Le meilleur conseiller est le temps. — Rien n'est meilleur que le plus sûr. — Les plus méchants sont souvent les plus heureux. — Le chagrin est pour l'homme le pire mal (le pire des maux). — Rien n'est pire que la flatterie. — L'intempérant est esclave des plaisirs. — Les femmes ne possèdent rien (= rien n'est aux femmes) de plus beau que la modestie. —Pour un homme libre (*dat.*) rien n'est plus douloureux que l'esclavage. — Le crocodile est très-long. — Le fils est plus petit que le père. — Les méchants ont souvent plus de puissance que les bons. — Les pauvres sont souvent en plus grand honneur que les riches. — La cupidité est un très-grand mal.— Rien ne cause (= *n'apporte*) plus de maux que la guerre. — Commander est très-facile. — Il est plus facile de supporter la pauvreté que la douleur. — Nous mangeons (goûtons) le plus volontiers (*le neut. plur. de* ἡδύς) les fruits les plus mûrs.— Les brebis de mon père sont plus grasses que celles du voisin.

EXERCICE XXXI.

§ 95. *Pronoms personnels.*

Γράμμα, ατος, τό, écrit, lettre (de l'alphabet); *au pl.* sciences.
ἐῤῥωμένος, ον, sain, fort.
σπουδαίως, avec zèle, avec empressement.
χαρίζομαι, je traite avec faveur.
βλέπω, je vois.
διαφέρω, *avec le gén.*, je diffère de qn.
διαφθείρω, je détruis, je corromps.
εὐφραίνω, je réjouis, je fais plaisir.
συγχαίρω, je partage la joie de qn, je me réjouis avec.
γάρ, *conj.*, car.

Version grecque.

Ἐγὼ μὲν γράφω, σὺ δὲ παίζεις. — Σέβομαί σε, ὦ μέγα Ζεῦ. — Ὦ παῖ, ἄκουέ μου. — Ὁ πατήρ μοι φίλτατός ἐστιν. — Ὁ

θεὸς ἀεί σε βλέπει. — Εἴ με βλάπτεις, οὐχ ἐχθρῶν διαφέρεις. — Ἐγὼ σοῦ ἐῤῥωμενέστερός εἰμι. — Ἡδέως πείθομαί σοι, ὦ πάτερ. — Ἡμεῖς ὑμῖν συγχαίρομεν. — Ἡ λύρα ὑμᾶς εὐφραίνει. — Ὁ θεὸς ἡμῖν πολλὰ ἀγαθὰ παρέχει. — Ὁ πατὴρ ὑμᾶς στέργει. — Ἀνδρείως μάχεσθε, ὦ στρατιῶται· ὑμῶν γάρ ἐστι τὴν πόλιν φυλάττειν· εἰ γὰρ ὑμεῖς φεύγετε, πᾶσα ἡ πόλις διαφθείρεται. — Ἡμῶν ἐστιν, ὦ παῖδες, τὰ γράμματα σπουδαίως μανθάνειν. — Ἡ μήτηρ νὼ στέργει. — Νῷν ἦν κακὴ νόσος. — Σφὼ ἔχετε φίλον πιστότατον. — Σφῷν ὁ πατὴρ χαρίζεται· σφὼ γὰρ σπουδαίως τὰ γράμματα μανθάνετε.

Règle de syntaxe. Les pronoms personnels au nominatif ne s'expriment que lorsqu'il est important d'insister sur les personnes et par conséquent, lorsqu'il y a antithèse. Dans les exemples suivants, les pronoms à traduire sont imprimés en italique.

THÈME GREC.

Nous écrivons, et *vous* jouez. — *Nous deux* nous écrivons, et *vous deux* vous jouez. — Je vous adore, ô dieux. — Enfant, écoute-nous. — Dieu vous voit toujours. — Si tu nous nuis, tu ne diffères point des ennemis. — Réjouissez-*vous* avec nous. — Je vous obéis volontiers, ô (mes) parents. — Notre (= le) père (nous) aime, toi et moi. — Notre (= la) mère nous aime tous deux. — C'est mon devoir (= il est de moi) de garder la maison; car je suis le gardien de la maison. — Il est de ton devoir (= il est de toi), ô enfant, d'apprendre avec zèle. — La lyre (nous) fait plaisir à toi et à moi. — Vous aviez tous deux (= à vous deux était) une mauvaise maladie. — Vous avez tous deux (= à vous deux est) un ami fidèle. — Notre (= le) père nous traite volontiers avec faveur; car *nous* apprenons *tous deux* les sciences avec zèle.

EXERCICE XXXII.

§ 97. *Pronoms refléchis et réciproques.*

Οὐσία, ἡ, esssence; 2) avoir, ce qu'on a, fortune.
Οὐρανίδαι, οἱ, les habitants du ciel, les dieux.
ἄφθονος, ον, exempt d'envie.
βλαβερός, ά, όν, nuisible.
κακοῦργος, ον, *subst.* malfaiteur, *gén.*
ὠφέλιμος, ον, utile, avantageux.
πλεονέκτης, ου, homme cupide.
μόνον, *adv.*, seulement.
περιφέρω, je porte partout où je vais.
πλουτίζω, j'enrichis.

VERSION GRECQUE.

Ὁ βίος πολλὰ λυπηρὰ ἐν ἑαυτῷ (αὑτῷ) φέρει. — Γίγνωσκε σεαυτόν (σαυτόν). — Βούλου ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνον. — Ὁ σοφὸς ἐν ἑαυτῷ περιφέρει τὴν οὐσίαν. — Φίλων ἔπαινον μᾶλλον ἢ σαυτοῦ λέγε. — Ἀρετὴ καθ' ἑαυτήν ἐστι καλή. — Οἱ πλεονέκται ἑαυτοὺς μὲν πλουτίζουσιν, ἄλλους δὲ βλάπτουσιν. — Οὐχ οἱ ἀκρατεῖς τοῖς μὲν ἄλλοις βλαβεροί, ἑαυτοῖς (σφίσιν αὐτοῖς) δὲ ὠφέλιμοί εἰσιν, ἀλλὰ κακοῦργοι μὲν τῶν ἄλλων, ἑαυτῶν (σφῶν αὐτῶν) δὲ πολὺ κακουργότεροι. — Ἡμεῖς ἡμῖν αὐτοῖς ἥδιστα χαριζόμεθα. — Ἄφθονοι Οὐρανίδαι καὶ ἐν ἀλλήλοις εἰσίν. — Οἱ κακοὶ ἀλλήλους βλάπτουσιν.

THÈME GREC.

Les sages portent leur (l') avoir avec eux. — L'homme cupide s'enrichit, mais il nuit aux autres. — *Vous* vous faites plaisir à vous-mêmes (χαρίζεσθαι). — L'homme intempérant n'est pas nuisible aux autres et utile à lui-même, mais nuisible aux autres et plus nuisible encore à lui-même. — De bons enfants s'aiment les uns les autres.

EXERCICE XXXIII.

§ 98. *Pronoms possessifs.*

Τέκνον, τό, enfant.
σῶμα, ατος, τό, corps.
μεθήμων, μέθημον, négligent.
μεταχειρίζομαι, je gouverne, je conduis.
ψέγω, je blâme.

Règle de syntaxe. Les *pronoms possessifs* ne s'expriment, en grec, que lorsqu'il est important d'insister particulièrement sur la personne qui possède, et, par conséquent, dans les antithèses. Partout ailleurs on les néglige, et on les remplace par l'article mis devant le substantif; ex.: La mère aime *sa* fille, ἡ μήτηρ στέργει τὴν (la) θυγατέρα. Au lieu du pronom personnel adjectif, ἐμός, σός, etc., les Grecs emploient aussi, dans le même sens, le génitif des pronoms personnels substantifs, soit simples (et alors, ils prennent, au sing., les formes enclitiques : μου, σου), soit réfléchis (ἐμαυτοῦ, σεαυτοῦ). On verra par les exemples comment se place l'article.

Version grecque.

Ὁ ἐμὸς πατὴρ ἀγαθός ἐστιν ou ὁ πατήρ μου ἀγαθός ἐστιν; ou ἀγαθός ἐστί μου ὁ πατήρ; ou ὁ ἐμαυτοῦ πατήρ ou ὁ πατὴρ ὁ ἐμαυτοῦ ἀγαθός ἐστιν. — Οἱ ὑμέτεροι παῖδες σπουδαίως τὰ γράμματα μανθάνουσιν. — Οἱ παῖδες ὑμῶν καλοί εἰσιν. — Ὑμῶν οἱ παῖδες σπουδαῖοί εἰσιν. — Τὰ ἡμῶν αὐτῶν τέκνα ou τὰ τέκνα τὰ ἡμῶν αὐτῶν ψέγομεν. — Ὁ σεαυτοῦ φίλος ou ὁ φίλος ὁ σεαυτοῦ πιστός ἐστιν, ὁ ἐμαυτοῦ φίλος ou ὁ φίλος ὁ ἐμαυτοῦ ἄπιστός ἐστιν. — Ὁ σὸς νοῦς τὸ σὸν σῶμα μεταχειρίζεται. — Ὁ μὲν ἐμὸς παῖς σπουδαῖός ἐστιν, ὁ δὲ σὸς μεθήμων.

Thème grec.

Ton père est bon. — *Mon* esclave est méchant. — *Nos* enfants apprennent avec zèle. — Plusieurs n'aiment pas les enfants des autres, mais bien les *leurs*. — Ton ami admire *ses* actions, mais non celles des autres.

EXERCICE XXXIV.

§ 101. *Pronoms indéfinis et interrogatifs.*

Ἐπιστολή, ἡ, lettre, épître.
ἡμέρα, ἡ, jour.
στρατηγός, ὁ, général.
ἔνιοι, αι, α, quelques uns.
οἷος, ᾱ, ον, qualis, (tel) que.
τοῖος, ᾱ, ον, talis, tel.
τρόπος, ὁ, manière, régime, genre de vie, caractère.
ῥόδον, τό, rose.
μηδείς, μηδεμία, μηδέν, personne.
ἐξετάζω, j'examine.
φροντίζω, *avec le gén.*, je me soucie, je m'occupe de; *avec l'acc.*, je songe à.
βασιλεύς, έως, ὁ, roi.
κλείς, ἡ, clé (§ 85).
ἕκαστος, η, ον, chaque, chacun.

Version grecque.

Ὁ ἀνὴρ οὗτος ou οὗτος ὁ ἀνὴρ ἀγαθός ἐστιν. — Ἡ γνώμη αὕτη ou αὕτη ἡ γνώμη δικαία ἐστίν. — Ἡ γυνὴ ἥδε ou ἥδε ἡ γυνὴ καλή ἐστιν. — Ὁ ἀνὴρ ἐκεῖνος ou ἐκεῖνος ὁ ἀνὴρ βασιλεύς ἐστιν. — Ὁ βασιλεὺς αὐτὸς ou αὐτὸς ὁ βασιλεὺς στρατηγός ἐστιν. — Φέρε, ὦ παῖ, αὐτῷ τὴν κλεῖν. — Ἔνιοι περὶ τῶν αὐτῶν τῆς αὐτῆς ἡμέρας οὐ ταὐτὰ γιγνώσκουσιν. — Τὸ λέγειν καὶ τὸ πράττειν οὐ ταὐτόν ἐστιν. — Ταῦτα τὰ ῥόδα, ἃ θάλλει ἐν τῷ κήπῳ, καλά ἐστιν. — Σοφόν τι χρῆμα ὁ ἄνθρωπός ἐστιν. — Εἰ φιλίαν του (τινὸς) διώκεις, τὸν τρόπον αὐτοῦ ἐξέταζε. — Τίς γράφει τὴν ἐπιστολήν; — Ὧν *) ἔχεις, τούτων ἄλλοις παρέχου. — Ὄλβιος, ᾧ παῖδες φίλοι εἰσίν. — Ἐκεῖνος ὀλβιώτατος, ὅτῳ (ᾧτινι) μηδὲν κακόν ἐστιν. — Τί φροντίζεις; — Οὐ λέγω, ὅ τι φροντίζω. — Οἷον τὸ ἔθος ἑκάστου, τοιοῦτος ὁ βίος. — Λέγε μοι, ἥτις ἐστὶν ἐκείνη ἡ γυνή.

*) par attraction pour ἅ. Voy. syntaxe § 227, 6.

Thème grec.

Ces hommes sont bons. — Ces opinions sont justes. — Les enfants de cette femme sont beaux. — Cette rose est belle. — Le père lui-même écrit la lettre. — Son (= ejus) fils est bon. — Sa (= ejus) fille est belle. — J'admire la

belle rose ; apporte-la moi. — Les enfants des mêmes parents sont souvent différents.— Cette rose qui fleurit dans le jardin, est belle. — C'est quelque chose de beau que la jeunesse (= la jeunesse est une chose belle). — A quoi songes-tu ? Je songe à ce que c'est que l'amitié (= qui, *au fém.*, est l'amitié). — Qu'y a-t-il de plus beau que la jeunesse ?

EXERCICE XXXV.

§ 108. *Noms de nombre.*

Βαβυλών, ῶνος, ἡ, Babylone.
Κοτύωρα, τὰ, Cotyores, ville sur le Pont-Euxin.
Κιλικία, ἡ, la Cilicie.
Εὐφράτης, ου, ὁ, l'Euphrate.
ὁπλίτης, ου, ὁ, hoplite, soldat pesamment armé.
παρασάγγης, ου, ὁ, parasange, (mesure itinéraire des Perses).
πελταστής, οῦ, ὁ, peltaste, soldat armé d'un bouclier.
ἀριθμός, ὁ, nombre.
βάρβαρος, ὁ, barbare (c. à d. qui n'est pas grec).
ἐνιαυτός, ὁ, année.
Κύδνος, ὁ, le Cydnus.
Κῦρος, ὁ, Cyrus.
Πελοπόννησος, ἡ, le Péloponnèse.
Περσικός, ή, όν, persique.
Σάρος, ὁ, Saros.
σταθμός, ὁ, étape, marche d'une journée.
πλέθρον, ὁ, plèthre.
στάδιον, ὁ, stade.
ποῦς, ποδός, ὁ, pied.
ἀνάβασις, εως, ἡ, anabase (expédition dirigée de la mer dans l'intérieur des terres).
κατάβασις, εως, ἡ, catabase (expédition dirigée de l'intérieur des terres vers la mer), retraite.
ἅρμα, ατος, τό, char.
βῆμα, ατος, τό, pas.
στράτευμα, τό, armée.
εὖρος, ους, τό, largeur.
πλῆθος, ους, τό, multitude.
συνετός, ή, όν, intelligent, avisé.
ἀσύνετος, ον, inintelligent, malavisé.
δρεπανηφόρος, ον, armé de faux.
σύμπας, ασα, αν, tout, tout ensemble.
συγγράφω, je décris.
πάρειμι, je suis là, ou auprès, adsum.

VERSION GRECQUE.

Εὐφράτης ποταμός ἐστι τὸ εὖρος τεττάρων σταδίων. Τὸ δὲ

στάδιον ἔχει πέντε καὶ εἴκοσι καὶ ἑκατὸν βήματα ἢ πέντε καὶ εἴκοσι καὶ ἑξακοσίους πόδας. — Κύρῳ παρῆσαν αἱ ἐκ Πελοποννήσου νῆες τριάκοντα πέντε. — Τοῦ Σάρου Κιλικίας ποταμοῦ τὸ εὖρος ἦν τρία πλέθρα. — Τὸ δὲ πλέθρον ἔχει τέτταρας καὶ ἑκατὸν πόδας. — Κύδνος Κιλικίας ποταμὸς εὖρός ἐστι δύο πλέθρων. — Τοῦ Μαιάνδρου Φρυγίας ποταμοῦ τὸ εὖρός ἐστιν εἴκοσι πέντε ποδῶν. — Ὁ παρασάγγης, Περσικὸν μέτρον, ἔχει τριάκοντα στάδια ἢ πεντήκοντα καὶ ἑπτακοσίους καὶ ὀκτακισχιλίους καὶ μυρίους πόδας. — Ἀριθμὸς συμπάσης τῆς ὁδοῦ τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως, ἣ ὑπὸ Ξενοφῶντος συγγράφεται, σταθμοὶ διακόσιοι δέκα πέντε, παρασάγγαι χίλιοι ἑκατὸν πεντήκοντα πέντε, στάδια τρισμύρια τετρακισχίλια ἑξακόσια πεντήκοντα, χρόνου πλῆθος τῆς ἀναβάσεως καὶ καταβάσεως ἐνιαυτὸς καὶ τρεῖς μῆνες. — Ἑνὸς φιλία συνετοῦ κρείττων ἐστὶν ἀσυνέτων ἁπάντων. — Τοῦ Κύρου στρατεύματος ἦν ἀριθμὸς τῶν μὲν Ἑλλήνων ὁπλῖται μύριοι καὶ τετρακόσιοι, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἅρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσιν.

Thème grec.

Il vaut mieux (= il est mieux) avoir un seul ami intelligent que tous les inintelligents ensemble. — Soixante et dix années donnent (= valent) environ (ἀμφί *et l'acc.*) 25,555 jours. — L'étendue (= multitude) de la route depuis (ὑπὸ *et le gén.*) la bataille de (ἐν *et le dat.*) Babylone*) jusqu'à (εἰς) Cotyora (de) est 122 journées, 620 parasanges, 18,600 stades ; la longueur (= multitude) du temps est 8 mois. — Le nombre de l'armée est 39,850. — Les généraux de l'armée sont 4, chacun de (*gén.*) 30,000 soldats. — Dans l'armée il y avait (= étaient, παρῆσαν) 96,650 soldats et 150 chars armés de faux.

*) c. à d. depuis Babylone où fut livrée la bataille. Cette façon de parler est étrangère à notre langue; mais nous avons dû, pour faciliter la traduction exacte, calquer notre français sur le grec.

SECONDE PARTIE.

EXERCICES SUR LES VERBES.

EXERCICE XXXVI.

a) *Présent et imparfait de l'actif.*

Ἀγορεύω, je dis.
ἀποτρέπω, je détourne.
ἀποφεύγω, je m'enfuis.
ἔχω, j'ai, je tiens; *avec un adv. il a le sens du verbe* être: je suis.
κεύθω, je cache.
πλησιάζω, j'approche.
προςπίπτω, j'arrive, je surviens, j'ai lieu, accido.
στασιάζω, je suis en désaccord.
μουσική, ἡ, tout art dépendant des muses, *partic.* musique.
παιδεία, ἡ, éducation, instruction, culture.
πρόνοια, ἡ, prévoyance.
ἄροτρον, τό, charrue.
κάλλος, ους, τό, beauté.
ἄπειρος, ον (*adv.* ἀπείρως), *avec le gén.*, qui n'est pas versé dans, inexpérimenté dans.
δεινός, ή, όν, terrible, effrayant; fort; périlleux; τὸ δεινόν, péril.
ἕτερος, ᾱ, ον, alter, autre, l'autre.
γενναίως, *adv.*, noblement, vaillamment, courageusement.
οὕτως (*dev. une consonne* οὕτω), *adv.* ainsi.
ὅτε, *conj.*, quand, lorsque, comme.
ὅταν, *conj. avec le subjonct.*, quand.

VERSION GRECQUE.

Δύο ὁδοὶ πρὸς τὴν πόλιν ἄγετον. — Βόε τὸ ἄροτρον ἄγετον. — Χαίρωμεν, ὦ παῖδες. — Ὡς ἡδὺ κάλλος, ὅταν ἔχῃ νοῦν σώφρονα. — Οἱ πολῖται τοὺς νόμους φυλαττόντων. — Ἑταῖρος ἑταίρου φροντιζέτω. — Πατήρ τε καὶ μήτηρ πρόνοιαν ἐχέτων τῆς τῶν τέκνων παιδείας. — Ὁ γραμμάτων ἄπειρος οὐ βλέπει βλέπων. — Τὰς προςπιπτούσας τύχας γενναίως φέρε. — Ὁ παῖς τῷ πατρὶ ῥόδον φέρει, ἵνα χαίρῃ. — Ὁ παῖς τῷ πατρὶ ῥόδον

ἔφερεν, ἵνα χαίροι. — Σωκράτης ὥςπερ ἐγίγνωσκεν, οὕτως ἔλεγεν. — Ὅτε οἱ Ἕλληνες ἐπλησίαζον, οἱ βάρβαροι ἀπέφευγον. — Θεμιστοκλῆς καὶ Ἀριστείδης ποτὲ ἐστασιαζέτην. — Λακεδαιμόνιοι μουσικῆς ἀπείρως εἶχον. — Ἀποτρέποιτε, ὦ θεοί, τὸ δεινὸν ἀφ' ἡμῶν. — Μὴ ἕτερον κεύθοις καρδίᾳ νοῦν, ἄλλα ἀγορεύων.

Thème grec.

Deux chevaux, tirant le char, se hâtent.—Deux femmes chantent. — Fuyons (*au subj.*) le vice. — Les enfants apprennent les sciences avec zèle, afin de réjouir leurs parents. — Les enfants apprenaient les sciences avec zèle, afin de réjouir leurs parents. — Que le citoyen observe les lois! — Que les amis s'occupent de leurs amis! — Deux chevaux, tirant le char, se hâtaient.— Deux femmes chantaient. — Ceux qui ne sont pas versés dans les sciences voient sans voir (= ne voient pas voyant). — O citoyens, supportez courageusement le danger qui arrive (= arrivant). — Vous parlez comme vous pensez (= jugez). — Nous étions inexpérimentés dans la musique. — Que les dieux détournent de nous les périls!

EXERCICE XXXVII.

b) *Parfait et plusqueparfait de l'actif.*

Ἐνδύω, j'entre dans (un vêtement), je me revêts.
καταδύω, je pénètre au fond de, je me cache, je me couche.
ἐπιδιώκω, je poursuis.
καταλύω, je dissous, je détruis.
κυριεύω, *avec le gén.*, je suis ou je deviens maître, je m'empare de.
μέλλω, je dois, je songe à, je suis sur le point de; 2) je délibère, j'hésite, je tarde; τὸ μέλλον, l'avenir; 2) l'hésitation, la lenteur.
προφητεύω, je prophétise.
φονεύω, je tue.
φύω, j'engendre, je produis; *au parf.*, j'ai été fait, je suis né pour.

Μήδεια, ἡ, Médée.
Πλαταιαί, αἱ, Platée.
Πέρσης, ὁ, Perse.
Δαρεῖος, ὁ, Darius.
Διόδωρος, ὁ, Diodore.
πολέμιος, ὁ, ennemi.
Σαρδανάπᾱλος, ὁ, Sardanapale.
Φερεκύδης, ους, ὁ, Phérécyde.
μάντις, εως, ὁ, voyant, devin.
γυναικεῖος, ᾱ, ον, féminin, de femme.

Version grecque.

Οἱ πολέμιοι ἑκατὸν πολίτας πεφονεύκᾱσιν. — Φερεκύδης ἔλεγε, μηδενὶ θεῷ τεθυκέναι. — Νέος πεφυκὼς πολλὰ χρηστὰ μάνθανε. — Ὁ μάντις τὰ μέλλοντα καλῶς πεπροφήτευκεν. — Τὰ τέκνα εὖ πεπαίδευκας. — Μήδεια τὰ τέκνα πεφονευκυῖα ἔχαιρεν. — Οἱ Λακεδαιμόνιοι Πλαταιὰς κατελελύκεσαν. — Σαρδανάπᾱλος στολὴν γυναικείαν ἐνεδεδύκει. — Ὅτε ἥλιος καταδεδύκει, οἱ πολέμιοι ἐπλησίαζον. — Ἀλέξανδρος ἐπιδιώκων Δαρεῖον, τὸν Περσῶν βασιλέα, πολλῶν χρημάτων ἐκεκυριεύκει.

Thème grec.

Le soleil s'est couché. — Les Lacédémoniens se sont rendus maîtres de Platée. — Nous avons admiré la femme qui s'était revêtue d'un vêtement de pourpre (*partic. du parf.*). — Diodore dit qu'Alexandre, poursuivant Darius, s'est emparé de beaucoup de richesses (*accus. avec l'inf.*). — Les ennemis avaient tué 400 soldats. — Ton ami avait bien élevé ses (= les) enfants.

EXERCICE XXXVIII.

c) *Futur et aoriste 1 de l'actif* *).

Ἀνύω, j'achève, j'accomplis.
διαλύω, je dissous, je sépare.
δικάζω, je juge.
δικάστης, ου, ὁ, juge.

*) Voir dans la syntaxe (§ 197, 8, 10. 12) la signification de l'aoriste.

ἐλπίζω, j'espère.
ἐπαγγέλλω, j'annonce.
ἐπιβουλεύω, *avec le dat.*, je tends des piéges.
ἱκετεύω, je supplie.
κινδυνεύω, je cours risque, je suis en danger.
μηνίω, *avec le dat.*, je suis irrité ou en colère contre.
φυτεύω, je plante.
ἀβλάβεια, ἡ, innocence.
στρατιά, ἡ, armée.
Ἕκτωρ, ορος, ὁ, Hector.
ἔκγονος, ὁ, ἡ, descendant, postérité.
δάκρυον, τό, pleurs.
ἔσχατος, η, ον (*superl. d'*ἐξ), extrême, le plus éloigné.
ἄμφω, tous deux.
καί, *conj.*, et; aussi, même.
εἴθε, *conj. avec l'opt.*, plaise ou plût au ciel que; ô si! — que ne!
ὅτι, *conj.*, que.
πρὶν ἄν, *conj. avec le subj.*, avant que, avant de.

Version grecque.

Οἱ στρατιῶται τὴν πόλιν ἀπὸ τῶν πολεμίων ἀπολύσουσιν. — Ὁ χρηστὸς ἄνθρωπος καὶ τοῖς ἐκγόνοις φυτεύσει. — Ἐλπίζομεν πάντα εὖ ἀνύσειν. — Ὁ ἄγγελος ἐπήγγελλε τοῖς πολίταις, ὅτι οἱ πολέμιοι τῷ στρατεύματι ἐπιβουλεύσοιεν. — Ἀχιλλεὺς Ἀγαμέμνονι ἐμήνισεν. — Οἱ Ἕλληνες ἀνδρείᾳ πολλὰ ἴσχυσαν. — Σωκράτης οὐχ ἱκέτευσε τοὺς δικάστας μετὰ πολλῶν δακρύων, ἀλλὰ πιστεύσας τῇ ἑαυτοῦ ἀβλαβείᾳ κινδύνευσε τὸν ἔσχατον κίνδυνον. — Τὰς τῶν φαύλων συνηθείας ὀλίγος χρόνος διέλυσεν. — Πρὶν ἂν ἀμφοῖν μῦθον ἀκούσῃς, μὴ δίκαζε. — Οἱ Λακεδαιμόνιοι Πλαταιὰς κατέλυσαν. — Τίς ἂν πιστεύσαι (πιστεύσειε) ψεύστῃ; — Εἴθε πάντα καλῶς ἀνύσαιμι. — Ἀκούσαις (ἀκούσειάς) μου, ὦ φίλε. — Ὁ ἄγγελος ἐπήγγελλεν, ὅτι οἱ πολέμιοι τῇ στρατιᾷ ἐπιβουλεύσαιεν (ἐπιβουλεύσειαν). — Ἄκουσόν μου, ὦ φίλε. — Ἑταῖρος ἑταίρῳ πιστευσάτω. — Τὴν πόλιν λέγουσι μέγαν κίνδυνον κινδυνεῦσαι.

Règle de syntaxe. La particule ἄν indique une condition exprimée ou sous-entendue.

Thème grec.

Vous délivrerez la ville des ennemis. — Les hommes

bons planteront même pour la postérité. — Le messager annonça que la ville courrait un grand danger. — Achille et Agamemnon étaient irrités (*duel*) l'un contre l'autre. — Nous suppliâmes les juges avec beaucoup de larmes. — Achille tua (le) Hector. — Avant d'avoir entendu le discours de tous les deux, ne jugez point. — Vous ne sauriez vous fier (= vous ne vous fieriez point, *opt. avec.* ἄν) à un menteur. — Eussions-nous tout achevé heureusement (eussions-nous achevé, *par le simple opt. aor.*)! — Puissiez-vous m'entendre, ô (mes) amis (puissiez-vous m'entendre, *par le simple opt. aor.*)! — Puissions-nous délivrer les soldats (des mains) des ennemis! — Écoutez-moi, amis. — Que les amis se fient aux amis. — Ordonner (*aor.*) est plus facile qu'exécuter. — Médée se réjouit (*aor.*) d'avoir tué ses enfants (= ayant tué).

EXERCICE XXXIX.

d) *Présent et imparf. moy. ou passif.*

Λανθάνω, *avec l'acc.*, lateo, je suis caché à, j'échappe à la connaissance de.
πράττω, je fais, je traite; *avec un adv.*, je me trouve, je suis.
στρατεύω, je fais une expédition; *au moy.*, je suis en campagne, je conduis la guerre.
ἀποδέχομαι, je reçois, j'admets, j'approuve.
ἐργάζομαι, je travaille.
ἔρχομαι, je vais.
πένομαι, je suis pauvre.
ψεύδομαι, je mens.
ἀδελφός, ὁ, frère.
αὐλός, ὁ, flûte.
μέσος, η, ον, mitoyen, du milieu.
ἐγχώριος, ον, indigène, du pays.
ἥσυχος, ον, tranquille.
ἐάν, *conj. avec le subj.*, si.

Version grecque.

Δύο ἄνδρε μάχεσθον. — Γενναίως μαχώμεθα περὶ τῆς πα-

τρίδος.— Ἀναγκαῖόν ἐστι τὸν υἱὸν πείθεσθαι τῷ πατρί — Πολλοὶ ἀγαθοὶ πένονται. — Νόμοις τοῖς ἐγχωρίοις ἕπεσθαι καλόν ἐστιν. — Μὴ ἀποδέχου τῶν φίλων τοὺς πρὸς τὰ φαῦλά σοι χαριζομένους. — Ἕκαστος ἥσυχος μέσην τὴν ὁδὸν ἐρχέσθω. — Οἱ πολῖται τοῖς νόμοις πειθέσθων. — Τὼ ἀδελφώ μοι ἑπέσθον. — Εἰ βούλει καλῶς πράττειν, ἐργάζου.— Ἐὰν βούλῃ καλῶς πράττειν, ἐργάζου. — Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν χρόνον. — Οἱ Λακεδαιμόνιοι μετ' αὐλῶν ἐστρατεύοντο. — Εἴθε πάντες ἄνευ ὀργῆς βουλεύοιντο. — Δύο καλὼ ἵππω εἰς τὴν πόλιν ἠλαυνέσθην. — Ἐὰν πένῃ, ὀλίγοι φίλοι (sc. εἰσίν).

Thème grec.

Que le juge délibère sans colère. — Celui qui va (par) le milieu du chemin va le plus sûrement. — Deux beaux chevaux sont conduits à la ville. — Si (ἐάν) les soldats combattent vaillamment, ils sont admirés. — Nous ne voulons point mentir, mais dire toujours la vérité. — Que les fils obéissent à leurs(=aux) pères.—Il est terrible de lutter avec Dieu et le destin.—Deux hommes luttaient.— Les soldats combattaient vaillamment. — Puisse chacun délibérer sans colère! — Puisses-tu toujours honorer la divinité!

EXERCICE XL.

c) *Parfait et plusqueparf. moy. et passif.*

Ἐμφυτεύω, j'engendre, j'implante, je fais naître dans; *au pass.*, je suis inné.
ἱδρύω, je fonde, j'établis.
κατακλείω, j'enferme.
λέγομαι, dicor, je suis dit, on dit que je.
φονεύω, je tue.
ἄκρα, ἡ, citadelle.
αὐτονομία, ἡ, liberté, indépendance.
συνθήκη, ἡ, convention, traité.
ληστής, οῦ, ὁ, brigand, voleur.

Version grecque.

Οἱ λησταὶ πεφόνευνται. — Δύο ἀδελφὼ ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ διδασκάλου πεπαίδευσθον. — Ἡ βασιλεία ὑπὸ τοῦ δήμου λέλυται. — Τοῖς θεοῖς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ νεῲ ἵδρυνται. — Ἡ θύρα κεκλείσθω. — Πρὸ τοῦ ἔργου εὖ βεβούλευσο. — Πᾶσιν ἀνθρώποις ἐμπεφυτευμένη ἐστὶν ἐπιθυμία τῆς αὐτονομίας. — Οἱ λησταὶ πεφονεύσθων. — Οἱ πολέμιοι εἰς τὴν ἄκραν κατακεκλεῖσθαι λέγονται. — Ξενοφῶντος υἱώ, Γρύλλος καὶ Διόδωρος, ἐπεπαιδεύσθην ἐν Σπάρτῃ. — Αἱ συνθῆκαι ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἐλέλυντο.

Thème grec.

Le brigand a été tué. — Les enfants de l'ami ont été bien élevés. — Que les portes soient fermées. — Avant l'action (avant d'agir) ayez bien délibéré. — De bonnes et de mauvaises passions ont été engendrées dans les hommes. — On dit que les traités ont été violés (= déliés) par les barbares. — Les deux enfants avaient été élevés par le même maître. — La royauté avait été renversée (= déliée) par le peuple.

EXERCICE XLI.

f) *Futur et aor. I moy. et futur III moy. ou pass.*

Ἀναπαύω, je fais cesser; *au moy.* je cesse, je me repose.
γεύω (τινά τινος), je fais goûter qche à qn; *au moy. avec le gén.* je goûte, je jouis.
βουλεύω, je conseille; *au moy.* je délibère.
ἐπιτηδεύω, j'exerce, je m'occupe avec soin de.
πορεύω, je procure, je fais venir ou passer; *au moy. avec aor. pass.*, je vais en voyage, je vais.
στρατεύομαι, je fais une expédition militaire, je me mets en campagne.
πολιτεία, ἡ, état, gouvernement.
πύλη, ἡ, porte (*ord. au plur.*)

VERSION GRECQUE.

Οἱ πολέμιοι ἐπὶ τὴν ἡμετέραν πόλιν στρατεύσονται. — Περὶ τῆς τῶν πολιτῶν σωτηρίας βουλευσόμεθα. — Ὁ πατήρ μοι ἔλεγεν, ὅτι πορεύσοιτο. — Οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἐστρατεύσαντο. — Ἀναπαυσώμεθα, ὦ φίλοι. — Πρὸ τοῦ ἔργου εὖ βούλευσαι. — Πάντες τιμῆς γεύσασθαι βούλονται. — Ὁ πατὴρ ἀναπαυσάμενος πορεύσεται. — Αἱ πύλαι τῆς νυκτὸς κεκλείσονται. — Ἐὰν τοιοῦτος ἀνὴρ τὴν πολιτείαν ἐπιτηδεύῃ, αὕτη εὖ βεβουλεύσεται.

THÈME GREC.

Vous délibérerez sur le salut des citoyens. — Le messager annonça que les ennemis devaient faire une expédition contre notre ville. — Le général jouit (*aor.*) d'un grand honneur. — Quand (ὅταν, *avec le subj.*) les ennemis auront fait une expédition (*aor.*) contre nous, les portes de la ville auront été fermées. — Avant l'œuvre délibérez bien. — Dans un tel péril il n'est pas facile de délibérer (*aor.*). — Quand vous avez délibéré (*part. aor.*), commencez l'œuvre (= mettez-vous à, ἅπτομαι, *gén.*).

EXERCICE XLII.

g) *Aoriste I et futur I passif.*

Ἐπιφέρω, je porte à ou chez.
πόλεμόν τινι, je porte la guerre chez, bellum infero.
δημοκρατία, ἡ, démocratie, gouvernement populaire.
τύραννος, ὁ, tyran.
πολέμιος, ᾱ, ον, ennemi.
μή, *conjonct.* qui se met après les verbes de *crainte*, elle se construit avec le subjonctif, quand le verbe qui précède est au prés., au parf., ou au fut.; avec l'opt., si le verbe qui précède, est à un temps historique; elle se traduit comme le *ne* des Latins, par *que—ne*.

Version grecque.

Ἕκτωρ ὑπὸ Ἀχιλλέος ἐφονεύθη. — Τὼ ἀδελφὼ ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ διδασκάλου ἐπαιδευθήτην. — Πολλαὶ δημοκρατίαι ὑπὸ τῶν τυράννων κατελύθησαν. — Μέγας φόβος τοὺς πολίτας ἔχει, μὴ αἱ συνθῆκαι ὑπὸ τῶν πολεμίων λυθῶσιν. — Εἴθε πάντες νεανίαι καλῶς παιδευθεῖεν. — Φονεύθητι, ὦ κακοῦργε. — Οἱ στρατιῶται εἰς τὴν πολεμίαν γῆν πορευθῆναι λέγονται. — Οἱ πολέμιοι, τῶν συνθηκῶν λυθεισῶν *), ἡμῖν πόλεμον ἐπιφέρουσιν. — Ὁ λῃστὴς φονευθήσεται.

*) Génitif absolu équivalant à l'abl. abs. des Latins.

Thème grec.

Vous fûtes formés tous les deux par le même maître. — Nous fûmes délivrés (ἀπολύω) d'un grand péril. — Je crains beaucoup (= une grande crainte me tient) que mon (= le) ami, qui est parti en voyage (*part.*) depuis six jours, n'ait été tué par des brigands. — Les deux brigands seront tués. — Les voleurs seront tués. — Le jeune homme sera bien élevé. — Les traités seront violés par les ennemis. — Les jeunes gens bien élevés sont estimés de tout le monde (= de tous). — Les brigands seront tués.

EXERCICE XLIII.

Σείω, j'ébranle, je secoue.
σεισμός, ὁ, tremblement de terre.
καταπαύω, je mets fin à, je fais cesser.
αἰσθάνομαι, *avec le gén. ou l'acc.*, je sens, je m'aperçois, je remarque.
κρούω, je frappe, je heurte.
δρόμος, ὁ, course.
ἀσπίς, ίδος, ἡ, bouclier.
δύναμις, εως, ἡ, force, puissance.
δεινῶς, *adv.*, terriblement, fortement, extraordinairement.

Version grecque.

Οἱ στρατιῶται πρὸς τοὺς πολεμίους πορεύεσθαι ἐκελεύσθησαν· — Σπάρτη ποτὲ ὑπὸ σεισμοῦ δεινῶς ἐσείσθη. — Ἡ τῶν Περσῶν δύναμις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων τέθραυσται. — Οἱ πολέμιοι εἰς τὴν ἄκραν κατεκλείσθησαν. — Ὅτε οἱ βάρβαροι τῶν ἀσπίδων πρὸς τὰ δόρατα ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων κεκρουσμένων ᾐσθάνοντο, δρόμῳ ἔφευγον. — Ὁ πόλεμος κατεπαύσθη.

Thème grec.

Les soldats ont reçu l'ordre de marcher contre les ennemis. — Notre ville a été fortement ébranlée par un tremblement de terre. — La puissance des Perses fut brisée par les Grecs. — Les ennemis ont été enfermés dans la citadelle. — Les boucliers furent heurtés contre les lances par les ennemis. — La guerre a été terminée.

EXERCICE XLIV.

a) *Verbes contractes en άω au présent et à l'imparf. de l'actif.*

Ἀγαπάω, j'aime.
βροντάω, je tonne.
δράω, je fais, j'agis.
ἐξαπατάω, je trompe.
ἐράω, *avec le gén.*, j'aime (vivement).
νικάω, je remporte la victoire sur.
ὁράω, je vois.
ὁρμάω, s'élancer, se jeter sur.
σιωπάω, je me tais.
συγκυκάω, je bouleverse.
τελευτάω, je finis, je meurs.
τολμάω, j'ose.
ἀστράπτω, je lance des éclairs.
ὀλοφύρομαι, *avec l'acc.*, je plains.
ἀκμή, ἡ, pointe, sommet, fleur, plénitude.
ἡλικία, ἡ, âge, *particul.* jeunesse et âge mûr.
ἰδέα, ἡ, vue, aspect extérieur.
Περικλῆς, ὁ, Périclès.
ἀθάνατος, ον, immortel.
σύμμαχος, ον, allié, auxiliaire; *adj. et subst.*
ἀθλίως, *adv.*, misérablement, malheureusement.
θαῤῥαλέως, *adv.*, avec assurance, hardiment.
πῶς; *adv.*, comment? de quelle façon?
πρίν, *conj. qui gouv. l'inf.*, avant de.

VERSION GRECQUE.

Πολλάκις γνώμην ἐξαπατῶσιν ἰδέαι. — Μή σε νικάτω κέρδος. — Ἐρῶ τῆς ἀρετῆς. — Πολλάκις νικᾷ καὶ κακὸς ἄνδρα ἀγαθόν. — Οἱ ἀγαθοὶ ἐρῶσι τῶν καλῶν. — Πολλοὶ ἄνθρωποι ἐν τῇ τῆς ἡλικίας ἀκμῇ τελευτῶσιν. — Ἢ σιώπα, ἢ λέγε ἀμείνονα. — Ἀνάγκη ἐστὶ πάντας ἀνθρώπους τελευτᾶν. — Νοῦς ὁρᾷ καὶ νοῦς ἀκούει. — Θαῤῥαλέως, ὦ στρατιῶται, ὁρμῶμεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους. — Πρὶν μὲν πεινῆν, πολλοὶ ἐσθίουσι, πρὶν δὲ διψῆν, πίνουσιν. — Οὐκ ἔστι τοῖς μὴ δρῶσι σύμμαχος τύχη. — Περικλῆς ἤστραπτεν, ἐβρόντα, συνεκύκα τὴν Ἑλλάδα. — Εἴθε πάντες παῖδες τοὺς γονέας ἀγαπῷεν. — Πῶς ἂν τολμῴην τὸν φίλον βλάπτειν; — Τὸ μὲν σῶμα πολλάκις καὶ πεινῇ καὶ διψῇ· ἡ δὲ ψυχὴ πῶς ἂν ἢ διψῴη ἢ πεινῴη; — Ψυχὴ ἀθάνατος καὶ ἄγηρως ζῇ διὰ παντός (sc. χρόνου). — Κρεῖττον τὸ μὴ ζῆν ἐστιν, ἢ ζῆν ἀθλίως. — Ὀλοφυρόμεθα τὸν ἐν τῇ τῆς ἡλικίας ἀκμῇ τελευτῶντα.

THÈME GREC.

Les enfants aiment leurs (= les) parents. — Ou taisez-vous, ou dites (des choses) meilleures (que le silence). — Avec l'esprit (*dat.*) nous voyons et entendons. — Les jeunes gens doivent se taire. — Aimons la vertu. — Tous les citoyens craignent (= la crainte tient tous les cit.) que (μή, *avec le subj.*) les ennemis ne se jettent sur la ville. — Il est beau d'aimer ses (= les) parents. — Nous plaignons ceux qui meurent à la fleur de l'âge. — Les soldats se jetaient hardiment contre la ville. — Le pauvre a souvent faim et soif. — Tous les citoyens craignaient que les ennemis ne se jetassent sur la ville. — Puisses-tu, ô enfant, aimer toujours tes (= les) parents.

EXERCICE XLV.

b) *Verbes contractes en έω au présent et à l'imparf. de l'actif.*

Ἀθυμέω, je suis découragé, je me desespère.
ἀμελέω, *avec le gén.*, je néglige, je suis sans soin.
ἀποῤῥέω, je coule de, je découle.
ἀσκέω, j'exerce, je pratique.
δέω, *avec le gén.*, je manque de; δεῖ, il faut, il est nécessaire de (*avec l'acc. et l'inf.*).
ἐπαινέω, je loue, j'approuve.
κρατέω, *avec le gén.*, je commande.
λαλέω, je parle, je bavarde.
ποιέω, je fais.
πονέω, laboro, je me donne de la peine, je travaille.
συμπονέω, *avec le dat.*, je travaille avec ou pour qn, je l'aide, je l'assiste.
τελέω, j'accomplis, j'achève, j'exauce.
φρονέω, je pense; μέγα φρονέω, je suis fier, j'ai de moi une haute opinion.
δυςτυχέω, je suis malheureux.
εὐτυχέω, je suis heureux.
προςδοκάω, j'attends, j'espère.
σιγάω, je me tais.
θέλω, je veux.
συλλαμβάνω, *avec le dat.*, j'agis de concert avec qn, je le favorise, je l'aide.
εὐχή, ἡ, prière, vœu.
ῥίψ, ῥιπός, ἡ, roseau.
μέλι, ιτος, τό, miel.
Νέστωρ, ορος, ὁ, Nestor.
μάλα, *adv.*, beaucoup; *comparatif*, μᾶλλον, potius, mieux, plutôt, davantage; *superl.* μάλιστα, le plus, le mieux, surtout.
οὐδέποτε, *adv.*, jamais.
ἄν (p. ἐάν), *conj. avec le subjonct.*, si.

VERSION GRECQUE.

Ἀνὴρ πονηρὸς δυςτυχεῖ, κἂν [1]) εὐτυχῇ. — Βίος κράτιστος, ἂν θυμοῦ κρατῇς. — Σιγᾶν μᾶλλον, ἢ λαλεῖν πρέπει. — Ὅ τι ἂν ποιῆτε, νομίζετε ὁρᾶν θεόν. — Φίλος φίλῳ συμπονῶν αὑτῷ πονεῖ. — Οἱ ἄνθρωποι θνητοὶ μὴ φρονούντων ὑπὲρ θεούς. — Ὁ μάλιστα εὐτυχῶν μὴ μέγα φρονείτω. — Οὐδέποτ' ἀθυμεῖν τὸν κακῶς πράττοντα δεῖ, τὰ βελτίω δὲ προςδοκᾶν ἀεί. — Τῷ πονοῦντι θεὸς συλλαμβάνει. — Δικαιοσύνην ἀσκεῖτε καὶ ἔργῳ

καὶ λόγῳ. — Ἀπὸ τῆς Νέστορος γλώττης, ὥςπερ μέλι, ὁ λόγος ἀπέῤῥει. — Σωκράτης τοῦ σώματος οὐκ ἠμέλει, τοὺς δὲ ἀμελοῦντας οὐκ ἐπῄνει. — Εἴθε, ὦ θεός, τελοίης μοι τὴν εὐχήν. — Εἴθε εὐτυχοῖτε, ὦ φίλοι. — Θεοῦ θέλοντος [2]), κἂν [3]) ἐπὶ ῥιπὸς πλέοις.

1) κἂν, c. à d. καὶ ἂν ou καὶ ἐάν, quand même, etiamsi. 2) Génitif absolu équivalant à l'abl. abs. des Latins. 3) κἂν πλέοις, c. à d. καὶ πλέοις ἄν, lors même que tu naviguerais.

Thème grec.

Les (hommes) méchants sont malheureux lors même qu'ils sont heureux. — Si Dieu veut (= Dieu voulant), nous pourrions naviguer même sur un roseau (*opt. avec ἄν*). — Quoi que tu fasses, crois que Dieu (le) voit. — Des amis, qui travaillent avec (pour) des amis, travaillent pour eux-mêmes. — Exerce la justice en action et en parole. — Les Grecs ne négligeaient ni le corps ni l'âme. — Puissiez-vous, ô Dieux, accomplir ma prière (= à moi la prière)! — Puisses-tu être heureux, ô (mon) ami! — Les amis doivent travailler pour leurs (= les) amis. — Il est beau de pratiquer la vertu.

EXERCICE XLVI.

c) *Verbes contractes en όω au présent et à l'imparf. de l'actif.*

Ἀμαυρόω, j'obscurcis, j'efface, j'affaiblis, je détruis.
δολόω, je trompe par ruse.
δουλόω, je rends esclave, j'asservis.
ἐλευθερόω, je rends libre, j'affranchis.
ἐξισόω, j'égale, je compare
ζηλόω, je désire, j'aspire à, je juge heureux, j'admire; je cherche à imiter.
ὀρθόω, je dresse, j'érige.
συνεξομοιόω, je rends semblable.

τυφλόω, j'aveugle.
ζητέω, je cherche.
ἀμέλεια, ἡ, négligence.
ἀποῤῥοή, ἡ, écoulement, origine, source.
ζωή, ἡ, vie.
κοινωνία, ἡ, communauté.
λιμός, ὁ, faim.
ὄρεξις, εως, ἡ, désir, aspiration.
ἀνθρώπινος, η, ον, humain.
θεῖος, ᾱ, ον, divin.
σφοδρός, ᾱ́, ον, vif, violent.
χαλεπῶς, *adv.*, difficilement, péniblement.
ἵνα, *conj.*, pour, afin que (après un temps principal, avec le subj.; après un temps historique, avec l'optat.).
οὔτε — οὔτε, *conj.*, ni — ni, en lat. neque — neque.

Version grecque.

Τὸ ἀληθὲς κάλλος, ὅπερ ἐκ θείας κοινωνίας ἔχει τὴν ἀποῤῥοήν, οὔτε πόνος ἢ λιμὸς ἢ ἀμέλειά τις, οὔτε ὁ πολὺς χρόνος ἀμαυροῖ. — Αἱ φιλίαι τὰ ἔθη ζητοῦσι συνεξομοιοῦν. — Χαλεπῶς ἂν ταῖς τῶν ἀγαθῶν ἀρεταῖς ἐξισοίης τοὺς ἐπαίνους. — Εὐνομία ἀμαυροῖ ὕβριν. — Ζήλου, ὦ παῖ, τοὺς ἐσθλοὺς καὶ σώφρονας ἄνδρας. — Ἡ τύχη πολλοὺς κακῶς πράττοντας ὀρθοῖ. — Πλῆθος κακῶν τὴν ἀνθρωπίνην ζωὴν ἀμαυροῖ. — Αἱ περί τι σφοδραὶ ὀρέξεις τυφλοῦσιν εἰς τὰ ἄλλα τὴν ψυχήν. — Τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν σοφίαν ζηλῶμεν. — Χρυσός ἐστιν ὁ δουλῶν θνητῶν φρένας. — Οἱ πολέμιοι τὸ στράτευμα ἡμῶν ἐδόλουν. — Οἱ νεανίαι τὴν σοφίαν ζηλοῖεν. — Οἱ πολέμιοι ἐπλησίαζον, ἵνα τοὺς αἰχμαλώτους ἐλευθεροῖεν.

Thème grec.

Le violent désir de quelque chose (= au sujet de qche) aveugle l'esprit sur le reste (*plur. neut.*). — Les ennemis approchent, pour délivrer les prisonniers. — O jeunes gens, cherchez à imiter les hommes nobles et sages. — Il n'est pas facile d'égaler la louange aux vertus des bons. — Nous aimons les jeunes gens qui aspirent à la sagesse. — Les ennemis délivraient les prisonniers. — Puisse un violent désir ne point aveugler ton âme sur le reste! — Les jeunes gens doivent aspirer à la vertu.

EXERCICE XLVII.

d) *Verbes contractes en άω au présent et à l'imparf. du moy. ou pass.*

Ἀκροάομαι, *avec le gén.*, j'entends, j'écoute.
ἰάομαι, je guéris.
μηχανάομαι, j'imagine, je machine.
πειράομαι, *avec aor. pass.*, j'essaie, je tente.
χράομαι, *avec le dat.*, utor, je me sers, j'use de.
ἀνδυνατέω, je ne puis, je suis impuissant à.
ἐπιθυμέω, *avec le gén. ou l'infinitif*, je désire.
εὐεργετέω, *avec l'acc.*, je fais du bien, j'oblige.
ποιέω εὖ, *avec l'acc.*, je fais du bien à, j'oblige, je rends service.
ὠφελέω, *avec l'acc.*, je suis utile.
ἀξιόω (τινά τινος), je regarde comme digne, je juge digne; je juge bon; je veux; je désire.
ἐθέλω, je veux.
ἥδομαι, *avec aor. et fut. pass.*, je me réjouis.
ἡμεροδρόμος, ὁ, (qui court tout le jour) coureur, courrier.
ὑπόδημα, τό, chaussure, sandale.
μακάριος, ᾱ, ον, bienheureux.
ἀεικής, ες, inconvenant, honteux.
ὁμοίως, *adv.*, semblablement, également.
γάρ, *conj.*, car.
εἴτε-εἴτε, *conj.*, sive — sive, soit que — soit que.

VERSION GRECQUE.

Ὁμοίως ἀμφοῖν ἀκροᾶσθαι δεῖ. — Ὅταν ἀδυνατῇς τῷ πλούτῳ χρῆσθαι, τί διαφέρεις τοῦ πένητος; — Εὔνους λόγος λύπην ἰᾶται. — Τιμώμενοι πάντες ἥδονται βροτοί. — Οἱ ἄνθρωποι πολλὰ μηχανῶνται. — Μακάριός ἐστιν, ὅςτις οὐσίαν καὶ νοῦν ἔχει· χρῆται γὰρ καλῶς εἰς ταῦτα, εἰς ἃ δεῖ. — Ὁ ἀγαθὸς ὑπὸ πάντων τιμᾶται. — Γλώττης πειρῶ κρατεῖν. — Περικλῆς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἠγαπᾶτο καὶ ἐτιμᾶτο. — Οἱ ἡμεροδρόμοι οὐχ ἐχρῶντο ὑποδήμασιν ἐν ταῖς ὁδοῖς. — Οὐκ ἀεικές, ἐάν τις ὑπ' ἐχθρῶν ἐξαπατᾶται. — Εἴθε πάντες γονεῖς ὑπὸ τῶν τέκνων ἀγαπῷντο. — Οἱ ἀγαθοὶ ὑπὸ πάντων ἀγαπάσθων. — Εἴτε ὑπὸ φίλων ἐθέλεις

ἀγαπᾶσθαι, τοὺς φίλους εὐεργέτει· εἴτε ὑπό τινος πόλεως ἐπιθυμεῖς τιμᾶσθαι, τὴν πόλιν ὠφέλει· εἴτε ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος πάσης ἀξιοῖς ἐπ' ἀρετῇ θαυμάζεσθαι, τὴν Ἑλλάδα πειρῶ εὖ ποιεῖν.

Thème grec.

O juge, entends également les deux (parties).— Il n'est pas honteux d'être trompés (= si nous sommes trompés) par des ennemis. — Les paroles bienveillantes guérissent la douleur. — L'homme se réjouit d'être honoré par d'autres (en grec : étant honoré). — Nous désirons d'être aimés de nos (= des) amis, et honorés de nos (= des) concitoyens. — Chez les Lacédémoniens les vieillards étaient extraordinairement honorés. — Puisse l'homme de bien être toujours aimé et honoré de tous! — Le juge doit écouter les deux (parties).

EXERCICE XLVIII.

e) *Verbes contractes en έω au présent et à l'imparf. du moy. ou pass.*

Ἀδικέω, *avec l'acc.*, je fais du tort, je lèse, je commets l'injustice.
ἀπιστέω, *avec le dat.*, je ne me fie pas, je n'ai pas confiance; *au pass.* ἀπιστέομαι, on ne me croit pas, je ne trouve pas créance.
καταφρονέω, *avec le gén.*, je méprise; *pass.* καταφρονέομαι, je suis méprisé.
λοιδορέω, je médis, j'injurie.
μισέω, je hais.
πολιορκέω, j'assiége.
προςποιέω, j'ajoute; *au moy.* j'acquiers, je me procure, je me concilie.
φοβέω, j'effraie; *au moy. avec aor. pass.*, je crains.
αἰδέομαι (*aor. pass.*), *avec l'acc.*, j'ai honte devant qn; je respecte, j'honore, je crains.
δέομαι (*aor. pass.*), *avec le gén.*, j'ai besoin de.
Τροία, ἡ, Troie.
Ἕλλην, ηνος, ὁ, grec, Hellène.
ἀπόλυσις, εως, ἡ, délivrance, affranchissement.
ἔτος, ους, τό, an, année.

ἰσχυρός, ά, όν, fort, puissant.
πλησίος, ᾱ, ον, voisin, proche; οἱ πλησίοι, le prochain, les semblables.
ὅπως, *adv. et conj.*, 1) comme, comment; 2) afin que (avec le subj. après un temps princip.; avec l'opt. après un temps histor.; après les verbes de *sollicitude*, il se construit avec l'indic. du futur).

Version grecque.

Αἰδοῦ θεόν. — Τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα ποιοῦ ἑταῖρον. — Φιλοῦντες φιλοῦνται, μισοῦντες μισοῦνται. — Τὸν ἰσχυρὸν δεῖ πρᾶον εἶναι, ὅπως οἱ πλησίον αἰδῶνται μᾶλλον, ἢ φοβῶνται — Αἰδεῖσθαι δεῖ φίλους. — Ἀπιστοῦνται οἱ λάλοι, κἂν ἀληθεύωσιν. — Οἱ Πέρσαι ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐμισοῦντο καὶ κατεφρονοῦντο. — Ὁ μηδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου. — Τροια δέκα ἔτη ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐπολιορκεῖτο. — Οἱ πολῖται ἐφοβοῦντο, μὴ ἡ πόλις πολιορκοῖτο. — Λοιδορούμενος φέρε· ὁ γὰρ λοιδορῶν, ἐὰν ὁ λοιδορούμενος μὴ προςποιῆται, λοιδορεῖται λοιδορῶν. — Μηδεὶς φοβείσθω θάνατον, ἀπόλυσιν κακῶν.

Thème grec.

Honorez (ou craignez) Dieu. — Celui qui aime (= le aimant) est aimé, celui qui hait (= le haïssant) est haï.— Ceux qui ne commettent point l'injustice (= les ne commettant pas) n'ont besoin d'aucune loi.— Le roi des Perses était haï et méprisé des Grecs.—Les citoyens craignaient que la ville ne fût assiégée par les ennemis. — Puissiez-vous (*à rendre par l'opt.*) nous faire des amis des gens de bien. — Les bons sont souvent haïs par les méchants. — Il n'est pas honteux d'être haï par les méchants.

EXERCICE XLIX.

f) *Verbes contractes en όω au present et à l'imparf. du moyen ou passif.*

Γαυρόω, je rends fier; *au moy. avec aor. pass.*, je suis fier, je m'enorgueillis.
δηλόω, je rends évident, je montre, je fais voir.
ἐξαμαυρόω, j'obscurcis, j'efface, je détruis entièrement.
ζημιόω, je punis, je châtie.
ταπεινόω, j'abaisse, j'humilie, je décourage.
ἐναντιόομαι (*aor. pass.*), adversor, je m'oppose, je résiste.
χειρόομαι, je m'empare de, je soumets, je subjugue.
μερίζω, je partage, je divise.
ἀλκή, ἡ, force.
σάρξ, ρκός, ἡ, chair, viande.
ἦθος, ους, τό, habitude, caractère, mœurs.
ὑπερήφανος, ον, orgueilleux, superbe.
μήτε—μήτε, *conj.*, ni—ni.

Version grecque.

Δουλούμεθα τῇ σαρκὶ καὶ τοῖς πάθεσιν. — Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται ταχύ. — Ἡ φιλία εἰς πολλοὺς μεριζομένη ἐξαμαυροῦται. — Τοὺς φίλους ἐλευθερῶμεν, τοὺς δὲ ἐχθροὺς χειρώμεθα. — Μὴ γαυροῦ σοφίᾳ, μήτ' ἀλκῇ, μήτε πλούτῳ. — Τὸ ἦθος μάλισθα ἐκ τῶν ἔργων δηλοῦται. — Ὁ ὑπερήφανος ταπεινοῖτο.— Οὐ καλόν ἐστι, τῇ σοφίᾳ γαυροῦσθαι.— Οἱ τοῖς ἀγαθοῖς ἐναντιούμενοι ἄξιοί εἰσι ζημιοῦσθαι. — Οἱ στρατιῶται ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἐδολοῦντο. — Πάντες κακοὶ ζημιοῖντο.

Thème grec.

Les intempérants sont subjugués par la chair et les passions.— Ne soyez point fier de votre (= de la) sagesse. — Puissent les orgueilleux être humiliés! — Il est honteux de s'opposer aux bons. — Les citoyens craignaient d'être subjugués par les ennemis. — Les soldats lâches sont châtiés par le général. — Celui qui s'enorgueillit (= le s'enorgueillissant) de sa (= de la) sagesse n'est point sage.

EXERCICE L.

Formation des temps des verbes contractes.

Ἐάω, je laisse, je permets.
κτάομαι, j'acquiers; *au parf.*, j'ai acquis, je possède, j'ai.
ἀκέομαι, je guéris.
ἀκολουθέω, *avec le dat.*, je suis, j'accompagne; j'imite, je me règle sur.
ἀτυχέω, je suis malheureux.
κοσμέω, j'orne, je pare.
οἰκέω, j'habite, je demeure.
οἰκοδομέω, je bâtis une maison.
πλουτέω, je suis ou deviens riche.
καρπόομαι, je goûte le fruit de.
ὑψόω, j'élève.
χηρόω, je prive, viduo.
λογίζομαι, je pense, je raisonne, je réfléchis.
σφάλλω, je fais faire un faux pas, je trompe.
ἀνελευθερία, ἡ, illiberalitas, esprit sordide.
ἀγρός, ὁ, ager, champ.
ἰατρός, ὁ, médecin.
Λύσανδρος, ὁ, Lysandre.
ἕλκος, ους, τό, plaie.
δῆλος, η, ον, manifeste, clair.
καίριος, ᾱ, ον, opportun, convenable.
λόγιος, ᾱ, ον, éloquent.
πενιχρός, ά, όν, pauvre.
σιωπηλός, ή, όν, silencieux.
ἀδαήμων, ονος, inexpérimenté, inhabile.
μηδέποτε, *adv.* (avec l'impér. ou le subj. mis dans le sens de l'impér.), ne — jamais.

VERSION GRECQUE.

Οἱ περὶ τὸν Λεωνίδαν τριακόσιοι *) γενναίως μαχόμενοι ἐτελεύτησαν. — Νίκησον ὀργὴν τῷ λογίζεσθαι καλῶς. — Μακάριος, ὅστις εὐτύχησεν εἰς τέκνα. — Πολλοὺς κακῶς πράττοντας ὤρθωσεν τύχη. — Σφάλλει ἐκείνους, οὓς ἂν ὑψώσῃ, τύχη. — Ῥᾴδια πάντα θεῷ τελέσαι. — Μηδέποτε κρίνειν ἀδαήμονας ἄνδρας ἐάσῃς. — Ἐν οἷς ἂν τόποις τις ἀτυχήσῃ, τούτοις πλησιάζων οὐχ ἥδεται. — Ὁ νεανίας ἀκολουθησάτω τῇ σοφίᾳ. — Ὁ ποιητὴς τὸν λογιώτατον Ὀδυσσέα σιωπηλότατον πεποίηκεν. — Οἱ ἀγαθοὶ ἄν-

*) c. à d. Léonidas et ses 300 guerriers.

δρες πατρίδα κοσμήσουσιν. — Πολλάκις πενιχρὸς ἀνὴρ αἶψα μάλ' ἐπλούτησεν. — Πολλοὶ κεκτημένοι μὲν πολλά, οὐ χρῶνται δὲ δι' ἀνελευθερίαν. — Λύσανδρος, ὁ Σπαρτιάτης, μεγάλων τιμῶν ἠξιώθη. — Οἱ ἡμεροδρόμοι οὐκ ἐχρήσαντο ὑποδήμασιν ἐν ταῖς ὁδοῖς. — Ἡ πόλις πολλῶν ἀνδρῶν ἐχηρώθη. — Οἱ ἰατροὶ τὰ ἕλκη ἀκέσονται. — Ἡ γλῶττα σιγὴν καιρίαν κεκτημένη καὶ γέροντι καὶ νέῳ τιμὴν φέρει. — Οὐδεὶς ἔπαινον ἡδοναῖς ἐκτήσατο. — Οὔτε τῷ καλῶς ἀγρὸν φυτευσαμένῳ δῆλον, ὅστις καρπώσεται, οὔτε τῷ καλῶς οἰκίαν οἰκοδομησαμένῳ δῆλον, ὅστις οἰκήσει.

Thème grec.

Les bons honoreront et aimeront les bons. — Les nobles jeunes gens suivront la vertu. — Les citoyens jugeront les guerriers courageux dignes de grands honneurs. — Alexandre, roi des Macédoniens (Μακεδών, όνος), vainquit Darius, roi des Perses. — Léonidas et ses 300 guerriers honorèrent (= ornèrent) leur (= la) patrie par leur (= la) vaillance. — Les citoyens jugèrent les guerriers vaillants dignes de grands honneurs. — Accomplis-moi, (*aor.*), ô Jupiter, cette prière! — Les soldats ont vaincu les ennemis. — La guerre a privé la ville de beaucoup de citoyens. — Les ennemis ont été vaincus. — Les guerriers vaillants seront jugés dignes de grands honneurs par les citoyens. — Les médecins guérirent les plaies. — Personne n'acquerra de la gloire par les plaisirs. — La ville a été privée de beaucoup de citoyens. — Tout (*au plur.*) a été bien achevé.

EXERCICE LI.

§ 144-152.

Ἀνατρέπω, je renverse, je détruis.
κρύπτω, je cache.
ῥίπτω, je jette.

ἀλείφω, j'oins.
ἐξαλείφω, j'efface, je fais disparaître.
θάπτω, j'ensevelis.
συνθάπτω, j'ensevelis avec.
φαίνω, je montre, je fais voir; *au moy.* je me montre; je parais.
χορεύω, je danse.
Μακεδονία, ἡ, Macédoine.
ναυμαχία, ἡ, combat naval.
πρεσβευτής, οῦ, ὁ, député, envoyé; *au plur.* οἱ πρέσβεις.
περιτρέπω, je bouleverse, je détruis.
καλύπτω, je couvre, je cache.
Ἐπαμεινώνδας, ου, ὁ, Épaminondas.
Εὐριπίδης, ου, ὁ, Euripide.
βίοτος, ὁ, vie, moyen d'existence.
φθόνος, ὁ, envie.
Θηβαῖος, ὁ, Thébain.
τρόπαιον, τό, trophée, signe de la victoire.
αἰών, ῶνος, ὁ, ævum, durée, temps, vie.
φώρ, φωρός, ὁ, voleur.
τάξις, εως, ἡ, rangée, ordre.
καταλείπω, je laisse, j'abandonne.
προλείπω, je laisse, je quitte.
κλέπτω, je vole.
Σαλαμίς, ῖνος, ἡ, Salamine.
Σοφοκλῆς, οῦς, ὁ, Sophocle.
ῥῆμα, ατος, τό, mot, parole.
μέλος, ους, τό, chant.
γυμνός, ή, όν, nu.
κεχρημένος, η, ον (*part. parf. de* χράομαι, utor), *avec le gén.*, qui a besoin de.
μύχατος, η, ον, le plus intime, le plus caché.
σκληρός, ά, όν, dur, sec.
βυσσόθεν, *adv.* (de ὁ βυθός, le fond), du fond.

Version grecque.

Ὁ παῖς τὴν ἐπιστολὴν ἐγεγράφει. — Οἱ πολέμιοι πρέσβεις εἰς τὴν πόλιν ἔπεμψαν. — Οἶνος καὶ [1]) τὰ κεκρυμμένα φαίνει βυσσόθεν. — Πᾶν ὕψος ἐν θνητῷ γένει περιέτρεψεν [2]) ἡ χρόνος, ἡ φθόνος. — Τὰς τῶν σπουδαίων φιλίας οὐδ' ἂν ὁ πᾶς αἰὼν ἐξαλείψειεν. — Σοφοκλῆς μετὰ τὴν ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίαν περὶ τρόπαιον γυμνὸς ἀληλιμμένος [3]) ἐχόρευσεν. — Μύρμηκες γῆς μυχάτους οἴκους προλελοιπότες ἔρχονται βιότου κεχρημένοι. — Πολλάκις ὀργὴ ἀνθρώπων νοῦν ἐξεκάλυψεν. — Τῷ Ἐπαμεινώνδου σώματι συνέθαψε τὴν δύναμιν τῶν Θηβαίων ὁ καιρός. — Τῆς ἀρετῆς τὸν πλοῦτον οὐ διαμειψόμεθα τοῖς χρήμασιν. — Εὐ-

[1]) même. [2]) 197. Rem. 4. [3]) § 132.

ριπίδης ἐν Μακεδονίᾳ τέθαπται. — Θεὸς τοῖς ἀνθρώποις τὸ μέλλον κεκάλυφεν. — Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐτράφησαν ἐν σκληροῖς ἤθεσιν. — Ἀκούσας καλὸν μέλος τερφθείης ἄν. — Ῥῆμα παρὰ καιρὸν ῥιφθὲν ἀνέτρεψε πολλάκις βίον. — Οἱ φῶρες ἡμῖν τὰ χρήματα κεκλόφασιν [4]). — Οἱ πολέμιοι τὴν πόλιν ἀνατετρόφασιν [4]). — Οἱ στρατιῶται τὰς τάξεις κατέλιπον [5]).

[4]) § 146, 5. [5]) § 145, 3.

Thème grec.

La lettre a été écrite par l'enfant. — Des députés furent envoyés dans la ville par les ennemis. — Souvent le vin montre ce que l'homme a de caché dans le cœur. — La puissance des Thébains fut ensevelie avec le corps d'Épaminondas. — L'avenir a été caché aux hommes par la Divinité. — Les Lacédémoniens élevèrent leurs (= les) enfants dans des mœurs dures. — Un beau chant nous réjouit (*aor.*). — Beaucoup de trésors ont été dérobés par les voleurs. — Les ennemis détruisirent la ville. — Les rangs furent abandonnés par les soldats.

EXERCICE LII.

§ 153.

Θέλγω, je charme, j'enchante, j'adoucis.
καταφλέγω, je consume.
ὀρέγω, j'étends la main; *au moy. avec le gén.*, je désire.
περιάγω, je conduis autour, je conduis indirectement à.
ἀνορύττω, je déterre, je fouille.
ἀποκηρύττω, je fais proclamer à voix de héraut (par ex. pour deshériter qn), je deshérite.
διατάττω, je mets en ordre.
συντάττω, j'ordonne.
καταπλήττω, je frappe, je saisis d'étonnement, d'effroi; j'épouvante.
κλόπιμος, η, ον, volé, provenant de vol.
ἀνέλπιστος, ον, inespéré.

ἄστεγος, ον, sans toit, sans asyle.
μεταλλάττω, j'échange, je change, je suspends.
ταράττω, je trouble, j'effraie.
φυλάττομαι, *avec l'acc.*, je me garde de qche.
κράζω (§ 147, Rem. 1), je crie.
παραπλάζω, je séduis, je détourne de la bonne voie.
διχόμυθος, ον, qui tient un double langage, dont le langage est équivoque.
εὔτακτος, ον, bien rangé.
ἤπιος, ον, doux.
πενητεύω, je suis pauvre.
σιγάω, je me tais.
ἁμαρτία, ἡ, faute.
ἀσθένεια, ἡ, faiblesse.
παραθήκη, ἡ, depositum, dépôt (confié à qn).
ταραχή, ἡ, trouble, inquiétudes, effroi.
τύμβος, ὁ, tombeau, tertre tumulaire.
κλώψ, ωπός, ὁ, voleur.
Θεμιστοκλῆς, οῦς, ὁ, Thémistocle.
ξένος, ον, étranger; *subst.* hôte.
ἄφρων, ον, insensé, fou.
λίαν, *adv.*, trop excessivement.

Version grecque.

Πολλάκις ἤπιος μῦθος καὶ ἄφρονα ἄνδρα ἔθελξεν. — Μὴ τύμβον τεθαμμένου ἀνορύξῃς. — Αἱ φρενῶν ταραχαὶ παρέπλαγξαν καὶ σοφόν. — Ὁ πλοῦτος πολλάκις περιήγαγεν [1]) εἰς ἀσθένειαν. — Θεμιστοκλέα, τὸν Ἀθηναῖον, ὁ πατὴρ ἀπεκήρυξε διὰ τὰς ἐν τῇ νεότητι ἁμαρτίας. — Θεὸς πάντα ἐν τῇ φύσει ἄριστα διατέταχεν. — Πλοῦτον ἔχων σὴν χεῖρα πενητεύουσιν ὄρεξον. — Ἐὰν ἔχωμεν χρήματα, ἕξομεν [2]) φίλους. — Οἱ πολέμιοι εἰς τὴν πόλιν πεφεύγασιν. — Ξένον σιγᾶν κρεῖττον (sc. ἐστίν), ἢ κεκραγέναι. — Ἔλπιζε τιμῶν τοὺς γονέας πράξειν καλῶς. — Λίαν φιλῶν σεαυτὸν οὐχ ἕξεις [2]) φίλον. — Ὧν ὁ τρόπος ἐστὶν εὔτακτος, τούτοις καὶ ὁ βίος συντέτακται. — Οἱ πολέμιοι ἐδιώχθησαν. — Πολλὰ μὲν ἀνέλπιστα πράττεται, πολλὰ δὲ πέπρακται, πολλὰ δὲ πραχθήσεται. — Εἰ πολέμων καὶ πραγμάτων φροντίζεις, ὁ βίος σου ταραχθήσεται. — Πεφύλαξο τοὺς ἀνθρώπους, οἳ γλῶτταν διχόμυθον ἔχουσιν. — Ἄστεγον εἰς οἶκον δέξαι. — Φωρῶν μὴ δέξῃ κλοπίμην ἀνδρῶν παραθήκην· ἀμφότεροι κλῶ-

[1]) voy. § 132, Rem. 2. [2]) ἔχω prend au fut. l'esprit rude.

πες, καὶ ὁ δεξάμενος καὶ ὁ κλέψας. — Πόνου μεταλλαχθέντος [3]), οἱ πόνοι γλυκεῖς. — Ἡ πόλις ὑπὸ τῶν πολεμίων κατεφλέγη. — Οἱ βάρβαροι καταπλαγέντες ἀπέφυγον.

[3]) génit. abs.

Thème grec.

Les Barbares, poursuivis par les Grecs, s'enfuirent dans la ville. — Ceux dont le caractère est bien ordonné, ont aussi leur (= la) vie bien ordonnée. — Les ennemis brûlèrent la ville.— Les Barbares effrayèrent les citoyens.— Si tu t'occupes de guerre et d'affaires, tu troubleras ta vie. — Beaucoup de belles (en grec : beaucoup et de belles) actions ont été faites par les Grecs. — Je me garderai des hommes qui ont une langue à double langage. — Les femmes, effrayées par les ennemis, crièrent.

EXERCICE LIII.

§ 154.

Πείθω, *avec l'acc.*, je persuade; *parf.* 2, *avec le dat.*, je crois, j'ai confiance, je me fie sur.
ἁρπάζω, j'enlève, je ravis.
μαλακίζω, j'amollis.
ὀπάζω, je donne pour compagnon, j'accorde, je donne.
ὁρίζω, je borne, je détermine.
σκεδάζω, j'éparpille, je dissipe.
σπανίζω, je manque.
συναρμόζω, j'adapte ensemble, je coordonne.
φράζω, je dis, j'énonce.
στρέφω, je tourne, c. à d. je fais tourner, rebrousser.
ἁμαρτάνω, je fais une faute, je commets une erreur, un délit; je me trompe.
παύω, je fais cesser; — τινά τινος, je délivre qn de qche; *au moy. avec le part.*, je cesse de.
Ἀσία, ἡ, Asie.
εὐφροσύνη, ἡ, joie, gaîté.
πληγή, ἡ, coup.
Μιθριδάτης, ου, ὁ, Mithridate.
ἔφηβος, ὁ, éphèbe, adolescent.
ὄλβος, ὁ, richesse, bien-être, bonheur.

ἐγκώμιον, τό, éloge.
Δράκων, οντος, ὁ, Dracon.
δίψος, ους, τό, soif.
ῥῖγος, ους, τό, froid.
αὖθις, *adv.*, au contraire, au rebours.
ἔτι, *adv.*, encore.
ἤδη, *adv.*, déjà.
μετέπειτα, *adv.*, ensuite, plus tard.
ἤν (p. ἐάν), *conj. avec le subj.*, si.

Version grecque.

Παῦσόν με, ὦ φίλε, πόνων, σκέδασον δὲ μερίμνας, στρέψον δ' αὖθις εἰς εὐφροσύνας. — Σπανιοῦσιν [1]) οἳ τοῖς χρήμασιν οὐ χρῶνται. — Μιθριδάτης Ἀσίαν ἥρπακεν. — Λόγισαι πρὸ ἔργου. — Οἱ θεοὶ τοῖς θνητοῖς ὄλβον ὤπασαν. — Ὁ θεὸς ἅπαντα συνήρμοκεν. — Ἢν σὺ κακῶς δικάσῃς, σὲ θεὸς μετέπειτα δικάσει. — Τοὺς συνετοὺς ἄν τις πείσειε τάχιστα εὖ λέγων. — Ἐν τοῖς Δράκοντος νόμοις μία ἅπασιν ὥριστο τοῖς ἁμαρτάνουσι ζημία θάνατος. — Πλούτῳ πεποιθὼς ἄδικα μὴ πειρῶ ποιεῖν. — Ὑπὲρ σεαυτοῦ μὴ φράσῃς ἐγκώμια. — Οἱ τῶν Ἑλλήνων ἔφηβοι εἰθίσθησαν [2]) φέρειν λιμόν τε καὶ δίψος καὶ ῥῖγος, ἔτι δὲ πληγὰς καὶ πόνους ἄλλους. — Εἰ πολέμων φροντιεῖς [1]), ὁ βίος σου ταραχθήσεται. — Οἱ Ἀθηναῖοι ἀεὶ θαυμασθήσονται. — Πλούτῳ πολλοὶ ἤδη ἐμαλακίσθησαν.

[1]) § 126. [2]) sur l'augment voy. § 128, 3.

Thème grec.

Les soucis sont dissipés par [1]) toi. — Il manquera, celui qui n'emploie pas son (= le) argent. — Le bonheur est donné aux mortels par les Dieux. — Tout est coordonné par Dieu. — Les (gens) intelligents peuvent [2]) être persuadés [3]) promptement. — Dracon détermina pour (*dat.*) tous ceux qui font des fautes (= commettant des fautes)

[1]) διά et l'acc. [2]) à rendre par l'opt. avec ἄν. [3]) à l'aor. 1 pass.

une peine unique, la mort. — La richesse a déjà amolli bien des hommes (= beaucoup, *au plur.*). — Nous admirons toujours les Athéniens. — Les Grecs accoutumaient leurs (= les) jeunes gens à supporter toutes les fatigues. — Socrate était admiré pour [4]) sa (= la) sagesse. — Il n'est pas beau de se fier sur la richesse. — Le chant a dissipé les soucis.

[4]) ἐπί et le dat.

EXERCICE LIV.

§ 155-159.

Ἀποστέλλω, j'envoie.
ἐξοκέλλω, je détourne de la bonne voie, je pousse.
μεταβάλλω, je change.
περιστέλλω, je revêts, j'habille.
ἀποκτείνω, je tue.
δυςχεραίνω, *avec le dat.*, je me fâche contre.
ἐκφαίνω, je produis au jour, je fais connaître.
κερδαίνω, je gagne, je tire avantage ou profit.
μιαίνω, je souille.
πεπαίνω, je mûris, j'adoucis.
χαίνω, j'ouvre la bouche; *au parf.* 2, j'espère, j'attends bouche béante.
καθαίρω, je purifie, je purge.
οἰκτείρω, *avec l'acc.*, j'ai pitié ou compassion de.
σπείρω, je sème, j'ensemence.
νοέω, je pense, je conçois.
γυία, ἡ, terre, champ.
Ἀθῆναι, αἱ, Athènes.
ναυηγός, ὁ, naufragus, naufragé.
πεδίον, τό, plaine.
αὔξησις, εως, ἡ, accroissement, progrès.
Θησεύς, έως, ὁ, Thésée.
Τροιζήν, ῆνος, ἡ, Trézène.
κρυπτός, ή, όν, caché, secret.
ἀδύνατος, ον, impossible.
ἀσώματος, ον, sans corps.
παραδόξως, *adv.*, contre toute attente, d'une manière étrange, inattendue.

Version grecque.

Κρῖναι φίλους οὐ ῥᾷδιον. — Ἡ ἀδολεσχία πολλοὺς ἤδη διέφθειρεν. — Ὁ πλοῦτος πολλάκις ἐξώκειλε τὸν κεκτημένον εἰς ἕτερον ἦθος. — Ὁ ἄγγελος ἐπήγγειλε τὴν νίκην. — Οἱ πολέμιοι

τὴν χώραν διέφθειραν. — Ναυηγοὺς οἴκτειρον, ἐπεὶ πλοῦς ἐστιν ἄδηλος. — Ἢν ἀποκτείνῃς ἔχθρον σου, χεῖρα μιανεῖς. — Σπερῶ γυίας · ὁ δὲ θεὸς αὔξησιν παρέξει. — Τὰ κρυπτὰ μὴ ἐκφήνῃς φίλου. — Φύσιν πονηρὰν μεταβαλεῖν οὐ ῥᾴδιον. — Ἡ τύχη πολλάκις τοὺς μέγα φρονοῦντας παραδόξως ἔσφηλεν. — Οἱ Πέρσαι πολλὰς ναῦς εἰς Ἑλλάδα ἀπεστάλκεσαν. — Θεὸν μὲν νοῆσαι, χαλεπόν, φράσαι δέ, ἀδύνατον· τὸ γὰρ ἀσώματον σώματι σημῆναι, ἀδύνατον. — Τὴν ψυχὴν καλοῖς νοήμασι περίστειλον. — Ὁ κῆπος καλοῖς ῥόδοις τέθηλεν [1]). — Τί κέχηνας, ὦ παῖ; — Οἱ πολέμιοι τὰ πεδία διαφθεροῦσιν. — Οἱ σοφισταὶ ἐκ τῆς σοφίας πολλὰ ἐκέρδᾱναν. — Ἐκάθηρε Θησεὺς τῶν κακούργων τὴν ὁδὸν τὴν εἰς Ἀθήνας ἐκ Τροιζῆνος. — Καλόν ἐστι τὴν ὀργὴν πεπᾶναι. — Μὴ δυσχεράνῃς τοῖς ἀγαθοῖς.

[1]) τέθηλα de θάλλω, a le sens du présent.

Thème grec.

La route de Trézène à Athènes fut purgée de malfaiteurs par (ὑπό et le gén.) Thésée. — Beaucoup de vaisseaux furent envoyés en Grèce par les Perses. — Les enfants avaient la bouche béante. — Beaucoup (de gens) pensant fièrement (μέγα φρονῶ) ont été trompés [1]) par le sort. — Beaucoup ont été perdus déjà par leur (= le) bavardage. — La victoire a été annoncée par les messagers. — Le pays a été ravagé (*aor.*) par les ennemis. — Le bon (l'homme de bien) aura pitié des pauvres. — Les bons choisiront les bons pour [2]) amis. — Tu as tiré grand profit de la sagesse (= gagné beaucoup *au plur.*). — L'ami ne fera pas connaître les secrets de son (= de l') ami. — Les citoyens ensemencèrent les champs, et les ennemis les ravagèrent. — La méchanceté se montrera bientôt [3]). — Les plaines seront bientôt ravagées par les ennemis [4]).

[1]) Aor. II pass. [2]) par l'accus. [3]) c. à d. promptement. [4]) Fut. II pass.

EXERCICE LV.

Mêmes paragraphes.

Ἐντέλλω et ἐντέλλομαι, j'ordonne, je prescris.
αἰσχύνω, je fais rougir; *au moy. avec aor. pass.*, je rougis, j'ai honte.
ἀμύνω, j'écarte, je repousse; je défends; *au moy.* j'éloigne de moi; je me venge de.
ἀποφαίνω, je montre; *au moy.* je mets au jour, je fais connaître, j'énonce.
βασκαίνω, je fascine, j'ensorcèle.
παρατείνω, j'étends
παροξύνω, j'excite, j'encourage.
περαίνω, j'achève, j'accomplis.
αἴρω, j'élève, je lève.
διασπείρω, je répands, j'éparpille, je disperse.
ἐμπτύω, *avec le dat.*, je crache sur.
ὁμιλέω, *avec le dat.*, je fréquente.
πλήττω, je frappe, je blesse.
σπουδάζω, je suis sérieux, zélé, actif.
ἧττα, ἡ, défaite.
πολιορκία, ἡ, siége (d'une ville).
Μεθώνη, ἡ, Méthone.
τιθήνη, ἡ, nourrice.
ἀθλητής, οῦ, ὁ, lutteur, athlète.
Φίλιππος, ὁ, Philippe.
ταῦρος, ὁ, taureau.
παιδίον (diminutif de παῖς), τό, petit enfant.
στάδιον, τό, stade, espace de 125 pas.
Κρότων, ωνος, ἡ, Crotone.
Μίλων, ωνος, ὁ, Milon.
ὅρασις, εως, ἡ, vue.
τέλος, ους, τό, fin.
τόξευμα, τό, trait lancé.
κοινός, ἡ, όν, commun.
μακράν (sc. ὁδόν), *adv.*, loin, au loin.
οὔποτε, *adv.*, jamais.
τάχα, *adv.*, vîte, tôt, promptement.
ὡς, *conj.*, que, afin que (après un temps principal, se construit avec le subj.; après un temps historique, avec l'opt.).

Version grecque.

Οἱ στρατιῶται ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ εἰς τὴν μάχην παρωξύνθησαν. — Φίλιππος ἐν τῇ πολιορκίᾳ τῆς Μεθώνης [1]) εἰς τὸν ὀφθαλμὸν πληγεὶς τοξεύματι διεφθάρη [2]) τὴν ὅρασιν. — Σοφίας

[1]) ville de Macédoine. [2]) perdit.

ὁ καρπὸς οὔποτε φθαρήσεται. — Αἰσχυνθείην ἄν, εἰ φανείην μᾶλλον φροντίζειν τῆς ἐμαυτοῦ δόξης, ἢ τῆς κοινῆς σωτηρίας. — Μίλων, ὁ ἐκ Κρότωνος ἀθλητής, ταῦρον ἀράμενος ἔφερε διὰ τοῦ σταδίου μέσου. — Εἰς τὴν πόλιν διέσπαρτο ὁ λόγος, τοὺς πολεμίους νικηθῆναι. — Οἱ πολῖται τοὺς πολεμίους περὶ τῆς ἥττης ἀμυνοῦνται. — Εἰ σπουδάζετε, πάντα τάχα περανθήσεται. — Εὔϐοια μακρὰν παρατέταται. — Κακὰ ἔργα εἰς τέλος ἐξεφάνη [3]. — Ὁ στρατηγὸς τοῖς στρατιώταις ἐνετείλατο ἐπὶ τοὺς πολεμίους ὁρμῆσαι. — Αἱ τιθῆναι ἐμπτύουσι τοῖς παιδίοις, ὡς μὴ βασκανθῶσιν. — Οἱ πολέμιοι διεσπάρησαν. — Ὀλόφυραι τοὺς πένητας. — Ὁ κριτὴς τὴν γνώμην ἀπεφήνατο. — Ἀγαθοῖς ἀνθρώποις ὁμιλῶν μάλιστ' ἂν εὐφρανθείης.

[3]) voy. p. la règle de syntaxe à la fin de l'exercice VI.

Thème grec.

Le général excita les soldats au combat. — Les méchants ne détruiront jamais le fruit de la sagesse. — Les ennemis ont répandu le bruit que (*acc. et inf.*) notre armée a été vaincue. — Les citoyens se vengèrent des ennemis à cause de la défaite. — Si vous êtes actifs, vous achèverez tout promptement. — Les ennemis dispersés reparurent (= se montrèrent de nouveau, *plusqueparf.* 2). — Fréquentant les hommes de bien, tu seras grandement réjoui. — Le bon citoyen ne paraîtra jamais (tel), s'il s'occupe (= s'occupant) plutôt de sa propre renommée que du bien commun. — Si tu as plaint (= ayant plaint, *part. aor. moy.*) les malheureux, tu seras plaint aussi dans le malheur (= étant malheureux). — Tous les citoyens sont réjouis par la victoire. — La ville a été détruite par les ennemis.

EXERCICE LVI.

§ 160.

Κατακαίω, je brûle, je consume.
ἐκνέω, enăto, je m'échappe à la nage.
ἐκπλέω, je lève l'ancre, je pars sur un vaisseau.
περιῤῥέω, je coule autour, je me fonds.
συγχέω, confundo, je confonds, je trouble, je détruis.
ἀναρπάζω, j'enlève, je saisis rapidement.
ἐμπίπτω, *avec le dat. ou avec* εἰς *et l'acc.*, je tombe sur *ou* dans.
τήκω, je fonds, je liquéfie; *au moy. avec aor. 2 et fut. 2 pass.*, je fonds (*intrans.*), c. à d. je me fonds, je me liquéfie.
ἡγέομαι, je conduis, je guide; 2) je crois.
Λυδία, ἡ, Lydie.
στρατιά, ἡ, armée, expédition.
σφαῖρα, ἡ, balle à jouer.
τιμωρία, ἡ, vengeance, punition.
Δαίδαλος, ὁ, Dédale.
Ἴκαρος, ὁ, Icare.
κηρός, ὁ, cire.
κόλπος, ὁ, golfe.
Πελοποννήσιος, ὁ, Péloponnésien.
ὅπλον, τό, arme.
πτερόν, τό, aile.
πίστις, εως, ἡ, foi, confiance.
Σάρδεις, αἱ, Sardes.
πέλαγος, τό, mer.
ἐναντίος, ᾱ, ον, opposé, contraire.
Κρίσαιος, ᾱ, ον, Criséen, de Crisa.
ἅμα, *adv.*, en même temps, tout emsemble.
αὔριον, *adv.*, demain.
νῦν, *adv.*, nunc, maintenant.

Version grecque.

Ἡ στρατιὰ αὔριον ἐκπλευσεῖται (ἐκπλεύσεται). — Ἄνεμος Βοῤῥᾶς ἐναντίος τῇ στρατιᾷ ἔπνευσεν. — Ἐν τῇ ναυμαχίᾳ τῇ ἐν κόλπῳ Κρισαίῳ οἱ Πελοποννήσιοι ἄνδρας τῶν Ἀθηναίων ἀπέκτειναν, ὅσοι μὴ ἐξένευσαν αὐτῶν. — Ὅταν οἱ πολέμιοι τῇ πόλει πλησιάσωσιν, οἱ στρατιῶται ἀναρπάσαντες τὰ ὅπλα θεύσονται πρὸς τὰς πύλας. — Πολλοῖς καὶ σοφοῖς ἀνδράσι [1]) κέκλαυσται τἀνθρώπινα, τιμωρίαν ἡγουμένοις εἶναι τὸν βίον. — Τίς οὐκ ἂν κλαύσειε τὸν φίλον ἀτυχῇ; — Οἱ πολῖται ἤλπισαν, τοὺς πολεμίους φευξεῖσθαι. — Οἱ παῖδες σφαῖραν παιξοῦνται. — Σωκράτης πολλάκις ἔπαισεν ἅμα σπουδάζων. — Συγκέχυκε νῦν τὴν

[1]) Dat. au lieu de ὑπό avec le gén.

πίστιν ὁ καθ' ἡμᾶς βίος [2]). — Οἱ πολέμιοι τὰς τῶν Ἑλλήνων τάξεις συνέχεαν.— Οἱ νόμοι διὰ τὸν πόλεμον συγκεχυμένοι εἰσίν. — Ἴκαρος, ὁ τοῦ Δαιδάλου υἱός, τακέντος τοῦ κηροῦ καὶ τῶν πτερῶν περιῤῥυέντων, εἰς τὸ πέλαγος ἐνέπιπτεν. — Οἱ πολέμιοι τὴν πόλιν κατέκαυσαν. — Αἱ ἐν Λυδίᾳ Σάρδεις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων κατεκαύθησαν.

[2]) ὁ καθ' ἡμᾶς βίος, notre siècle.

Thème grec.

L'armée leva l'ancre (ou : s'embarqua). — Le vent du nord (= Borée) sera contraire (= soufflera contraire) à l'armée. — Les soldats espérèrent s'échapper à la nage (*inf fut.*) à travers le fleuve.—Les soldats pensèrent devoir courir aux portes (*inf. fut.*). — Vous pleurerez les malheureux. — Les ennemis fuiront. — Les enfants jouèrent à la balle. — Si tu fréquentes (= fréquentant) les enfants, tu joueras. — Les ennemis confondront les rangs des soldats. — Verse (*aor.*), enfant, de l'eau sur (εἰς) la terre. — La cire se fondra, et les ailes se liquéfieront. — La ville a été brûlée par les ennemis. — Les citoyens ont cru que les ennemis brûleraient la ville.

TROISIÈME PARTIE.

EXERCICE LVII.

§ 163— 164.

Ἐκβαίνω, je sors, je fais une excursion.
συμβαίνω, je vais ensemble; συμβαίνει, il se rencontre, il arrive.
ἀπελαύνω, j'exclus, j'écarte.
ἐξελαύνω, je chasse, je bannis.
ἐκπίνω, je bois entièrement.
συμπίνω, je bois avec.
ἀποτίνω, je paie; *au moy.* je me fais payer, je me venge de.

ἐφικνέομαι, *avec le gén.*, je parviens à.
μεθύω, je bois du vin pur (μέθυ); *de là* je m'enivre.
φορέω, je porte.
εὐδαιμονέω, je suis heureux.
Ἀττική, ἡ, l'Attique.
Νεμέα, ἡ, Némée.
Σπάρτη, ἡ, Sparte.
πολυτέλεια, ἡ, luxe, magnificence.
Λυκοῦργος, ὁ, Lycurgue.
τάλαρος, ὁ, corbeille.
ἱμάτιον, τό, vêtement.
ῥόπαλον, τό, massue.
πρέσβεις, εων, οἱ, envoyés, députés.
ἄκρος, ᾱ, ον, le plus haut; τὸ ἄκρον, le sommet, la cîme.
νῆμα, τό, fil, laine filée.
γέ, (*particule enclit.*): certes; du moins.
οὔτοι, *adv.*, non certes, assurément non.

Version grecque.

Τοῖς στρατιώταις ἐν τῇ στρατιᾷ πολλὰ κακὰ συνεϐεϐήκει. — Σοφοῖς ὁμιλῶν καὶ αὐτὸς ἐκϐήσῃ σοφός. — Λυκοῦργος πολυτέλειαν ἐξήλασε τῆς Σπάρτης. — Περσῶν οὐδεὶς ἀπελήλαται νόμῳ τιμῶν καὶ ἀρχῶν. — Πολλοὶ συμπιόντες ἅπαξ γίγνονται φίλοι. — Ὁ μεθύων δοῦλός ἐστι τοῦ πεπωκέναι. — Οὐκ ἐκπίομαι τὸν οἶνον. — Ὁ οἶνος ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν ἐξεπόθη. — Τοὺς κακούργους οἱ θεοὶ ἀποτίσαιντο. — Οἱ πολῖται τοὺς πολεμίους ἔφθασαν [1]) εἰς τὴν πόλιν φυγόντες. — Κύων δήξεται τὸν δακόντα. — Ὁ λαγὼς ὑπὸ τοῦ κυνὸς ἐδήχθη. — Οὐκ ἂν μὴ κάμων εὐδαιμονοίης. — Οἱ κεκμηκότες στρατιῶται ἀνεπαύσαντο. — Ἀττικὴ ὑπὸ τῶν Περσῶν ἐτμήθη. — Ὁ Ἡρακλῆς τὸ ῥόπαλον, ὃ ἐφόρει, αὐτὸς ἔτεμεν ἐκ Νεμέας. — Ὁ τάλαρος νήματος βέϐυσται. — Οἱ πρέσϐεις εἰς τὴν πόλιν ἀφίκοντο. — Οὔτοι γ' ἐφίξει τῶν ἄκρων ἄνευ πόνου. — Ὁ φίλος ὑπέσχετό μοι ἀφίξεσθαι. — Αἱ γυναῖκες ἠμπέσχοντο καλὰ ἱμάτια.

[1]) φθάνω, *je devance*, se construit avec l'accus. de la personne que l'on devance, et avec le participe du verbe qui exprime l'action dans laquelle on devance quelqu'un; on peut le plus souvent le traduire par l'adverbe *avant*

ou *plus tôt;* le verbe qui est au partic. se met alors au mode défini; par ex. ici: *s'enfuirent plus tôt que les ennemis.*

Thème grec.

Les ennemis feront une excursion sur notre territoire. — Les ennemis furent chassés de la ville par les citoyens. — La loi n'écartera aucun citoyen des honneurs et des emplois publics. — Lycurgue a banni le luxe de Sparte. — Le vin a été bu par les soldats. — Les lois puniront les malfaiteurs. — Les citoyens s'enfuiront dans la ville avant les ennemis. — Le chien a mordu le lièvre. — Le lièvre a été mordu par le chien. — Si vous travaillez (*fut.*), vous serez heureux. — Les ennemis ont ravagé le pays. — Le pays a été ravagé par les ennemis. — Les ennemis ravageront le pays. — La femme remplit (*aor.*) sa (= la) corbeille de fil (*gén.*). — Le père est venu. — Mon (= le) ami me promettra de venir (*fut.*) chez moi demain. — L'enfant a promis au maître d'apprendre avec zèle. — Les femmes mettront (= revêtiront) de beaux habits.

EXERCICE LVIII.

§ 165.

Ἐξαμαρτάνω, comme ἁμαρτάνω, mais avec un peu plus de force. Voy. exercice LIII.

καταδαρθάνω, je dors.

ἀναστρέφω, je tourne (*transit. et intransit.*), je me retourne.

ἄγε (*impér. d'ἄγω*), allons, voyons.

ἔλπομαι (*poét. pour* ἐλπίζω), j'espère.

δοκέω, je crois, je pense; 2) je semble, je parais.

ἐπαρκέω, *avec le dat.*, je secours, j'aide.

ἐπιορκέω, je fais un faux serment; *avec l'acc.*, contre quelqu'un.

πρόνοια, soin, prévoyance; πρόνοιάν τινος λαμβάνειν, pourvoir à qqche.

ἀγγελία, ἡ, message.

ἐπιβουλή, ἡ, embûche.

εὐεργεσία, ἡ, bienfait.
συμφορά, ἡ, événement, *particul.* malheur.
κάμηλος, ὁ, ἡ, chameau.
χρυσίον (diminut. de χρυσός), or.
ἄνθεμον, τό, fleur.
βούλευμα, τό, résolution.
χθών, ονός, ἡ, terre.
γενναῖος, ᾱ, ον, de noble race, noble, généreux.
ἴδιος, ᾱ, ον, propre.
λυγρός, ά, όν, triste.
βραχύς, εῖα, ύ, court, de courte durée.
προςήκων, ήκουσα, ῆκον, convenable.
δεῦρο, *adv.*, ici.
ὀπίσω, *adv.*, par derrière.
οὔποτε, *adv.*, jamais.
πώ (encl.), *adv.*, encore.
ὡς, *adv.*, comme ; ὡς τάχιστα, le plus promptement possible.

Version grecque.

Λήσειν διὰ τέλους μὴ δοκείτω ὁ πονηρός. — Κέρδος πονηρὸν μὴ λαβεῖν βούλου ποτέ. — Δίκαια δράσας συμμάχου τεύξῃ [1]) θεοῦ. — Γράμματα μαθεῖν δεῖ καὶ μαθόντα νοῦν ἔχειν. — Λαβὲ πρόνοιαν τοῦ προςήκοντος βίου. — Ξένοις ἐπαρκῶν τῶν ἴσων τεύξῃ ποτέ. — Ὁ βασιλεὺς τῆς πρὸς ἑαυτὸν ἐπιβουλῆς οὐκ ᾔσθετο [1]). — Οἱ Πέρσαι τοῖς Ἕλλησιν ἀπήχθοντο. — Φίλιππος αὐτὸς ἀπεφαίνετο διὰ χρυσίου μᾶλλον, ἢ διὰ τῶν ὅπλων ηὐξηκέναι τὴν ἰδίαν βασιλείαν. — Οἱ στρατιῶται βραχὺν χρόνον κατέδαρθον. — Ὡς ὠσφροντο [1]) τάχιστα τῶν καμήλων οἱ ἵπποι, ὀπίσω ἀνέστρεφον. — Μὴ θίγῃς [1]) τοῦ κυνός. — Ἄγε δεῦρο, ἵνα πύθῃ [1]) τῆς λυγρᾶς ἀγγελίας. — Θεὸν ἐπιορκῶν μὴ δόκει λεληθέναι. — Ἀρχῆς τετυχηκὼς ἴσθι ταύτης ἄξιος. — Καλὸν μηδὲν εἰς φίλους ἁμαρτεῖν. — Μακάριος, ὅςτις ἔτυχε γενναίου φίλου. — Μάθε φέρειν τὴν συμφοράν. — Οὐδείς πω ξένον ἐξαπατήσας ἀθανάτους ἔλαθεν [2]). — Ἀπ' ἐσθλῶν ἐσθλὰ μαθήσῃ. — Καὶ κακὸς πολλάκις τιμῆς καὶ δόξης ἔλαχεν [1]). — Παρὰ τῶν θεῶν πολλὰ παρειλήφαμεν δῶρα. — Οὐ λέληθεν, ὅςτις ἄδικα ἔργα πράττει. — Εἰ θεὸν ἀνήρ τις ἔλπεται λαθεῖν, ἁμαρτάνει.

[1]) avec le gén. [2]) avec l'acc.

Δὶς ἐξαμαρτεῖν ταὐτὸν [3]) οὐκ ἀνδρὸς σοφοῦ. — Ἐξ ἀγαθῆς χθονὸς ἔβλαστε [4]) καλὰ ἄνθεμα, ἐκ δ' ὀρθῶν φρενῶν βουλεύματ' ἐσθλά. — Τῆς εὐεργεσίας οὔποτε λήσομαι.

[3]) § 99, rem. [4]) sur le sing. voy. l'exerc. VI.

Thème grec.

Le roi ne s'apercevra pas des embûches (dressées) contre lui. — Si tu bois (= buvant), ne bavarde pas beaucoup (πολλά); car tu te tromperas. — Quel (τίς) homme ne s'est jamais trompé? — Le méchant est haï du bon. — Philippe agrandit (*aor.*) son (= le) royaume plus par l'argent que par les armes. — D'un esprit juste germeront toujours d'excellentes résolutions. — Je ne dormirai qu'un peu de temps (= un temps court). — Je ne toucherai pas le chien. — Périclès parvint à une grande renommée. — Nous pourvoirons à (*gén.*) une vie convenable. — La ville fut prise par l'ennemi. — L'ingrat a oublié le bienfait. — L'enfant a bien appris les sciences. — As-tu entendu la triste nouvelle?

EXERCICE LIX.

§ 166.

Ἐξευρίσκω, je trouve, j'invente.
πάσχω, εὖ, je suis bien traité, je reçois un bienfait de.
ἐπαναφέρω, refero, je rapporte, j'attribue.
ἀμνημονέω, *avec le gén.*, j'oublie.
πενθέω, je plains, je gémis sur.
μοῖρα, ἡ, lot, sort, destin.
δεκάς, άδος, ἡ, nombre dix, décade.
παλαιός, ά, όν, ancien, d'autrefois.
ἄλυπος, ον, sans chagrin, exempt de douleur.
μόρσιμος, ον, réglé par le destin, fatal.
εὐγενής, ές, bien né.

VERSION GRECQUE.

Ὀλίγους εὑρήσεις ἄνδρας ἑταίρους πιστοὺς ἐν χαλεποῖς πράγμασιν. — Πᾶσιν ἀνθρώποις μόρσιμόν ἐστιν ἀποθανεῖν. — Πενθοῦμεν τοὺς τεθνηκότας. — Ἡδέως τῶν παλαιῶν πράξεων μέμνηνται [1]) οἱ ἄνθρωποι. — Οὐκ ἂν εὕροις ἄνθρωπον πάντα [2]) ὀλβιώτατον. — Ἢ καλῶς ζῆν [3]), ἢ καλῶς τεθνηκέναι ὁ εὐγενὴς βούλεται. — Εἰ δεινὰ δι' ὑμετέραν κακότητα πεπόνθατε, μή τι [4]) θεοῖς τούτων μοῖραν ἐπαναφέρετε. — Τὰ ἄλλα καὶ πόλεμος καὶ μεταβολὴ τύχης ἀνάλωσεν [5])· ἡ τέχνη δὲ σώζεται. — Πάντ' ἔστιν ἐξευρεῖν, ἐὰν μὴ τὸν πόνον φεύγῃ τις. — Εἴ τις γηράσας ζῆν εὔχεται, ἄξιός ἐστι γηράσκειν πολλὰς εἰς ἐτῶν δεκάδας. — Μέμνησο, ὅτι θνητὸς ὑπάρχεις. — Τύχῃ τέχνην εὕρηκας, οὐ τέχνῃ τύχην. — Οὐκ ἔστι βίον εὑρεῖν ἄλυπον οὐδενί [6]). — Ἀχάριστος, ὅςτις εὖ παθὼν ἀμνημονεῖ. — Δίκαιον εὖ πράττοντα μεμνῆσθαι τῶν ἀτυχῶν.

[1]) avec le gén. [2]) sous tous les rapports. [3]) § 141, 3, a. [4]) μή τι, en rien, sous aucun rapport. [5]) cet aoriste peut se traduire par *avoir coutume de*. [6]) οὐκ ἔστι — οὐδενί, il n'est permis à personne, § 222, 6.

THÈME GREC.

La ville a été prise par les ennemis. — Les citoyens ont cru que (ὅτι) la ville serait prise par les ennemis. — Par (*dat.*) la guerre toute la richesse de la ville a été perdue. — Cherche à plaire (*aor.*) aux bons. — La gloire de la vertu ne vieillira jamais. — Le méchant ne connaîtra pas la beauté de la vertu. — Les esclaves se sont enfuis la nuit. — On dit que (*acc. et inf.*) les lettres ont été inventées (*inf. aor.*) par les Phéniciens (Φοῖνιξ, ῖκος). — Les soldats vaillants mourront volontiers pour la patrie. — Il

n'est pas permis (οὐκ ἔστι *avec le dat.*) aux mortels de dire : je n'éprouverai point cela. — Les prisonniers furent vendus par les ennemis. — Les soldats dépouillèrent les citoyens de leur (= de l') avoir. — Beaucoup de soldats furent blessés dans le combat. — Alexandre fut élevé (= instruit) par Aristote (Ἀριστοτέλης, ους).

EXERCICE LX.

§ 167—168.

Ἐμπίπτω, je tombe dans ou parmi.
υμπίπτω, je me rencontre ; συμπίπτει, il se rencontre, il arrive.
ἀπωθέω, je repousse, je chasse.
εἰςωθέω, je pousse dans.
συμφέρω, je suis utile, j'importe.
συνδιατρίβω, je passe le temps avec qn, je vis avec qn.
εὐδοκιμέω, je suis ou je deviens célèbre.
προνοέω, je prévois, j'ai de prévoyance.
ἄτη, ἡ, trouble, égarement de l'esprit, et, *par suite*, malheur, infortune.
φόνος, ὁ, meurtre.
Μενέδημος, ὁ, Ménédème.
Δημοσθένης, ὁ, Démosthène.
πώποτε, *adv.*, jamais, *en lat.* unquam.

Version grecque.

Πολλάκις ἐκ κακοῦ ἐσθλὸν ἐγένετο, καὶ κακὸν ἐξ ἀγαθοῦ. — Χεῖρα πεσόντι ὄρεξον. — Ὁ ἀγαπῶν κίνδυνον ἐμπεσεῖται αὐτῷ. — Οἱ ἄνθρωποι πρὸς ἀρετὴν γεγόνασιν. — Μή μοι γένοιθ' ἃ βούλομαι, ἀλλ' ἃ συμφέρει. — Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχὺ πένης γένῃ. — Πολλάκις ὁ εὐδοκιμεῖν πειρώμενος, οὐ προνοήσας, εἰς μεγάλην καὶ χαλεπὴν ἄτην ἔπεσεν. — Ὅταν ἀτυχεῖν σοι συμπέσῃ τι, Εὐριπίδου μνήσθητι· Οὐκ ἔστιν, ὅςτις πάντ' ἀνὴρ εὐδαιμονεῖ. — Μενέδημος πρὸς τὸν ἐρωτήσαντα, εἰ γῆμαι ὁ σπουδαῖος, ἔλεξεν· Ἐγὼ γεγάμηκα. — Ἡ τοῦ φίλου θυγατήρ, ἐννάτην ἡμέραν γεγαμημένη, τέθνηκεν. — Ἀχιλλέως θυμὸς ἐγεγήθει φόνον

᾿Αχαιῶν δρῶντος. — Ἔδοξε τῷ στρατηγῷ [1]) ἐπὶ τοὺς πολεμίους στρατεύσασθαι. — Σωκράτης ἔλεξεν· Ὑπὸ πάντων μαρτυρήσεταί [2]) μοι, ὅτι ἐγὼ ἠδίκησα μὲν οὐδένα πώποτε ἀνθρώπων, οὐδὲ χείρω [3]) ἐποίησα, βελτίους δὲ ποιεῖν ἐπειρώμην ἀεὶ τοὺς ἐμοὶ συνδιατρίβοντας. — Δημοσθένης ἐξύρατο τὴν κεφαλήν. — Οἱ στρατιῶται εἰς τὴν πόλιν εἰςεώσθησαν. — Οἱ στρατιῶται ἀπεώσαντο τοὺς πολεμίους.

[1]) Duci visum est, il parut bon au général, le général résolut. [2]) passivement : il me sera rendu témoignage. [3]) § 63, rem. 4.

Thème grec.

Si tu agis (= agissant) ainsi, tu deviendras bientôt pauvre. — Les soldats sont tombés dans les ennemis (c. à d. n'ont pu les éviter). — Ne tombe pas, ô (mon) ami. — La fille de mon ami épousera le fils de mon frère. — Les citoyens se réjouiront, s'ils apprennent (= apprenant) la défaite [1]) des ennemis. — Il est résolu [2]) que [3]) les soldats marcheront contre les ennemis. — Tout le monde te rendra témoignage que tu as fait beaucoup de bien à l'état. — Les esclaves se sont fait raser [4]) la tête. — Les ennemis chassèrent les soldats dans la ville.

[1]) au gén. [2]) parf. pass. de δοκέω. [3]) accus. avec l'inf. [4]) = se sont rasé la tête.

EXERCICE LXI.

§ 169.

Ἀναπέτομαι, je m'envole.
ἀνέψω, je cuis, je fais bouillir.
διαμένω, je persiste, je reste.
ἐλέγχω, je prouve, je recherche, je blâme, je couvre de honte.
ἐρωτάω, je demande, j'interroge.

ἀμβροσία, ἡ, ambroisie, nourriture des Dieux.
Μήδεια, ἡ, Médée.
καλοκἀγαθία, ἡ, honnêteté, vertu.
λεία, ἡ, butin, prise.
πάππος, ὁ, aïeul, grand père.
ἡμίθεος, ὁ, demi-Dieu.
θρόνος, ὁ, siége, trône.
μύρον, τό, parfum.
ὄρνις, ῖθος, ὁ, ἡ, oiseau.
ποιμήν, ένος, ὁ, berger, pâtre.
τρίπους, οδος, ὁ, trépied.
Αἴσων, ονος, ὁ, Éson.
Πέλοψ, οπος, ὁ, Pélops.
Γανυμήδης, ους, ὁ, Ganymède.
Πολυδεύκης, ους, ὁ, Pollux.
μέρος, ους, τό, part, partie, portion.
ὄρος, ους, τό, montagne.
μεστός, ή, όν, *avec le gén.*, plein.
βασίλειος, ον, royal.
ἐπιτήδειος, ον, convenable, apte; τὰ ἐπιτήδεια, les choses nécessaires à la vie.
πλήν, *adv.*, excepté.
εἰ, *conj.*, si.

Version grecque.

Οἱ στρατιῶται τοὺς πολεμίους ἀλεξήσονται. — Μὴ ἀχθέσθητε ὑπὲρ ὧν [1]) ἡμαρτάνετε ἐλεγχόμενοι. — Ὁ ποιμὴν αἰγῶν τὴν ἀγέλην ἐν τοῖς ὄρεσι βοσκήσει. — Οἱ στρατιῶται ἐπὶ τοὺς πολεμίους στρατεύεσθαι ἐβουλήθησαν. — Τοῖς στρατιώταις ἐν τῇ πολεμίᾳ γῇ τῶν ἐπιτηδείων δεήσει. — Πλούσιός ἐστιν οὐχ ὁ πολλὰ κεκτημένος, ἀλλ' ὁ μικρῶν δεησόμενος. — Πολυδεύκης οὐδὲ θεὸς ἠθέλησε μόνος, ἀλλὰ μᾶλλον ἡμίθεος σὺν τῷ ἀδελφῷ γενέσθαι. — Οἱ βάρβαροι, ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων διωχθέντες, εἰς τὸν ποταμὸν εἰλήθησαν. — Ἐροῦ τὸν πατέρα, εἰ τὴν ἐπιστολὴν γέγραφεν. — Οὐ πρέπει τὸν στρατηγὸν ἐν κινδύνοις καθευδῆσαι. — Οὐδεὶς ἀνθρώπων ἠξιώθη τοῖς θεοῖς ὁμιλεῖν, πλὴν ὅσοι μετεσχήκασι κάλλους· Πέλοψ γὰρ τούτου ἕνεκα ἀμβροσίας μετέσχε καὶ Γανυμήδης καὶ ἄλλοι τινές. — Μήδεια Αἴσονα ἀνεψήσασα νέον ποιῆσαι λέγεται. — Καθιοῦμέν σε, ὦ στρατηγέ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασίλειον. Ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τοῦ θρόνου καθιζήσεται. — Οἱ Ἕλληνες ἐν Σαλαμῖνι θαῤῥαλέως ἐμαχέσαντο. — Κῦρος ὑπὸ Μανδάνης

[1]) c. à d. ὑπὲρ τούτων, ἅ.

τῆς μητρὸς ἐρωτηθείς, εἰ βούλοιτο μένειν παρὰ τῷ πάππῳ, οὐκ ἐμέλλησεν, ἀλλὰ ταχὺ ἔλεξεν, ὅτι μένειν βούλοιτο. — Τοῖς ἀγαθοῖς τῆς ἀρετῆς μελήσει. — Χρηστοὶ νέοι οὐ μύρων ὀζήσουσιν [2]), ἀλλὰ καλοκἀγαθίας. — Οἱ στρατιῶται οἰηθέντες τοὺς πολεμίους ἀποφυγεῖν ᾤχοντο. — Ἡ ψυχὴ ἀναπτομένη οἰχήσεται ἀθάνατος καὶ ἄγηρως. — Οἱ κακοῦργοι μεγάλην ζημίαν ὠφείλησαν [3]). — Ἡ ὄρνις ἀναπεπότηται. — Οἱ πολῖται δεινῶς ἐκεχαρήκεσαν ἐπὶ τῇ νίκῃ. — Οἱ θηρευταὶ πᾶσαν τὴν νύκτα ἐν τοῖς ὄρεσι διεμεμενήκεσαν. — Τῆς λείας μέρος ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν τῷ στρατηγῷ ἐνεμήθη. — Τρίποδες ἦσαν κρεῶν [4]) μεστοὶ νενεμημένων.

— [2]) ὄζειν τινός, avoir l'odeur de qche. — [3]) furent redevables de, durent, c. à d. eurent à payer. — [4]) § 70, Rem.

Thème grec.

Les soldats repoussèrent courageusement les ennemis. — Beaucoup de pâtres firent paître des troupeaux de chèvres sur les montagnes. — Mon (= le) père voudra partir demain. — Un bon général a soin que [1]) les soldats ne manquent pas des choses nécessaires à la vie. — Les bons ne voudront pas fréquenter les méchants. — Je demanderai à mon (=au) père, s'il a écrit la lettre. — Si tu es fatigué [2]) (= étant fatigué, *au parf.*), tu dormiras agréablement. — Ceux qui sont possédés (= les possédés) de mauvaises passions sont tous esclaves. — Les soldats lâches ne prendront pas part aux périls. — On dit qu'Éson, bouilli par Médée, redevint jeune. — Les soldats placèrent leur (= le) général sur le trône royal. — Les

[1]) que.......ne, ὅπως μή, avec le fut. de l'indic. — [2]) § 163.

bons soldats combattront vaillamment pour la patrie. — Je ne tarderai point, mais je demanderai aussitôt (= promptement). — Les lois s'occuperont (= soin sera aux lois) du bien commun.— Les fleurs sentent bon (sentent, *au parf.*). — Les jeunes gens sentaient les parfums (= exhalaient une odeur de parfums). — Les citoyens ne croiront pas que [3]) les ennemis ont fui déjà. — J'irai. — Les malfaiteurs auront à payer une grosse amende (= sont redevables, doivent). — L'oiseau s'envolera. — Je me réjouirai d'être (= étant) honoré par les bons. — Les soldats ont distribué au général une part du butin.

[3]) accus. avec l'inf.

EXERCICE LXII.

§ 170.

Ἐξειπεῖν, énoncer, divulguer.
παρατρέχω, *avec l'acc.*, je passe outre.
παραφέρω, je porte au delà.
περιοράω, je regarde d'un œil indifférent, je néglige.
προέρχομαι, je devance, je vais devant.
ἀνακράζω, je crie.
δείδω, je crains; le Pf. δέδοικα a la signif. du présent.
πταίρω, j'éternue.
ὀργίζομαι, *avec l'aor. pass.*, je me fâche.
ἀγανακτέω, je m'indigne, je suis mécontent.
λυπέω, je chagrine.
παρακαταθήκη, ἡ, dépôt.
Ἅιδης, ου, ὁ, Hadès, Pluton.
ἐνύπνιον, τό, songe.
γλαύξ, κός, ἡ, hibou.
δῶμα, ατος, τό, maison.
ῥεῦμα, ατος, τό, torrent.
πέρας, ατος, τό, fin, borne.
μακρός, ά, όν, long, prolixe.
Περσικός, ή, όν, persique.
βραδύς, εῖα, ύ, lent.
εὔβουλος, ον, bien avisé, prudent.
ἐῤῥωμένως, *adv.*, fortement, avec fermeté.
σφόδρα, *adv.*, très, fort, vivement.
μήπω, *adv.*, pas encore.
πρίν, *conj.*, avant que ou de.
ἀτρεκέως, *adv.*, exactement, sûrement.

VERSION GRECQUE.

Καὶ βραδὺς εὔϐουλος εἷλε [1]) ταχὺν ἄνδρα διώκων. — Οἱ Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέα στρατηγὸν εἵλοντο ἐν τῷ Περσικῷ πολέμῳ. — Ὀδυσσεὺς εἰς Ἅιδου μέγα δῶμα ἦλθεν. — Ἣν ἂν μοῖραν ἔλῃς, ταύτην φέρε καὶ μὴ ἀγανάκτει. — Λυπούμεθ', ἂν πτάρῃ τις· ἂν εἴπῃ κακῶς, ὀργιζόμεθα, ἂν ἴδῃ τις ἐνύπνιον, σφόδρα φοϐούμεθα· ἂν γλαὺξ ἀνακράγῃ, δεδοίκαμεν. — Μὴ πίστευε τάχιστα, πρὶν ἀτρεκέως πέρας ὄψει. — Μετρίως φάγε. — Οὐδὲ εἷς Ὅμηρον εἴρηκε μακρόν. — Ὅςτις λόγους ὡς παρακαταθήκην λαϐὼν ἐξεῖπεν, ἄδικός ἐστιν, ἢ ἄγαν ἀκρατής. — Μὴ τοῦτο βλέψῃς, εἰ νεώτερος λέγω, ἀλλ' εἰ φρονούντων τοὺς λόγους ἀνδρῶν ἐρῶ. — Πένθει μετρίως τοὺς ἀποθανόντας φίλους· οὐ γὰρ τεθνήκασιν, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν ὁδόν, ἣν πᾶσιν ἐλθεῖν ἐστιν ἀνάγκη, προεληλύθασιν. — Ξένους πένητας μὴ παραδράμῃς ἰδών. — Ποταμός τις καὶ ῥεῦμα βίαιόν ἐστιν ὁ αἰών· ἅμα τε γὰρ ὤφθη καὶ παρενήνεκται καὶ ἄλλο παραφέρεται, τὸ δὲ [2]) ἐνεχθήσεται. — Ἔνεγκε λύπην καὶ βλάϐην ἐῤῥωμένως. — Φίλον δι' ὀργὴν ἐν κακοῖς μὴ περιίδῃς. — Μήπω μέγαν εἴπῃς, πρὶν τελευτήσαντ' ἴδῃς.

[1]) trad. cet aor. par *avoir coutume* ou par le prés. — [2]) pour ἄλλο δέ.

THÈME GREC.

Les ennemis ont pris la ville. — Thémistocle fut élu général par les Athéniens. — Viens (*aor.*), ami, et vois (*aor.*) l'infortuné ! — Si tu as faim (= ayant faim), tu mangeras avec appétit (= volontiers, ἡδέως). — L'enfant a mangé. — Les vivres sont mangés (= ont été mangés). — J'ai vu le malheureux. — Les ennemis furent vus. — Si tu as vu (= ayant vu) tes amis pauvres, tu ne passeras pas outre. — L'enfant a couru vite. — La douleur fut supportée avec fermeté par le père. — Que t'a-t-il été dit par ton (= le) ami ?

EXERCICE LXIII.

§ 171—179.

Ἀνίστημι, je fais lever, j'élève, je relève, je dresse; *aor.* 2, je me levai; *moy.*, je me lève, je me dresse.
ἀφίστημι, je détache, je détourne, j'aliène; *aor.* 2, je me suis détaché, j'ai fait défection; *au moy.*, je me sépare, je m'en vais, je me détache.
διίστημι, je sépare, je divise, je désunis.
ἐνίστημι, je mets dans; *au parf.*, je suis présent.
καθίστημι, je dépose, j'établis; je rends, je fais.
παρίστημι, j'assiste.
ἀποσπάω, je détache, je sépare.
ἐξορθόω, je dresse, je rends droit.
πολεμέω, *avec le dat.*, je fais la guerre avec qn.
ἀντιτάττω, je place vis-à-vis, j'oppose; *au moy.*, je me range contre, je résiste.
ἀποστρέφω, je détourne.
λίμνη, ἡ, marais, étang, lac.
νεφέλη, ἡ, nuage; filet d'oiseleur.
θυσία, ἡ, sacrifice.
πολυφιλία, ἡ, multitude d'amis.
ἡνίοχος, ὁ, cocher.
Κορίνθιος, ὁ, Corinthien.
λοιμός, ὁ, peste.
Νάξιος, ὁ, Naxien.
ἀήρ, έρος, ὁ, air.
μέλλον, οντος, τό, l'avenir.
αὖος, η, ον, sec, altéré.
πῆ, *adv.*, où? de quel côté?
ὡς, *conj.*, que.

Version grecque.

Ἡ πολυφιλία διίστησι καὶ ἀποσπᾷ καὶ ἀποστρέφει. — Εἴ τις θυσίαν προςφέρων εὔνουν νομίζει τὸν θεὸν καθιστάναι, φρένας κούφας ἔχει. — Οὐδὲ ἀέρα οἱ ἄνθρωποι τοῖς ὄρνισιν εἴων ἐλεύθερον, παγίδας καὶ νεφέλας ἱστάντες. — Φυλάττου, μὴ τὸ κέρδος σε τῆς δικαιοσύνης ἀφιστῇ. — Ἐν τῷ Πελοποννησιακῷ πολέμῳ εἷς ἀνήρ, Περικλῆς, ἐξώρθου τὴν πόλιν καὶ ἀνίστη καὶ ἀντετάττετο καὶ τῷ λοιμῷ καὶ τῷ πολέμῳ.— Μὴ ἀφίστη τοὺς νέους τῆς ἐπὶ τὴν ἀρετὴν ὁδοῦ. — Θεμιστοκλῆς λέγεται εἰπεῖν, ὡς τὸ Μιλτιάδου τρόπαιον αὐτὸν ἐκ τῶν ὕπνων ἀνισταίη. — Τάνταλος ἐν τῇ λίμνῃ αὖος εἱστήκει.— Τὸ μὲν τοῦ χρόνου γεγονός [1]), τὸ δὲ ἐνεστώς ἐστι, τὸ δὲ μέλλον.— Οἱ Κορίνθιοι πολ-

λοὺς συμμάχους ἀπέστησαν ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων. — Οἱ Νάξιοι ἀπὸ τῶν Ἀθηναίων ἀπέστησαν. — Παράστᾱ τοῖς ἀτυχέσιν. — Πῇ στῶ; πῇ βῶ [2]); — Οἱ Ἀθηναῖοι τοῖς Ναξίοις ἀποστᾶσιν ἀπ' αὐτῶν ἐπολέμησαν.— Παρασταίητε τοῖς ἀτυχέσιν.— Λόγος διεσπάρθη, τοὺς συμμάχους ἀπὸ τῆς πόλεως ἀποστῆναι. — Ἡνίοχον γνώμην στήσεις ἀρίστην.

[1]) § 167. [2]) § 163, 1, et § 186, 10.

Thème grec.

Les chasseurs tendent (=placent) des lacets et des filets aux oiseaux. — Les méchants cherchent à troubler (= désunir) l'amitié des bons.— Les trophées de Miltiade éveillaient (= faisaient lever) Thémistocle de son (= du) sommeil. — Ne détournons point les jeunes gens du chemin de la vertu. — Ne troublez point (= ne désunissez point) l'amitié des bons. — Les citoyens craignirent que les ennemis ne détachassent d'eux leurs (= les) alliés. — Les méchants se réjouissent, quand ils troublent (= troublant) l'amitié des bons.— Tantale est debout altéré, dans un lac. — Le sage s'occupe non-seulement du présent, mais encore de l'avenir. — Les soldats érigèrent un trophée sur (= contre, κατὰ *et le gén.*) les ennemis. — Les Naxiens cherchèrent à se détacher des Athéniens. — Assiste les malheureux. — Où nous tenir? où aller? — Puisses-tu assister (*opt.*) les malheureux! — Les soldats dresseront un trophée sur (= contre, κατὰ *et le gén.*) les ennemis.

EXERCICE LXIV.

Mêmes paragraphes.

Ἀνατίθημι, j'élève, je suspends, je consacre.

ἐντίθημι, je mets dans, j'inspire.

μετατίθημι, je transporte, je change, je fais cesser.
περιτίθημι, je mets autour, j'enveloppe de, je revêts.
προςτίθημι, j'ajoute.
προτίθημι, je place en avant, j'expose, j'étale, je fais montre de.
μιμέομαι, *avec l'acc.*, j'imite.
διαφορά, ἡ, différence, différent, débat, inimitié.
Ἀντίγονος, ὁ, Antigonus.
Διόνυσος, ὁ, Denys.
θύρσος, ὁ, thyrse, bâton environné de lierre et de pampre, que portaient les bacchantes.
κιττός, ὁ, lierre.
σκῆπτρον, τό, sceptre.
ἀκρόπολις, εως, ἡ, citadelle.
διάδημα, ατος, τό, bandeau, diadème.
ἀλλότριος, ᾱ, ον, d'autrui, étranger.
ἀργαλέος, ᾱ, ον, difficile, pénible, lourd, pesant.
Μακεδονικός, ή, όν, Macédonien.

Version grecque.

Τῷ καλῶς ποιοῦντι θεὸς πολλὰ ἀγαθὰ τίθησιν. — Ὁ πλοῦτος πολλάκις μετατίθησι τὸν τῶν ἀνθρώπων τρόπον. — Πολλάκις οἱ ἄνθρωποι τοῖς ἰδίοις κακοῖς ἀλλότρια προςτιθέασιν. — Εἰς τὸ βέλτιον τίθει τὸ μέλλον. — Ἀντίγονος Διόνυσον πάντα ἐμιμεῖτο, καὶ κιττὸν μὲν περιτιθεὶς τῇ κεφαλῇ ἀντὶ διαδήματος Μακεδονικοῦ, θύρσον δὲ ἀντὶ σκήπτρου φέρων. — Οἱ σοφισταὶ τὴν ἀρετὴν προετίθεσαν. — Ἐντιθῶμεν τοῖς νέοις τῆς σοφίας ἔρωτα. — Ἡ τύχη πάντα ἂν μετατιθείη. — Οὐ ῥᾴδιον τὴν φύσιν μετατιθέναι. — Πολλάκις δοκοῦντες θήσειν κακὸν ἐσθλὸν ἔθεμεν, καὶ δοκοῦντες ἐσθλὸν ἔθεμεν κακόν. — Τὰς διαφορὰς μεταθῶμεν. — Ἀργαλέον γῆρας ἔθηκε θεός. — Ἀθηναῖοι χαλκῆν ποιησάμενοι λέαιναν ἐν πύλαις τῆς ἀκροπόλεως ἀνέθεσαν. — Ῥᾷον [1]) ἐξ ἀγαθοῦ θεῖναι κακόν, ἢ ἐκ κακοῦ ἐσθλόν. — Τὸ κακὸν οὐδεὶς χρηστὸν ἂν θείη. — Μετάθετε τὰς διαφοράς. — Λυκοῦργον, τὸν θέντα Λακεδαιμονίοις νόμους, μάλιστα θαυμάζομεν. — Ὁ πόλεμος πάντα μετατέθεικεν. — Πρὸ τῆς ἀρετῆς θεοὶ ἱδρῶτα ἔθεσαν.

[1]) voyez § 91, 10.

Thème grec.

Les Dieux donnent (= placent) beaucoup de biens à ceux qui font le bien (= aux faisant bien). — Souvent à nos (=aux) propres maux nous en ajoutons d'étrangers. — Nous voyons souvent la richesse changer (= changeant, *à l'acc.*) le caractère des hommes. — La guerre a tout changé. — Dieu a donné (= a placé) aux hommes beaucoup de biens. — La guerre changera tout. — Qui pourrait donner (= placer, *opt. avec ἄν*) des lois à des hommes insensés? — Il n'est pas facile de changer (*aor.*) la nature.—Les Dieux ont fait (*aor.*) la vieillesse pesante. — Nous ne pouvons pas aisément rendre le méchant bon (*opt. aor. av. ἄν*). — On dit que le général inspire le courage aux soldats (= le général est dit inspirer, *inf. prés. ou aor.*). — Puisse la richesse ne changer jamais ton caractère (*prés. ou aor.*). — Nous voulons inspirer (*aor.*) aux jeunes gens l'amour de la vertu.

EXERCICE LXV.

Mêmes paragraphes.

Ἀποδίδωμι, je rends,je donne en retour; *au moy.*, je vends.
μεταδίδωμί τινί τινος, je fais part d'une chose à qn.
προδίδωμι, prodo, je trahis, je livre.
χρήζω, *avec le gén.*, j'ai besoin de.
ἐπιλανθάνομαι, j'oublie.
μέλιττα, ἡ, abeille.
κέντρον, τό, aiguillon.
ἔμπεδος, ον, solide, ferme, sûr.
μάκαρ, αρος, heureux, bienheureux.
πάγκακος, ον, tout à fait mauvais.
εὐθύς, *adv.*, aussitôt.
πάλιν, *adv.*, alternativement, en retour.

Version grecque.

Οἱ θεοὶ πάντα διδόᾱσιν. — Γυναικὶ [1]) ἄρχειν οὐ δίδωσιν ἡ

φύσις. — Χάριν λαβὼν [2]) μέμνησο [3]) καὶ δοὺς ἐπιλαθοῦ· — Λαβὼν ἀπόδος, καὶ λήψῃ [2]) πάλιν. — Ὦ μάκαρες θεοί, δότε μοι ὄλβον καὶ δόξαν ἀγαθὴν ἔχειν. — Ὁ πλοῦτος, ὃν ἂν δῶσι θεοί, ἔμπεδός ἐστιν. — Ἃ ἡ φύσις δέδωκε, ταῦτ' ἔχει μόνα ὁ ἄνθρωπος. — Ἡ φύσις ταύροις ἔδωκε κέρας [4]), κέντρα μελίτταις. — Ὧν [5]) σοι θεὸς ἔδωκε, τούτων χρῄζουσι δίδου. — Ἐσθλῷ ἀνδρὶ καὶ ἐσθλὰ δίδωσι θεός. — Πτωχῷ εὐθὺς δίδου. — Χρήματα δαίμων καὶ παγκάκῳ ἀνδρὶ δίδωσιν, ἀρετῆς δ' ὀλίγοις ἀνδράσι μοῖρ' ἕπεται. — Θεός μοι δοίη φίλους πιστούς. — Τοῖς πλουσίοις πρέπει τοῖς πτωχοῖς δοῦναι. — Οἱ στρατιῶται τὴν πόλιν τοῖς πολεμίοις προὐδίδοσαν. — Ὁ ἀγαθὸς χαίρει τοῖς πένησι χρημάτων μεταδιδούς. — Δεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ἄνδρας γενναίως φέρειν, ὅ τι ἂν ὁ θεὸς διδῷ. — Ὅς ἂν μέλλῃ τὴν πατρίδα προδιδόναι, μεγίστης [6]) ζημίας ἄξιός ἐστιν. — Οἱ θεοί μοι ἀντὶ κακῶν ἀγαθὰ διδοῖεν. — Φίλος φίλον οὐ προδώσει.

[1]) § 85, 2. [2]) § 166, 12. [3]) § 166, 12. [4]) § 70, rem. [5]) par attract. p. ἅ. [6]) § 91, 8.

Thème grec.

Dieu donne tout. — Si vous avez reçu (= ayant reçu) un bienfait, souvenez-vous [en], et si vous [l'] avez donné (= ayant donné), oubliez [-le]. — Si vous avez reçu (= ayant reçu), rendez (*aor.*). — Accorde-moi (= donne-moi), ô Dieu, de posséder richesse et bonne renommée. — La richesse, que (ὃς ἄν *avec le subj.*) Dieu a donnée (aor.), est sûre. — Les Dieux ont donné aux hommes beaucoup de biens. — Donnez aussitôt au pauvre. — Puissent les Dieux me donner (*opt. aor.*) des amis fidèles! — Tu dois supporter noblement ce que (ὃς ἄν *avec le subj.*) les Dieux te donnent. — Les bons citoyens ne trahiront jamais la patrie. — Dieu donna aux hommes beaucoup de trésors. — Les soldats méditèrent de livrer (*aor.*)

la ville. — Il est beau de donner aux pauvres. — Qui pourrait trahir un ami (*opt. avec* ἄν)? — Honorez les Dieux, qui ont donné (= ayant donné) aux hommes tous les biens.

EXERCICE LXVI.

Mêmes paragraphes.

Ἀποδείκνῡμι, je montre, je fais voir, je rends, je fais, je nomme, je déclare, (*avec deux acc.*); *au moy.*, j'émets, je produis, je prononce.
ὄμνῡμι, je jure.
ἐπόμνῡμι, *avec l'acc.*, je jure par qn.
ῥώννῡμι, je fortifie.
ἐξορκέω, je fais jurer, j'assermente.
παραγγέλλω, j'ordonne.
ἐμμένω, *avec le dat.*, je reste, je persiste dans, j'observe.
πλαστική (sc. τεχνή), ἡ, l'art plastique, la plastique.
μιμητής, οῦ, ὁ, imitateur.
ὅρκος, ὁ, serment.
ἐπίορκος, ὁ, parjure, faux serment.
Πυθαγόρας, ου, ὁ, Pythagore.
ψήφισμα, ατος, τό, arrêt, sentence.
Φρύξ, υγός, ὁ, Phrygien.
μέτριος, ᾱ, ον, modéré.
ἀθέᾱτος, ον, qui ne doit pas être vu.
δικαίως, *adv.*, avec justice, à bon droit.
εἰκῇ, *adv.*, au hasard, sans motif, témérairement.
μήποτε, *adv.*, ne — jamais.
πάντως, *adv.*, de toute façon, absolument.
σπανίως, *adv.*, rarement.
ἐντός, *avec le gén.*, dans l'intérieur de.

Version grecque.

Ὅρκον φεῦγε, κἂν δικαίως ὀμνύῃς. — Μή τι θεοὺς ἐπίορκον ἐπόμνῡ. — Ὁ οἶνος μέτριος ληφθεὶς [1]) ῥώννῡσιν. — Οἱ διδάσκαλοι τοὺς μαθητὰς μιμητὰς ἑαυτῶν ἀποδεικνύᾱσιν. — Πυθαγόρας παρήγγειλε τοῖς μανθάνουσι, σπανίως μὲν ὀμνύναι, χρησαμένους δὲ τοῖς ὅρκοις πάντως ἐμμένειν. — Ἡ πλαστικὴ δείκνῡσι τὰ εἴδη τῶν θεῶν, τῶν ἀνθρώπων καὶ ἐνιότε καὶ τῶν θηρῶν. — Μὴ ἀθέατα δείξῃς ἡλίῳ. — Ἀνδρὸς νοῦν οἶνος ἔδειξεν.

[1]) § 165, 12.

— Φρύγες ὅρκοις οὐ χρῶνται οὔτ' ὀμνύντες, οὔτ' ἄλλους ἐξορκοῦντες. — Ὀλίγοις δείκνῡ τὰ ἐντὸς φρενῶν. — Οἱ κριταὶ τὰ ψηφίσματα ἀπεδείκνυσαν. — Μήποτε εἰκῆ ὀμνύοιτε. — Ὁ βασιλεὺς τὸν αὑτοῦ υἱὸν στρατηγὸν ἀποδέδειχεν.

Thème grec.

Fuyez le serment, lors même que vous jureriez à bon droit. — Ne faites pas (= ne jurez pas) de faux serment. — Ceux qui font (= jurent) un faux serment (= les jurants, etc.) sont dignes du plus grand châtiment. — Les Phrygiens ne juraient pas. — Les juges prononcent les sentences. — Puisses-tu (*opt.*) ne jamais jurer témérairement. — Il n'est pas convenable de jurer témérairement. —Les Athéniens firent (= déclarèrent) Alcibiade général

---

EXERCICE LXVII.

Mêmes paragraphes.

Συνίστημι, je mets ensemble; *au moy.*, j'assemble, j'unis, je réunis, je compose.
δύναμαι, *avec aor. pass.*, je puis, j'ai le pouvoir.
ἐπίσταμαι, *avec aor. pass.*, je sais, je m'entends à.
μέθη, ἡ, ivresse.
ὀλιγαρχία, ἡ, oligarchie, gouvernement de quelques uns.
μωρός, ά, όν, fou, insensé; *subst.* un fou.
Λυσάνδρος, ὁ, Lysandre.
Μίνως, ω, ὁ, Minos.
Σπαρτιάτης, ου, ὁ, Spartiate.
ναυτικός, ή, όν, nautique, naval; ναυτικὴ δύναμις, forces navales.
ἀξιόλογος, ον, digne qu'on en parle, considérable.

Version grecque.

Ὁ πλοῦτος πολλὰ δύναται. — Τίς ἂν μωρὸς δύναιτο ἐν οἴνῳ σιωπᾶν; — Ἀνὴρ δίκαιός ἐστιν, ὅστις ἀδικεῖν δυνάμενος μὴ

βούλεται. — Πρᾶττε μηδὲν ὧν [1]) μὴ ἐπίστασαι. — Ἄριστόν ἐστι πάντ' ἐπίστασθαι καλά.— Ζῶμεν [2]) οὐχ ὡς ἐθέλομεν, ἀλλ' ὡς δυνάμεθα. — Πρὸ μέθης ἀνίστασο. — Τί συμφέρει ἐνίοις πλουτεῖν, ὅταν μὴ ἐπίστωνται τῷ πλούτῳ χρῆσθαι [2]); — Καταλυθέντος τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ὀλιγαρχίαι ἐν ταῖς πλείσταις πόλεσι καθίσταντο.— Οἱ πολέμιοι οὐκ ἀποστήσονται, πρὶν ἂν ἕλωσι [3]) τὴν πόλιν. — Μίνως, ὁ δεύτερος, πρῶτος Ἑλλήνων ναυτικὴν δύναμιν ἀξιόλογον συνεστήσατο. — Ὑπὸ Λυσάνδρου, τοῦ Σπαρτιάτου, ἐν Ἀθήναις τριάκοντα τύραννοι κατεστάθησαν.

[1]) par attract. p. μηδὲν τούτων, ἅ. [2]) voy. § 141, 3. [3]) voy. § 170, 1.

Thème grec.

Les hommes peuvent beaucoup par la richesse. — Levez-vous avant l'ivresse (c. à d. avant d'être ivres).— Les ennemis ne purent pas prendre (*aor.* 2) la ville. — Que te sert d'être riche, si tu ne sais pas user de la richesse? — Quels fous pourraient se taire (= se tairaient *opt. avec* ἄν) dans le vin? — Aucun mortel ne peut tout savoir. — Il y a (= sont) peu (de gens) qui sachent (= sachant) bien user de la richesse. — Les magistrats qui sont établis (= ayant été établis) pour commander à la ville, doivent (δεῖ *avec l'acc. de la personne*) s'occuper (par μέλει, § 169, 17) du bien de celle-ci.

EXERCICE LXVIII.

Mêmes paragraphes.

Ἀποτίθημι, je dépose; *au moy.*, j'ôte de dessus moi, je quitte.

διατίθημι, je dispose, j'ordonne, j'arrange; *avec un adv.*, mettre dans une disposition d'esprit, dans un état de santé ou d'affaires.

ἐπιτίθημι, j'ajoute, je mets par dessus; *au moy.*, je mets sur moi; *avec le dat.*, je me jette sur qche, j'envahis, j'attaque.
κατατίθημι, je dépose; *au moy.*, je mets en dépôt pour moi, je me reserve.
διατελέω, j'achève; *avec le part.*, il indique la persistance, la continuation de l'action exprimée par le part.; ex.: διατελῶ γράφων, je continue d'écrire.
ἥκω, je suis venu, adsum.
ἐγκράτεια, ἡ, modération, puissance, sur soi-même, tempérance.
θησαυρός, ὁ, trésor.
Μαντινεία, ἡ, Mantinée.
λόφος, ὁ, aigrette.
στέφανος, ὁ, couronne.
ἐφόδιον, τό, ressource, argent pour la route.
Κελτίβηρ, ηρος, ὁ, Celtibérien.
κράνος, ους, τό, casque.
ἄθλιος, ᾱ, ον, infortuné, misérable.
φοινίκεος, έᾱ, εον (οῦς, ῆ, οῦν), de pourpre.
ἑκών, οῦσα, όν, volontaire, qui agit de plein gré.

Version grecque.

Οἱ Κελτίβηρες περὶ τὰς κεφαλὰς κράνη χαλκᾶ περιτίθενται φοινικοῖς ἠσκημένα λόφοις. — Οὐδένα θησαυρὸν παισὶ καταθήσῃ ἀμείνω [1]) αἰδοῦς. — Τίς ἂν ἑκὼν φίλον ἄφρονα θοῖτο; — Ξενοφῶντι θύοντι ἧκέ τις ἐκ Μαντινείας ἄγγελος λέγων, τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν Γρύλλον τεθνάναι [2])· κἀκεῖνος ἀπέθετο μὲν τὸν στέφανον, διετέλει δὲ θύων· ἐπεὶ δὲ ὁ ἄγγελος προςέθηκε καὶ ἐκεῖνο, ὅτι νικῶν τέθνηκε, πάλιν ὁ Ξενοφῶν ἐπέθετο τὸν στέφανον. — Ἀλκιβιάδης ἔφυγεν εἰς Σπάρτην καὶ τοὺς Λακεδαιμονίους παρώξυνεν ἐπιθέσθαι τοῖς Ἀθηναίοις. — Τῷ μὲν τὸ σῶμα διατεθειμένῳ κακῶς χρεία ἐστὶν ἰατροῦ, τῷ δὲ τὴν ψυχὴν, φίλου. — Ἐφόδιον εἰς τὸ γῆρας κατατίθου. — Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν τῷ δευτέρῳ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ἔτει ὑπὸ τοῦ λοιμοῦ ἀθλιώτατα διετέθησαν. — Κακὸν οὐδὲν φύεται ἐν ἀνδρὶ θεμέλια θεμένῳ τοῦ βίου σωφροσύνην καὶ ἐγκράτειαν. — Τοὺς πιστοὺς τίθεσθαι δεῖ ἕκαστον ἑαυτῷ. — Οἱ πολῖται φοβοῦνται, μὴ οἱ πολέμιοι τῇ πόλει ἐπιτιθῶνται.

[1]) voy. § 91, 1. [2]) voy. § 166, 9. τεθνάναι p. τεθνηκέναι. Voy. § 178, 3.

Thème grec.

Les citoyens attaquèrent les ennemis. — Prenons les bons pour (*acc.*) amis (= mettons-nous, par τίθεσθαι). — Les citoyens craignaient que les ennemis n'attaquassent la ville. — Réservez-vous une ressource pour la vieillesse. — Mets-toi (*aor.*) la couronne. — Prenez garde que les ennemis ne vous attaquent (*subj. aor.*). — Crésus déposa beaucoup de trésors d'or dans sa (= la) maison. — Le caractère des hommes est souvent changé par la richesse. — La nature ne peut pas facilement être changée. — Une couronne d'or fut placée par les Athéniens sur la porte de la citadelle (Acropole). — Tout a été changé par la guerre.

EXERCICE LXIX.

Mêmes paragraphes.

Συνεπιδίδωμι, je donne en même temps; *au moy.*, je m'applique avec d'autres à une chose.

συννέω, filer avec qn, l'aider à filer.

ἀμοιβή, ἡ, échange, compensation, récompense.

Version grecque.

Χάρις χάριτι ἀποδίδοται. — Τῷ εὖ ποιοῦντι πολλάκις κακὴ ἀποδίδοται ἀμοιβή. — Πατρίδες πολλάκις διὰ κέρδος προὐδόθησαν. — Πολλὰ δῶρα δέδοται τοῖς ἀνθρώποις παρὰ τῶν θεῶν. — Ὡς μέγα τὸ μικρόν ἐστιν ἐν καιρῷ δοθέν! — Ὅτε εἷλε [1]) τὴν Θηβαίων πόλιν Ἀλέξανδρος, ἀπέδοτο τοὺς ἐλευθέρους πάντας. — Ἔχων σεαυτὸν τῇ Κλωθοῖ [2]) συνεπιδίδου, παρέχων συννῆσαι, οἷςτισί [3]) ποτε πράγμασι βούλεται. — Ὁμοίως

[1]) Voy. § 170, 1. [2]) Κλωθώ, Clotho, une des trois Parques ou déesses de la destinée. [3]) par attract. p. πράγμασιν, ἃ βούλεται.

αἰσχρόν, ἀκούσαντα χρήσιμον λόγον μὴ μανθάνειν, καὶ διδόμενόν τι ἀγαθὸν παρὰ τῶν φίλων μὴ λαμβάνειν. — Οἱ πολῖται φοβοῦνται, μὴ ἡ πόλις προδιδῶται. — Μήποτε ὑπὸ τῶν φίλων προδιδοῖο. — Ὁ στρατὸς ὑπ' αὐτοῦ τοῦ στρατηγοῦ προὐδίδοτο. — Ἀπόδου τὸ κύπελλον.

Thème grec.

Tout est donné par Dieu. — La richesse, qui (ὅς ἄν, *avec le subj. aor.*) est donnée par Dieu, est sûre. — La ville fut livrée aux ennemis par les soldats. — On doit supporter noblement ce qui (ὅς ἄν, *avec le subj.*) est donné par Dieu. — L'ami ne sera pas trahi par l'ami. — On dit qu'Alexandre (= Alexandre est dit), après qu'il eut pris la ville de Thèbes, vendit (= avoir vendu) tous les (hommes) libres. — On dit que l'armée a été trahie (*aor.*) par le général lui-même. — Les citoyens craignirent que la ville ne fût livrée. — Vendons les coupes.

EXERCICE LXX.

Mêmes paragraphes.

Ἀμφιέννῡμι, je revêts, je mets un vêtement.
ἀπόλλῡμι, je ruine, je perds; *au moy.* je péris, je suis ruiné.
συναπόλλῡμι, je fais périr avec ou ensemble; *au moy.*, je péris avec, je suis entraîné dans la ruine de.
ἐνδείκνῡμι, je montre; *au moy.*, je mets au jour, je montre qche de moi.
ἐπιδείκνῡμι, je montre avec ostentation; *au moy.*, je fais parade de.
κεράννῡμι, je mêle.
σβέννῡμι, j'éteins.
παῤῥησία, ἡ, franchise, liberté de parole.
ῥήτωρ, ορος, ὁ, orateur.
πολυτελής, ές, précieux, magnifique.
ἀληθῶς, *adv.*, vraiment, en réalité.

VERSION GRECQUE.

Φίλοι φίλοις συναπόλλυνται δυστυχοῦσιν. — Οὐδέποτε κλέος ἐσθλὸν ἀπόλλυται. — Ἀνδρὸς δικαίου καρπὸς οὐκ ἀπόλλυται. — Αἱ γυναῖκες χαίρουσιν ἀμφιεννύμεναι καλὰς ἐσθῆτας. — Οἱ ἀληθῶς σοφοὶ οὐ σπεύδουσιν ἐπιδείκνυσθαι τὴν αὐτῶν σοφίαν. — Ὁ οἶνος, ἐὰν ὕδατι [1]) κεραννύηται, τὸ σῶμα ῥώννυσιν. — Ἡ ὀργὴ εὐθὺς σϐεννύοιτο. — Ἀεὶ ἐν τῷ βίῳ ἀρετὴν καὶ σωφροσύνην ἐνδείκνυσο. — Οἱ Πέρσαι πολυτελεῖς στολὰς ἀμφιέννυντο. — Ὁ ῥήτωρ τὴν γνώμην μετὰ παῤῥησίας ἀπεδείξατο. — Ἀλκιϐιάδης ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων στρατηγὸς ἀπεδείχθη.

[1]) Voy. § 85, 10.

THÈME GREC.

Les Perses mettent de magnifiques vêtements. — Montrez toujours dans la vie de la vertu et du sens. — Nous admirons les amis, qui meurent (= mourant) avec leurs (= les) amis malheureux (δυστυχέω). — Disons (= émettons) notre (= la) opinion avec franchise. — Les sophistes faisaient parade de leur (= de la) sagesse. — Les femmes mettent de beaux habits. — L'orateur doit dire son opinion avec franchise.

EXERCICE LXXI.

Mêmes paragraphes.

Ἐμπίπρημι, je brûle, j'incendie.
σύνειμι, je suis avec, j'accompagne.
σωφρονέω, j'ai l'esprit sain, j'ai du bon sens, je suis sensé, sage.
προσημαίνω, j'annonce d'avance, je présage.
φείδομαι, *avec le gén.*, j'épargne.
εὔκλεια, ἡ, gloire, célébrité.
κώμη, ἡ, village.
δαιμόνιον, τό, Divinité.

ὅσος, η, ον, que — grand, quantus ou quàm multus.
πολιτικός, ή, όν, politique, relatif à l'état; τὰ πολιτικά, la politique, la science des droits et des intérêts publ.
πότερος, ᾱ, ον; uter? lequel des deux?
ἴσως, *adv.*, peut-être.
οὐκέτι, *adv.*, ne — plus.
πρότερον, *adv.*, plus tôt, avant.
ἕως, *conj.*, tant que, dùm.

Version grecque.

Σωκράτης πρὸ πάντων ᾤετο [1]) χρῆναι τοὺς ἀνθρώπους σωφροσύνην κτήσασθαι. — Ἐν ἐλπίσι χρὴ τοὺς σοφοὺς ἔχειν βίον. — Ἔργα καὶ πράξεις ἀρετῆς, οὐ λόγους, ζηλοῦν χρεών. — Ἴσως εἴποι [2]) τις ἄν, ὅτι χρῆν τὸν Σωκράτη μὴ πρότερον τὰ πολιτικὰ διδάσκειν τοὺς ἑαυτῷ συνδιατρίβοντας, ἢ σωφρονεῖν. — Σωκράτης τὴν πόλιν πολλὰ ὤνησεν. — Οἱ πολέμιοι πολλὰς κώμας ἐνέπρησαν. — Σωκράτης τὸ δαιμόνιον ἔφη προσημαίνειν ἑαυτῷ τὸ μέλλον. — Πόνος, φασίν, εὐκλείας πατήρ. — Ὅσα οἱ ὀλίγοι τοὺς πολλοὺς [3]) μὴ πείσαντες, ἀλλὰ κρατοῦντες γράφουσι, πότερον βίαν φῶμεν εἶναι, ἢ μὴ φῶμεν; — Οἱ πολῖται τοὺς στρατιώτας τῆς ἀνδρείας ἠγάσθησαν [4]). — Ἀλκιβιάδης, ἕως Σωκράτει συνῆν, ἐδυνήθη τῶν μὴ καλῶν ἐπιθυμιῶν κρατεῖν. — Πριαίμην πρὸ πάντων χρημάτων τὸν σοφὸν ἄνδρα φίλον εἶναί μοι. — Πολλοὶ χρημάτων δυνάμενοι φείδεσθαι, πρὶν ἐρᾶν, ἐρασθέντες οὐκέτι δύνανται.

[1]) § 169, 20. [2]) § 170, 7. [3]) le peuple, la multitude. [4]) ἄγασθαί τινά τινος, admirer qn pour qche.

Thème grec.

Socrate croyait (*aor.*) que la Divinité lui annonçait d'avance l'avenir.— Je pense, disait le général, que (*l'acc. et l'inf.*) vous devez attaquer les ennemis.— La vertu sera toujours très-utile à l'homme. — Emplissez les coupes de vin. — La ville fut brûlée. — Le tempérant maîtrisera toujours les mauvaises passions. — Le sage aimera tou-

jours la vertu. — Socrate savait (*aor.*) conduire (= tourner) les jeunes gens à la vertu. — Nous ne pouvons pas acheter un ami fidèle avec de l'argent.

EXERCICE LXXII.

Mêmes paragraphes.

Ἀφίημι, amitto, je renvoie, je lâche, je laisse aller.
ἐξίημι, emitto, je chasse, je mets dehors; *en parl. des fleuves*, se jeter.
ἐφίημι, immitto, je lance sur ou vers; *au moy. avec le gén.*, je jette ma pensée, j'applique mon esprit à, *c. à d.* je désire.
καθίημι, demitto, je jette en bas, je fais descendre.
μεθίημι, omitto, dimitto, je laisse en arrière, je néglige.
παρίημι, je lâche, je relâche, j'épuise, je fatigue.
ἄπειμι, absum, je suis absent.
ἄπειμι, abeo, je m'en vais, je sors.
εἴσειμι, ineo, je vais dans, j'entre.
πρόσειμι, adeo, je vais à, je m'approche.
ἐμβροχίζω, je prends dans des lacets.
μένω, je reste.
παρασκευάζω, je prépare, j'apprête; *au moy.*, je me prépare.
τιμωρέω, je secours; *au moy. avec l'acc.*, je me venge de qn.
ἀρκέομαι (*avec aor. pass.*), *avec le dat.*, je me contente.
κραυγή, ἡ, cri.
πέδη, ἡ, entrave, chaîne.
κάπρος, ὁ, sanglier.
λίθος, ὁ, pierre.
Νεῖλος, ὁ, le Nil.
δέον (de δεῖ), τό, ce qu'il faut, le devoir.
Διογένης, ους, ὁ, Diogène.
χιών, όνος, ἡ, neige.
στόμα, ατος, τό, bouche, embouchure.
Ἐρυμάνθιος, α, ον, d'Erymanthe.
καρτερός, ά, όν, fort, puissant.
ἀφανής, ές, inconnu.
φανερός, ά, όν, connu, manifeste.
δῆθεν, *adv.*, à savoir, scilicet.
ἔπειτα, *adv.*, ensuite, puis.
πλεονάκις, *adv.*, plus souvent, plus d'une fois.

Version grecque.

Οἱ ἀγαθοὶ οὐ διὰ τὸν ὕπνον μεθιᾶσι τὰ δέοντα πράττειν. — Ἀφεὶς τὰ φανερὰ μὴ δίωκε τὰ ἀφανῆ. — Πολλοὶ ἄνθρωποι

ἐφίενται πλούτου. — Πέδας λέγουσιν εἰς τὸν Ἑλλήσποντον καθεῖναι Ξέρξην, τιμωρούμενον δῆθεν τὸν Ἑλλήσποντον. — Οὔτ' ἐκ χειρὸς μεθέντα καρτερὸν λίθον ῥᾷον [1]) κατασχεῖν, οὔτ' ἀπὸ γλώττης λόγον. — Ἡρακλῆς τὸν Ἐρυμάνθιον κάπρον διώξας μετὰ κραυγῆς εἰς χίονα πολλὴν παρειμένον ἐνεβρόχισεν. — Ὁ Νεῖλος ἐξίησιν εἰς τὴν θάλατταν ἑπτὰ στόμασιν. — Ἅττα [2]) ἔπειτ' ἔσται, ταῦτα θεοῖς μέλει. — Εἰ θνητὸς εἶ, βέλτιστε [3]), θνητὰ καὶ φρόνει. — Μέμνησο [4]) νέος ὤν, ὡς γέρων ἔσῃ ποτέ. — Δίκαιος ἴσθ', ἵνα καὶ δικαίων τύχῃς [5]). — Βίας παρούσης οὐδὲν ἰσχύει νόμος. — Εὐδαίμων εἴην καὶ θεοῖς φίλος. — Ἀλέξανδρος εἶπεν [6]) · Εἰ μὴ Ἀλέξανδρος ἦν, Διογένης ἂν ἦν. — Βιώσῃ [7]) ἀρκούμενος τοῖς παροῦσι, τῶν ἀπόντων οὐκ ἐφιέμενος. — Καὶ νεότης καὶ γῆρας [8]) ἄμφω καλὰ ἔστον. — Οἱ ἄνθρωποι εὐδαιμονεῖν δύνανται, κἂν πένητες ὦσιν. — Ἀλήθειά σοι παρέστω. — Ἴωμεν, ὦ φίλοι. — Φεῦγε διχοστασίας καὶ ἔριν, πολέμου προσιόντος. — Ἐπεὶ ἡ Μανδάνη παρεσκευάζετο, ὡς ἀπιοῦσα πάλιν πρὸς τὸν ἄνδρα, ὁ Ἀστυάγης ἔλεγε πρὸς τὸν Κῦρον · Ὦ παῖ, ἢν μένῃς παρ' ἐμοί, πρῶτον μέν, ὅταν βούλῃ εἰσιέναι ὡς ἐμέ, ἐπὶ σοὶ ἔσται [9]), καὶ χάριν σοι μᾶλλον ἕξω, ὅσῳ ἂν πλεονάκις εἰσίῃς ὡς ἐμέ. Ἔπειτα δὲ ἵπποις τοῖς ἐμοῖς χρήσῃ, καί, ὅταν ἀπίῃς, ἔχων ἄπει οὓς ἂν αὐτὸς ἐθέλῃς ἵππους.

[1]) § 91, 10. [2]) § 101. [3]) § 91, 1. [4]) § 166, 12. [5]) § 165, 16. [6]) § 170, 7. [7]) § 186, 10. [8]) § 70, rem. [9]) εἶναι ἐπί τινι, être au pouvoir de quelqu'un.

Thème grec.

L'homme de bien (= le bon) ne cessera jamais de faire son (= le) devoir. — Beaucoup courent après (= désirent, ἐφίεσθαι, *avec le gén.*) l'inconnu. — Xerxès jeta (= fit descendre) des chaînes dans l'Hellespont. — Puisse un homme (*opt.*) être mon ami, non avec la langue (*dat.*), mais en action! — Sois juste, afin que tu trouves aussi justice (= les choses justes, *au gén.*). — L'ami s'occupe de

son(=de l') ami, lors même qu'il est absent.— Lorsque les ennemis entrèrent dans la ville, les citoyens avaient fui.— Entre, ô enfant. — Les soldats doivent tous sortir de la ville. — Deux armées entrèrent dans la ville.

EXERCICE LXXIII.

§ 182—184.

Ἀναζεύγνῡμι, j'attelle de nouveau ; je lève mon camp, je marche contre.
διαῤῥήγνῡμι, je brise, je romps ou je déchire.
συμπήγνῡμι, je compose, je forme de ; je fige.
ἀποσβέννῡμι, j'éteins.
ἐξόλλῡμι, je perds entièrement.
ἀνακαίω, j'allume.
ἐγκαλλωπίζομαι, je fais le fier, je parade devant qn.
κωτίλλω, je bavarde.
στυγέω, je hais.
βδελυγμία, ἡ, dégoût.
λύχνος, ὁ, lampe.
χόλος, ὁ, colère.
Ἀντισθένης, ους, ὁ, Antisthène.
Ξενοφάνης, ους, ὁ, Xénophane.
φύσημα, ατος, τό, souffle.
φῶς, φωτός, τό, lumière.
μαλθακός, ή, όν, mou, tendre, doux, affectueux.
Ὀλύμπιος, ᾱ, ον, Olympien ; *subst.* ὁ, l'Olympien, c. à. d. Jupiter.
ψεύδορκος, ον, parjure ; τὸ ψεύδορκον, le parjure, le faux serment.
ἀηδής, ές, désagréable.

VERSION GRECQUE.

Τῶν βρωμάτων τὰ ἥδιστα, ἐάν τις προςφέρῃ, πρὶν ἐπιθυμεῖν, ἀηδῆ φαίνεται, κεκορεσμένοις δὲ καὶ βδελυγμίαν παρέχει. — Τῷ αὐτῷ φυσήματι τὸ μὲν πῦρ ἀνακαύσειας ἄν, τὸ δὲ τοῦ λύχνου φῶς ἀποσβέσειας. — Οἱ Ἀθηναῖοι μετὰ πάσης τῆς δυνάμεως ἐπὶ τοὺς Πέρσας ἀνέζευξαν. — Μὴ δαιμόνων χόλον ὄρσῃς. — Ἡ ὕβρις πολλὰ ἤδη τῶν ἀνθρώπων ἀπώλεσεν ἔργα. — Εἰ μὴ φυλάξεις μίκρ', ἀπολεῖς τὰ μείζονα. — Οἱ πολέμιοι ὤμοσαν τὰς συνθήκας φυλάξαι. — Ξενοφάνης ἔλεγε τὴν γῆν ἐξ ἀέρος καὶ

πυρὸς συμπαγῆναι. — Σωκράτης, ἰδὼν Ἀντισθένη τὸ διεῤῥωγὸς ἱματίου μέρος ἀεὶ ποιοῦντα φανερόν· οὐ παύσῃ, ἔφη, ἐγκαλλωπιζόμενος ἡμῖν; — Ψεύδορκον στυγεῖ θεός, ὅστις ὀμεῖται. — Ζεὺς ἄνδρ' ἐξολέσειεν Ὀλύμπιος, ὃς τὸν ἑταῖρον μαλθακὰ κωτίλλων ἐξαπατᾶν ἐθέλει.

Thème grec.

Fais bouillir l'eau, ô enfant! — L'habit est déchiré. — Le lait s'est figé. — Les portes sont ouvertes. — Le vin a été mêlé (*aor.*) d'eau (*au dat.*). — La coupe est brisée. — La lumière est éteinte. — Les soldats marcheront contre les ennemis. — Ne jure point (*subj. aor.*) sans raison! — L'orgueil vous perdra tous. — Éteins (*aor.*) la lumière. — Les femmes dans le deuil (= se lamentant) ont déchiré (*aor. moy.*) leurs (= les) vêtements.

EXERCICE LXXIV.

§ 185 — 187.

Ἀποβαίνω, je m'en vais.
ἀπογιγνώσκω, je rejette; — ἐμαυτόν, je m'abandonne, je désespère.
συγγιγνώσκω, *avec le dat.*, je pardonne.
ἀποδιδράσκω, *avec l'acc.*, je m'enfuis.
ἐκπέτομαι, je m'envole.
παραπέτομαι, je passe outre en volant, je vole au loin.
πρόοιδα, je sais d'avance.
ἀποκρύπτω, je cache.
βοηθέω, je porte secours.
ἐμπίπλημί τί τινος, j'emplis qche de; voy. § 63, 5.
Δαίδαλος, ὁ, Dédale.
Ἴκαρος, ὁ, Icare.
αἷμα, ατος, τό, sang.
πτέρυξ, γος, ἡ, aîle.
Σύλλας, ᾱ, ὁ, Sylla.
νεκρός, ᾱ, όν, mort; ὁ νεκρός, cadavre.
προςθετός, ή, όν, ajouté; postiche.
ἄχρηστος, ον, inutile.
ὀξύς, εῖα, ύ, rapide.
ἀκολάστως, *adv.*, d'une manière désordonnée, sans frein.
ὥςτε, *conj.*, *avec l'inf. ou l'indic.*, de sorte que, de manière à.

VERSION GRECQUE.

Οἱ ἄνθρωποι τὴν ἀλήθειαν γνῶναι σπεύδουσιν. — Γνῶθι σεαυτόν. — Γνῶναι χαλεπὸν (sc. ἐστί) μέτρον. — Ἡ πόλις ἐκινδύνευσεν ὑπὸ τῶν πολεμίων ἁλῶναι. — Φεῦγε τοὺς ἀκολάστως βιώσαντας. — Σύγγνωθί μοι, ὦ πάτερ. — Εἰς τί καταδὺς τοῦ κόσμου μέρος καὶ ἀποκρύψας σεαυτὸν πιστεύεις, ὅτι τὸν θεὸν ἀποπέφευγας; — Λιμὸς μέγιστον ἄλγος ἀνθρώποις ἔφυ. — Ὀξεῖα ἡδονὴ παραπτᾶσα φθάνει. — Ὁ δοῦλος ἔλαθεν [1]) ἀποδρὰς τὸν δεσπότην. — Οἱ στρατηγοὶ ἔγνωσαν [2]) τοῖς πολίταις βοηθεῖν. — Μήποτε σεαυτὸν ἀπογνῷς. — Δαίδαλος ποιήσας πτέρυγας προςθετὰς ἐξέπτη μετὰ τοῦ Ἰκάρου. — Σύλλας ἐνέπλησε τὴν πόλιν φόνου καὶ νεκρῶν, ὥςτε τὸν Κεραμεικὸν [3]) αἵματι ῥυῆναι. — Οἱ πολέμιοι τὴν γῆν τεμόντες [4]) ἀπέβησαν. — Ἄχρηστον, προειδέναι τὰ μέλλοντα. — Οἱ ἀγαθοὶ πάντων μέτρον ἴσασιν ἔχειν. — Πολλοὶ ἄνθρωποι οὔτε δίκας ᾔδεσαν, οὔτε νόμους.

[1]) § 165, 13. [2]) résolurent. [3]) nom d'une place d'Athènes. [4]) § 163.

THÈME GREC.

Va-t'en, ô enfant. — La ville entière ruisselait de sang. — L'oiseau s'envola. — Le général résolut de porter secours à la ville. — Le père pardonna au fils. — Puisses-tu ne pas vivre désespéré (= désespérant). — Les hommes se réjouissent de connaître (= ayant connu) la vérité. — La ville fut prise par les ennemis. — Ne désespérons point. — L'esclave s'enfuit de chez son (= le) maître. — L'enfant se réjouit, lorsqu'il vit (*part. aor.*) l'oiseau envolé. — Il est beau de savoir garder (= avoir) la mesure en tout. — Ne loue jamais un homme, avant que (πρὶν ἄν *et le subj.*) tu ne le connaisses exactement (σαφῶς).

QUATRIÈME PARTIE.

SYNTAXE.

Nota. Nous voici arrivés à la syntaxe, c'est-à-dire à cette partie de la grammaire qui, supposant l'élève familiarisé avec tout ce qui concerne la déclinaison et la conjugaison, en un mot, avec les formes, ne l'occupe plus que des règles relatives à l'enchaînement des mots et des phrases. Les exercices qui se rapportent à cette quatrième partie ne sont plus que des *thèmes*. La grammaire renferme, pour chaque règle, un assez grand nombre d'exemples pour tenir lieu de l'exercice grec. L'élève doit d'ailleurs, au point où nous en sommes, avoir acquis déjà assez de force pour pouvoir marcher sans lisière. Le vocabulaire français-grec qui termine le volume contient tout ce qui est nécessaire pour traduire ces nouveaux exercices dont les matériaux sont d'ailleurs empruntés, en grande partie, aux exercices précédents.

EXERCICE LXXV.

§ 189—190.

La piété est le commencement de toute vertu. — Dieu est (un) refuge pour (*dat.*) les hommes mortels. — Les sages recherchent la vertu. — L'étude est aussi agréable au jeune homme qu'au vieillard. — Devant la porte se tenaient environ quatre mille soldats. — Le (proverbe): Connais-toi (*aor.*) toi-même est partout utile.—Le général ordonna de mettre (ἔχειν) les lances sur (εἰς) l'épaule droite jusqu'à ce que le trompette eût donné un signal avec (*dat.*) la trompette. — Le héraut annonça aux soldats de se préparer au (εἰς) combat. — On admire les braves soldats. —

Sans modération on ne saurait faire (*aor.*) rien de bien. — Sémiramis était reine d'Assyrie. — Socrate séjournait toujours en public. — Après (*μέτα et l'acc.*) la mort, l'âme se sépare du corps irraisonnable. — Il est difficile de bien connaître (*aor.*) l'homme. — Peut-être les amours sont-ils appelés archers, parce que la beauté blesse même de loin. — Tyrtée, le poète, fut donné pour général aux Spartiates par les Athéniens. — Les Lacédémoniens furent (*καταστῆναι*) pour les Grecs (les) auteurs de beaucoup de biens. — Minos, qui (*part.*) avait (*aor.*) gouverné avec une grande sagesse, et qui s'était beaucoup occupé de (la) justice, fut nommé juge dans (*κατά et le gén.*) les enfers. — La vertu demeure toujours invariable. — Lorsqu'un homme (*ἐάν et le subj.*), choisi pour général, a subjugué (une) ville coupable et ennemie, devons-nous l'appeler injuste?

EXERCICE LXXVI.

§ 191.

L'armée des ennemis se retira. — Le peuple des Athéniens croit que (*acc. et inf.*) Hipparque, le tyran, fut tué (= mourut, *aor.*) par Harmodius et Aristogiton. — L'envie est (chose) digne de haine. — L'ivrognerie est une chose funeste aux hommes. — L'inaction est douce, il est vrai, mais basse et sans gloire. — C'est sans doute une belle chose que la prudence et la justice, mais (c'est aussi une chose) difficile et pénible. — Apprendre des ses aïeux (=des aïeux, *παρά et le gén.*), c'est la meilleure instruction. — L'orgueil des hommes croît avec leur puissance. — L'argent donne aux hommes amis et honneurs. — Les malheurs sont souvent des leçons pour les hommes. —

L'infortune de nos semblables nous sert d'avertissement (servir de, γίγνεσθαι εἰς, *avec l'acc.*).— Les tribunaux athéniens, séduits par un discours, faisaient souvent périr des innocents, tandis qu'ils acquittaient souvent des coupables, soit appitoyés (= ayant pitié) par (ἐκ) leurs paroles, soit parce qu'ils les avaient prononcées (*aor.*) avec grâce. — Ces deux longs chemins conduisent à (εἰς) la ville. — Les jeunes Spartiates tenaient, en marchant (= en route, ἐν ὁδῷ) leurs (= les) mains sous leur (= le) manteau. — Les ennemis s'emparèrent de ces deux grandes et magnifiques villes.—L'aigle est le plus rapide de (*gén.*) tous les oiseaux. — La vertu est le plus beau de tous les biens.

EXERCICE LXXVII.

§ 192.

Socrate et Platon étaient très-sages. — Nisus et Euryale étaient amis en parole et en action. — La prudence et la santé ont toujours été les plus grands biens des hommes. —Le Laconien Cléonyme, et Basias, Arcadien, tous deux hardis combattants, furent tués dans le combat engagé (= arrivé) contre (πρός) les Carduques. — La honte et la crainte sont innées dans l'homme. — Mon frère et moi (= moi et mon frère) nous vous aimons. — Vous et vos amis vous m'avez rendu de nombreux services.

EXERCICE LXXVIII.

§ 193.

L'avarice est (la) source (= racine) de toute bassesse. — La bonne éducation est (la) source et (le) principe (de la)

vertu. — La sagesse est digne de tous (les) efforts. — L'homme a (une) intelligence.—Efforcez-vous, jeunes gens, d'acquérir (la) sagesse. — Un cabri qui se tenait (*partic.*) sur (ἐπί, *gén.*) une maison, se mit à crier en voyant passer (*partic.*) un loup, et le railla. Le Loup lui dit : L'ami [1]), ce n'est pas toi qui m'insultes, mais le lieu où tu es placé. —Une guerre glorieuse est préférable à une paix honteuse. — La trop grande application est quelquefois nuisible. — Dans la guerre contre (πρός) les Perses, les Grecs se montrèrent très-vaillants. — Les Athéniens, exhortés par Alcibiade à rechercher (*aor.*) la puissance sur mer (κατὰ, *acc.*), perdirent aussi la domination sur terre. — La richesse de Tantale, la domination de Pélops et la puissance d'Eurysthée furent célébrées par les anciens poètes. — L'alcyon, oiseau de mer, pousse un cri plaintif. — Ceux qui sont nés (*aor.*) des mêmes parents, qui ont grandi (*aor.*) sous le même toit, qui sont chéris des mêmes parents, ceux-là certes (δὴ) sont de tous (*gén.*) les meilleurs amis. — Ton esprit dirige ton corps comme il veut. — J'ai vu ton ami.— Le fleuve Méandre coule à travers (διὰ, *gén.*) le parc de Célènes. — Un oiseau est perché sur le faîte de l'arbre.— Au (κατά, *acc.*) milieu du Caucase est un rocher, qui (*partic.*) a une (= la) circonférence de dix stades.—La ville est située sur (ἐν) la côte de l'île.— Les paroles de ceux qui (οἳ ἄν, *subj.*) cultivent (la) vérité peuvent souvent plus que la puissance de (certains) autres. Lorsque (ἐάν, *subj.*) de tels hommes promettent quelque chose à quelqu'un, ils n'exécutent pas moins que d'autres qui donnent (*part.*) sur le champ.—La terre produit et nourrit tout ce qui est beau et tout ce qui est bon. — Il est reçu chez tous les hommes que (*acc. avec l'inf.*) le plus âgé soit toujours le premier à agir et à parler. — Les généraux ré-

[1]) ὦ οὗτος.

solurent de faire périr (*aor.*) non-seulement ceux qui se trouvaient présents, mais tous les Mityléniens ensemble. — Les principales villes (*gén.*) envoyaient chaque année aux (ὡς) Athéniens les prémices de la moisson (comme) souvenir de (*gén.*) leur antique bienfait. — Chaque jour des transfuges venaient à Cyrus. — Mysos entra, portant dans chaque main un petit bouclier. — Les Peltastes coururent (*aor.*) à (ἐπί *et l'acc.*) chacune des deux ailes. — Lorsque Darius fut malade, et sentit approcher la fin de sa (= la) vie, il souhaita que (*acc. avec l'inf.*) ses (= les) deux fils fussent en sa (= à lui) présence. — Les deux oreilles de l'esclave étaient percées. — Les deux villes furent détruites par les ennemis. — Ces ouvrages me sont très-agréables. — Cet homme est très-sage. — Denys, le tyran de Syracuse (= des Syr.), fonda une ville en Sicile au pied même (αὐτός) du mont Étna et la nomma Adranon. — Le juge prononce (= juge) d'après ces lois (κατὰ *avec l'acc.*). — Voilà une apologie suffisante. — C'est là de la justice véritable. — Non-seulement les soldats, mais le roi lui-même, combattirent très-vaillamment. — Ils se servirent de ce vain prétexte. — Dernièrement ce Charmides m'aborda en dansant. — Cyrus envoya en Cilicie les soldats que Ménon avait, et Ménon, le Thessalien, lui-même. — La véritable fleur de l'âge arrive pour (*dat.*) la femme à vingt ans, et pour l'homme à trente. — Les trois villes situées sur (παρά, *acc.*) le bord de la mer furent détruites par l'ennemi.

EXERCICE LXXIX.

§ 194—195.

Cyrus, passant à cheval, cria à Cléarque de conduire l'armée contre (κατά, *acc.*) le centre des ennemis. — Le

fleuve Achéron qui (*partic.*) coule à travers la Thesprotie, se jette dans le lac Achérusien. — Cyrus mourut en combattant (*aor.*) très-vaillamment. — Le général fit avancer les soldats jusqu'à ce qu'ils eurent joint (*opt. aor.*) Cyrus. — Dans la 3e année de la guerre du Péloponnèse Lesbos se détacha d'Athènes. — Les Athéniens disent que (*acc., et inf.*) les premiers hommes sont nés (*aor.*) en (= de l') Attique. — Lorsque les soldats dormaient, le général veillait (était éveillé). — Rien chez les hommes, soit en bien, soit en mal (= ni qqche de bon, ni qqche de mauvais) n'a un [§ 193, 7, b] ordre inébranlable. — Les méchants sont pâles par suite (ὑπό, *gén.*) des soucis, et maigres (= desséchés) de (*acc.*) corps. — Antisthènes était fier de montrer (*partic.*) toujours son manteau déchiré. — Quelques-uns vinrent après (*aor. partic.*) s'être exercés et oints, les autres après s'être baignés. — Garde-toi des (*acc.*) flatteurs. — Abstiens-toi de la société des hommes pervers. — Les jeunes gens s'étaient parés avec des guirlandes. — Le Sphinx se précipita du château. — Ajax se tua dans sa rage (étant dans la rage, (μαίνομαι, *aor.*). — Ceux que (οὓς ἄν, *subj.*) les hommes craignent (*aor.*), ils ne peuvent les regarder en face, même lorsqu'ils les consolent [1]). — Xerxès, après la bataille de (περὶ *et l'acc.*) Salamine s'en alla d'Europe, avec (μετά, *et le gén.*) une partie de ses forces. — Les soldats se séparèrent. — Agésilas partit de Sparte pour l'Asie (εἰς). — Ulysse erra dix ans. — Ninus, le roi d'Assyrie, rassembla une superbe armée, et fit alliance avec (πρός, *et l'acc.*) Ariæus, le roi d'Arabie. — Les combattants oignirent leur corps avec de l'huile. — Ne prends pas ce que tu ne t'es pas (μή) réservé. — Lorsque Alexandre eut pris la ville de Thèbes, il

[1]) ne peuvent regarder en face même lorsqu'ils les cons., οὐδὲ παραμυθουμένοις ἀντιβλέπειν.

vendit tous les hommes libres. — Les Platéens repoussèrent les attaques des Thébains, où ils purent (*opt.*) les rencontrer. — L'homme est beau, lorsqu'il (*partic.*) a orné son âme par l'éducation. — Outre les maux inévitables, les hommes s'en créent encore d'autres eux-mêmes. — Les soldats tinrent leurs boucliers devant eux. — Ménagez-vous toujours des ressources (ἐφόδιον) pour (εἰς) la vieillesse. — Si (*partic.*) vous avez acquis (*aor.*) de la réflexion, vous ne rechercherez plus la richesse, et vous ne blâmerez plus la pauvreté. — Les parents intelligents font instruire leurs enfants. — Darius fit faire (*partic. aor.*) un monument en pierre, et l'érigea (*aor.*). — Si (*partic.*) nous repoussons les ennemis, nous auront notre (= la) ville libre et peu exposée (*prés.*) aux embûches. — Un gouvernement qui (*partic.*) a été négligé (*aor.*), et qui a pris une direction vers (ἐπί, *et l'acc.*) le mal, est difficile à ramener au bien (= à rendre bon). — Haïssez les flatteurs comme les menteurs; car les uns et les autres, si (*partic.*) on les croit (*aor.*), font du tort à ceux qui les croient. — Il est pénible d'être commandé par un plus mauvais.

EXERCICE LXXX.

§ 197.

Après que Darius fut mort, et qu'Artaxercès fut monté sur le trône (*aor.*), Tissapherne accuse calomnieusement Cyrus auprès de (πρὸς, *acc.*) son frère [en disant], qu'il lui dresse (*opt.*) des embûches. Celui-ci (ὁ) [le] croit [1]) et s'empare de Cyrus pour [le] mettre à mort [2]); sa mère obtient à force de prières sa mise en liberté, et le renvoie dans son gouvernement. — Hector, qu'est devenu ce

[1]) = est persuadé. [2]) ὡς, avec le partic. fut.

courage que tu avais auparavant? — Tu es venu à propos [1]).— Thémistocle écrivit : [Moi], Thémistocle, je suis venu auprès de toi. — Lorsque quelqu'un ne se connaît pas, et croit savoir ce qu'il ne sait pas (μή) [on peut dire que], c'est un fou.— Les envoyés de Sinope dirent : Nous sommes venus pour (*part. fut.*) vous féliciter, ô guerriers, de ce que vous avez été préservés, comme nous l'avons appris, au milieu de (διά, *gén.*) nombreux dangers. — Sous (ἐπί, *gén.*) Cécrops et les premiers rois jusqu'à Thésée, l'Attique fut toujours habitée à la manière des villes (κατὰ πόλεις). — Dieu a tout disposé avec soin dans le monde.— Les maisons de Memphis ont subsisté jusqu'aux (μέχρι) temps modernes. — OEnoé, qui (*partic.*) est sur (ἐν) la limite de l'Attique et de la Béotie, fut fortifiée. — Zénon fouettait un esclave pour cause de (ἐπί, *dat.*) vol; celui-ci ayant (*gén. abs.*) dit : «Il était dans ma destinée de voler»; il dit : « Et aussi d'être fouetté (*aor.*). » — Le monde est un théâtre, la vie un passage: tu viens, tu vois et tu t'en vas (*ces trois verbes à l'aor.*). — Xerxès jeta un pont sur l'Hellespont et perça le mont Athos. — Le destin renverse (*aor.*) ceux qu' (οὓς ἄν, *subj.*) il a élevés (*aor.*). — Le plus pervers des mortels gagne (*aor.*) facilement des richesses. — L'oisiveté enseigne (*aor.*) bien des bassesses. —Le vin fait paraître (*aor.*) l'esprit de l'homme. — Il est plus facile de commander que d'agir. — Cyrus appela (*partic.*) le Mède Araspas, qui lui était attaché (= compagnon) depuis son enfance (ἐκ παιδός), et lui ordonna de veiller pour lui sur la femme d'Abradatas, de Suze, et sur sa (= la) tente jusqu'à ce que lui-même [la] reçût. — Le peuple résolut de choisir 30 hommes qui devaient mettre en écrit les coutumes du pays, d'après (κατά, *et l'acc.*) lesquelles ils gouverneraient l'état. —

[3]) εἰς καλόν.

Partout dans la Grèce est établie (κεῖται) une loi pour que (*acc. avec l'inf.*) tous les citoyens jurent d'être unis (*fut.*). — Les soldats espéraient prendre la ville. — Je pense que ceux qui (§ 193, 4) exercent la sagesse et croient qu'il est bon d'enseigner aux citoyens ce qui est utile, ne sont jamais violents. — Dis ce que je dois faire, et cela sera fait. — C'est avec raison qu'il a été dit et qu'il restera dit (cela), que ce qui est utile est beau, et que ce qui est nuisible est laid. — Les tyrans ne possèderont aucun bien. — Nous nous souviendrons toujours des hommes généreux.

EXERCICE LXXXI.

§ 198.

Fuyons l'infamie, et recherchons ce qui est beau. — Prions (εὔχεσθαι, *aor.*) les Dieux de conduire (*aor.*) à (πρός, *acc.*) bonne fin le présent. — Ne reculons point devant l'ennemi. — Comment puis-je lutter, moi qui suis (*part.*) mortel, contre le destin divin? — Dites-moi si (πότερον) nous devons dire de Socrate qu'il parle gravement ou qu'il badine dans ses entretiens (si nous devons dire Socrate parlant sérieusement ou badinant). — Comme Hercule hésitait lequel des deux (ὁπότερος, *gén.*) chemins de (ἐπί, *acc.*) la vie il devait suivre, parurent (*aor.*) deux grandes femmes. L'une accourant à sa rencontre (*aor.*), parla ainsi : Je te vois, ô Hercule, dans l'incertitude [ne sachant], quel chemin de la vie tu dois adopter. Si (ἐάν, *subj.*) tu veux me faire ton amie, je te conduirai sur une route agréable et facile. — Puissiez-vous, ô Dieux, détourner de nous le danger! — Puisse le trio des grâces (χάριτες) m'assister toujours! — Puissé-je être toujours

avec les hommes sages et bons, et ne jamais avoir commerce avec (*gén.*) les méchants! — Si j'avais pu vivre avec toi lorsque tu étais encore un jeune homme! — Que n'ai-je été en état de faire que ce qui avait été fait ne l'eût pas été (= de faire le fait non fait)! — Combattez courageusement, soldats. — Recherche la vertu, jeune homme. — Celui qui pille les temples doit être déchiré par les bêtes féroces. — Les historiens ne doivent rien (§ 222, 6) exalter par (πρός, *acc.*) faveur, ni rien passer sous silence qui mérite qu'on en parle, et qu'on en garde la mémoire (= si qqche est digne de discours et de souvenir). — Ne jugez (*aor.*) point contre (παρά, *dat.*) les lois! — O guerriers, ne désespérez (*aor.*) pas de vous-mêmes! — Celui qui (§ 193, 4) ose employer la violence ne saurait se passer de quelques alliés; mais celui qui emploie la persuasion, n'en a nullement besoin. — Comment ceux qui font le mal (*plur.*) pourraient-ils devenir les amis de ceux qui le détestent? — Qui pourrait sans modération ou apprendre ou pratiquer convenablement le bien? — Avec (μετά, *gén.*) une âme sage on peut passer (*aor.*) la vie le plus agréablement possible. — Le mal ne saurait rendre (= placer, *aor.*) personne utile.

EXERCICE LXXXII.

§ 199.

Dans la demeure de Pluton *se trouvent* (= sont) tous les morts. — Les hommes envoient leurs enfants *à l'écol* (= dans la maison des maîtres), pour apprendre (*part. fut.*) les sciences, la musique et les exercices du (= ceux dans le, τά) gymnase. — Alexandre, le fils de Philippe, accomplit beaucoup (et) de brillantes actions. — Beau-

coup, qui négligent (*part. aor.*) leurs (= les) affaires domestiques, s'occupent de celles de l'État. — Léonidas et ses (= les) trois cents combattirent courageusement aux Thermopyles contre (ἐπί) les Perses. — Thalès et son école, et presque tous les philosophes s'abstinrent des affaires politiques. — Il faut estimer très-haut l'être de Dieu. — Heureux mortel! les dieux ont orné ta vie de tous les biens (= ta de l'heureux vie)! — Malheureux que nous sommes! les ennemis ont ruiné notre patrie (= notre des malheureux patrie)! — Les compagnons d'Ulysse périrent par leur propre sacrilége. — Nos propres concitoyens nous ont trahis. — Votre propre frère vous abandonne.

EXERCICE LXXXIII.

(§ 202—203.)

On doit (*ou* il faut) éloigner l'âme des mauvais désirs.— Il est triste et pénible d'être privé de la bienveillance des hommes. — L'âme, lorsqu'elle (ἐάν *avec le subj.*) s'éloigne du corps tachée et impure, n'est pas de suite avec Dieu. — Comme le corps, privé (*aor.*) de l'âme, tombe, de même aussi un état, privé des lois, sera dissous. — Celui qui (ὅστις) ne (μή) considère pas le meilleur, mais cherche de (ἐκ) toute manière à faire le plus agréable, comment (= en quoi) pourrait-il se distinguer de l'animal (*plur.*) le plus déraisonnable? — La bataille nous a délivrés de l'esclavage le plus ignominieux. —Nous estimons heureux le vieillard, parce qu'il est exempt de passions.— Épaminondas descendait (= était) d'un père obscur. — Ajax et Teucer descendaient (γίγνεσθαι) de Télamon, Achille de Pélée. — C'est l'affaire du général, de commander; mais le devoir des soldats est d'obéir. —Les cerfs étaient con-

sacrés à Diane. — Parmi tous les amis [le] premier et [le] plus fidèle est un frère. — Socrate donnait libéralement le sien (son bien) à tous. — Les mercenaires, qui (ὅςτις) pour leur (= l') entretien exécutaient des travaux d'esclave et n'avaient part à aucune autorité, étaient les plus pauvres parmi les Athéniens. —Un bon roi laisse les citoyens jouir d' (prendre part à) une juste franchise en parlant et en agissant. — La parole saisit l'esprit. — Tenez ferme, ô jeunes gens, à [l'] éducation et tournez-vous vers (πρός *avec l'acc.*) le meilleur (*compar. plur.*)! — Les vertus des hommes de bien obtiennent de l'honneur et de la gloire même chez les ennemis. — Les plus jeunes (*compar.*) doivent (χρή *avec l'acc. et l'inf.*) tendre vers le bien (*plur.*) et s'abstenir de mauvaises actions. — Les douleurs sont plus violentes pour les malades la nuit que le jour. — Les hommes souhaitent en hiver [l'] été, et en été [l'] hiver. — Hercule civilisa (*aor.*) la Libye, qui était (*part.*) pleine de bêtes sauvages.—Les bons ne manquent pas d'éloge.—Les natures, qui (*part.*) paraissent être les meilleures, ont le plus besoin d'éducation. — La terre est pleine d'injustice. — La vertu nous mène (par) un chemin rude et rempli de sueur. — L'Etna est plein (γέμει) de sapins et de pins précieux.— Nous imaginons beaucoup (de choses), par lesquelles (δι' ὧν) nous jouissons du bon et nous éloignons le mauvais. —Milon, le crotoniate, mangeait vingt mines de viande (*plur.*) et autant de pain (*plur.*), et (δέ) buvait trois pots de vin. — Les hommes retirent (=jouissent de) beaucoup de biens des brebis, des chevaux, des vaches, et des autres animaux. — Il est écrit dans les lois, d'écouter de la même manière aussi bien l'accusateur que le défenseur.— Il est beau et juste de se souvenir plutôt du bon (*plur.*), que du mauvais. — Il est agréable aux malheureux d'oublier (*aor.*) même (seulement) pour un peu de temps les

maux présents. — Comme (*part.*) tu es jeune, veuille écouter ceux qui sont (= les) plus âgés. — Celui qui ignore les (=l'ignorant des) sciences, voyant ne voit pas.— Hermès avait une grande expérience dans la médecine. — Il vaut (=est) mieux mourir (*aor.*), que de s'essayer (*aor.*) à l'orgueil. — Socrate considérait dans les philosophes, s'ils (πότερα) s'occupaient (τὸ φροντίζειν, *avec le gén.*) des choses célestes, dans la persuasion (*part. aor.*), qu'ils savaient (de savoir) déjà suffisamment les choses humaines, ou s'ils croyaient agir convenablement (faire le convenable) (en) négligeant (*aor.*) les choses humaines, et méditant sur les choses divines. — Ce que nous admirons dans Socrate, c'est que tout en plaisantant il instruisait les jeunes gens, qui le fréquentaient (*part.*). — Socrate exhortait les jeunes gens à tendre vers la vertu la plus belle et la plus magnifique, par laquelle (*dat.*) les villes aussi bien que les maisons sont bien administrées. — Pluton, qui (*part.*) aimait (ἐρᾶν, *aor.*) Proserpine, l'enleva secrètement avec la coopération de Jupiter. — C'est un mauvais directeur que celui (ὅςτις) qui s'occupe du temps présent, mais qui ne pense pas (μή) aussi d'avance au temps futur. — Ne néglige pas même les amis absents! — Ménage le temps. — L'homme de bien se soucie plus du bien général (= commun) que de sa gloire. — Beaucoup ont plus à cœur l'acquisition de l'argent, que celle des amis. — La république des Athéniens regretta (*aor.*) souvent les décisions prises (ayant eu lieu, γίγνεσθαι, *aor.*) avec (μετά *avec le gén.*) colère et non (μή) avec réflexion. — J'ai pitié de toi à cause de ton triste sort. — Ne sois (*aor.*) pas jaloux de moi à cause du monument! — Nous admirons Demosthène à cause de (la) grandeur de la nature et de la persévérance dans (περί *avec l'acc.*) l'exercice, et à cause de la dignité (= gravité) et de la prom-

ptitude, et de la franchise, et de la constance. — Anaxagore passe pour avoir été condamné (*aor.*) pour impiété, parce qu'il appela le soleil une masse enflammée. — Mélétus accusa (*aor.*) Socrate d'impiété. — Thémistocle fut pendant son absence (ἀποδημῶν) accusé d'impiété, et condamné à mort. — Partout tout (*plur. neut.*) est soumis aux dieux, et les dieux dominent de la même manière sur tous. — Apollon conduisait les neuf muses, de là aussi il avait été nommé chef des muses (Musagète). — Par quoi les hommes bien élévés l'emportent-ils sur les hommes sans éducation? — Cadmus, le Sidonien, regna (= fut roi, *aor.*) sur Thèbes, et Pélops, le [fils] de Tantale, régna sur tout (le) Péloponèse. — Beaucoup sont soumis à l'argent. — Maîtrise le ventre, le sommeil et la colère! — La valeur des Grecs vainquit (περιγίγνεσθαι, *aor.*) la puissance du roi des Perses. — Rien n'est plus précieux pour l'homme que la culture de l'âme. — Il n'y a pas de meilleur maître de (la) faim, de (la) soif et (du) froid, que la nécessité (aucun maître de.... n'est meilleur que...). — Tu ne peux (§ 198, 2, c) pas acheter pour de l'argent de la vertu et de la noblesse de sentiments. — Diphridas prit Tigrane avec sa femme et [les] délivra pour beaucoup d'argent. — Les Chaldéens se mettaient en campagne pour une solde, parce qu'ils étaient très-guerriers et très-pauvres. — Seulement ceux qui (§ 193, 4) pratiquent la vertu, sont dignes d'honneur. — Les bienfaiteurs de l'humanité sont jugés (*aor.*) dignes d'honneurs immortels.

EXERCICE LXXXIV.

§ 204.

Celui qui se livre au plaisir, se soumet à la servitude la

plus honteuse (= sert de la serv. la pl. hont.). — Les lois ne punissent pas seulement ceux qui font (les faisant) mal, mais elles sont aussi avantageuses aux justes. — Si tu veux être aimé des amis, fais du bien aux amis; si tu désires être honoré par un État, sois utile et fais du bien à l'État! — La richesse nuit souvent aussi bien au corps (*plur.*) qu'à l'âme (*plur.*). — Celui qui (§ 193, 4) flatte ses amis, leur fait beaucoup (πολλά) de tort et de dommage. — Ne te venge pas de tes ennemis. — Le vin bu (*prés.*) modérément profite (ὀνινάναι, *aor.*) au corps, et (= mais) ne nuit pas à l'âme. — Ceux qui sont injustes (les faisant injustice) envers leur (= le) bienfaiteur sont punis de Dieu. Nous n'adorons personne à genoux [comme] maître, mais les dieux. — Les professions sédentaires (= assises) nuisent au corps (*plur.*), et affaiblissent l'âme (*plur.*). — Le chasseur guette les lièvres. — Cherche à remunérer tes (= les) bienfaiteurs par la reconnaissance (*plur.*). — Garde-toi surtout des réunions dans (ἐν) les orgies. — Imite les hommes sages. — Les hommes prudents (= les prudents des h.) se gardent du danger dont ils ont été une fois sauvés (*aor.*). — [Ce sont] les actions et les œuvres de la vertu, et non les paroles [qu']il faut (χρεών) chercher à imiter. — On dit que (*acc. suivi de l'inf.*) Xerxès jeta (*aor.*) des chaînes dans l'Hellespont, pour se venger (*part. prés.*) de l'Hellespont. — Un esclave, qui (*part.*) s'est sauvé (*aor.*) de chez son maître, mérite des coups. — Fuis un plaisir, qui (*part.*) plus tard apporte du regret! — Il faut que (χρή, *acc. avec l'inf.*) le général s'y prenne amicalement avec (πρός *avec l'acc.*) ses soldats, afin qu'ils prennent confiance en lui (θαῤῥεῖν). — Dis-moi, quel (ὁποῖος) châtiment attendra après (μετά *avec l'acc.*) leur (= la) mort les traîtres à la patrie (de la p.)! — Ne me cache (*aor. moy.*) rien, ô ami! — Tromper (*aor.*) les hommes, (c') est facile; mais rester (*aor.*) inconnu à Dieu, [c'est] impossible.

Les vivres commençaient à manquer à l'armée.— Je vous jure par tous les dieux et toutes les déesses, que je n'ai jamais fait tort à aucun citoyen. — Il faut que (δεῖ *avec l'acc. et l'inf.*) les jeunes gens aient du respect dans (ἐπί *avec le gén.*) la maison pour leurs (= les) parents, sur (ἐν) les chemins pour ceux qu'ils rencontrent (p. les rencontrant), dans la solitude (*plur.*) pour eux-mêmes. — Craindre Dieu [c'] est le commencement de la sagesse. — Ayez pitié (*aor.*) de moi, qui (*part.*) suis malheureux sans le mériter! — Les Lacédémoniens n'avaient pas moins de vénération pour les vieillards que pour les pères. — N'hésite pas de faire une longue route vers (πρός *avec l'acc.*) ceux qui (§ 193, 4) promettent d'apprendre quelque chose d'utile! — Long (beaucoup de) temps les Lacédémoniens eurent (*aor.*) la suprématie de la Grèce sur (κατά *avec l'acc.*) terre en même temps et sur mer. — Théophraste mourut (*aor.*) après avoir vécu (*part. aor.*) 85 ans. — Phanès était (un homme) capable en intelligence et un guerrier puissant. — Les hommes paraissent se bien trouver de corps (*plur.*) par (ἀπό) beaucoup de travaux. — Cyrus était d'un extérieur très-beau, d'une âme philanthrope, et très-avide de s'instruire (φιλομαθής) et très-jaloux d'estime (φιλότιμος). — Larisse était bâtie en (*dat.*) briques d'argile; il y avait en dessous des fondements en pierre de 20 pieds de haut.

EXERCICE LXXXV.

(Sur le § 205).

Lorsque Pyrrhus, se battant (συμβάλλειν, *aor.*) avec les Romains, les eut vaincus deux fois, ayant perdu beaucoup de ses amis et de ses officiers, il dit : si (ἐάν, *avec le subj.*)

nous battons (vainquons) encore (*aor.*) les Romains dans une bataille, nous sommes ruinés. — Critias et Alcibiade causèrent beaucoup de maux à l'état (*aor.*). — Les dieux ont fait beaucoup de bien à la vie humaine (*aor.*). — Regardez les travaux comme les guides vers (*gén.*) une vie agréable. — Platon nommait (*aor.*) la philosophie une préparation à (*gén.*) la mort. — Le malheur rend les hommes plus prudents. — Socrate ne demandait à ceux qui (§ 193, 4) le fréquentaient, aucun (= pas d') argent pour (*gén.*) la fréquentation. — Apollon qui (*part.*) fut (γίγνεσθαι, *aor.*) l'inventeur de l'arc, apprit aux hommes à s'en servir (=la science de l'arc). — Socrate fut très-utile (τὰ μέγιστα ὠφελεῖν) aux hommes, [en] enseignant la sagesse à tous ceux qui voulaient (§ 193, 4).—Les Hellènes enlevèrent (*part. aor.*) dans les [guerres] médiques la suprématie aux Lacédémoniens et la transmirent aux Athéniens.— Le marché des Perses autour des édifices des magistrats est divisé en quatre parties; de celles-ci une est [destinée] aux garçons, une autre aux jeunes gens, une autre aux hommes mûrs, une autre à ceux qui (§ 193, 4) sont arrivés (γίγνεσθαι, *parf.*) au delà des années du service militaire. — Beaucoup, qui (*part.*) ont une mauvaise âme (*plur.*), sont revêtus de beaux corps et de belle race (*plur.*) et de richesse (*plur.*). — La sagesse fut enseignée par Socrate à beaucoup de jeunes gens. — L'autorité ayant été enlevée à Crésus, il vécut près de Cyrus. — Les soldats à qui (*part.*) la garde avait été confiée, s'étaient enfuis.

EXERCICE LXXXVI.

(§ 206.)

Cyrus résolut de livrer ce jour là bataille aux ennemis; et après la bataille il fit le même jour vingt stades. —

Les Athéniens partirent (στρατεύειν) avec 30 vaisseaux contre les îles (d') Éole. — Lorsque les Perses vinrent avec toute (παμπληθής, ές) [leur] armée (στόλος, ου), les Athéniens osèrent (*part. aor.*) leur résister (*aor.*) et les vainquirent. — Les Athéniens vainquirent les ennemis et prirent en même temps leurs vaisseaux (les vaisseaux d'eux) avec l'équipage (= avec les hommes). — N'aie pas de rapports avec (les) hommes méchants, mais tiens-toi toujours avec les bons! — Thamyris, qui se distinguait (*part. aor.*) par sa beauté et son talent sur la cithare (κιθαρῳδία), disputa aux Muses le prix de la musique (lutta avec les Muses touchant [περί, *gén.*] la musique). — La nature humaine est mélangée avec une force divine. — Les Athéniens faisaient la guerre avec les Macédoniens. — Marsyas qui rivalisa (*part. aor.*) avec Apollon dans la musique et fut vaincu, fut écorché pour (εἰς) [sa] punition. — La vérité s'entretient avec (μετά, *gén.*) franchise, et (c'est) pour cela (qu') on lui en veut. — (Il) est facile (de) donner conseil (*aor.*) à un autre (ἕτερος). — Le général exhorta les soldats à se battre vaillamment avec les ennemis. — La vie ressemble à un théâtre. — La plupart des femmes des Romains avaient coutume de porter (= d'avoir) les mêmes souliers que les hommes. — Les actions ne ressemblent pas toujours aux paroles. — Homère compare la race des hommes à des feuilles. — La raison détruite par le vin éprouve la même chose que les chars qui perdent (*part.*) leurs conducteurs. — Quelques-uns reprochent aux lois de Lycurgue, qu'elles suffisent à la vérité pour (πρός, *acc.*) [la] vaillance, mais qu'elles sont en défaut pour [la] justice. — Plaire à la foule, [c'] est déplaire aux sages. — Regarde comme des amis fidèles ceux qui (§ 193, 4) blâment les fautes! — Les cailles ont une voix agréable. — Les [choses] humaines (*plur. n.*) ont été pleurées par beaucoup

[et] de sages hommes, croyant que la vie était (*acc. av. l'inf.*) une punition. — Les dieux se réjouissent de [la] probité des hommes. — Le taureau blesse avec [la] corne, le cheval avec [le] sabot, le chien avec [la] gueule, le sanglier avec [la] dent. — Les Thessaliens pratiquaient (χρῆσθαι) la licence plus que la justice. — Hélène se distingua beaucoup aussi bien par la race, que par la beauté et la renommée. — On ne peut (= il est impossible de) se servir ni d'un cheval sans frein, ni de [la] richesse sans réflexion.

EXERCICE LXXXVII.

(§ 207-208.)

Aucun n'oserait (§ 198, 2, c) prendre (*aor.*) un guide aveugle au lieu d'un voyant. — (Il) est beau d'échanger (*aor. moy.*) un corps mortel contre une gloire immortelle. — Ceux qui (§ 193, 4) ont fait des progrès dans [la] philosophie, deviennent d' (au lieu d') esclaves, libres; de pauvres, vraiment riches; d'inintelligents et de sots, raisonnables (μετριώτεροι). — Avant [l'] œuvre, délibère. — Souvent l'ami fait pour l'ami ce (*plur.*) qu'il n'a pas fait (*aor.*) pour soi.

Éphèse est éloignée de Sardes de trois journées de chemin (= un chemin de trois jours). — L'Hellespont fut nommé [ainsi] d'Hellé, qui y mourut (*part.*). — Socrate avec (*ἀπό, gén.*) de petits [moyens] offrant de petits sacrifices, ne croyait pas être inférieur à ceux qui (§ 193, 4) avec beaucoup (et) de grands [moyens] offrent de nombreux et grands sacrifices (= beaucoup et du grand). — Socrate vivait avec peu de fortune d'une manière tout à fait suffisante (αὐταρκέστατα). — [Ce n'est] pas d'après [l'] exté-

rieur [qu'] on peut juger les meilleurs, mais d'après [les] mœurs. — Il est plus facile de changer le bon en mauvais que le mauvais en bon (= il est facile d'établir (qche) de bon mauvais que de mauvais bon). — Le caractère se fait le plus connaître par les œuvres. — Je reconnais l'arbre par le fruit. — Après la guerre il y eut (= devint) la paix. — Les hommes se tendent des embûches à cause de [l'] or, et de [la] gloire (*plur.*) et des plaisirs.

Semiramis regna sur les Assyriens jusqu'à [sa] vieillesse. — Une belle œuvre ne se fait (= devint) pas sans la vertu. — Les dieux ne donnent rien de bon (*plur.*) et de beau aux hommes sans travail et soin. — Tempé est situé entre l'Olympe et l'Ossa. — Cache le bonheur à cause de [l'] envie.

EXERCICE LXXXVIII.

(§§ 209-210.)

Le meilleur est [celui] qui (ὅστις) est élevé dans le plus grand besoin (τὰ ἀναγκαιότατα). — Diogène disait : un ami est une âme qui (*part.*) est (= gît) dans deux corps. — [O mes] fils, ne déposez (*aor.*) mon corps ni dans l'or, ni dans l'argent, mais rendez-le aussitôt que possible à la terre ! — L'armée grecque vainquit les Barbares à Salamine. — Avec l'assistance des dieux marchons contre ceux qui commettent (*part.*) l'injustice. — L'acquisition des amis fidèles ne se fait aucunement par (= avec) force, mais bien plutôt par bienfaisance. — Dès l'aube du jour (= avec le jour) les soldats se mirent en route. — Les Carduques habitent sur les montagnes et sont belliqueux. — Les navires ne pouvaient pas remonter le fleuve. — Les actions d'Alcibiade furent célébrées dans toute la Grèce. — Pendant toute la guerre la plus grande con-

corde régna (= était) entre les généraux. — Les trois filles de Phorcys qui (*part.*) n'avaient qu'un œil, s'en servaient alternativement. — Les ennemis pénétrèrent jusque dans le centre de la ville. — Apollon fut envoyé du ciel sur la terre. — Le temps, qui (*part.*) dévoile tout, [le] porte au grand jour (= à la lumiére). — Les Athéniens firent (ἀποφαίνεσθαι) beaucoup (et) de belles œuvres devant tous les hommes, tant en particulier qu'en public. — Les Lacédémoniens se mettaient en campagne contre l'Attique. — Emploie le loisir dans la vie à entendre de beaux discours! — Dieu rend la pareille (= amène le semblable au semblable). — Agésilas envoya des ambassadeurs au roi des Perses.

EXERCICE LXXXIX.

(Sur le § 211.)

Il y a un chemin moyen qui conduit non (=ni) par la souveraineté, ni par l'esclavage, mais par la liberté.—Socrate enseigna pendant toute sa vie la sagesse aux hommes. — Osiris passe pour avoir fait (*aor. moy.*) son (= le) voyage de l'Égypte par l'Arabie jusqu'à la Mer rouge.— Le fleuve Euphrate coule au milieu de Babylone. — Les présidents des villes se réunissent tous les trois ans. — Ceux, qui (§ 193, 4) apprennent tout par eux-mêmes, sont nommés Autodidactes. — Apollon mérita bien du genre humain par les oracles et d'autres services. — Celui qui (§ 193, 4) est paresseux par plaisir, peut (§ 198, 2, c) le plus promptement être privé (*aor.*) de l'agrément de l'oisiveté, à cause duquel il est paresseux. — Ne loue pas un homme indigne, à cause de [sa] richesse!

Quelques fleuves pénètrent dans la terre et coulent (= sont portés) longtemps cachés sous terre. — L'île

Atlantide plongea (*part. aor.*) sous la mer et disparut. — Celui qui (§ 193, 4) imagine un piége contre un autre, le tourne (περιτρέπειν) souvent contre lui-même. — Pendant les temps de la guerre sacrée un grand (= beaucoup de) désordre et une grande discorde régnèrent (=étaient) dans toute la Grèce. — N'impose pas à d'autres de plus grandes choses (= plus grand) que leurs forces ne permettent (= que d'après [leur] puissance)! — Il est nécessaire que (*acc. avec l'inf.*) les hommes vivent d'après des lois. — La ville courut risque d'être prise (*aor.*) de force. — Un homme mauvais qui (*part.*) acquiert (*aor.*) un pouvoir arbitraire, n'est pas habitué à supporter le bonheur d'une manière humaine. — Les Athéniens envoyaient annuellement en Crète [pour] nourriture au Minotaure 7 garçons et 7 filles. — Dieu nous donna des forces par lesquelles nous supporterons tous les événements de la destinée.

Le soleil roule au dessus de la terre. — Au dessus de la ville est une colline. — Arsames régnait sur les Arabes et les Éthiopiens [qui] habitent (*partic.*) au delà de l'Égypte. — Alcestis, fille de Pélias, était prête (*aor.*) à mourir (*aor.*) pour son époux. — Il est très-ignominieux de fuir la mort pour la patrie (*aor.*). — Cléarque fit la guerre aux Thraces [qui] habitent (*part.*) le long de l'Hellespont. — [C'] est folie de faire quelque chose au dessus de [sa] puissance. — Numa Pompilius, le plus heureux des rois romains, passe pour avoir vécu au delà de 80 ans.

EXERCICE XC.

(§ 212, 1, 2, 3.)

Les poètes ont dit des dieux eux-mêmes des paroles telles que personne n'oserait (*aor.*, § 198, 2, c) se hasar-

der d'[en] dire (*aor.*) des ennemis. — Considère d'abord comment (ὅπως) le conseiller a administré (*aor.*) le sien (son bien), car celui qui (§ 193, 4) n'a pas (μή) médité (*aor.*) sur le sien, ne délibérera jamais bien sur ce qui est étranger (= l'étranger). — Carthage fit pendant 24 ans la guerre avec Rome à cause de la Sicile. — Tous les hommes font plus de cas des parents que des étrangers. — [C'est] avec raison [que] tu fais plus de cas de l'âme que du corps. — Gygès trouva un cadavre, qui avait un anneau d'or à la main. — Quelques-uns des Perses avaient aussi bien des colliers autour du cou que de bracelets autour des mains. — Le mouvement de la terre autour du soleil constitue l'année (ἐνιαυτός), et le mouvement de la lune autour de la terre, les mois. — Les enfants des Spartiates étaient fouettés légalement, [en] faisant le tour de l'autel d'Orthie. — Deviens tel à l'égard de tes parents, que (οἷος) tu souhaiterais (§ 198, 2, c, *aor.*), que (*accus. avec l'inf.*) tes enfants devinssent (*aor.*) à l'égard de toi. — Aucun plaisir humain paraît être plus près (ἐγγυτέρω, *avec le gén.*) que le plaisir de (= par rapport à) l'honneur (*plur.*). — Les ennemis abandonnèrent vers (ἀμφί) minuit la ville, après avoir pourvu (*part. aor.*) à leurs affaires. — Il doit y avoir environ 120,000 Perses.

Chacun des Cyclopes avait un œil sur le front. — En Égypte les hommes portent les fardeaux sur leurs (= les) têtes, et les femmes sur leurs (= les) épaules. — Les soldats retournèrent à la maison. — Après la bataille Crésus s'enfuit à Sardes. — Sous Cécrops et les premiers rois jusqu'à Thésée l'Attique fut toujours habitée par villes. — Tous les enfants des meilleurs (plus distingués) Perses étaient élevés à la cour (αἱ θύραι) [du] roi. — Ne vise pas à ce qui (*art. avec le part.*) n'est pas (μή) en ton pouvoir (= auprès de toi). — La Mecédoine était au pouvoir (= au

près) des Athéniens et payait tribut. — Prends-tu ce qui (τά, *avec le part.*) arrive pour l'utilité, pour des œuvres du hazard, ou de l'intelligence? — Pour [la] poésie de [l'] épopée nous admirons surtout Homère, et pour [la] tragédie Sophocle, pour [la] sculpture Polyclète, pour la peinture Leuxis. — Il ne faut pas être mécontent du bonheur d'autrui, mais s'en réjouir à cause de (διά) la parenté (par amour du prochain). — Le Nil coule (est porté) du Midi au Nord. — Xerxès ayant réuni une armée innombrable marcha contre la Grèce. — Socrate n'exhorta pas seulement les hommes à la vertu, mais il les y conduisit (προάγειν, *aor.*) aussi. — Jupiter accorda à Sarpédon, roi [des] Lyciens, de vivre trois âges d'hommes.

EXERCICE XCI.

(§ 212, 4, 5.)

Vise (= chasse après) aux plaisirs [joints] avec [la] gloire. — Personne ne délibère sûrement dans (= avec) [la] colère — [Il] est beau de combattre avec beaucoup [et] de bons alliés. — Les gens de bien ne sont pas plongés dans (= ne gisent pas avec) l'oubli après leur mort (= étant morts), mais fleurissent toujours dans la mémoire. — Les Athéniens, au milieu de beaucoup de fatigues et de très-célèbres batailles et de très-beaux dangers, rendirent la Grèce libre, et élevèrent très-haut leur patrie (μεγίστην ἀποδεικνύναι). — Le juge doit rendre la justice conformément aux lois. — Après la vie les méchants attendent leur (= la) punition, et les bons restent dans le bonheur. — Après la bataille de Salamine, Sophocle qui était (*part.*) encore enfant, dansa nu et oint. — Les habitants de Chios, les premiers (= d'abord) entre les Hellènes après les Thessaliens et

les Lacédémoniens se servirent d'esclaves (furent les premiers à se servir d'esclaves). — Parmi toutes les choses (κτῆμα) de (=dans) la vie l'âme est [la] plus divine après les dieux.

Un messager vint de la part de Cyaxare, disant qu'une ambassade [des] Juifs était là, et apportait un très-beau vêtement de la part de celui-ci à Cyrus. — Prométhée ayant dérobé le feu aux dieux l'apporta aux hommes dans une férule. — Les louanges des (= de la part d') hommes de bien (§ 193, 6) sont très-agréables. — Les dieux se réjouissent le plus des hommages (de la part) des hommes les plus pieux (§ 193, 6). — Ce qui n'est pas (μή) clair aux hommes, il est permis de l'apprendre des dieux par la divination.— On dit que (*acc. avec l'inf.*) l'invention des sciences a été donnée (en présent) (*aor.*) aux Muses par Jupiter. — Dans (κατά) la guerre contre les Messéniens la Pythie répondit (χράω) aux Spartiates, de demander (*aor.*) un général aux Athéniens.—Minos allégua qu'il avait appris (*inf.*) les lois de Jupiter lui-même. — Les garçons des Perses ne sont pas instruits chez [leur] mère, mais chez le maître. — Les bons sont honorés auprès des dieux et des hommes. — Cyrus envoya des ambassadeurs au roi des Perses. — A Éphèse le fleuve Silinus coule auprès du temple de Diane. — Les Amazones habitèrent près du fleuve Thermodon. — Un mot lancé intempestivement (= contre [le] temps convenable) détruit (= renverse) souvent [la] vie. — Pâris emmena à Troie, contre tout droit (δίκαιον, *plur.*), la femme de (son) hôte Ménélas. — Le législateur des Romains donna aux pères plein pouvoir sur (κατά *avec le gén.*) les fils pendant tout le temps de la vie. — Aucun des hommes ne sera heureux pendant toute la vie. — Comparativement aux autres créatures (les) hommes vivent comme des dieux, étant les meilleurs (κρατιστεύω) par (leur) nature et de corps et d'âme.

EXERCICE XCII.

(§ 212, 6, 7e)

Rhampsinitus, roi d'Égypte, érigea (= posa) deux statues, dont les Égyptiens appellent celle qui se tient (*part. parf.*) vers le nord, été, celle (qui se tient) vers le sud, hiver. — Vers le midi l'Arabie est le dernier (ἔσχατος) des pays habités (*prés.*). — Il est temps pour nous de délibérer sur nous, afin que nous ne (μὴ, *subj.*) paraissions pas (ἀποφαίνεσθαι) très-mauvais et infâmes selon le jugement des dieux aussi bien que des hommes. — Les Perses furent dépouillés par les Lacédémoniens de la domination de l'Asie.—Il n'est pas à l'avantage de votre réputation de pécher contre (εἰς) les lois communes et contre les ancètres. —Au nom des dieux, abstenez-vous de l'injuste! — Stésichore, le poète, fut enterré magnifiquement à Catane auprès de la porte nommée de son nom (= de lui) stésichoréenne. — Auprès de la demeure du roi un lac fournit une grande abondance d'eau.—Socrate était sérieusement occupé de la parole dite. — Alcibiade était beau et de plus aussi très-vaillant. — Aristippe, le Thessalien, vient chez Cyrus et lui demande environ 200 soldats mercenaires. — Les Mégariens enterrent les morts, (en les) tournant vers l'orient et les Athéniens vers l'occident. — Nicoclès se comporta à l'égard des citoyens avec (μετά) beaucoup de douceur. — Les Hellènes combattirent contre les Perses.—Vers le soir (=lorsqu'il était vers le soir), les ennemis se retirèrent.—Socrate était très-endurci contre l'hiver et l'été et toutes les fatigues. — (Les) hommes dignes ont la même opinion à l'égard des inférieurs, que (ὅσπερ) les (hommes) puissants (*compar.*) ont à l'égard d'eux-mêmes. — Les Thraces dansaient à (au son de) la flûte avec leurs (= les) armes. — Les exercices du

corps sont utiles pour la santé. — (Ce n'est) pas d'après (l') argent (que) nous jugeons le bonheur, mais d'après (la) vertu et (la) sagesse. — Socrate méprisait tout (ce qui est) humain, en comparaison du conseil des (= de la part des, παρά) dieux.

Une très-aimable source coule sous les platanes.—Hector fut tué par Achille. — Déjà beaucoup furent violemment tués (ἀποθνήσκειν) par les esclaves. — Archéstrate parcourut tous les pays et toutes les mers par amour du plaisir. — Les riches ne goûtent souvent pas leur (= le) bonheur à cause (du) plaisir continuel. — Les soldats vont à la bataille au son des (= aux) trompettes. — Tout l'or (qui est) sur (la) terre et sous (la) terre (= en dessous) ne vaut pas (la) vertu. — Denys fonda une ville en Sicile, juste (αὐτός) sous le (au pied du) mont Etna, et la nomma Adranon. — Vers la nuit les ennemis se retirèrent. — Vers la fin de la guerre eut lieu (s'éleva) une famine violente.

EXERCICE XCIII.

(§ 213-214.)

Nous devons fuir l'ami intempérant. — Les citoyens doivent obéir aux lois. — Nous devons tenter les belles œuvres. — Nous devons mépriser les dangers pour la vertu. — Nous devons nous abstenir de (celui qui est) dominé (*part. prés.*) par les mauvais désirs. — Nous devons entreprendre aussi des œuvres difficiles.

EXERCICE XCIV.

(§ 215.)

L'intempérant se rend esclave de lui-même. — Aie

soin de tous, mais surtout toi-même! — Les désirs (ἡδοναί) implantés dans l'âme ne l'engagent pas à être réfléchie, mais à s'abandonner le plus promptement à eux, aussi bien qu'au corps. — Les bons offrent leurs biens (comme leur) apartenant (οἰκεῖος) et (= mais) regardent ceux des amis comme les leurs. — Je rougirais (§ 198, 2, c) (*aor.*), si j'avais plus de soin de ma gloire que du bien général. — Ceux que (οὓς ἄν, *subj.*) nous ragardons (*aor.*) comme meilleurs que nous-mêmes, à ceux-là nous voulons aussi obéir sans contrainte. — A ceux qui (§ 193, 4) ne s'imposent pas (μή) de faire le bien, Dieu donne d'autres [comme] maîtres.—Les Chaldéens vinrent et prièrent (*part.*) Cyrus de faire (*aor.*) la paix avec eux. — Les Athéniens croyaient (οἴεσθαι, *aor.*) qu'eux ne devaient pas (*inf.*) de reconnaissance à d'autres (ἕτερος) pour le salut, mais les autres Grecs à eux. — Dans la guerre du Péloponèse des villes grecques furent dévastées, quelques-unes par (les) Barbares, d'autres par (les Grecs) eux-mêmes. — Enrichis tes (= les) amis, car tu t'enrichiras toi-même! — Phryxus ayant appris que son père voulait (μέλλειν, *opt.*) le sacrifier, ayant pris sa sœur, et étant monté avec elle sur un bélier, arriva à travers la mer dans le Pont-Euxin. — Les Perses traversèrent, (en) liant (*aor.*) les mains, tout le pays des Érétriens, afin qu'ils pussent (ἔχειν) dire (*aor.*) au roi, que personne ne leur avait échappé (n'avait déserté).

EXERCICE XCV.

(Sur les §§ 216 - 217.)

Critias et Alcibiade croyaient que, s'ils fréquentaient (*aor. opt.*) Socrate, ils pourraient (§ 198, 2, d) devenir très-habiles à parler aussi bien qu'à agir. — Essaye d'être

(quant au) corps, ami du travail, (quant à l') âme, ami de la sagesse, afin que (ἵνα, *subj.*) tu puisses avec l'un exécuter les résolutions (τὰ δόξαντα), avec l'autre prévoir l'utile. —Les Perses croyaient qu'ils étaient invincibles sur (κατά) mer. — Tu trouveras beaucoup de tyrans, qui (*part.*) ont été corrompus par ceux qui (*art. et part.*) paraissaient être le plus (leurs) amis. — Socrate disait que ceux qui (*art. avec part.*) consultent l'oracle (pour) apprendre à juger (*part. aor.*) ce que les dieux ont accordé (*aor.*) aux hommes, déliraient. — Il appartient à chaque souverain d'être intelligent. — Je crois que (ce n'est) pas dans la maison (que) les hommes ont la richesse et la pauvreté, mais dans les âmes. — Les dangers communs inspirèrent aux alliés des intentions amicales entre eux (= firent les alliés être amicalement intentionnés les uns envers les autres). — Quelques-uns des philosophes croient (δοκεῖ, *avec le dat.*), que tout (*plur.*) se meut toujours, et d'autres, que jamais rien ne peut se mouvoir (§ 198, 2, d), et quelques-uns, que tout naît et périt, et d'autres, que jamais rien ne naît (*aor.*), ni ne périt (*aor*). — Les hommes, lorsqu'ils sont (*part.*) malades, permettent et de couper et de brûler leurs corps (μετά) avec fatigues et douleurs. — Cyrus ordonna aux ennemis de rendre (*aor.*) leurs armes. — La chose la plus heureuse du monde (= les plus heureux [*au neut.*] parmi les hommes) est de mourir (*aor.*) dans le bonheur (=étant heureux). — Il vaut (=est) mieux (encore) apprendre tard, que d'être ignorant.

EXERCICE XCVI.

(Sur le § 218.)

Les chasseurs se fatiguent volontiers dans l'espoir de

prendre (λαμβάνειν, *fut.*). — Prométhée était enchaîné dans la Scythie, parce qu'il avait dérobé le feu. — Les Spartiates sont fiers de (ἐπί) ce qu'ils se montrent (= s'abandonnent) soumis et obéissants aux magistrats. — L'avidité, outre (πρός) qu'elle n'est utile à rien (μηδέν), enlève souvent aussi (encore) les possessions présentes.— Afin que les lièvres ne s'enfuient pas des filets, les chasseurs y placent des gardiens. — Bien loin (ἀντί) de corrompre les jeunes gens, Socrate les poussait (bien plutôt) à se livrer de (ἐκ) toute manière à (la pratique de) la vertu.

EXERCICE XCVII.

(Sur les §§ 219—220.)

J'apprends que quelques-uns sont loués parce qu'ils sont des hommes probes. — Il est agréable d'apprendre (*avec l'acc.*) qu'un ami est heureux. — J'entendis un jour Socrate s'entretenir de l'amitié. — Aucun ne s'est repenti de s'être tu (*aor.*), beaucoup d'avoir parlé.—Souviens-toi, que tu es homme! — Ceux qui (οἳ ἄν) ont la conscience d'être bien exercés combattront plus courageusement contre les ennemis. — Il est connu que Socrate était philanthrope. — L'homme avait été convaincu, de nous avoir trompés (*aor.*). — Il est évident que les ennemis assiégeront la ville par terre en même temps et par mer. — Les écoliers diligents se réjouissent d'être loués par le maître. — Xerxès se repentit d'avoir fouetté (*aor.*) l'Hellespont. — Les citoyens se repentirent d'avoir trahi la ville. — Il est fâcheux de permettre que des amis soient ruinés. — Ne te lasse pas (*aor.* § 198, obs. 2) de faire du bien à ton ami (= à l'ami)! — Socrate ne négligea jamais de chercher et d'apprendre le bon. — Les ennemis ces-

sèrent d'assiéger la ville. — Tâche de surpasser tes amis en bienfaisance ! — J'avais la conscience de n'avoir fait (*aor.*) aucun tort à mon ami (=à l'ami). — Les Perses apprennent aussitôt, étant encore enfants, à commander aussi bien qu'à obéir (= être commandés). — Un ami bienveillant s'entend à guérir (la) tristesse d'un ami. — Si tu es riche, songe à soulager les (= être utile aux) pauvres. — Nous ne saurions (§ 198, 1, b, α) rougir de ce que nous apprenons d'un (παρά) étranger ce qui est utile (= l'utile). — Nous ne saurions rougir d'apprendre d'un étranger (ce qui est) utile. — Les Lacédémoniens, croyant (*aor.*) que la guerre leur serait avantageuse, résolurent de prêter assistance à Cyrus. — Philippe paraît avoir agrandi sa puissance plutôt par l'or que par les armes.

La mort est le plus grand des biens pour l'homme (*dat.*). — Les soldats étaient précisément en ce moment rangés. — Peux-tu me dire ce que tu penses actuellement. — Celui qui (ὅςτις) craint les autres (ἕτερος) est, sans qu'il le sache lui-même, un esclave. — Callixène, l'Athénien, qui (*part.*) avait été enfermé (*aor.*) dans la prison d'état, la perça secrètement, et s'enfuit chez les ennemis. — Socrate faisait toujours du bien. — Ceux qui font le bien sont toujours aimés. — Si (ἐάν, *subj.*) nous tuons (*aor.*) d'abord les ennemis, aucun de nous ne mourra. — Après la mort le corps à la vérité sera mort; mais l'âme doit s'envoler (ἀποπέτομαι, *aor.*) immortelle, et ne vieillissant pas. — Les prisonniers percèrent secrètement la prison et s'enfuirent (ἀποφεύγω).

EXERCICE XCVIII.

(Sur le § 221.)

Les ennemis brûlèrent la ville; après cela ils naviguèrent

vers (ἐπί) les îles. — Lorsque les corps s'amollissent, les âmes aussi deviennent bien plus faibles.— Lorsque l'agriculture est en bon état, les autres arts fleurissent aussi. — Si nous disions de tous les (gens) déraisonnables, qu'ils sont en délire, nous dirions (§ 198, 2, c) juste. — Croyez que vous pourriez (§ 198, 2, c) vivre plus sûrement, s'il y avait (la) paix, que si vous faisiez la guerre.— Si tu ne (§ 222, 5) travailles (*aor.*) pas, tu ne saurais être heureux! — Tout peut (§ 198, 2, c) arriver (*aor.*), si Dieu (le) dispose. — Tyrtée, le poète, fut donné par les Athéniens (comme) général aux Spartiates sur leur prière. — Alexandre tua Clitus pendant le repas, parce qu'il avait osé (*aor.*) louer les actions de Philippe. — Les soldats se mirent en route pour aller au devant des ennemis. — Celui-là paraît être ami de la guerre, qui (ὅςτις), tandis qu'il est permis d'avoir la paix sans honte ni dommage, préfère faire la guerre. — Harpagus remit à un autre l'autorité, lorsqu'il lui était permis à lui-même de devenir (*aor.*) roi. — Quoiqu'il fût possible de prendre (*aor.*) la ville, les ennemis se rétirèrent (cependant). — Lorsque les généraux eurent résolu (δοκεῖ, *avec le dat.*, *aor.*) de combattre, les ennemis s'enfuirent à la hâte. — Les Athéniens envoyèrent des colonies dans l'Ionie, parce que l'Attique n'était pas suffisante.—Socrate ordonnait aux hommes d'essayer de commencer chaque œuvre avec les dieux, puisque les dieux étaient les maîtres de toutes les œuvres. — Essaye de vivre comme si tu devais vivre aussi bien un temps court qu'un temps long (long, πολύς).

EXERCICE XCIX.

(Sur le § 222.)

Les vrais (= vraiment) sages ne s'adonneront jamais aux mauvais désirs. — Que ne pourrait-il (§ 198, 2 c) pas arriver dans le long (espace du) temps? — De quelle (ποῖος) preuve se servait-on (pour prouver) que Socrate ne croyait pas aux dieux, auxquels l'état croyait? — Comme (ἐπεί) les Perses ne résistèrent pas, les Grecs s'emparèrent de la ville. — Si (ἐάν, *subj.*) tu n'a pas appris (*aor.*) toi-même de toi, que le juste est utile, ne te fie (*aor.*) pas à un autre qui le dit! — Ne fuyons pas devant les ennemis! — Celui qui (ὅςτις) ne croit (πείθεσθαι) en rien à un (homme) qui prête serment (*part. prés.*), peut (= sait) facilement lui-même jurer faussement. — C'est un grand malheur de ne pouvoir pas supporter le malheur. — Aucun n'est libre, qui ne se domine (*part.*) pas lui-même. — Donne (*aor.*) aux amis, même lorsqu'ils ne demandent (*part.*) pas. — Les sophistes ne voulaient (ἐθέλειν) pas s'entretenir avec ceux qui (§ 193, 4) ne pouvaient (ἔχειν) donner aucun argent. — Ce qui n'est pas clair aux hommes, ils cherchent à (l') apprendre des dieux par la divination. — Ce que quelqu'un ou ne gagna pas lui-même par le travail, ou ne vit pas, ou n'entendit pas, ou n'accomplit pas, cela souvent l'ami (le) fit pour l'ami. — Je pourrais (§ 198, 2, c) soutenir qu'il n'est à personne une culture quelconque de la part de celui qui (§ 193, 4) ne plaît pas (c. à d. on ne saurait être formé par un maître qui déplaît). — Tu prétends n'avoir besoin d'aucun homme pour (εἰς) quelque chose que ce soit. — N'espère jamais, (en) faisant quelque chose de honteux, de rester (*fut.*) caché! — Jamais une jalousie quelconque sur quelque chose que ce soit ne s'élève chez un homme de bien (*dat.*). — Le beau ne paraît jamais odieux nulle part à qui que ce soit. — Les 30

tyrans défendirent à Socrate de s'entretenir avec les jeunes gens. — Prexaspe nia avoir (*aor.*) tué Smerdis. — Cléarque échappa alors à peine à la lapidation (=du être lapidé, *aor.*). — Toutes les lois défendent d'inscrire un menteur quelconque dans (ἐν) les décrets publics. — Je crains que la ville ne soit dejà prise par les ennemis.— Je suis inquiet si ce n'est pas le mieux pour moi, de me taire. — Ni neige, ni pluie, ni chaleur, ni nuit n'empèche les messagers des Perses d'accomplir (*aor.*) le plus prómptement la course (qui) leur (est) prescrite.—Aucune peur ne m'empêchera de dire ce que je pense.—Ayez (=soyez de) bon courage, sûrement il ne doit arriver (*aor.*) rien d'injuste, s'il y a de la justice! — Certainement vous ne rendrez jamais les mauvais meilleurs!—Si (ἐάν) nous vainquons (*aor.*), certainement (les) Péloponésiens ne feront jamais invasion (*aor.*) dans le pays.—Socrate disait: aussi longtemps que (ἕωςπερ ἄν, *subj.*) je respirerai et serai en état, je ne cesserai certainement pas de philosopher (*aor.*).

CINQUIÈME PARTIE.

SYNTAXE DES PROPOSITIONS.

EXERCICE C.

(Sur le § 223—225.)

Nous savons que les rois des Lacédémoniens sont des descendants d'Hercule. — Les Athéniens fortifièrent la ville en peu de temps, et aujourd'hui encore il est

évident, que la construction se fit à (κατά) la hâte. — Je me suis souvent étonné, avec quelles (ὅςτις) raisons les accusateurs de Socrate convainquirent les Athéniens qu'il avait mérité (ἄξιον εἶναι) [la] mort pour l'état (= la ville, *dat.*).— Tissapherne calomnia Cyrus auprès de (πρός, *acc.*) son frère, (en disant) qu'il lui dressait des embûches.—Brasidas non-seulement (τέ) se montra modéré dans les autres (choses), mais encore (καί) il fit connaître partout dans ses discours qu'il était envoyé pour délivrer (*part. fut.*) la Grèce. — Peut-être beaucoup de ceux qui (§ 193, 4) prétendent philosopher, pourraient (§ 198, 2, c) dire (*aor.*) que le juste ne peut jamais devenir (*aor.*) injuste, et le sensé, arrogant. — Il est évident qu'on peut être sauvé (*aor.*) bien plus promptement (en) ne disant (*aor.*) rien, qu'en se défendant mal. — Je vous prie de considérer que, si (*part.*) Eschine n'avait pas avancé (κατηγορεῖν, *aor.*) quelque chose en dehors de l'accusation, moi aussi je n'aurais pas dit (= fait, ποιεῖσθαι) un mot.

EXERCICE CI.

(Sur le § 226.)

Considère comme dans un miroir tes actions, afin que tu ornes les belles, que tu caches les laides. — Il n'était pas permis aux Lacédémoniens de voyager, afin que les citoyens ne fussent pas remplis de frivolité par (ἀπό) les étrangers. — Souviens-toi des amis absents après (πρός, *acc.*) des présents, afin que tu aies l'air de ne pas négliger aussi ceux-ci pendant leur absence (*part.*)! — Agésilas pourvut (à ce) que les soldats pussent supporter les travaux. — Le chef de la ville doit (χρή, *avec l'acc. et inf.*) faire attention (à ce) que les meilleurs aient les plus grands honneurs.—Les hommes honorables et nobles (=les hon.

et n. des hommes) font tout afin qu'ils laissent d'eux un souvenir immortel. — Tâchez de combattre avec tout le zèle (possible), afin que vous surpassiez vos ancêtres en gloire. — O que (εἰ γὰρ ὤφελον, *avec l'inf.*) la foule (οἱ πολλοί) ne peut-elle commettre les plus grandes indignités, afin qu'elle puisse aussi pratiquer les plus grandes vertus (ἀγαθά), et il y aurait (§ 198, 2, a) une belle proportion! — Pourquoi (τί) ne me saisis-tu (*part. aor.*) pas et ne me tuas-tu (*aor.*) pas, afin que je ne me montrasse (*aor.*) jamais aux hommes?

EXERCICE CII.

(Sur le § 227.)

Beaucoup d'actions sont déjà devenues causes de très-grands biens, dont tous au commencement prétendirent qu'ils étaient des malheurs. — Qui ne voudrait (§ 198, 2, c) vous louer (*aor.*), (vous) qui avez courageusement combattu (*aor.*) pour la liberté de la patrie? — Les ingrats nous oubliaient, (nous) qui leur avons rendu de grands bienfaits. — Il y a des hommes qui (=quelques-uns) sont réputés heureux plus par tous, que par eux-mêmes. — (Est-ce que), ô Chérécrate, disait Socrate, ton frère ne peut plaire (*aor.*) à aucun ou plaît-il fort à quelques-uns? — Les ennemis dévastèrent quelques [étendues] (*plur. neut.*) de notre pays. — Une crainte, que nous appelons honte, cohabite avec le jeune homme. — Nous voyons la foule s'inquiéter peu de l'acquisition d'un ami, dont on dit qu'il est un grand bien. — Il s'éleva du bruit (*plur.*), des cris, et des acclamations, ce qui est commun à tous ceux qui (§ 193, 4) livrent un combat naval. — Parmi les peuples que nous connaissons en Asie les Perses dominent, et les Syriens et les Phrygiens et les Lydiens sont dominés. — Jamais encore je n'ai estimé (*aor.*) heureux un homme

riche qui (*part.*) ne jouit de rien de ce qu'il possède. — Il faut se souvenir non-seulement de la mort des défunts, mais aussi de la vertu qu'ils ont laissée. — Beaucoup à la vérité louent les belles paroles, et font cependant autre chose et (quelque chose de) contraire à ce qu'ils ont loué (*aor.*).—Ne fais rien de ce que tu ne sais pas.—Un homme raisonnable, s'il perd (*part. aor.*) un fils ou quelque autre (chose) de ce qu'il estime très-haut, (le) supportera plus facilement que les autres. — Je t'ai envoyé (*aor.*) ce vin, disait Cyrus, et je te prie de le boire (*aor.*) aujourd'hui avec ceux que tu aimes le plus. — Le tyran a subi le châtiment suffisant pour ce qu'il a fait (*aor.*). — Le général emmena l'armée des villes qu'il avait soumises (*aor.*). — Les Perses n'étaient pas en état de combattre (*aor.*) courageusement contre des hommes aussi vaillants que l'étaient les Athéniens et les Lacédémoniens.—Les citoyens confieront volontiers (l'administration de) l'état à un homme tel que tu es (= comme toi). — Ce n'est pas une petite affaire de se battre en duel avec un homme tel que tu es (= comme toi). — Socrate était, tel qu'il n'obéissait qu'à la raison. — Les Barbares avaient des habitations (qui étaient ainsi faites) qu'elles étaient propres à protéger (στέγειν) en hiver aussi bien qu'en été. — Il n'y avait pas de danger auquel ne s'exposassent (= à tout danger s'exposaient) les ancêtres pour la liberté de la patrie.—Apollodore émut (en) pleurant et (en) s'affligeant (ἀγανακτεῖν) chacun des assistants, à l'exception de Socrate.

Ce que quelqu'un n'a pas (μή), il ne peut (§ 198, 2, c) pas le donner (*aor.*) à un autre.— (Ce n'est) pas le sceptre d'or (qui) conserve l'autorité royale, mais les amis fidèles qui sont le sceptre le plus réel et le plus sûr pour (= à) les rois. — Les Phéaciens donnèrent à Ulysse (autant de) trésors qu' (ὅσος) il n' (en) aurait jamais apporté (*aor.*) de

Troie, s'il (εἰ, *avec l'ind. aor.*) était arrivé sain et sauf dans sa patrie. — Il n'y avait alors aucun des Spartiates, qui, si la patrie eût été (*part.*) en danger, n'eût été prêt à mourir pour elle.—(Les) états sont nommés très-heureux, s'ils passent (διατελεῖν) la plupart du temps dans la paix. — C'est un grand indice d' (*gén.*) un souverain (marque de souveraineté), quand les citoyens le suivent volontiers et sont prêts à persévérer (près de lui) dans les dangers.— Il est en effet grand l'homme, qui (=s'il) peut accomplir (*aor.*) de grandes choses par l'intelligence (γνώμη) plutôt que par la force du corps. — Celui à l'aspect duquel (= lequel ayant vu, *part. aor.*) les hommes sont émus, (à l'aspect duquel) courage et émulation saisit (ἐμπίπτειν τινί) chacun, de celui-là je soutiendrais (§ 198, 2, c), qu'il a (en lui) quelque chose de royal.— Les femmes des Assyriens priaient tous ceux qu' (ὅστις, *au sing.*) ils rencontraient (= sur lesquels ils pouvaient tomber), qu'ils ne voulussent pas fuir et les abandonner (*part. aor.*), mais les assister (*aor.*). — Il ne faudrait (§ 198, 2, c) pas se réjouir (*aor.*) d'un homme, qui trouve plus de plaisir aux mets délicats et au vin qu'avec ses (=les) amis.—Qui pourrait haïr (quelqu'un), dont il saurait qu'il passe pour généreux? — Socrate disait toujours qu'il n'y avait pas (οὐ) de meilleur chemin vers la bonne réputation que (celui) par lequel on deviendrait bon dans (*acc.*) ce, dans quoi (*acc.*) on voulait aussi (le) paraître.— Ceux qui (§ 193, 4) prennent un salaire pour l'entretien (conservation), Socrate (les) nommait vendeurs d'âmes d'eux-mêmes (de leurs propres âmes), parce qu' (διὰ τό) il leur était obligatoire de s'entretenir avec ceux dont ils pourraient recevoir (*aor.*) le salaire. — Il n'y avait pas (οὐ) de ville là, par laquelle ils pussent se défendre.

EXERCICE CIII.

(Sur le § 228.)

L'âme est le plus libre, lorsqu'elle quitte le corps. — Agésilas sacrifiait et attendait, jusqu'à ce que les fugitifs eussent offert (*aor.*) le sacrifice à Neptune. — Les Athéniens ne cessèrent d'être irrités contre (ἐν ὀργῇ ἔχειν) Périclès, que quand ils lui eurent imposé (*aor.*) une amende (l'eurent puni d'argent). — Lorsque les hommes ont enlevé ou volé (*aor.*) quelque chose, ils sont punis. —Avant d'avoir entendu (*aor.*) le discours des deux (parties), ne juge (*aor.*) pas! — Il faut (δεῖ, *avec l'acc. et l'inf.*) faire (ἀνύειν) avec empressement le chemin jusqu'à ce qu'on soit arrivé (*aor.*) au but. — Que sert-il à quelques-uns d'être riches, s'ils ne savent pas (§ 222, 5) se servir de la richesse? — Ceux qui (§ 193, 4) ont reçu des bienfaits (εὖ πάσχειν, *aor.*), on (les) nomme ingrats, quand, pouvant témoigner (*aor.*) de la reconnaissance, ils n'(en) témoignent pas. — Il n'était pas permis d'aller trouver (εἰςέρχεσθαι, *aor.*) le général, quand il n'avait pas (§ 222, 5) de loisir. — Les Chalcidiens reculaient (ἐνδιδόναι) aussi souvent que les ennemis attaquaient; mais (en) se retirant (ἀποχωρέω) ils les molestaient et lançaient (sur eux) des javelots. — Aussi souvent que les jeunes gens se trouvaient avec Socrate, ils faisaient des progrès dans la vertu. — Celui qui a (*part. prés.*) faim volontairement peut (§ 198, 2, c) manger (*aor.*), quand il veut, et celui qui a (*part. prés.*) soif volontairement, boire (*aor.*), quand il veut; mais à celui qui souffre (*part. prés.*) cela par contrainte, il n'est pas permis, quand il veut, de cesser d'avoir faim et soif.— Ne mange pas avant d'avoir faim, et ne bois pas avant d'avoir soif! — La mort qui (*part.*) arrive (*aor.*) avant qu'on s' (y) attende (δοκεῖν, *aor.*) n'est pas douloureuse. — Le bruit court (= est) que l'île de Délos, avant qu'Apollon apparût (*aor.*) aux hommes, était cachée (*prés.*) par la mer (τὸ πέλαγος).

EXERCICE CIV.

(§ 230.)

Lorsqu'on tend vers la vertu, on est heureux. — Si tu veux me suivre, disait la Vertu à Hercule, tu deviendras un bon artisan du beau (*plur.*). — Si tu veux que les dieux te soient favorables, il faut les honorer. — Si tu es (= en cas que tu sois) avide d'apprendre, tu apprendras beaucoup (πολυμαθῆ εἶναι). — La mort est pour (*dat.*) tous les hommes une limite de la vie, quand même quelqu'un, s'enfermant (*aor.*) dans (ἐν) une maisonnette, guetterait (τηρεῖν). — L'inattendu, lorsqu'il est bon, réjouit plus les hommes, mais lorsqu'il est effrayant, il émeut plus. — Si tu te rappelles le passé, tu prendras aussi meilleur conseil sur l'avenir. — Si nous avons de l'argent, nous aurons des amis. — La possession n'est rien, lorsque la jouissance n'y est pas. — Si l'on admettait (*aor.*), que tu es ingrat enverse tes (= les) parents, personne n'espère, s' (*part.*) il te faisait (*aor.*) du bien, en recevoir (*fut.*) de la reconnaissance. — Tout le temps nous abandonnerait (*aor.*), si nous devions énumérer toutes les actions d'Hercule. — Si l'on rejetait (*aor.*) de la vie l'amour de la gloire, que nous arriverait-il (*aor.*) encore de bien, ou qui s'efforcerait de faire (*aor.*) quelque chose de brillant? — Si tu es prêt à t'occuper (*aor.*) de la philosophie, tu verrais en peu de temps combien tu te distinguerais des autres. — La sagesse soulèverait (= inspirerait) un violent amour, si elle était vue des yeux. — Alexandre disait : si je n'étais pas Alexandre, je voudrais être (je serais) Diogène. — Si Socrate n'avait pas été (*imparf.*) très-austère lui-même, comment (en) aurait-il rendu (*aor.*) d'autres austères? — Aussi souvent qu'Astyage désirait quelque chose, Cyrus s'en

apercevait d'abord. — Toutes les fois que quelqu'un servait (*aor.*) Cyrus, lorsqu' (*part.*) il avait donné (*aor.*) un ordre (προστάττειν), jamais il ne laissait à personne (= à aucun) son empressement sans récompense. — Si les dieux se réjouissaient plus de grands sacrifices que de petits, cela ne serait pas beau. — Si là-bas il devait (μέλλω) y avoir pour (=à) nous un plus grand danger qu'ici, il faudrait peut-être préférer le plus sûr.

EXERCICE CV.

(§ 231.)

Les Perses furent tellement dispersés par les Grecs, qu'ils ne purent résister nulle part. — Il fallait (δεῖ) que les Grecs se retirassent si loin en combattant, que pendant tout le jour ils ne firent (διέρχεσθαι, *aor.*) que 25 stades et (ἀλλά) vinrent (le) soir dans les villages. — Les Grecs jetèrent beaucoup de cris, de sorte que les ennemis même (pouvaient) entendre, et que les plus proches (οἱ ἐγγυτάτω) prirent la fuite (= s'enfuirent). — Avec le progrès du temps (ὡς προῆγεν ὁ χρόνος) Cyrus fut (tellement) rempli de pudeur, qu'il rougissait même (déjà alors), lorsqu' (= aussi souvent qu') il se trouvait avec de plus âgés. — Dieu donna (= ajouta) aux hommes des yeux, pour voir le visible et (δέ) des oreilles pour entendre le perceptible à l'oreille. — Quelle loi est remplie d'une assez grande injustice, pour priver de la reconnaissance celui qui (§ 193, 4) donne (*aor.*) quelque chose de son propre (bien) (*plur.*), et fait (*aor.*) une action philanthrope? — Il était permis aux Athéniens de dominer sur les autres Grecs, à condition qu'eux-mêmes obéiraient au roi des Perses. — Cyrus était très-ami de la louange, au point qu'il supporta

tout, pour (ἕνεκα, *avec l'art.*) être loué. — Les généraux s'arrêtèrent, afin que (=de sorte que) les ennemis n' (§ 222, 5) inquiétassent pas les ailes. — Il y a des vaisseaux à vos ordres, de sorte que vous pouvez naviguer où (ὅπη ἄν) vous voulez. — L'excellence de Nestor est connue de (= à) tous les Grecs, de sorte que, si je la racontais (λέγειν), je (l' raconterais à des [hommes] qui la connaissent (*part. prés.*) — La coupe était si forte, qu'elle ne put pas être brisée — Les Barbares avaient [si bien] cerné (*aor.*) la ville, que les Grecs ne pouvaient pas s'en échapper inaperçus (λανθάνειν, *aor.*). — Nos soldats combattirent si courageusement, que, si la nuit ne fût pas survenue (= s'il ne fût pas devenu nuit), les ennemis eussent été complétement vaincus.

PETIT VOCABULAIRE
GREC-FRANÇAIS.

NOTA. Le chiffre, précédé d'E, qu accompagne un mot traduit ou non traduit, indique l'exercice où le mot se trouve expliqué. — Les chiffres 2 et 3 après un adjectif indiquent que cet adj. a 2 ou 3 terminaisons.

A.

Ἀβίωτος, 2, insupportable à vivre.
ἀβλάβεια, ἡ, innocence.
ἀγαθός, 3, bon.
ἀγάλλω, je pare, j'orne.
ἄγαλμα, τό, statue.
ἄγαμαι [§ 179, p. 161].
ἄγαν, trop.
ἀγανακτέω, E. 62.
ἀγαπάω, j'aime; *avec le dat.*, je suis content de, je me contente de.
ἀγγελία, ἡ, message.
ἀγγέλλω, j'annonce.
ἄγγελος, ὁ, messager.
ἄγε (impér. d'ἄγω), age; allons, voyons.
ἀγείρω [Pf. § 132, b)], j'assemble
ἀγέλη, ἡ, troupeau.
ἀγεννής, ές, ignoble.
ἄγηρως, ων, qui ne vieillit pas.
ἄγκιστρον, τό, hameçon.
ἄγνυμι [§ 184, 1; augment § 130, 4].
ἀγορά, ἡ, marché, place publique.
ἀγοραῖος, ὁ, crieur de place publique.
ἀγορεύω, je dis.
ἀγρεύω, je prends (du gibier, une proie).
ἀγρός, ὁ, champ.
ἀγχίνοος, 2, pénétrant, subtil, qui a de la présence d'esprit.
ἄγω, je conduis (Aor. § 132, rem.; Pf. ἦχα, Pf. M. ou P. ἦγμαι].
ἀγών, ῶνος, ὁ, lutte.
ἀδαήμων, 2, ignorant.
ἀδελφή, ἡ, sœur.
ἀδελφοκτόνος, ὁ, fratricide.
ἀδελφός, ὁ, frère.
ἄδηλος, 2, inconnu.
ᾅδης, ου, ὁ, enfer.
ἀδικέω, E. 48.
ἀδίκημα, τό, injustice, tort, dommage.
ἀδικία, ἡ, injustice.
ἄδικος, 3, injuste.
ἄδμητος, 3, indompté.
ἀδολέσχης, ου, ὁ, bavard.
ἀδολεσχία, ἡ, 21, bavardage.
ἀδυνατέω, E. 47.
ἀδύνατος, 2, impossible.
ᾄδω, je chante.
ἀεί, toujours.
ἀεικής, ές, E. 47.
ἀετός, ὁ, aigle.

ἀηδής, ές, désagréable, E. 73.
ἀηδίζομαι [§ 130, 1].
ἀήρ, έρος, ὁ, air.
ἀθάνατος, 2, immortel.
ἀθέατος, 2, invisible.
ἀθλητής, οῦ, ὁ, athlète, lutteur.
ἄθλιος, 3, E. 68, malheureux.
ἀθλίως, misérablement.
ἆθλον, τό, prix de la lutte.
ἀθυμέω, je suis découragé.
αἰάζω [caract. § 149, 2].
αἰδέομαι, E. 48, je crains, je respecte, j'ai honte.
αἰδώς, ἡ, pudeur.
αἰθρία, ἡ, ciel pur.
αἷμα, ατος, τό, sang.
αἰνέω, ἐπαινέω [§ 142], je dis; je loue.
αἴξ, γός, ἡ, chèvre.
αἱρετός, 3, E. 27.
αἱρέω [§ 142, 1; § 170, rem.; augm. § 130, 3; formation des temps § 142, b)].
αἴρω, je lève.
αἰσθάνομαι, *avec le gén. et acc.*, je sens, je m'aperçois [§ 165, a), 1].
αἰσχρός, 3, laid; honteux.
αἰσχρῶς, *adv.*, honteusement.
αἰσχύνω, E. 55.
αἰτέω, τινά τι, je demande qche à qn.
αἰχμάλωτος, 2, prisonnier, captif.
αἶψα, *adv.*, sur le champ.
αἰών, ὁ, E. 51, temps, vie.
ἀκάματος, 2, non fléchi, indompté.
ἀκέομαι, E. 50 [§ 142, b)], je guéris.
ἀκινάκης, ου, ὁ, acinace, cimeterre des Perses.
ἀκμάζω, je suis dans ma fleur, dans mon éclat.
ἀκμή, ἡ, E. 44, éclat, force.
ἀκολάστως, *adv.*, sans frein.
ἀκολουθέω, E. 50, je suis, j'accompagne.
ἀκούω, j'entends [Pf. § 138, b); F. ἀκούσομαι; Pass. avec σ § 138].
ἄκρα, ἡ, sommet d'une montagne, citadelle.
ἀκρατής, ές, immodéré, intempérant, violent.
ἀκροάομαι, E. 47 [§ 139, 3].
ἀκροατής, οῦ, ὁ, auditeur.
ἀκρόπολις, εως, ἡ, citadelle.
ἄκρος, 3, E. 57.
ἀκτίς, ῖνος, ἡ, rayon.
ἄκων, ουσα, ον, qui ne veut pas, contraint.
ἀλαλάζω [§ 149, 2].
ἀλαόω, j'aveugle.
ἀλγεινός, 3, douloureux.
ἀλγέω, je souffre, j'ai de la douleur.
ἄλγος, ους, τό, chagrin, douleur.
ἀλείφω, E. 51 [Pf. § 132, b)].
ἀλεκτρυών, όνος, ὁ, coq.
ἀλέξω [§ 169, 1].
ἀλέω [§ 142, b).
ἀλήθεια, ἡ, vérité.
ἀληθεύω, E. 1.
ἀληθής, ές, vrai.
ἀληθινός, 3, véritable.
ἀληθῶς, *adv.*, E. 70.
ἅλις, *adv.*, assez.
ἁλίσκομαι, je suis pris, [§ 166, 1; augm. § 130, 4 et 6].

ἀλκή, ἡ, force.
ἄλκιμος, 3, fort.
ἀλλά, mais.
ἀλλήλων, les uns les autres [§ 97].
ἄλλυθεν, d'un autre côté, d'ailleurs.
ἄλλος, η, ο, autre; alius.
ἄλλο τι [terme interrogat. § 233, 8)].
ἀλλότριος, E. 64, 3, d'autrui; alienus.
ἀλλοτρίως, *adv.*, hostilement.
ἀλοάω [§ 139, 3].
ἄλσος, ους, τό, bois, bosquet.
ἄλυπος, 2, E. 59.
ἅλωσις, εως, ἡ, prise (d'une ville).
ἅμα, E. 56, en même temps.
ἁμαρτάνω [§ 165, 2].
ἁμάρτημα, τό, faute.
ἁμαρτία, ἡ, faute.
ἀμαυρόω, E. 46, j'obscurcis.
ἀμβροσία, ἡ, ambroisie, nourriture des dieux.
ἀμέλεια, ἡ, négligence.
ἀμελέω, E. 44, je néglige.
ἀμνημονέω, *avec le gén.*, E. 59.
ἀμοιβή, ἡ, échange; retour; récompense.
ἄμοιρος, 2, qui ne participe point.
ἄμπελος, ἡ, vigne.
ἀμπέχομαι ou ἀμπισχνοῦμαι [§ 164, 3; augm. § 134, 1].
ἀμύνω, E. 55; *avec le dat.*, je secours, je prête assistance, par ex. νόμῳ.
ἀμφιγνοέω [augm. § 134, 3].
ἀμφιέννυμι, E. 70 [§ 183, b) 1; augm. § 134, 3], je revêts.
ἀμφισβητέω [augm. § 134, 2].
ἄμφω, tous deux [§ 108, rem. 2].
ἀμφότερος, 3, uterque; *plur.* ambo, l'un et l'autre.
ἄν, *avec le subj. pour* ἐάν, si.
ἀναβαίνω, je monte.
ἀνάβασις, εως, ἡ, E. 35.
ἀναγιγνώσκω, je lis.
ἀναγκάζω, je force.
ἀναγκαῖος, 3, nécessaire.
ἀνάγκη, ἡ, nécessité, E. 30.
ἀναζεύγνυμι, E. 73.
ἀνακαίω, E. 73.
ἀνακράζω, je pousse des cris.
ἀνακύπτω, je me relève.
ἀναλίσκω [§ 166, 2].
ἀναπαύω, E. 41.
ἀναπείθω, je persuade.
ἀναπέτομαι, je m'envole.
ἀναπλέω, je cingle en pleine mer; 2) je reviens par mer.
ἀναρπάζω, E. 56.
ἀναρτάω, je suspends.
ἀναρχία, ἡ, E. 30, anarchie.
ἀναστρέφω, E. 58.
ἀνατρέπω, E. 51 [§ 146, 3].
ἀνατίθημι, E. 64.
ἀνατρέπω, E. 51.
ἀναχωρέω, je me retire.
ἀνδράποδον, τό, esclave.
ἀνδρεία, ἡ, courage, bravoure.
ἀνδρεῖος, 3, brave, courageux.
ἀνδρείως, *adv.*, vaillamment.
ἀνελευθερία, ἡ, E. 50.
ἀνέλπιστος, 2, inespéré.
ἄνεμος, ὁ, vent.
ἀνέρχομαι, je reviens.
ἀνερωτάω, je demande, je questionne.

ἄνευ, *avec le gén.*, sans.
ἀνευρίσκω, je retrouve.
ἀνέχομαι [§ 134, 1].
ἀνέψω, je fais cuire.
ἀνηκουστέω, *avec le dat.*, je désobéis.
ἀνήρ, ὁ, homme, mari [§ 65].
ἄνθεμον, τό, E. 58, fleur.
ἄνθος, τό, fleur.
ἀνθρώπινος, 3, d'homme, humain.
ἀνθρώπιον, τό, petit homme.
ἄνθρωπος, ὁ, homme.
ἄνισος, 2, inégal, inique.
ἀνίστημι, E. 63.
ἀνοίγνυμι, ἀνοίγω [§ 184, 5; augm. § 130, 6].
ἀνόμοιος, 2 et 3, dissemblable.
ἄνομος, 2, illégal, illégitime.
ἄνοος, οον, inintelligent.
ἀνορθόω [§ 1, 134].
ἀνορύττω, E. 52.
ἀνταλλάττω, j'échange.
ἀντάξιος, 3, *avec le gén.*, d'un prix équivalent, de même valeur.
ἀντιδικέω [§ 91, 4].
ἀντίθεος, 2, égal aux Dieux.
ἀντιλέγω, je contredis.
ἀντιτάττω, E. 63.
ἀνύω, E. 38 [§ 137, 1].
ἄνω, *adv.*, en haut.
ἀνωφελής, ές, inutile.
ἀξιόλογος, 2, E. 67.
ἄξιος, 3, *avec le gén.*, digne.
ἀξιόω, E. 47.
ἀπαγορεύω, je nomme.
ἀπάγω, j'emmène.
ἀπαίδευτος, 2, non instruit, ignorant.
ἀπαλλάττω, E. 15.
ἀπαντάω, *avec le dat.*, je rencontre [§ 160, 1].
ἅπας, 3, tout [§ 76, rem.].
ἄπειμι, *inf.* ἀπεῖναι, E. 72.
ἄπειμι, *inf.* ἀπιέναι, E. 72.
ἄπειρος, 2, *avec le gén.*, qui n'a pas d'expérience dans.
ἀπείρως, *adv.*, sans expérience.
ἀπελαύνω, j'emmène.
ἀπέρχομαι, je m'en vais.
ἀπεχθάνομαι [§ 165, 3].
ἀπέχομαι, *avec le gén.*, E. 2; d'
ἀπέχω, je tiens éloigné, j'écarte; 2) je me tiens éloigné, je m'abstiens.
ἀπήνη, ἡ, char.
ἀπιστέω, E. 48.
ἄπιστος, 2, qui n'est pas sûr, infidèle.
ἁπλόος, 3, simple.
ἀποβαίνω, je m'en vais.
ἀποβλέπω, je porte mes regards vers.
ἀπογιγνώσκω, E. 74.
ἀποδείκνυμι, E. 66.
ἀποδέχομαι, E. 39
ἀποδημέω, je sors du pays, je voyage.
ἀποδιδράσκω, E. 74.
ἀποδίδωμι, E. 65.
ἀποθνήσκω, je meurs [§ 166, 9].
ἀποκαλέω, j'appelle, je nomme.
ἀποκηρύττω, E. 52.
ἀποκρίνομαι, je réponds.
ἀποκρύπτω, je cache.
ἀποκτείνω, je tue.
ἀπολαύω, *avec le gén.*, je jouis de [§ 160, 1].

ἀπόλλυμι, E. 70.
ἀπόλυσις, εως, ἡ, E. 48.
ἀπολύω, je délivre, j'affranchis.
ἀποπειράομαι, *avec le gén.*, j'essaie.
ἀποπλέω, je m'éloigne sur un vaisseau.
ἀπορέω, je manque de.
ἄπορος, 2, difficile; ἐν ἀπόροις εἶναι, être dans l'embarras.
ἀποῤῥέω, je m'écoule.
ἀποῤῥοή, ἡ, E. 46.
ἀποσβέννυμι, j'éteins.
ἀποσπάω, je retire, je détache en tirant.
ἀποστέλλω, E. 54.
ἀποστερέω, je prive.
ἀποστρέφω, je détourne.
ἀποτίθημι, E. 68.
ἀποτίνω, E. 57.
ἀποτρέπω, je détourne.
ἀποφαίνω, E. 54.
ἀποφεύγω, *avec le gén.*, je m'enfuis.
ἀπόχρη, sufficit, il suffit [§ 179, 3].
ἀποχρῶμαι, je me contente [§ 141, 3, a)].
ἅπτομαι, E. 16.
ἀπωθέω, E. 60.
ἆρα; [terme interrog. § 233].
ἄρα, igitur, donc, par conséquent.
ἀργαλέος, 3, E. 64.
ἀργυρεῖον, τό, mine d'argent.
ἀργύρεος, 3, d'argent.
ἀργύριον, τό, argent.
ἄργυρος, ὁ, argent.
ἀρέσκω, *avec le dat.*, je plais [§ 166, 3].
ἀρετή, ἡ, vertu.
ἀρθρόω, j'articule.
ἀριθμός, ὁ, nombre.
ἀριστεύω, je suis le meilleur, je l'emporte sur les autres.
ἀρκέω, je suffis; *moy.* *avec le dat.*, E. 72 [§ 142, b)].
ἄρκτος, ὁ, ἡ, ours, ourse.
ἅρμα, ατος, τό, char.
ἁρμόττω [§ 149, 1].
ἀρνέομαι, *D.P.*, je nie.
ἄρνυμαι, j'emporte.
ἄροτρον, τό, charrue.
ἀρόω [§ 142, c) et 132, a)].
ἁρπάζω, je ravis.
ἄρτος, ὁ, pain.
ἀρύω [§ 137, 1], puiser.
ἀρχή, E. 24; τὴν ἀρχήν, au commencement.
ἀρχιτέκτων, ονος, ὁ, architecte.
ἄρχομαι, *avec le gén.*, je commence.
ἄρχω, *avec le gén.*, je commande à.
ἀσέβεια, ἡ, impiété.
ἀσεβέω, *avec l'acc.*, commettre une impiété envers.
ἀσέλγεια, ἡ, insolence.
ἀσθένεια, ἡ, faiblesse.
ἀσθενέω, je suis faible, malade.
ἀσθενής, ές, E. 28, faible, malade.
ἀσκέω, E. 45.
ἀσπίς, ίδος, ἡ, bouclier.
ἄστεγος, 2, E. 52.
ἀστραπή, ἡ, éclair.
ἀστράπτω, j'éclaire.
ἄστυ, τό, ville [§ 28].

ἀσυνεσία, ἡ, inintelligence.
ἀσύνετος, 2, inintelligent.
ἀσφαλής, ές, E. 22.
ἀσώματος, 2, sans corps.
ἀτάκτως, *adv.*, sans ordre, en désordre.
ἄτη, ἡ, E. 60, erreur; faute.
ἀτιμάζω, E. 19, ne point honorer.
ἀτιμία, ἡ, déshonneur.
ἀτρεκέως, *adv.*, exactement.
ἀτυχέω, je suis malheureux.
ἀτύχημα, τό, malheur.
ἀτυχής, ές, malheureux.
ἀτυχία, ἡ, malheur.
αὐαίνω [augm. § 130, 1].
αὖθις, de nouveau.
αὐλός, ὁ, flûte.
αὐξάνω [§ 165, 4].
αὔξησις, εως, ἡ, E. 54.
αὖος, 3, sec, altéré.
αὔριον, *adv.*, demain.
αὐτάρ, mais.
αὐτόμολος, ὁ, transfuge.
αὐτονομία, ἡ, liberté.
αὐτόνομος, 2, libre, indépendant.
αὐτός [§ 99].
ἀφαιρέομαί τινά τι, je prends, j'enlève qche à qn.
ἀφανής, ές, inconnu.
ἀφθονία, ἡ, E. 26, abondance.
ἄφθονος, 2, sans envie; non envié; abondant.
ἀφίημι, E. 72 [§ 134, 3].
ἀφικνέομαι [§ 164, 2].
ἀφίστημι, E. 63.
ἄφρων, 2, E. 52.
ἀφυής, ές, sans moyens naturels, sot.
ἀχαριστία, ἡ, ingratitude.
ἀχάριστος, 2, ingrat, non reconnaissant.
ἄχθομαι [§ 169, 2].
ἄχθος, ους, τό, poids.
ἄχρηστος, 2, inutile.

B.

Βάθος, ους, τό, profondeur.
βαθύς, εῖα, ύ, profond.
βαίνω [§ 163, 1].
βάλλω [§ 161, 2].
βάρβαρος, ὁ, E. 35.
βαρύς, εῖα, ύ, lourd.
βασίλεια, ἡ, reine.
βασιλεία, ἡ, royaume.
βασίλεια, τά, E. 10, palais.
βασίλειος, 2, royal.
βασιλεύς, έως, ὁ, roi.
βασιλεύω, E. 23.
βασκαίνω, E. 55.
βαστάζω, E. 16 [§ 149, 3].
βάτραχος, ὁ, grenouille.
βδελυγμία, ἡ, dégoût.
βέβαιος, 2 et 3, sûr, ferme, solide.
βένθος, ους, τό, profondeur.
βῆμα, ατος, τό, pas.
βία, ἡ, violence.
βιάζομαι, *avec l'acc.*, je fais violence.
βίαιος, 3, violent.
βιβλίον, τό, livre.
βίος, ὁ, vie; ὁ καθ' ἡμᾶς βίος, notre temps, le temps où nous vivons.
βιοτεύω, je vis.
βίοτος, ὁ, E. 51.

βιόω, je vie [§ 186, 9].
βλαβερός, 3, nuisible.
βλάβη, ἡ, dommage.
βλακεύω, je suis paresseux.
βλάπτω, E. 4 [redbl. § 131, 2].
βλαστάνω [§ 165, 5; redoubl. § 131, 2].
βλασφημέω [redoubl. § 131, 2].
βλέπω, je vois [A. II. P. § 146, R. 1].
βωάω, boo [format. des temps, § 139, 3].
βοήθεια, ἡ, secours.
βοηθέω, *avec le dat.*, je secours.
βοήθημα, τό, assistance.
βοηθός, ὁ, celui qui secourt.
βοῤῥᾶς, ᾶ, ὁ, vent du nord, Borée [§ 38, R. 1].
βόσκω [§ 169, 3], faire paître.
βότρυς, ὕος, ὁ, raisin.
βούλευμα, τό, E. 58.
βουλεύω, je conseille; *moy.* je me consulte, je délibère.
βουλή, ἡ, conseil.
βούλομαι [§ 159, 4; 2 pers. sing. § 125, 2; augm. 128, R.].
βοῦς, βοός, ὁ, ἡ, veau, bœuf vache [§ 77].
βραδύς, εῖα, ύ, lent.
βραδυτής, ῆτος, ἡ, lenteur.
βραχύς, εῖα, ύ, court, bref.
βροντάω, je tonne.
βροντή, ἡ, tonnerre, foudre.
βροτός, 3, mortel.
βρῶμα, ατος, τό, nourriture, mets, aliment.
βρῶσις, εως, ἡ, action de manger.
βυνέω, j'emplis [§ 164, 17.
βυσσόθεν, 160.
βωμός, ὁ, autel.

Γ.

Γαμετή, ἡ, E. 10, épouse.
γαμέω [§ 168, 1; form. des temps, § 142, c)].
γάμος, ὁ, mariage.
γάρ, car (se place après le premier mot de la phrase).
γαυρόω, 149.
γέ (Encl.), 130.
γείτων, ονος, ὁ, voisin.
γελάω, je ris [§ 142, a)].
γέλως, ωτος, ὁ, le rire.
γέμω, *avec le gén.*, je suis plein de.
γένεσις, εως, ἡ, naissance.
γενναῖος, 3, E. 58, généreux, noble.
γενναίως, E. 36.
γένος, ους, τό, § 80, race.
γέρας, τό, récompense honorifique [§ 70, R.].
γέρων, οντος, ὁ, vieillard.
γεύω, E. 41.
γεωμέτρης, ου, ὁ, géomètre.
γῆ, ἡ, terre.
γηθέω [§ 168, 2].
γῆρας, τό, vieillesse [§ 70, R.].
γηράσκω, γηράω, je vieillis [§ 166, 4].
γίγνομαι [§ 167].

γιγνώσκω [§ 166, 5, et § 186; *Pass. avec* σ, § 138].
γλαύξ, κός, ἡ, chouette.
γλυκύς, εῖα, ύ, doux.
γλῶττα, ἡ, langue.
γνώμη, ἡ, E. 30.
γονεύς, ὁ, E. 19, parent.
γράμμα, τό, E. 31.
γραῦς, ἡ, vieille femme [§ 77].
γράφω, j'écris.
γυία, ἡ, terre labourable.
γυμνάζω, j'exerce.
γυμνός, 3, nu.
γυναικεῖος, 3, E. 37.
γυναίκιον, τό, petite femme.
γυνή, ἡ, femme [§ 85, 2].

Δ.

Δαιμόνιον, τό, Divinité.
δαίομαι, je partage.
δάκνω, je mords [§ 163].
δάκρυον, τό, pleurs, larme.
δακρύω, je pleure.
δακτύλιος, ὁ, anneau.
δάκτυλος, ὁ, doigt.
δαμάζω, άω [§ 161, 2].
δανείζω, je prête.
δαρθάνω [§ 165, 6].
δέ, mais (se met après le premier mot de la phrase).
δέησις, εως, ἡ, prière.
δεῖ, E. 45 [§ 165, 5], il faut.
δείδω, E. 62 [Pf. δέδοικα et δέδια; A. ἔδεισα], je crains.
δείκνυμι, je montre [§ 133].
δείλη, ἡ, soir.
δειλός, 3, E. 22, timide, craintif, lâche.
δεινός, 3, E. 36, terrible, affreux, fort.
δεινῶς, E. 43, fortement, terriblement.
δεκάς, ἡ, E. 59, décade, dixaine.
δένδρον, τό, arbre.
δέομαι, *avec le gén.*, j'ai besoin, je demande [§ 169, 5].
δέον, τό, E. 72.
δέρκομαι, je vois [Pf. δέδορκα § 146, 4].
δέρω, j'écorche [Pf. § 146, 4; A. II. P. ἐδάρην].
δέσποινα, ἡ, maîtresse.
δεσπότης, ου, ὁ, maître.
δεῦρο, *adv.*, ici (*avec mouv.*)
δέχομαι D. M. je reçois, j'admets.
δέω, E. 45 [§ 169, 5]; 2) je lie [§ 142, c); contract. § 141, 2].
δῆθεν, *adv.*, à savoir; scilicet.
δῆλος, 3, évident, manifeste.
δηλόω, E. 49.
δημοκρατία, ἡ, E. 42.
δῆμος, ὁ, peuple.
δῆτα, certes; donc.
διαβολή, ἡ, calomnie.
διαγίγνομαι, je consiste.
διάγω, je passe, j'écoule.
διαγωνίζομαι, *avec le dat.*, je lutte avec.
διάδημα, τό, E. 64, diadème.
διαιρέω, je divise.
δίαιτα, ἡ, genre de vie, régime.
διαιτάω [augm. § 134, 2].
διάκειμαι, je suis dans une si-

tuation, dans une disposition d'esprit.
διακονέω, je sers [augm. § 134, 2].
διαλέγομαι, je m'entretiens; *dép. pass.* [redoubl. § 131, R. 2].
διαλύω, E. 38, je sépare.
διαμείβομαι, j'échange.
διαμένω, je persiste, je reste.
διανέμω, je distribue.
διαπράττω, j'accomplis.
διαῤῥήγνυμι, E. 73.
διασπείρω, je dissémine, dissemino.
διατάττω, j'ordonne, je dispose.
διατελέω, E. 68.
διατίθημι, E. 68.
διατροφή, ἡ, nourriture.
διαφέρω, E. 31.
διαφθείρω, je perds, je détruis.
διαφορά, ἡ, E. 64.
διάφορος, 2, différent.
διδακτός, 3, ce qu'on peut enseigner.
διδάσκαλος, ὁ, maître.
διδάσκω [§ 166, rem.].
διδράσκω, *avec l'acc.*, j'échappe, je m'enfuis [§ 166, 6].
δίδωμι, je donne [§ 177].
διελέγχω, je blâme, je convaincs.
διθύραμβος, ὁ, dithyrambe, chant plein d'une haute inspiration.
διίστημι, E. 63.
δικάζω, je juge.
δίκαιος, 3, juste.
δικαιοσύνη, ἡ, justice.
δικαίως, *adv.*, justement.
δικαστής, οῦ, ὁ, juge.
δίκη, ἡ, droit, procès.
διότι, *conj.*, parce que.
δίς, *adv.*, bis, deux fois.
δίχα, *adv.*, *avec le gén.*, séparément, sans.
διχόμυθος, 2, E. 52.
διχοστασία, ἡ, division, dissension.
διψάω [contr. § 141, 3].
δίψος, ους, τό, soif.
διώκω, E. 1.
δμώς, ωός, ὁ, esclave.
δοκέω, E. 58 [§ 168, 3].
δολόω, tromper, duper.
δόξα, ἡ, opinion, gloire, réputation.
δόρυ, τό, lance [§ 70].
δορυφορέω, *avec l'acc.*, je sers de satellite à, je défends comme garde du corps.
δουλεία, ἡ, esclavage.
δουλεύω, je sers, je suis esclave.
δοῦλος, ὁ, esclave.
δουλόω, E. 46, j'asservis.
δραπετεύω, *avec l'acc.*, je fuis, j'échappe à.
δράω, je fais, je traite.
δρεπανηφόρος, 2, E. 35, porte-hache.
δρόμος, ὁ, course.
δύναμαι, E. 67 [§ 179, augm. § 128, rem.].
δύναμις, εως, ἡ, E. 43, puissance.
δυνατός, 3, qui peut, puissant; possible.
δύςκολος, 2, E. 17.
δύστηνος, 2, infortuné.

δυςτυχέω, je suis malheureux.
δυςχεραίνω, E. 54.
δύω [§ 137, 2].
δῶμα, ατος, τό, maison.
δῶρον, τό, présent.

E.

Ἐάν, *conj. avec le subj.*, si.
ἔαρ, τό, printemps.
ἐαρινός, 3, E. 22.
ἐάω, je permets [§ 139, 3; augm. § 130, 3].
ἐγγίζω, *avec le dat.*, je m'approche.
ἐγγυάω [formation des temps, § 139, 3].
ἐγγύθεν, *adv.*, du voisinage.
ἐγγύς, *adv.*, près.
ἐγείρω, E. 15 [§ 132, b) et 161, 1].
ἐγκαλέω, *avec le dat.*, j'accuse, je m'en prends à.
ἐγκαλλωπίζομαι, E. 73.
ἔγκλημα, τό, reproche.
ἐγκράτεια, ἡ, E. 68.
ἐγκρατής, ές, retenu, maître de soi, tempérant.
ἐγκώμιον, τό, éloge public, panégyrique.
ἐγχωρεῖ, il est permis ou faisable.
ἐγχώριος, 2, du pays, indigène.
ʽΕΔ, voy. εἷσα [§ 130, 3].
ἐθέλω, E. 47 [§ 169, 6].
ἐθίζω, E. 16 [augm. § 130, 3].
ἔθνος, ους, τό, peuple (gens).
ἔθος, ους, τό, E. 26, coutume.
εἰ, si; dans les interrog., équiv. à *an*.
εἶδος, ους, τό, forme, figure.
ʼΕΙΔΩ, voy. ὁράω.
εἴθε, *avec l'opt.*, ô si! plaise à Dieu que!
εἰκάζω, E. 19 [augm. § 129, R.].
εἰκῆ, *adv.*, E. 66.
εἰκός ἐστι(ν), il est juste, il est vraisemblable.
εἰκότως, *adv.*, naturellement.
ʼΕΙΚΩ, voy. ἔοικα.
εἴκω, E. 2.
εἰκών, όνος, ἡ, image, statue.
εἷλον, voy. αἱρέω.
εἴλω [§ 169, 7].
εἰμί, je suis [§ 181].
εἶμι, je vais [§ 181].
ʼΕΙΠΩ, voy. φημί.
εἴργνυμι, εἵργω, j'enferme, [§ 184, 2]
εἴργω, *avec le gén.*, j'écarte, j'éloigne de.
εἰρήνη, ἡ, paix.
ʼΕΙΡΟΜΑΙ [§ 169, 8].
εἷσα, je plaçai, j'assis (augm. § 130, 3].
εἰςβάλλω, je jette dans; 2) intrans. je me jette, je tombe sur.
εἴςειμι, E. 72, j'entre.
εἰςωθέω, E. 50, je pousse dans.
εἶτα, puis, ensuite [comme interrog. § 233, 7)].
εἴτε-εἴτε, E. 47, soit que — soit que.
εἴωθα, voy. ἐθίζω, j'ai coutume.
ἑκάς, *avec le gén.*, loin de.

ἕκαστος, η, ον, chaque, chacun.
ἐκβαίνω, E. 57.
ἐκβάλλω, je chasse, je rejette.
ἔκγονος, ὁ, descendant.
ἐκδύω τινά τι, je dépouille qn de qche.
ἐκεῖνος, η, ο, celui-là.
ἐκεῖσε, *adv.*, illuc, là, *avec mouv.*
ἐκκαίω, je brûle, je consume.
ἐκκαλύπτω, je découvre.
ἐκκλησία, ἡ, assemblée.
ἐκκλησιάζω, je tiens une assemblée populaire.
ἔκλειψις (ἡ) ἡλίου, éclipse de soleil.
ἐκνέω, je surnage, j'échappe en nageant.
ἐκπέμπω, j'envoie.
ἐκπέτομαι, E. 74, je m'envole.
ἐκπίνω, je bois entièrement.
ἐκπλέω, je m'éloigne par mer.
ἐκπλήττω, j'effraie; *au moy. et à l'aor.*, je suis frappé d'étonnement.
ἔκπωμα, ατος, τό, coupe, vase à boire.
ἐκτός, *adv.*, *avec le gén.*, hors de.
ἐκφαίνω, E. 54.
ἐκφέρω, je produis.
ἐκφεύγω, *avec l'acc.*, je m'enfuis, j'échappe à.
ἑκών, οῦσα, όν, qui agit de son plein gré, en lat. libens.
ἔλαφος, ἡ, biche, cerf.
ἐλαύνω [§ 163, 2]. Voy. ἐλάω.
ἐλάω [§ 126, 1 et 2; Pf. § 132, a)], pousser, mener, aller.
ἐλεαίρω, *avec l'acc.*, j'ai pitié de.
ἐλέγχω, E. 61 [Pf. § 132, a)].
ἐλεέω, *avec l'acc.*, j'ai pitié de.
ἐλευθερία, ἡ, liberté.
ἐλεύθερος, 3, E. 30, libre.
ἐλευθερόω, je délivre.
'ΕΛΕΥΘΩ, voy. ἔρχομαι.
ἐλέφας, αντος, ὁ, E. 18.
ἑλίσσω, je roule [augm. § 130, 3; Pf. M. ou P. ἑλήλιγμαι et εἵλιγμαι § 132].
ἕλκος, τό, plaie.
'ΕΛΚΥΩ et ἕλκω, je tire [F. ἕλξω; A. εἵλκυσα, ἑλκύσαι; A.P. εἱλκύσθην; Pf.M. ou P. εἵλκυσμαι; augm.; § 130, 3].
'Ελληνίς, ίδος, grecque.
ἐλπίζω, j'espère.
ἐλπίς, ίδος, ἡ, espérance.
ἔλπομαι, E. 58 [Pf. § 130, 5.]
'ΕΛΩ, voy. αἱρέω.
ἑλώδης, ῶδες, marécageux.
ἐμβάλλω, je jette dans, j'inspire; 2) *intrans.* je me jette sur.
ἐμβροχίζω, E. 72.
ἐμέω, je vomis [§ 142, b)].
ἐμμένω, E. 66.
ἔμπαιος, expérimenté, habile.
ἔμπεδος, 2, E. 65.
ἐμπεδόω, [augm. § 134, 4].
ἔμπειρος, 2, *avec le gén.*, expérimenté.
ἐμπίπλημι, E. 74.
ἐμπίπρημι, E. 71.
ἐμπίπτω, E. 56.
ἐμπτύω, E. 55.
ἐμφερής, ές, *avec le dat.*, semblable à.
ἐμφυτεύω, j'implante, je fais naître dans.
ἔμφυτος, 2, planté dans, inné.

ἐμφύω, je fais naître dans, j'inspire.
ἐναντιόομαι, E. 49 [augm. § 134, 4].
ἐναντίος, 3, opposé, contraire.
ἐναύω, j'allume [*pass. avec* σ § 138].
ἔνδεια, ἡ, manque.
ἐνδείκνυμι, E. 70.
ἐνδύω, E. 37.
ἐνεγείρω, j'éveille.
ἐνεδρεύω, *avec l'acc.*, je tends des piéges à.
'ENEKΩ, voy. φέρω.
ἐνέχω, j'ai, je tiens.
ἔνθα, *adv.*, où.
ἐνθάδε, *adv.*, ici.
ἔνθεν, *adv.*, d'où.
ἐνθυμέομαι, *dép. pass.*, je réfléchis.
ἐνιαυτός, ὁ, année.
ἔνιοι, 3, quelques-uns.
ἐνίοτε, *adv.*, quelquefois.
ἐνίστημι, E. 63.
ἔννατος, 3, neuvième.
ἐννέπω, je dis, je chante.
ἐννῆμαρ, *adv.*, pendant neuf jours.
ἕννυμι, voy. ἀμφιέννυμι.
ἐνοχλέω, *avec le dat.*, je suis à charge, j'importune [augm. § 134, 1].
ἐνταῦθα, *adv.*, ici.
ἐντέλλω, ομαι, E. 55.
ἐντεῦθεν, *adv.*, d'ici; τὸ ἐντεῦθεν, ensuite.
ἐντίθημι, E. 64.
ἔντιμος, 2, honoré.
ἐντός, *adv.*, *avec le gén.*, dans l'intérieur de.
ἔντριψις, εως, ἡ, frottement, friction.
ἐντυγχάνω, *avec le dat.*, je rencontre.
ἐνύπνιον, τό, rêve, songe.
ἐξαίφνης, *adv.*, tout à coup, subitement.
ἐξαλείφω, E. 51.
ἐξαμαρτάνω, je me trompe fort.
ἐξαμαυρόω, E. 49.
ἐξαπατάω, je trompe.
ἐξαπίνης, *adv.*, tout à coup.
ἔξειμι, inf. ἔξεστι, licet, il est permis.
ἔξειμι, ἐξιέναι, je sors.
ἐξεῖπον (*aor.*), je dis, j'exprimai.
ἐξελαύνω, je chasse, j'expulse; 2) je conduis, je mène hors.
ἐξετάζω, j'examine, je passe en revue.
ἐξευρίσκω, je trouve.
ἑξῆς, *adv.*, de suite, à la file.
ἐξίημι, E. 72.
ἐξισόω, E. 46.
ἐξοκέλλω, E. 55.
ἐξόλλυμι, E. 73.
ἐξορθόω, E. 63.
ἐξορκέω, je fais jurer.
ἔοικα, je ressemble [§ 130, 5].
ἔολπα, voy. ἔλπομαι.
ἔοργα, voy. 'ΕΡΓΩ.
ἑορτάζω [augm. § 130, 5].
ἐπαγγέλλω, E. 38; Moy. E. 2.
ἐπάγω, je conduis ici, j'amène.
ἐπαινέω, j'approuve, je loue.
ἔπαινος, ὁ, louange.
ἐπαιτιάομαι, j'accuse.

ἐπάν (ἐπήν), *avec le subj.*, quand, après que.
ἐπανάγω, je ramène.
ἐπανάκειμαι, je suis placé sur.
ἐπαναφέρω, E. 59.
ἐπαρκέω, *avec le dat.*, je secours.
ἐπεί, *conj.*, puisque, comme.
ἐπειδάν, *conj. avec le subj.*, après que, quand.
ἐπειδή, *conj.*, attendu que, puisque.
ἐπειή, poét. p. ἐπεί.
ἔπειτα, *adv.*, ensuite, après, puis.
ἐπέρχομαι, je viens, j'arrive.
ἐπιβοηθέω, *avec le dat.*, je viens au secours.
ἐπιβουλεύω, E. 38.
ἐπιβουλή, ἡ, embûche.
ἐπιδείκνυμι, E. 70.
ἐπιδιώκω, je poursuis.
ἐπιθυμέω, E. 47.
ἐπιθυμία, ἡ, désir.
ἐπικαλέω, *avec le dat.*, je reproche, je me plains de.
ἐπικίνδῡνος, 2, E. 10.
ἐπικουφίζω, j'allége.
ἐπιλανθάνομαι, j'oublie.
ἐπιμέλεια, ἡ, soin.
ἐπιμέλομαι, οῦμαι, E. 5 [§ 169, 17].
ἐπινοέω, je réfléchis, je médite.
ἐπιορκέω, E. 58.
ἐπίορκος, ὁ, parjure.
ἐπιπίπτω, je tombe sur.
ἐπιπλήττω, *avec le dat.*, je fais des reproches, je blâme.
ἐπισκοπέω, je veille à, je surveille.
ἐπίσταμαι, E. 67 [§ 179, 206; accent. § 178, 1; augm. § 134, 3].
ἐπιστέλλω, je mande, je recommande.
ἐπιστήμη, ἡ, connaissance.
ἐπιστήμων, 2, *avec le gén.*, qui sait, habile dans.
ἐπιστολή, ἡ, lettre.
ἐπιτάττω, j'ordonne, je mande.
ἐπιτελέω, j'achève.
ἐπιτήδειος, 3, E. 61.
ἐπιτηδεύω, E. 41.
ἐπιτίθημι, E. 68.
ἐπιτιμάω, *avec le dat.*, je blâme.
ἐπιτρέπω, je confie, je m'en repose sur; 2) je permets.
ἐπιτροπεύω, *avec l'acc.*, j'administre, je gouverne.
ἐπιφέρω, E. 42.
ἐπιφεύγω, je fuis quelque part.
ἐπιχειρέω, *avec le dat.*, je mets la main à, j'entreprends.
ἐπιχώριος, indigène, du pays.
ἕπομαι, E. 1. Voy. ἕπω.
ἐπόμνυμι, E. 66.
ἔπος, ους, τό, mot, parole.
ἐποτρύνω, j'excite.
ἕπω, je poursuis; ne se rencontre en prose que composé (περιέπω, διέπω, et ainsi de suite); [augm. § 130, 3; Aor. A. ἔσπον, inusité dans la prose attique]; Moy. ἕπομαι, je suis, *sequor* [Imparf. εἱπόμην (§ 130, 3); A. ἑσπόμην, ἐφεσπόμην, Inf. σπέσθαι,

Impr. σποῦ, ἐπισποῦ (§ 127, rem. 2)].
ἔραμαι [§ 179].
ἐραστής, E. 5.
ἐρατός, 3, amabilis, aimable.
ἐράω, E. 44 [§ 179.
ἐργάζομαι, je travaille [augm. § 130, 3].
ἐργαστήριον, τό, atelier, laboratoire.
ἔργνυμι, voy. εἴργνυμι.
ἔργον, τό, œuvre, ouvrage; acte, action.
'ΕΡΓΩ [Pf. § 130, 5].
ἔρδω, je fais.
ἐρείδω [Pf. § 132, b].
ἐρέσσω, je rame [149, 1].
ἐρίζω, E. 8.
ἔρις, ιδος, ἡ, lutte, dispute.
'ΕΡΟΜΑΙ, voy. 'ΕΙΡΟΜΑΙ.
ἑρπύζω, ἕρπω, je rampe [augm. § 130, 3].
ἔῤῥω [§ 169, 9].
ἐῤῥωμένος, 3, fort, bien portant.
ἐῤῥωμένως, E. 62.
ἔρυμα, ατος, τό, rempart, retranchement.
ἔρχομαι, E. 39 [§ 170, 2].
ἔρως, ωτος, ὁ, amour.
ἐρωτάω, j'interroge.
ἐσθής, ῆτος, ἡ, habit, vêtement.
ἐσθίω, E. 1 [§ 170, 3].
ἐσθλός, 3, bon, noble, brave.
ἑσπέρα, ἡ, soir.
ἔςτε, *conj.*, jusqu'à.
ἑστιάω [augm. § 130, 3].
ἔσχατος, E. 38.
ἑταῖρος, ὁ, compagnon, ami.
ἕτερος, 3, autre, alter.
ἔτι, *adv.*, encore.
ἑτοῖμος, 3, prêt, disposé.
ἑτοίμως, *adv.*, volontiers, avec empressement.
ἔτος, ους, τό, année.
εὖ, bien; εὖ πράττω, E. 12.
εὔβουλος, 2, E. 62, avisé.
εὐγενής, 2, E. 59, bien né.
εὐδαιμονέω, je suis heureux.
εὐδαιμονίζω, j'estime heureux.
εὐδαίμων, 2, heureux.
εὐδοκιμέω, E. 60.
εὕδω [§ 169, 10], voy. καθεύδω.
εὐεξία, ἡ, bien être, bon état.
εὐεργεσία, ἡ, bienfait.
εὐεργετέω, E. 47.
εὐεστώ, ἡ, E. 21.
εὐθύνω, E. 3.
εὐθύς, *adv.*, aussitôt.
εὔκλεια, ἡ, renommée.
εὐκόλως, *adv.*, facilement, rapidement.
εὐκοσμία, ἡ, moralité.
εὐλαβέομαι, *avec l'acc.*, *dép. moy.*, je prends garde.
εὐμενής, ές, bienveillant.
εὐμορφία, ἡ, beauté.
εὔνοια, ἡ, bienveillance.
εὐνομία, ἡ, légitimité.
εὔνοος, 2, bienveillant.
εὐπετῶς, *adv.*, aisément.
εὔπορος, *avec le gén.*, riche, fécond, abondant.
εὑρίσκω [§ 166, 7].
εὖρος, ους, τό, largeur.
εὐσεβέω, *avec. l'acc.*, j'ai des égards, du respect pour.
εὐσεβής, ές, pieux.
εὔτακτος, 2, bien ordonné.

εὐτυχέω, je suis heureux.
εὐτυχής, ές, heureux.
εὐτυχία, ἡ, bonheur.
εὐφραίνω, je réjouis.
εὐφροσύνη, ἡ, joie.
εὔχαρις, ι, G. ιτος, E. 28.
εὐχάριστος, 2, agréable.
εὐχή, ἡ, prière.
εὔχομαι, *avec le dat.*, je prie.
ἔφηϐος, ὁ, éphèbe, adolescent.
ἐφίημι, E. 72.
ἐφικνέομαι, E. 57.
ἐφόδιον, τό, viatique, argent pour la route.
ἐχθαίρω, *avec l'acc.*, je hais, je déteste.
ἐχθάνομαι, voy. ἀπεχθάνομαι.
ἐχθρός, 3, ennemi, hostile; *subst.*, un ennemi.
ἔχω, E. 1, *avec un adv.*, ibidem; *avec l'inf.*, je puis, je suis à même de [§ 169, 11; augm. § 130, 3].
ἕψω, je fais cuire [§ 169, 12].
ἕως, *conj.*, aussi longtemps que, tant que, jusqu'à ce que.
ἕως, ω, ἡ, matin, aurore.

Z.

Ζάω, je vis [contract. § 141, 3], voy. βιόω.
ζέννυμι, ζέω, je bous [§ 183, b), 2].
ζεύγνυμι, j'attelle au joug, je joins [§ 184, 3].
ζέω [§ 142, b)].
ζηλόω, E. 46.
ζημία, ἡ, dommage, tort.
ζημιόω, punir par une amende.
ζητέω, je cherche.
ζυγός, ὁ et ζυγόν, τό, joug.
ζωή, ἡ, vie.
ζώννυμι [§ 183 c) 1], je ceins.
ζῶον, τό, animal.

H.

Ἤ, *conj.*, ou; après un comparatif, que; ἤ—ἤ, aut.. aut [terme interrogatif § 233].
ᾗ, *adv.*, où, par où.
ἡϐάσκω, ἡϐάω, j'arrive à la jeunesse, à la virilité [§ 166, 8].
ἥϐη, ἡ, jeunesse.
ἡγεμονεύω, je guide, je montre le chemin.
ἡγεμών, όνος, ὁ, guide.
ἡγέομαι, E. 56.
ἡδέως, *adv.*, agréablement, volontiers.
ἤδη, *adv.*, déjà.
ἥδομαι, E. 47.
ἡδονή, ἡ, plaisir.
ἡδύς, εῖα, ύ, doux, aimable.
ἦθος, ους, τό, E. 49.
ἥκιστα, *adv.*, le moins du monde, pas du tout.
ἥκω, je suis venu, je suis là, *adsum*.
ἡλικία, ἡ, E. 44.
ἡλίκος, 3, aussi grand que.

ἥλιος, ὁ, soleil.
ἧμαι, je suis assis [§ 185, b)].
ἡμέρα, ἡ, jour.
ἡμεροδρόμος, E. 47.
ἡμίθεος, ὁ, demi-dieu.
ἤν, *conj.*, *avec le subj.*, si.
ἡνίκα, *conj.*, quand, lorsque.
ἡνίοχος, ὁ, cocher, conducteur de char.
ἤπιος, 3, doux.
ἡσυχάζω, je suis tranquille, je me tais.
ἡσυχία, ἡ, repos, calme.
ἥσυχος, 2, tranquille, calme.
ἧττα, ἡ, infériorité, défaite.
ἡττάομαι, *avec le gén.*, je suis inférieur à, je suis vaincu par.

Θ.

Θάλαττα, ἡ, mer.
θαλία, ἡ, festin, repas solennel.
θάλλω, je fleuris; le parfait τέθηλα a la signification du prés. : je fleuris, § 147, R. 1].
θάλπος, ους, τό, chaleur.
θάνατος, ὁ, mort.
θάπτω, j'ensevelis.
θαῤῥαλέως, *adv.*, hardiment.
θαῤῥέω, j'ai bon courage, j'ose; θ. τινά, je me fie à qn, j'ai confiance à qn; θ. τι, j'ose, je risque qche.
θαυμάζω, j'admire.
θαυμαστός, 3, E. 5.
θεάομαι, D. P., je contemple, je regarde.
θεατής, οῦ, ὁ, spectateur.
θεῖον, τό, la divinité.
θεῖος, 3, divin.
θέλγω, E. 52.
θέλω, voy. ἐθέλω [§ 169, 6].
θεμέλιον, τό, base, fondement.
θεός, ὁ, ἡ, Dieu, déesse.
θεράπαινα, ἡ, servante.
θεραπεία, ἡ, soin, petits soins.
θεραπεύω, j'honore.
θεράπων, οντος, ὁ, serviteur.
θέρος, ους, τό, été.
θέω [F. § 160, 2; contract. § 141, 1. Les autres temps s'empruntent à τρέχω; voy. ce mot].
θήρ, ρός, ὁ, bête féroce.
θηρευτής, οῦ, ὁ, chasseur.
θηρεύω, je chasse, je prends du gibier.
θηρίον, τό, animal.
θησαυρός, ὁ, trésor.
θιγγάνω, *avec le gén.*, je touche [§ 165, 10].
θλάω [form. des temps § 142, 3)].
θνήσκω, ἀποθνήσκω, je meurs, [§ 166, 9].
θνητός, 3, mortel.
θόρυβος, ὁ, bruit, tumulte.
θρόνος, ὁ, siége, trône.
θρώσκω, [§ 166, 10].
θυμός, ὁ, cœur, courage; âme.
θύρα ἡ, porte.
θύρσος, ὁ, E. 64, thyrse.
θυσία, ἡ, sacrifice.
θύω, E. 19 [§ 137, 2].
θωπεύω et θώπτω, *avec l'acc.*, je flatte.

I.

Ἰάομαι, D. M., je guéris.
ἰατρική, ἡ, médecine.
ἰατρός, ὁ, médecin.
ἰδέα, ἡ, E. 44.
ἴδιος, 3, propre.
ἰδιώτης, ου, ὁ, simple particulier, homme privé; 2) laïque.
ἱδρύω, E. 40 [§ 137, 1].
ἱδρώς, ῶτος, ὁ, sueur.
ἱερεύς, έως, ὁ, prêtre, sacrificateur.
ἱερόν, τό, sacrifice.
ἱερός, 3, *avec le gén.*, consacré à.
ἵζω, voy. καθίζω.
ἵημι, j'envoie [§ 180].
ἰθύνω, je dirige.
ἱκανός, 3, suffisant, propre à, capable de.
ἱκετεύω, je prie.
ἱκέτης, ου, ὁ, suppliant.
ἱκνέομαι, voy. ἀφικνέομαι.
ἱλάσκομαι, j'apaise, je rends propice [§ 166, 11].
ἵλεως, ων, propice.
ἱμάτιον, τό, habit, manteau.
ἱμείρω [§ 158], je désire.
ἵνα, afin que, E. 46; 2) où.
ἴον, τό, violette.
ἱππεύς, έως, ὁ, cavalier.
ἱππεύω, je chevauche, je vais à cheval.
ἵππος, ὁ, cheval.
ἴσος, 3, égal.
ἵστημι, je place [§ 177].
ἱστορέω τινά τι, s'informer de qche auprès de qn.
ἱστοριογράφος, E. 21.
ἱστός, ὁ, métier de tisserand.
ἰσχναίνω [§ 155, R. 2].
ἰσχυρός, E. 48.
ἰσχύω, je suis fort.
ἴσως, *adv.*, peut-être.
ἴχνος, ους, τό, trace.
ἼΩ, voy. εἶμι, je vais.

K.

Καθαίρω, je purifie.
καθέζομαι [augm. § 134, 3; Fut. καθεδοῦμαι].
καθεύδω [§ 169, 10; augm. § 134, 3].
κάθημαι, je suis assis [augm. § 134, 3].
καθίζω [§ 169, 13; augm. § 134, 3].
καθίημι, E. 72.
καθίστημι, E. 63.
καί, et, aussi; καί—καί, non-seulement.....mais encore (et—et).
καινός, 3, nouveau.
καίριος, 3, E. 50, opportun.
καιρός, ὁ, opportunité, occasion.
καίω, je brûle [§ 160, 2].
κακία, ἡ, méchanceté, vice.
κακόνοος, 2, mal intentionné.
κακός, 3, mauvais; lâche.
κακότης, ητος, ἡ, E. 15.
κακουργέω, *avec l'acc.*, je fais du mal à qn.
κακοῦργος, ὁ, 60.
κακόω, je ravage, je mets en mauvais état.

κακῶς, *adv.*, mal.
κάλαμος, ὁ, roseau.
καλέω, j'appelle [§ 142, c)]; Opt. Plpf. M. ou P. § 160, 4].
κάλλος, ους, τό, beauté.
καλοκἀγαθία, ἡ, E. 61.
καλός, 3, beau.
καλύπτω, je cache.
καλῶς, *adv.*, bien.
κάμηλος, ὁ, ἡ, chameau.
κάμνω, je souffre, je me donne beaucoup de peine, de fatigue (*intrans.*), [§ 163].
κάμπτω [§ 152].
κἄν, *avec le subj.*, quand bien même = καὶ ἐάν, etiamsi.
κάνεον, τό, corbeille.
κάπρος, ὁ, sanglier.
καρδία, ἡ, cœur.
καρπόομαι, E. 50.
καρπός, ὁ, fruit.
κάρτα, *adv.*, très, fort, beaucoup.
καρτερέω, je persiste.
καρτερός, 3, E. 72.
κατάβασις, εως, ἡ, E. 35.
καταγελάω, *avec le gén.*, je ris de.
καταδαρθάνω, E. 58.
καταδύω, E. 37.
κατακαίω, je brûle, je consume.
κατακλαίω, je pleure, je déplore.
κατακλείω, j'enferme.
κατακρύπτω, je cache.
καταλάμπω, j'éclaire, je rends brillant.
καταλείπω, je laisse en arrière.
καταλύω, E. 37.
κατανέμω, je partage.
καταπαύω, je fais cesser.
καταπετρόω, je lapide.
καταπλήττω, E. 52.
κατασκευάζω, j'apprête.
κατατίθημι, E. 68.
καταφλέγω, j'enflamme.
καταφρονέω, E. 48.
καταφυγή, ἡ, refuge.
κατεργάζομαι, je mets en état, j'achève.
κατέχω, E. 3, contenir, réprimer.
κατήγορος, ὁ, accusateur.
κάτοπτρον, τό, miroir.
κάτω, *adv.*, en bas, en descendant.
καῦμα, ατος, τό, chaleur.
κάω, voy. καίω.
κεῖμαι [§ 185, a)].
κείρω, je rase.
κελεύω, E. 30 [Pass. avec σ, § 138].
κεινός, 3, vide.
κέντρον, τό, aiguillon.
κέραμος, ὁ, argile.
κεράννυμι, je mêle [§ 183, a) 1].
κέρας, τό [§ 70, R.].
κερδαίνω, E. 54 [§ 155, 2; Pf. κεκέρδακα].
κέρδος, ους, τό, gain.
κευθμών, ῶνος, ὁ, retraite, cachette.
κεύθω, je cache.
κεφαλή, ἡ, tête.
κεχρημένος, 3, E. 51.
κῆλον, τό, bois sec; lance de bois.
κῆπος, ὁ, jardin.

κῆρ, τό, cœur.
κηρός, ὁ, cire.
κήρυξ, ῦκος, ὁ, héraut.
κηρύττω, je fais connaître, je proclame (par un héraut).
κινδυνεύω, E. 38.
κίνδῦνος, ὁ, péril, danger.
κίστη, ἡ, corbeille.
κιττός, ὁ, lierre.
κίχρημι [§ 179, 1].
κλάζω [caract. § 149, 4; F. III. κεκλάγξω et -γξομαι].
κλαίω [§ 169, 14 et § 160, 2].
κλάω [§ 142, a)].
κλείς, ἡ, clé [§ 85, 5].
κλείω, E. 7 [Pass. avec σ, § 138, R. 1].
κλέος, ους, τό, E. 22, célébrité, renommée.
κλέπτης, ου, ὁ, voleur.
κλέπτω, E. 51 [F. κλέψομαι; Pf. A. κέκλοφα (§ 146, 5); A. II. P. ἐκλάπην], voler, dérober.
κλίνω [§ 155, 6 et § 159].
κλοπή, ἡ, larcin, vol.
κλόπιμος, 3, E. 52.
κλώψ, ωπός, ὁ, voleur.
κναίω, κνήω [Pass. avec σ, § 138], gratter.
κνάω [contract. § 141, 3].
κοΐζω, je grogne [caract. § 149, 2].
κοιλαίνω, E. 25 [§ 155, R. 2].
κοινός, 3, E. 55; τὸ κοινόν, l'intérêt commun, la communauté.
κοινωνία, ἡ, communauté.
κοίρανος, ὁ, souverain.
κολάζω, je châtie.
κολακεία, ἡ, flatterie, adulation.
κολακεύω, *avec l'acc.*, je flatte.
κόλαξ, κος, ὁ, flatteur.
κολαστής, οῦ, ὁ, celui qui punit.
κολούω [Pass. avec σ, § 138].
κόλπος, ὁ, E. 56.
κόμη, ἡ, chevelure.
κομίζω, je porte.
κόπτω [§ 152].
κόραξ, ακος, ὁ, corbeau.
κορέννυμι [§ 183, b), 3].
κοσμέω, j'orne, je pare.
κόσμος, ὁ, E. 24.
κοῦφος, 3, léger.
κράζω, E. 52 [§ 149, 2; F. κεκράξομαι, § 149, R. 1; caract. § 149, 2].
κράνος, ους, τό, casque.
κρατέω, *avec le gén.*, je domine, je suis maître de.
κρατήρ, τό, E. 11.
κράτος, ους, τό, puissance, supériorité.
κραυγή, ἡ, cri.
κρέας, τό, viande [§ 70, R.]
κρέμαμαι et κρεμάννυμι [§ 179 et 183, 2; accent. § 178, 1].
κρίνω, E. 22 [§ 155, 6].
κριτής, οῦ, ὁ, juge.
κροκόδειλος, ὁ, crocodile.
κρόμυον, τό, oignon.
κρούω, je heurte.
κρύπτος, 3, E. 54.
κρύπτω, je cache.
κρώζω, E. 14 [caract. § 149, 2].
κτάομαι, E. 50 [redoubl. § 131, aor. 1, subj. du parf., et opt. du plusqueparf. § 160, 4].

κτείνω, je tue, ordin. ἀποκτείνω [Pf. A. § 155, 5; au lieu d'ἔκταμαι et ἐκτάθην on dit τέθνηκα, ἀπέθανον ὑπό τινος].
κτείς, ενός, ὁ, peigne.
κτενίζω, je peigne.
κτῆμα, ατος, τό, possession, chose possédée.
κτῆσις, ἡ, E. 24, acquisition.
κτίζω, je bâtis, je fonde.
κυβερνήτης, ου, ὁ, E. 25.
κύβος, ὁ, dé à jouer.
κυλίω [Pass. avec σ, § 138].
κύπελλον, τό, coupe.
κυριεύω, E. 37.
κύριος, *avec le gén.*, maître de qche.
κύων, ὁ, ἡ [§ 85, 6].
κωλύω, j'empêche.
κώμη, ἡ, village.
κωτίλλω, E. 73.
κωτίλος, 3, babillard.
κωφός, 3, sourd.

Λ.

Λαγχάνω, *avec le gén.*, j'obtiens par le sort [§ 165, 11; redoubl. § 131, 4].
λαγώς, ὁ [§ 57].
λαλέω, 147, je parle.
λάλος, 2, bavard.
λαμβάνω [§ 165, 12; redoubl. § 131, 4].
λαμπρός, 3, brillant.
λανθάνω, *avec l'acc.*, lateo, je suis caché [§ 165, 13].
λέαινα, ἡ, lionne.
λεαίνω, E. 18, broyer, triturer.
λέγω, je dis, je nomme; λέγομαι, E. 40 [§ 131, R. 2]; 2) j'assemble [§ 131, 4, A. P. ἐλέχθην et ἐλέγην, § 146, 5].
λεία, ἡ, butin.
λειμών, ῶνος, ὁ, prairie.
λείπω, je laisse, je laisse derrière [A. ἔλιπον; Pf. λέλοιπα, § 146, 4].
λευκαίνω [§ 155, R. 2].
λεύω [Pass. avec σ, § 138].
λήθω, voy. λανθάνω.
λῆρος, ὁ, bavardage.
λῃστής, οῦ, ὁ, brigand.
λίαν, *adv.*, beaucoup, excessivement.
λίθος, ὁ, pierre.
λιμήν, ένος, ὁ, port.
λίμνη, ἡ, marais.
λιμός, ὁ, faim.
λογίζομαι, E. 50.
λόγιος, 3, éloquent.
λόγος, ὁ, parole, discours, raison, pensée.
λοιδορέω, je médis, j'injurie.
λοιμός, ὁ, peste, contagion.
λοιπός, 3, qui est de reste, restant.
λούω [contract. § 141, 5].
λόφος, ὁ, aigrette, cimier.
λοχάω, *avec l'acc.*, attendre en embuscade.
λυγρός, 3, triste.
λυμαίνομαι, *avec l'acc.*, je gâte, je détruis.
λύμη, ἡ, corruption.
λυπέω, je suis chagrin.
λύπη, ἡ, chagrin, tristesse.

λυπηρός, 3, triste.
λύρα, ἡ, lyre.
λυρικός, 3, lyrique.
λυσιτελέω, *avec le dat.*, je suis utile, je sers à.
λύχνος, ὁ, E. 73.
λύω, E. 2 [§ 137, 2].
λωβάομαι, *avec l'acc.*, je mutile.
λωτόεις, εσσα, εν, fleuri, riche en gazon.

M.

Μαθητής, οῦ, ὁ, disciple.
μάκαρ, 1, heureux, bienheureux.
μακαρίζω, j'estime heureux.
μακάριος, 3, bienheureux.
μακράν, *adv.*, E. 55.
μακρός, 3, E. 62.
μαλακίζω, amollir.
μαλακός, 3, mou, tendre, délicat.
μαλθακός, 3, E. 73.
μάλιστα, *adv.*, E. 45.
μᾶλλον, *adv.*, E. 45.
μανθάνω, [§ 165, 14].
μαντική, ἡ, art de la divination.
μάντις, εως, ὁ, voyant, devin.
μαραίνω, je flétris, je détruis.
μαρτῠρέω, μαρτύρομαι, je témoigne [§ 168, 4].
μαρτυρία, ἡ, témoignage.
μαστιγόω, je fouette.
μαστίζω [caract. § 105, 2].
μάστῑξ, ῑγος, ἡ, fouet.
μάχη, ἡ, combat.
μάχομαι, E. 1 [§ 169, 15].
μέγας, άλη, α, grand [§ 86].
μέγεθος, ους, τό, grandeur.
μέθη, ἡ, ivresse.
μεθήμων, 2, E. 33.
μεθίημι, E. 72.
μεθύω, E. 57.
μειδιάω [format. des temps, § 139, 3].
μειράκιον, τό, adolescent.
μείρομαι [redoubl. § 131, 4].
μέλει, E. 4 [§ 169, 17].
μελέτη, ἡ, soin, exercice, méditation.
μέλι, ιτος, τό, miel.
μέλιττα, ἡ, abeille.
μέλλον, τό, l'avenir.
μέλλω, E. 37 [§ 169, 16; augm. § 125, R.].
μέλομαι [§ 169, 17].
μέλος, ους, τό, chant.
μέμφομαι, *avec l'acc.*, je blâme; *avec le dat.*, je reproche.
μέμψις, εως, ἡ, blâme.
μέν-δέ, E. 14.
μενεαίνω, *avec le dat.*, je m'irrite de.
μένω, je reste; *avec l'acc.*, j'attends (Pf. II. μέμονα, je désire, § 155, 5).
μερίζω, je partage.
μέριμνα, ἡ, souci.
μέρος, ους, τό, partie, part.
μεσημβρία, ἡ, midi, milieu du jour.
μέσος, 3, mitoyen, du milieu
μεσότης, ητος, ἡ, E. 28.

μεστός, 3, *avec le gén.*, plein de.
μεταβάλλω, je change.
μεταβολή, ἡ, changement.
μεταδίδωμι, E. 65.
μεταλλάττω, j'échange.
μεταξύ, *adv.*, *avec le gén.*, entre.
μεταπέμπομαι, je fais venir, je mande.
μετατίθημι, E. 65.
μεταφέρω, E. 29.
μεταχειρίζομαι, 33.
μετέπειτα, *adv.*, ensuite, après.
μετέχω, E. 6.
μέτριος, 3, médiocre, modéré.
μετρίως, *adv.*, modérement.
μέτρον, τό, mesure.
μέχρι, *adv.*, jusqu'à.
μή, E. 1; après les termes de crainte, E. 42 (terme in-, terr. § 233, 9), c).
μηδαμοῦ, *adv.*, nulle part; μ. εἶναι, ne valoir rien.
μηδείς, εμία, έν, aucun (§ 108, R. 1).
μηδέποτε, *adv.*, E. 50.
μῆκος, ους, τό, longueur.
μήν, *adv.*, véritablement, assurément.
μήν, νός, ὁ, mois.
μῆνις, ιος ou ιδος, ἡ, colère.
μηνίω, *avec le dat.*, je suis en colère.
μήποτε, *adv.*, jamais.
μήπω, *adv.*, pas encore.
μήτε - μήτε, ni.....ni.
μήτηρ, ἡ (§ 65).
μηχανάομαι, D. M., je machine, je médite, je dispose.
μιαίνω, 169 (§ 155, R. 2).
μίγνυμι (§ 184, 4).
μικρός, 3, petit.
μιμέομαι, E. 64.
μιμητής, οῦ, ὁ, imitateur.
μιμνήσκω (§ 155, 12; redoubl. § 131, R. 1; subj § 160, 4).
μίσγω, *avec le dat.*, je mêle à.
μισέω, je hais.
μισθός, ὁ, salaire, récompense.
μισθόω, je salarie, je loue.
μνᾶ, ᾶς, ἡ, mine (monnaie) [§ 37].
μνήμη, ἡ, souvenir, mémoire.
μνημονεύω, *avec le gén.*, je rappelle le souvenir, je mentionne, commemoro.
μνηστήρ, ῆρος, ὁ, prétendant (à la main d'une femme).
μοῖρα, ἡ, part, lot, sort, destin.
μόλις, *adv.*, avec peine, à peine.
μολύνω (§ 159).
μοναρχία, ἡ, monarchie.
μόνον, *adv.*, seulement.
μόνος, 3, seul.
μόρσιμος, 2, 179.
μουσική, ἡ, 126.
μοχθηρός, 3, misérable, fâcheux.
μόχθος, ὁ, travail, peine, misère.
μοχλός, ὁ, verrou.
μύζω, je suce (§ 169, 18).
μῦθος, ὁ, discours, paroles.
μυῖα, ἡ, mouche.
μυρίος, 3, innombrable.

μύρμηξ, κος, ὁ, fourmi.
μύρον, τό, E. 61.
μῦς, ὑός, ὁ, rat, souris.
μύχατος, 3, 160.
μύω (§ 137, 1).
μῶν, num (§ 233, 5]), est-ce que ?
μωρός, 3, fou, insensé.

N.

Ναί, *adv.*, oui, vraiment.
ναίω, j'habite.
νάσσω (caract. § 149, 1).
ναυαγία, ἡ, naufrage.
ναυηγός, ὁ, naufragé.
ναυμαχία, ἡ, combat naval.
ναῦς, εώς, ἡ (§ 85, 9).
ναύτης, ου, ὁ, nautonier, matelot.
ναυτικός, E. 67 ; τὸ ναυτικόν, flotte.
νεανίας, ου, ὁ, jeune homme.
νεκρός, 3, E. 74.
νέκυς, 2, E. 23.
νέμω, je distribue (F. νεμῶ et νεμήσω ; A. ἔνειμα ; Pf. νενέμηκα ; A. P. ἐνεμήθην et -έθην, voy. § 169, R.).
νέος, 3, jeune ; jeune homme.
νεότης, ητος, ἡ, jeunesse.
νεφέλη, ἡ, E. 63, nuage.
νέφος, τό, nuage.
νέω, je nage (§ 160, 2).
νεώς, ώ, ὁ, temple.
νή, *adv.*, en vérité.
νῆμα, ατος, τό, E. 57.
νηνεμία, ἡ, silence des vents.
νίζω, je lave.
νικάω, je vaincs, je triomphe de.
νίκη, ἡ, victoire.
νίφει, il neige.
νοέω, je pense.
νόημα, ατος, τό, pensée.
νομάς, άδος, ὁ, nomade.
νομεύς, έως, ὁ, berger, pâtre.
νομή, ἡ, pâturage.
νομίζω, E. 27.
νόμιμος, 3, usité, en usage.
νόμος, ὁ, loi.
νόος, ὁ, E. 8.
νοσέω, je suis malade.
νόσος, ἡ, maladie.
νόστιμον ἦμαρ, le jour du retour.
νότος, ὁ, vent du sud-est, notus.
νῦν, *adv.*, maintenant.
νύξ, νυκτός, ἡ, nuit.
νυστάζω (caract. § 149, 3).

Ξ.

Ξενία, ἡ, amitié d'un hôte pour son hôte.
ξένος, ὁ, hôte, étranger.
ξέω (format. des temps, § 142, b]).
ξηραίνω (§ 157).
ξίφος, ους, τό, épée.
ξύλον, τό, bois.
ξυρέω et ξύρομαι (§ 168, 5).
ξύω (Pass. avec σ, § 138).

O.

Ὀδάζω (caract. § 149, 2).
ὁδός, ἡ, chemin.
ὀδύρομαι, E. 1.
ὄζω, j'exhale une odeur (§ 169, 19).
ὅθεν, *adv.*, d'où, unde.
ὅθι, *adv.*, où, ubi.
οἷ, *adv.*, où, *avec mouv.*, quò.
οἰακίζω (augm. § 130, 1).
οἶδα, je sais (§ 187).
οἴγνυμι, οἴγω, voy. ἀνοίγνυμι.
οἰκεῖος, 3, domestique, familier, propre, affidé.
οἰκέτης, ου, ὁ, serviteur.
οἰκέω, j'habite.
οἴκημα, ατος, τό, habitation.
οἴκησις, εως, ἡ, habitation.
οἰκία, ἡ, maison.
οἰκοδομέω, je construis une maison.
οἶκος, ὁ, maison.
οἰκουρέω (augm. § 130, 2).
οἰκτείρω, *avec l'acc.*, j'ai pitié de.
οἶμαι, voy. οἴομαι.
οἰμώζω (caract. § 149, 2).
οἶνος, ὁ, vin.
οἰνοχόος, ὁ, échanson.
οἴομαι (§ 169, 20; 2e pers. S. ind. prés. § 125, 2; augm. § 130, 1).
οἷος, § 102; avec l'inf. pour ὥστε, de telle sorte que, de manière à.
οἴχομαι (§ 169, 21).
ΟΙΩ, voy. φέρω.
ὄλβιος, 3, heureux.
ὄλβος, ὁ, E. 53.
ὀλιγαρχία, ἡ, E. 67.
ὀλίγος, 3, en petit nombre, en petite quantité.
ὀλισθαίνω (§ 165, 7).
ὄλλυμι (§ 182, B.).
ὀλολύζω (caract. § 149, 2).
ὅλος, 3, tout entier.
ὀλοφύρομαι, E. 44.
ὁμιλέω, *avec le dat.*, je fréquente.
ὁμιλία, ἡ, fréquentation.
ὄμνυμι, E. 66 (§ 182, B.).
ὀμνύω, je jure.
ὁμογάστριος, ὁ, frère.
ὁμόγλωττος, 2, qui parle la même langue.
ὁμοιότης, ητος, ἡ, E. 15.
ὁμοίως, *adv.*, semblablement.
ὁμολογέω, je m'accorde.
ὀμόργνυμι (§ 184, 6).
ὀνειδίζω, *avec le dat.*, je blâme, je reproche.
ὄνειρος, ὁ, rêve.
ὄνησις, εως, ἡ, utilité, avantage.
ὀνίνημι (§ 179, 4).
ὄνομα, ατος, τό, nom.
ὀνομάζω, nommer.
ὄντως, *adv.*, réellement.
ὀξύς, εῖα, ύ, rapide, aigu, vif, pénétrant.
ὀπάζω, E. 53, faire accompagner, donner pour compagnon.
ὅπη, *adv.*, où, par où.
ὀπίσω, *adv.*, par derrière, en arrière.
ὁπλίζω, j'arme.
ὁπλίτης, ὁ, E. 35, hoplite.
ὅπλον, τό, arme.

ὁπόθεν, *adv.*, d'où.
ὅποι, *adv.*, où, *avec mouv.*
ὁποῖος, 3, qualis, quel.
ὁπόσος, 3, quantus, combien grand.
ὁποσοςοῦν, 3, quantus.
ὁπόταν, *avec le subj.*, quand.
ὁπότε, quand.
ὁπότερος, 3, lequel des deux.
ὅπου, *adv.*, ubi, où.
'ΟΠΤΩ, voy. ὁράω.
ὅπως, E. 48, comment, afin que.
ὅρασις, εως, ἡ, vue, vision.
ὁράω, E. 44 (§ 170, 4 ; § 130, 6, et § 126, 2), je vois.
ὀργαίνω (§ 155, R. 2).
ὀργή, ἡ, colère.
ὀργίζομαι, D. P., je m'irrite.
ὀρέγω, E. 52, je tends.
ὄρεξις, ἡ, E. 46, désir, appétit.
ὀρθός, 3, E. 28, droit.
ὀρθόω, E. 46, je dresse ou redresse.
ὁρίζω, je borne, je détermine.
ὅρκιον, τό, serment.
ὅρκος, ὁ, serment.
ὁρμάω, E. 44, je me jette, je m'élance.
ὁρμή, ἡ, E. 28, élan, essor.
ὄρνις, ῑθος, ὁ, ἡ, oiseau.
ὄρνυμι (§ 184, 7), je soulève.
ὄρος, ους, τό, montagne.
ὄρτυξ, γος, ὁ, caille.
ὀρύττω, j'enfouis (F. ὀρύξω; Pf. ὀρώρυχα; Pf. M. ou P. ὀρώρυγμαι, § 132, a]).
ὀρχέω, je fais danser; *au moy.*, je danse.
ὀρχηθμός, ὁ, danse
ὅσιος, 3, saint.
ὀσμή, ἡ, odeur.
ὅσος, 3, E. 71, quantus (aussi grand ou nombreux...que).
ὅςπερ, ἥπερ, ὅπερ, précisément celui qui.
ὅςτις, ἥτις, ὅ τι (§ 101), qui, lequel.
ὁστιςοῦν, ἡτιςοῦν, ὁτιοῦν, quicunque.
ὀσφραίνομαι, *avec le gén.*, je sens, je flaire (§ 165, 8).
ὅταν, *conj.*, *avec le subjonct.*, quand.
ὅτε, *conj.*, quand, lorsque.
ὅτι, *conj.*, parce que, que.
οὐ, *adv. négatif*, E. 1.
οὗ, où, ubi.
οὐδαμῆ, *adv.*, nulle part.
οὐδέ, 53.
οὐδείς, εμία, έν, personne, aucun, nul (§ 68, R. 1).
οὐδέποτε, *adv.*, jamais.
οὐδεπώποτε, *adv.*, jamais encore.
οὐκ, *adv.*, E. 1, ne....pas, ne .... point.
οὐκέτι, *adv.*, ne plus.
οὖλος, 3, funeste.
οὖν, donc, ainsi.
οὔποτε, *adv.*, jamais.
οὔπω, *adv.*, pas encore.
οὐράνιος, 3, céleste.
οὖς, ὠτός, τό, oreille (§ 70).
οὐσία, ἡ, E. 32.
οὔτε — οὔτε, ni — ni.
οὕτω(ς), *adv.*, ainsi (§ 10).
οὐχ, *adv.*, E. 7.
ὀφείλω, je dois, je suis redevable (§ 169, 22).
ὀφέλλω, je nourris, j'augmente.

ὀφθαλμός, ὁ, œil.
ὄφις, εως, ὁ, ἡ, serpent.
ὀφλισκάνω (§ 165, 9).
ὀχέω, je porte, je mène, je dirige.
ὄχλος, ὁ, peuple (plebs).
ὄψ, ὀπός, ἡ, voix.
ὀψέ, *adv.*, tard, trop tard.
ὄψις, εως, ἡ, aspect, visage, face.

Π.

Παγίς, ἡ, E. 23.
πάγκακος, 2, E. 65.
πάθος, τό, E. 26, affection, souffrance, passion.
παιδεία, ἡ, E. 36.
παιδεύω, j'élève, j'instruis.
παιδίον, E. 55.
παίζω, E. 1 (§ 160, 3; caract. § 149, 3), je joue, je fais l'enfant.
παῖς, ὁ, ἡ, E. 15.
παίω, je bats (Pass. avec σ, § 138), je frappe.
πάλαι, *adv.*, autrefois, depuis longtemps; οἱ πάλαι, les anciens.
παλαίω, je lutte (Pass. avec σ, § 138).
παλαιός, 3, E. 59, ancien.
πάλιν, *adv.*, E. 65, de nouveau.
πανταχοῦ, *adv.*, partout.
παντοδαπός, 3, de toute espèce, varié.
πάντως, *adv.*, absolument, omnino.
πάνυ, *adv.*, tout à fait.
πάππος, ὁ, grand père, aieul.
παραγγέλλω, j'ordonne.
παραδίδωμι, je livre, je donne.
παραδόξως, *adv.*, d'une manière inattendue.
παραθήκη, ἡ, E. 52.
παραινέω, *avec le dat.*, je parle à, je console.
παρακαλέω, je crie à, j'invite, je console.
παρακαταθήκη, ἡ, E. 62, dépôt.
παρακελεύομαι, je conseille, je persuade.
παραλαμβάνω, je prends, je reçois.
παράνομος, 2, contraire à la loi, illégal.
παραπέτομαι, je m'envole.
παραπλάζω, E. 52.
παραπλήσιος, 3, semblable, voisin.
παρασάγγης, ου, ὁ, parasange.
παρασκευάζω, E. 72.
παρασκευαστικός, *avec le gén.*, habile à préparer.
παρατείνω, j'étends, j'allonge.
παρατίθημι, je place, auprès, j'ajoute.
παρατρέχω, E. 62, passer outre.
παραφέρω, E. 62.
πάρειμι, inf. παρεῖναι, je suis présent; πάρεστι (ν), il est permis.
πάρειμι, inf. παριέναι, je vais auprès ou au delà.
παρέρχομαι, je vais au delà, je dépasse.

παρέχω, E. 6.; *moy*. E. 29.
παρίημι, E. 72.
παρίστημι, je mets auprès.
παροινέω (augm. § 134, 1).
παροξύνω, j'encourage, j'excite (§ 155, 7).
παῤῥησία, ἡ, E. 70.
πᾶς, 3, E. 18.
πάσσω, je saupoudre (caract. § 149, 1).
πάσχω, je souffre, j'éprouve, § 166, 13); πάσχω εὖ, E. 59.
πατήρ, ὁ (§ 65).
πάτριος, 2, usité dans le pays.
πατρίς, ίδος, ἡ, patrie.
πάτρως, ὁ, E. 21.
παύω, E. 53 (A. P. ἐπαύσθην; Pf. M. ou P. πέπαυμαι, je cesse; F. III. πεπαύσομαι, je cesserai.
παχύς, εῖα, ύ, fort, puissant, épais.
πέδη, ἡ, entrave, chaîne.
πεδίον, τό, plaine.
πεζός, 3, pédestre, qui est à pied.
πείθω, E. 53; Moy. F. 2 (Aor. ἐπείσθην, j'obéis, je cédai).
πειθώ, οῦς, ἡ, E. 21.
πεινάω (contr. § 141, 3).
πειράομαι, D. P. j'essaie, je tente.
πέλαγος, τό, mer.
πελταστής, ὁ, E. 35.
πέμπω, 39 (§ 146, 5).
πένης, ητος, 1, pauvre.
πενητεύω, je suis pauvre.
πενθέω, je suis dans le deuil.
πενθικῶς ἔχω, *avec le gén.*, je affligé de qche.
ΠΕΝΘΩ, voy. πάσχω.
πενία, ἡ, pauvreté.
πενιχρός, 3, pauvre.
πένομαι, E. 39.
πεπαίνω, 169 (§ 155, R. 2).
πεπρωμένος 3 (part. parf. de πόρω), fixé, déterminé, arrêté par le sort.
περαίνω (§ 155, R. 2).
πέρας, ατος, τό, fin, limite.
περάω (§ 142, a]).
πέρθω, je détruis, je ravage.
περιάγω, je conduis autour.
περιβάλλω, je jette autour.
περίδρομος, 2, qui court autour.
περιοράω, je néglige, je laisse, je vois d'un œil indifférent.
περιπλέω, je navigue autour.
περιῤῥέω, E. 56.
περιστέλλω, je jette (un vêtement) autour, j'habille.
περιτίθημι, E. 64.
περιτρέπω, E. 51.
περιττός, 3, superflu, plus que suffisant.
περιφέρω, je porte autour, je colporte.
πετάννυμι (§ 183, a], 3).
πέτομαι (§ 169, 23; et § 161, 1).
πέτρα, ἡ, rocher.
ΠΕΥΘΟΜΑΙ, voy. πυνθάνομαι.
πῆ; où? par où?
πηγή, ἡ, source.
πήγνυμι (§ 184, 8).
πιαίνω (§ 155, R. 2).
πιέζω, je presse, j'opprime.
πίμπλημι (§ 179, 5).
πίμπρημι (§ 179, 6).

πίνω (ῑ), *avec le gén. et l'acc.*, je bois (§ 163, 3).
πιπίσκω, (§ 166, 14).
πιπράσκω (§ 166, 15).
πίπτω, (§ 167 et § 160, 3).
πιστεύω, *avec le dat.*, je me fie; *au moy.*, je suis cru, je trouve créance.
πίστις, ἡ, E. 56, foi.
πιστός, 3, fidèle.
πλάζω (caract. § 149, 4).
πλάσσω (caract. § 149, 1), je façonne.
πλαστική, ἡ, E. 66, l'art plastique.
πλέθρον, τό, plèthre, nom d'une mesure agraire.
πλεῖστος, 3, plurimus, le plus nombreux.
πλεονάκις, *adv.*, souvent, plus d'une fois.
πλεονέκτης, ου, E. 32, cupide.
πλεονεξία, ἡ, cupidité.
πλέκω (§ 153), je plie, j'enlace.
πλευρά, ἡ, flanc, côté.
πλέω, je navigue (§ 160, 2; contr. § 141, 1).
πληγή, ἡ, coup.
πλῆθος, ους, τό, foule, multitude.
πλήν, *avec le gén.*, excepté.
πλήρης, ες, *avec le gén.*, plein, rassasié de.
πλησιάζω, je m'approche.
πλησίος, 3, proche; voisin; οἱ πλησίον, le prochain.
πλήττω, E. 55 (Pf. πέπληγα, j'ai frappé; A. P. ἐπλήγην; mais en compos.: ἐπλάγην, par ex.: ἐξεπλάγην.
πλίνθος, ου, ἡ, brique.
πλόος (πλοῦς), ὁ (§ 51), navigation.
πλούσιος, 3, riche.
πλουτέω, je suis ou je deviens riche.
πλουτίζω, j'enrichis.
πλοῦτος, ὁ, richesse.
πλύνω (§ 155, 6 et § 159), je lave.
πνέω, je respire, je souffle, j'exhale (§ 160, 2; contr. § 141, 1).
πόθεν, *adv.*, d'où?
ποθέω (§ 142, c), je désire, je regrette.
ποιέω, 147, je fais; εὖ π. 148, je fais du bien.
ποιητής, οῦ, ὁ, poëte.
ποικίλος, 3, E. 16, varié.
ποιμήν, ένος, ὁ, berger, pâtre.
ποῖος; 3, quel? comment fait?
πολεμέω, *avec le dat.*, je fais la guerre à.
πολέμιος, 3, ennemi, hostile.
πολεμικός, 3, guerrier, belliqueux.
πόλεμος, ὁ, guerre.
πολιορκέω, j'assiége une ville.
πολιορκία, ἡ, siége d'une ville.
πόλις, εως, ἡ, ville.
πολιτεία, ἡ, E. 41, gouvernement d'un état.
πολιτεύω, je gouverne l'état; *au moy.* je vis comme citoyen, ou je gouverne l'état.
πολίτης, ου, ὁ, citoyen.
πολιτικός, 3, E. 71, politique, relatif à l'état ou aux citoyens.

πολλάκις. *adv.*, souvent.
πολλαπλασιος, 3, plusieurs fois aussi grand.
πολυκοιρανια, ἡ, souveraineté partagée par plusieurs, gouvernement de plusieurs chefs.
πολυλόγος, 2, bavard, grand parleur.
πολύπονος, 2, très-laborieux.
πολύς, 3, nombreux, beaucoup de (§ 86).
πολυτέλεια, ἡ, E. 57, magnificence, somptuosité.
πολυτελής, 2, E. 70, somptueux, magnifique.
πολύτροπος, 2, très-habile.
πολυφιλία, ἡ, E. 63, grand nombre d'amis.
πολυχειρία, ἡ, multitude de mains.
πονέω, E. 45 (§ 142, c.), je travaille, je me fatigue.
πονηρός, 3, méchant, mauvais.
πόνος, ὁ, peine, travail.
πορεύω, E. 41.
πορθέω, je détruis.
ποριστικός, 3, *avec le gén.*, habile à procurer qche.
πορφύρεος (οῦς), de pourpre.
πόσις, εως, ἡ, E. 24, boisson, breuvage.
πόσος, 3, combien grand?
ποταμός, ὁ, fleuve.
ποτέ, *adv.* (Encl.), une fois, quelquefois.
πότερος, 3, E. 71, lequel des deux.
ποτόν, τό, boisson, breuvage.
ποῦς, ποδός, ὁ, pied.
πρᾶγμα, ατος, τό, action, chose faite.
πρακτικός, 3, qui mène à fin, qui sait accomplir, pratique.
πρᾶξις, εως, ἡ, action, acte.
πρᾶος, εῖα, ον (§ 86), doux, facile.
πράττω, E. 12; πράττω, πράττομαί τινα ἀργύριον, j'exige de, je me fais donner de l'argent par qqn; avec un *adv.*, E. 12.
πρέπει, il convient.
πρέσβεις, οἱ, E. 51, 57, les députés.
πρεσβευτής, ὁ, E. 51, député.
πρέσβυς, εια, υ, vieux, âgé.
πρίασθαι (§ 179).
πρίν, E. 62; *avec l'inf.*, E. 44; πρὶν ἄν, *avec le subj.*, E. 38, avant que.
πρίω (*pass. avec* σ, § 138).
προαιρέομαι, je préfère.
πρόβατον, τό, brebis.
πρόγονος, ὁ, ancêtre.
προδίδωμι, je trahis.
προδότης, ου, ὁ, traître.
προεῖπον (*aor.*), j'ai dit d'avance, j'ai prédit.
προέρχομαι, je vais devant, je précède.
προθυμία, ἡ, zèle, empressement.
πρόθυμος, 2, zélé, empressé.
προθύμως, *adv.*, avec zèle.
προλείπω, je laisse.
πρόμαχος, ὁ, qui combat au premier rang.
προνοέω, E. 60.
πρόνοια, ἡ, prévoyance.
πρόοιδα, je sais d'avance.

προςαγορεύω, je nomme.
προςϐάλλω, *avec le gén.*, exhaler l'odeur de.
προςϐλέπω, je regarde vers.
προςδοκάω, E. 45.
πρόςειμι, *inf.*, προςεῖναι, je suis de surplus, je suis joint à.
πρόςειμι, *inf.*, προςιέναι, je vais à, je m'approche.
προςελαύνω, j'avance vers.
προςέρχομαι, je viens à.
προςήκει, il convient.
προςήκων, 3, E. 58.
προσημαίνω, E. 71.
πρόσθεν, *adv.*, auparavant; *avec le gén.* (§ p. 4).
προςθετός, 3, ajouté.
προςκυνέω, *avec l'acc.*, j'adore, je me prosterne devant.
πρόςοδος, ου, ἡ, E. 26, accès, avenue; — revenu.
προςπίπτω, E. 36.
προςπνέω, j'exhale vers, du côté de.
προςποιέω, E. 48.
προςτίθημι, j'ajoute.
προςφέρω, E. 8.
πρότερον, *adv.*, auparavant.
πρότερος, 3, le premier (de deux), antérieur.
προτίθημι, E. 64, j'ajoute.
προτρέπω, E. 17.
προφέρω, proposer, alléguer; présenter.
προφητεύω, je prophétise.
πρυτανεῖον, τό, le Prytanée (édifice public d'Athènes).
πταίρω, j'éternue.
πταίω, je frappe (Pass. avec σ, § 138).
πτερόν, τό, aile.
πτέρυξ, γος, ἡ, aile.
πτίσσω (caract: § 208, 1).
πτολίεθρον, τό, ville.
πτύω (§ 137, 1), je crache.
πτωχός, 3, mendiant.
πυκνός, 3, fréquent, dru, serré.
πύλη, ἡ, E. 41, porte.
πυνθάνομαι, *avec le gén.*, j'interroge, je m'informe, j'apprends (§ 165, 15).
πῦρ, ρός, τό, feu.
πύργος, ὁ, tour, turris.
πυρόω, je brûle, j'embrase.
πώ (particule enclit.), *adv.*, encore.
πωλέω, je vends.
πώποτε, *adv.*, jamais.
πῶς; *adv.*, comment? de quelle façon?

P.

Ῥάδιος, 3, facile.
ῥαδίως, *adv.*, facilement.
ῥεῦμα, ατος, τό, cours d'eau, torrent.
ῥέω, je coule (§ 160, 2; contract. § 141, 1).
ῬΕΩ, voy. φημί et (§ 131, 4).
ῥήγνυμι (§ 184, 9), briser.
ῥῆμα, ατος, τό, mot.
ῥήτωρ, ορος, ὁ, orateur.
ῥῖγος, ους, τό, froid.
ῥιγόω (contr. § 141, 3, b).
ῥιπτέω, je jette.
ῥίπτω, je jette.

ῥίψ, ῥιπός, ἡ, roseau.
ῥοδοδάκτυλος, 2, E. 10, aux doigts de rose.
ῥόδον, τό, rose.
ῥοιά, ἡ, grenade.
ῥόπαλον, τό, massue.
ῥυθμός, ὁ, rhythme.
ῥυστάζω (caract. 149, 2).
ῥώννυμι, fortifier, E. 66 (§ 183, c] 2).

Σ.

Σάλπιγξ, ἡ, E. 17, trompette (instrum.).
σαλπίζω (caract. § 149, 4).
σαλπικτής, οῦ, ὁ, trompette (celui qui en joue).
σάρξ, σαρκός, ἡ, chair.
σάττω, je charge, j'accable.
σαφής, ές, clair.
σβέννυμι, j'éteins (§ 183, b] 3; *aor.* 2 § 186).
σέβας, τό, E. 21.
σέβομαι, j'honore.
σεισμός, ὁ, tremblement de terre.
σείω, (Pass. avec σ § 138), j'agite.
σῆμα, τό, signe, monument.
σημαίνω, je fais signe, je signifie.
σημεῖον, τό, signe.
σιγάω, je garde le silence.
σιγή, ἡ, silence.
σίδηρος, ὁ, fer.
σῖτος, ὁ, blé, froment.
σιωπάω, je me tais.
σιωπή, ἡ, silence.
σιωπηλός, 3, silencieux.
σκάφος, ους, τό, barque.
σκεδάζω, je dissipe, j'éparpille.
σκεδάννυμι (§ 183, a] 4).
σκέλλω (§ 186, 3 et § 161, 2), σκελέω.
σκῆπτρον τό, sceptre, bâton.
σκιά, ἡ, ombre.
σκληρός, 3, sec, desséché, dur.
σκολιός, 3, tortu.
σκοπέω, έομαι, j'examine, je considère.
σκότος, ου, ὁ et ους, τό, ténèbres.
σκώπτω, je plaisante.
σμάω, (contr. § 141, 3; A. P. ἐσμήχθην).
σοφία, ἡ, sagesse.
σοφιστής, οῦ, ὁ, E. 20, sophiste.
σοφός, 3, sage.
σπανίζω, *avec le gén.*, je suis dans la disette de (§ 126).
σπάνις, εως, ἡ, manque, disette.
σπανίως, *adv.*, rarement.
σπάω, (§ 142, a]).
σπείρω, E. 54 (Pf. ἔσπορα; A. P. ἐσπάρην, § 146, 4).
σπένδω, E. 16; *moy.*, je conclus un traité.
σπεύδω, E. 1, je m'empresse.
σπουδάζω, E. 55, j'ai du zèle.
σπουδαῖος, 3, E. 11, zélé, sérieux; bon.
σπουδαίως, *adv.*, sérieusement, avec zèle.
σπουδή, ἡ, zèle, ardeur.
σταγών, όνος, ἡ, goutte.

στάδιον, τό, E. 55.
σταθμός, ὁ, halte, étape, marche d'une journée.
στάζω, σταλάζω (caract. § 149, 2).
στασιάζω, E. 36.
στάσις, εως, ἡ, dissension, faction.
στάχυς, ὁ, E. 23, épi.
στέγη, ἡ, toit, maison.
στέλλω (A. II. P. § 146, 3 et § 158).
στενάζω (caract. § 149, 2).
στέργω, *avec l'acc.*, j'aime; *avec le dat.*, je me contente de.
στερέω τινά τι et τινά τινος, priver, dépouiller qn de qche (§ 166, 16).
στέρομαι, je suis privé.
στερίσκω, στερέω, je prive (§ 166, 16).
στέφανος, ὁ, couronne.
στεφανόω, je couronne.
στήλη, ἡ, colonne.
στηρίζω (caract. § 149, 2).
στίζω (caract. § 149, 2).
στίλϐω, je luis.
στολή, ἡ, vêtement.
στόμα, τό, E. 72, bouche.
στορέννυμι, στόρνυμι (§ 183, b] 5) j'étends, j'étale.
στράτευμα, ατος, τό, armée.
στρατεύω, E. 39, je sers comme militaire.
στρατηγός, ὁ, général.
στρατιά, ἡ, armée.
στρατιώτης, ου, ὁ, soldat.
στρατοπεδεύομαι, je campe.
στρατόπεδον, τό, camp, armée campée.
στρατός, ὁ, armée.
στρεϐλόω, je martyrise, je torture.
στρέφω, E. 53 (A. P. ἐστράφην, ἐστρέφθην; Pf. M. ou P. § 146, 6).
στρώννυμι (§ 183, c] 3) j'étends, j'étale.
στυγέω, je hais.
συγγιγνώσκω, j'ai les mêmes vues; ἐμαυτῷ, j'ai la conscience de; τινί, je pardonne.
συγγνώμων, ον, *avec le gén.*, indulgent; 2) qui a la conscience de.
συγγράφω, j'écris, je décris.
συγκυκάω, E. 44, je roule ensemble.
συγχαίρω, E. 31, je me réjouis avec, je partage la joie de.
συγχέω, E. 56, je verse ensemble, je confonds.
συλάω, τινά τι, je dépouille qn de qche.
συλλαμϐάνω, E. 45.
συλλέγω, je rassemble.
σύλλογος, ὁ, assemblée, assemblage.
συμϐαίνω, E. 57, j'arrive, j'ai lieu.
συμϐουλεύω, je consulte.
σύμϐουλος, ὁ, conseiller.
συμμαχία, ἡ, alliance.
σύμμαχος, 2, E. 44, allié.
σύμπας, 3, E. 35, tout ensemble.
συμπήγνυμι, E. 73.
συμπίνω, je bois avec.
συμπίπτω, E. 60, je coïncide, j'arrive avec.

συμπονέω, E. 45, je travaille avec.
συμπράττω, *avec le dat.*, j'agis de concert avec qn, je l'aide.
συμφέρω, E. 60, je suis utile.
συμφορά, ἡ, E. 58, événement.
συναγωνίζομαι, je combats avec.
συναίρομαι, *avec le gén.*, je prends part.
συναπόλλυμι, E. 70, je détruis en même temps ou tout entier.
συναρμόζω, E. 53, j'arrange, j'harmonise.
σύνδειπνος, ὁ, compagnon de table.
σύνδεσμος, ὁ, lien; conjonction.
συνδιατρίβω, E. 60, je passe mon temps, ma vie avec.
σύνειμι, Inf. συνεῖναι, E. 71.
σύνειμι, Inf. συνιέναι, *avec le dat.*, je viens avec.
συνεξομοιόω, j'assimile, je compare.
συνεπιδίδωμι, E. 69.
συνεργός, 2, aide.
σύνεσις, ἡ, intelligence.
συνετός, 3, intelligent.
συνήθεια, ἡ, habitude, familiarité.
συνθάπτω, j'enterre avec.
συνθήκη, ἡ, traité, convention.
συνίημι, j'entends, je comprends.
συνίστημι, E. 67.
συννέω, E. 69.
σύνοιδα, je sais avec; ἐμαυτῷ, j'ai la conscience de.
συντάττω, je coordonne.
συντρέχω, je cours avec, je concours.
συντυγχάνω, je me trouve avec.
σύριγξ, ἡ, syrinx, flûte.
συρίζω (συρίττω), je joue de la syrinx ou flûte (caract. § 149, 2).
σύρω (§ 159), je tire, je traîne.
συσκηνέω, j'habite dans la même tente.
σφάζω, σφάττω (caract. 149, 2).
σφαῖρα, ἡ, sphère; balle.
σφάλλω, E. 50 (§ 157).
σφίγγω (§ 153).
σφόδρα, *adv.*, vivement, beaucoup.
σφοδρός, 3, vif, violent.
σφύζω (caract. § 149, 2).
σχάω (§ 142, a]).
σώζω, E. 25 (Pf. M. ou P. σέσωσμαι; A. P. ἐσώθην).
σῶμα, ατος, τό, corps.
σωτηρία, ἡ, salut.
σωφρονέω, E. 71, je suis sage.
σωφροσύνη, ἡ, E. 30, sagesse.
σώφρων, 2, E. 12, sage, sensé.

T.

Τάλαντον, τό, talent (poids).
τάλαρος, ὁ, corbeille.
τάξις, ἡ, E. 51, ordre, rang, rangée.
ταπεινός, 3, bas, humble.
ταπεινόω, j'abaisse, j'humilie.
ταράττω, E. 52, je trouble.
ταραχή, ἡ, E. 52, trouble.

τάττω, je range, j'ordonne (§ 153).
ταῦρος, ὁ, taureau.
ταυτολογία, ἡ, E. 16, tautologie.
τάφρος, ἡ, fossé.
τάχα, *adv.*, vite, tôt.
τάχος, ους, τό, vitesse.
ταχύ, *adv.*, promptement.
ταχύς, εῖα, ύ (§ 90, 1) prompt, vite.
ταώς, ώ, ὁ, paon.
τέ-καί, et—et; aussi bien.. que (τέ Encl.).
τείνω (Pf. τέτᾰκα; Pf. M. ou P. § 157), je tends.
τείρω, j'use, j'affaiblis.
τεῖχος, ους, τό, mur.
τέκνον, τό, enfant.
τελευταῖος, 3, le dernier, final.
τελευτάω, je finis, je meurs.
τελευτή, ἡ, fin, mort.
τελέω, E. 45 (§ 142, b]), achever.
τελέως, *adv.*, complétement.
τέλος, ους, τό, fin.
τέμνω, je coupe, je divise, je ravage (§ 163).
τέρπω, E. 11, je réjouis.
τετραίνω (§ 155, R. 2), je perce.
τέττιξ, ῖγος, ὁ, cigale.
τεχνάομαι, D. M. j'imagine, j'invente, j'entreprends.
τέχνη, ἡ, art.
τεχνίτης, ου, ὁ, artiste.
τήκω, E. 56, je fonds.
τηλόθι, *adv.*, loin, au loin.
τιᾶρα, ἡ, tiare.
τίθημι, je place, j'établis; νόμους τίθεσθαι, je donne des lois [§ 177].
τιθήνη, ἡ, nourrice.
τίκτω, E. 2 [F. τέξομαι; A. ἔτεκον; Pf. τέτοκα].
τίλλω, j'arrache [§ 159].
τιμάω, j'honore.
τιμή, ἡ, honneur.
τίμιος, 3, E. 27.
τιμωρέω, E. 72, je venge.
τιμωρία, ἡ, vengeance, punition.
τῖνω [§ 163, 4], je paie.
τιτράω [§ 139, R.], je perce.
τιτρώσκω [§ 166, 17].
ΤΛΗΜΙ [§ 179, 7].
τοί (Encl.), *adv.*, particule qui donne plus de force à l'affirmation; oui, sûrement.
τοίνυν, *conj.*, donc, ainsi.
τοῖος, 3, tel.
τοιόςδε, 3, tel, ainsi fait.
τοιοῦτος, 3, tel [§ 99].
τολμάω, j'ose.
τόξευμα, ατος, τό, trait.
τοξική, ἡ, l'art de tirer de l'arc.
τόξον, τό, arc.
τόπος, ὁ, lieu.
τοσοῦτος, 3, aussi grand [§ 99].
τότε, *adv.*, alors.
τραγικός, 3, tragique.
τράγος, ἡ, bouc.
τραγῳδία, ἡ, tragédie.
τράπεζα, ἡ, table.
τρέπω, je tourne; *au moy.*, je me tourne; 2) je tourne pour moi, c. à d. je prends la fuite; je me bats en retraite. [A. ἔτρεψα, M. -άμην; P. ἐτρέφθην, ἐτράπον, -όμην, ἐτράπην; Pf. A. τέ-

τροφα; Pf. M. ou P. τέτραμμαι [§ 146, 5. 6].
τρέφω, E. 5, F. θρέψω; A. ἔθρεψα, Pf. τέτροφα, § 146, 2; Pf. M. ou P. τέθραμμαι, *ibid.* 6; A. P. ἐτράφην (rarement ἐτρέφθην), je nourris.
τρέχω, [§ 170, 5], je cours.
τρέω [§ 142, b)].
τρίϐω [§ 151], je broie.
τρίζω [caract. § 149, 2).
τρίπους, ὁ, E. 61, trépied.
τρόπαιον, τό, trophée.
τρόπος, ὁ, E. 34.
τρυφάλεια, ἡ, casque.
τρυφή, ἡ, E. 2, délices.
τρυφητής, οῦ, ὁ, délicat, voluptueux.
τρώγω, je ronge [F. τρώξομαι; A. ἔτραγον].
τυγχάνω, *avec le gén.*, je me trouve; je rencontre; j'obtiens [§ 165, 16].
τύμϐος, ὁ, tumulus, éminence tumulaire.
τύπτω, je frappe.
τυραννίς, ίδος, ἡ, tyrannie.
τύραννος, ὁ, tyran.
τύρϐη, ἡ, tumulte.
τυφλόω, j'aveugle.
τύχη, ἡ, sort, fortune.

Υ.

Ὑάκινθος, ὁ, hyacinthe.
ὑϐρίζειν, *avec l'acc.*, je maltraite, j'outrage.
ὕϐρις, ἡ, E. 24, injure, outrage.
ὑϐριστής, οῦ, ὁ, homme insolent, violent.
ὑγιαίνω, je suis sain, ou en santé.
ὕδωρ, τό, eau [§ 85, 10].
υἱός, ὁ, fils.
ὑπακούειν, *avec le dat.*, j'obéis.
ὑπάρχω, je suis là.
ὑπεξίστημι, j'éloigne; *au moy.*, je m'éloigne, je me retire.
ὑπεραποθνήσκω, *avec le gén.*, je meurs pour qn.
ὑπεράχθομαι, je m'irrite excessivement.
ὑπερϐάλλω, je surpasse.
ὑπερϐασία, ἡ, outrage; outrecuidance
ὑπερήφανος, 2, E. 49, orgueilleux.
ὑπεροράω, je dédaigne, je méprise.
ὑπέρφρων, 2, E. 12, orgueilleux, arrogant.
ὑπηρετέω, *avec le dat.*, je sers, je suis au service de.
ὑπισχνέομαι [§ 164, 3], je promets.
ὕπνος, ὁ, sommeil.
ὑπογραφή, ἡ, fard.
ὑποδέξιος, 3, favorable.
ὑπόδημα, τό, E. 47, chaussure.
ὑπόθεσις, εως, ἡ, sujet, supposition, hypothèse.
ὑπομένω, *avec l'acc.*, j'endure.
ὑποφέρω, j'endure.
ὑποχωρέω, je me retire.
ὑστεραῖος, 3, suivant, qui suit.

ὕστερος, 3, qui vient après; inférieur.
ὑφαίνω, je tisse [Pf. ὕφαγκα; Pf. M. ou P. ὕφασμαι].
ὕψος, ους, τό, hauteur.
ὑψόω, j'élève.
ὕω, je pleus (il pleut) [Pass. avec σ, § 138].

Φ.

ΦΑΓΩ, voy. ἐσθίω.
φαίνω, E. 51 [§ 157], je montre.
φανερός, 3, E. 72, évident.
φάρμακον, τό, remède.
φάσκω, je pense, je crois [§ 166, 18].
φαῦλος, 3, vil, mauvais.
φείδομαι, D. M., *avec le gén.*, j'épargne.
φέναξ, ὁ, E. 14, trompeur.
φέρω, E. 3 [§ 170, 6 et § 132, Rem.], je porte.
φεύγω, E. 1 [§ 160, 3].
φημί, je dis [§ 170, 7; § 179, 8].
φθάνω, je devance, je préviens (voy. exercice LVII, 1]), [§ 163, 5].
φθείρω, je corromps [§ 155. Pf. A. ἔφθορα; Pf. M. ou P. ἔφθαρμαι; F. P. φθαρήσομαι et A. II. P. ἐφθάρην dans le sens de : *perire*].
φθονέω, *avec le dat.*, je porte envie à.
φθόνος, ὁ, envie.
φιάλη, ἡ, flacon (fiole).
φιλάνθρωπος, ὁ, E. 18, philanthrope.
φιλέω, j'aime.
φιλία, ἡ, amitié.
φίλιος, 3, amical.
φιλοκερδής, ές, qui aime le gain, avide.
φιλομαθής, ές, avide d'instruction, qui aime à s'instruire.
φιλόξενος, 2, qui aime ses hôtes.
φίλος, 3, cher, ami.
φιλοσοφέω, je philosophe.
φιλοχρημοσύνη, ἡ, E. 15.
φλύζω [caract. § 149, 2].
φοβέω, E. 48.
φόβος, ὁ, peur, effroi.
φοινίκεος (οῦς), 3, E. 68.
φοιτάω, je vais souvent, je fréquente.
φονεύς, έως, ὁ, meurtrier.
φονεύω, je tue.
φόνος, ὁ, meurtre.
φορβή, ἡ, nourriture, pâture, aliment.
φορέω, je porte.
φόρμιγξ, ιγγος, ἡ, harpe, phorminx.
φράζω, je dis, j'énonce. [§ 154].
φρήν, ἡ, E. 12, esprit, diaphragme.
φρίσσω [§ 147, R. 2].
φρονέω, E. 45.
φρόνιμος, 3, sensé.
φροντίζω, E. 34 [§ 126], je me soucie.

φροντίς, ίδος, ἡ, souci, inquiétude.
φυλακή, ἡ, garde.
φύλαξ, ἄκος, ὁ, gardien.
φυλάττω, je garde; *au moy.*, *avec l'acc.*, je me garde de, je prends garde à.
φύσημα, ατος, τό, souffle.
φύσις, εως, ἡ, nature.
φυτεύω, je plante.
φύω, E. 37 [§ 186, 11], je fais naître.
φωνέω, je parle.
φωνή, ἡ, voix.
φώρ, φωρός, ὁ, voleur.
φωράω [format. des temps § 139, 3].
φῶς, φωτός, τό, lumière.

X.

Χαίνω, E. 54, j'ouvre la bouche, je suis béant.
χαίρω, E. 6 [§ 169, 24], je me réjouis.
χαλάω [§ 142, a)], je relâche.
χαλεπός, 3, pénible, fâcheux, à charge.
χαλεπῶς, *adv.*, difficilement.
χαλινός, ὁ, frein.
χαλκός, ὁ, airain.
χάλκεος (οῦς), 3, E. 8, d'airain.
χαρίζομαι, E. 13, je traite avec faveur.
χάρις, ἡ, E. 15, grâce; faveur; reconnaissance.
χάσκω, [§ 166, 19].
χειμών, ῶνος, ὁ, hiver.
χείρ, ρός, ἡ, main [§ 63, R. 2].
χειρόομαι, E. 49.
χελιδών, όνος, ἡ, hirondelle.
χέω [§ 160, 2], je verse, je répands.
χηρόω, je rends veuf, je dépouille de.
χθές, *adv.*, hier.
χθών, ονός, ἡ, terre.
χιτών, ῶνος, ὁ, tunique.
χιών, όνος, ἡ, neige.
χοίρειος, 3, de porc.
χολόομαι, je suis en colère.
χόλος, ὁ, colère, courroux.
χορεύω, je danse [contract. § 141, 3, α)].
χορός, ὁ, chœur, particul. chœur dansant.
χόω, j'entasse [Pass. avec σ § 143, R. 3].
χράομαι [§ 139, R. et § 143, R. 3].
χράω [§ 139, R.; contr. § 141, 3, a)].
χρεία, ἡ, E. 2, usage, besoin.
χρή, il faut, on doit [§ 179, 2].
χρῄζω, *avec le gén.*, j'ai besoin.
χρῆμα, τό, E. 16. ustensile, chose, objet.
χρήσιμος, 3, E. 27, utile.
χρησμοσύνη, ἡ, E. 15.
χρηστός, 3, E. 16, bon, utile, vertueux.
χρίω [Pass. avec σ § 137, 1 et 138].
χρόνος, ὁ, temps.
χρυσίον, τό, or.
χρυσός, ὁ, or.

χρύσεος (οῦς) έᾶ (ῆ), εον (οῦν), d'or.
χρῶμα, ατος, τό, couleur.
χρώννυμι [§ 183, c)], je colore.
χώρα, ἡ, pays, contrée.
χωρίς, *adv.*, *avec le gén.*, à part, sans.
χωρισμός, ὁ, séparation.

Ψ.

Ψαύω, *avec le gén.*, je touche [Pass. avec σ § 138].
ψάω [Pass. avec σ; contract. § 141, 3].
ψέγω, je blâme.
ψεύδορκος, 2, parjure, qui fait un faux serment; τό ψεύδορκον, faux serment.
ψεῦδος, ους, τό, mensonge.
ψεύστης, ου, ὁ, menteur, imposteur.
ψεύδω, E. 21; *au moy.* E. 39 [§ 154].
ψήν, ψηνός, ὁ, guêpe.
ψήφισμα, τό, décret, suffrage.
ψυχή, ἡ, âme.
ψῦχος, ους, τό, froid.

Ω.

Ὠιδή (ᾠδή), ἡ, chant.
ὠθέω [§ 168, 6, augm. § 130, 4].
ὠκύς, εῖα, ύ, léger, rapide.
ὦμος, ὁ, épaule.
ὠνέομαι, j'achète [augm. § 130, 4; voy. πρίασθαι].
ὤνιος, 3, achetable; τὰ ὤνια, les marchandises.
ὡς, comme, attendu que, parce que; ὡς τάχιστα, le plus tôt possible; avec un nom de nombre : environ; à peu près; — que; afin que [§ 226].
ὥςπερ, *adv.*, comme.
ὥςτε, *conj.*, de sorte que, de manière à.
ὠφέλεια, ἡ, utilité, profit, avantage.
ὠφελέω, *avec l'acc.*, je suis utile, je sers.
ὠφέλιμος, 2, utile.
ὤψ, ὠπός, ἡ, visage.

DICTIONNAIRE

DES NOMS PROPRES.

Ἀβραδάτας, ου, ὁ, Abradate.
Ἀγαμέμνων, ονος, ὁ, Agamemnon.
Ἀγησίλαος, άους, ὁ, Agésilas.
Ἅιδης, ου, ὁ, Hadès (Pluton).
Ἄδρανον, ου, τό, Adranon.
Ἀθῆναι, ῶν, αἱ, Athènes.
Ἀθηναῖος, ου, ὁ, Athénien.
Ἄθως, ω, ὁ, Athos.
Αἴακος, ου, ὁ, Éaque.
Αἴας, αντος, ὁ, Ajax.
Αἰγύπτιος, ου, ὁ, Égyptien.
Αἴγυπτος, ου, ἡ, l'Égypte.
Αἰθίοψ, οπος, ὁ, Éthiopien.
Αἴολος, ου, ὁ, Éole.
Αἰσχίνης, ου, ὁ, Eschine.
Αἴτνη, ης, ἡ, l'Etna.
Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexandre.
Ἄλκηστις, ιος et ιδος, ἡ, Alceste.
Ἀλκιβιάδης, ου, ὁ, Alcibiade.
Ἁλκύων, ονος, ὁ, Halcyon.
Ἀκτορίων, ωνος, ὁ, Actorion.
Ἀμαζών, όνος, ἡ, Amazone.
Ἄμασις, ιος, ὁ, Amasis.
Ἀμφίπολις, εως, ἡ, Amphipolis.
Ἀναξαγόρας, ᾱ, ὁ, Anaxagore.
Ἀνδρόγεως, ω, ὁ, Androgée.
Ἀντίγονος, ου, ὁ, Antigone.
Ἀντισθένης, ους, ὁ, Antisthène.
Ἀπολλόδωρος, ου, ὁ, Apollodore.
Ἀπόλλων, ονος, ὁ, Apollon [§ 84, R. 1].
Ἀραβία, ας, ἡ, l'Arabie.
Ἀράβιος, E. 11, Arabe, d'Arabie.
Ἀράσπας, ου, ὁ, Araspe.
Ἄραψ, αβος, ὁ, Arabe.
Ἀργεῖος, ου, ὁ, Argien, d'Argos.
Ἄργος, ους, τό, Argos.
Ἀριαῖος, ου, ὁ, Ariée.
Ἀριστείδης, ους, ὁ, Aristide.
Ἀρίστιππος, ου, ὁ, Aristippe.
Ἀριστογείτων, ονος, ὁ, Aristogiton.
Ἀριστοτέλης, ους, ὁ, Aristote.
Ἀρίων, ονος, ὁ, Arion.
Ἀρκαδία, ας, ἡ, l'Arcadie.
Ἀρκάς, άδος, ἡ, Arcadien.
Ἀρμένιος, ου, ὁ, Arménien.
Ἁρμόδιος, ου, ὁ, Harmodius.
Ἅρπαγος, ου, ὁ, Harpage.
Ἀρσάμης, ου, ὁ, Arsame.
Ἀρταξέρξης, ου, ὁ, Artaxerxe.
Ἄρτεμις, ιδος, ἡ, Diane.
Ἀρχέστρατος, ου, ὁ, Archéstrate.
Ἀσία, ας, ἡ, l'Asie.
Ἀσσύριος, ου, ὁ, Assyrien.
Ἀστυάγης, ους, ὁ, Astyage.
Ἀσωπός, οῦ, ὁ, Asopus.
Ἀτλαντίς, ίδος, ἡ, l'Atlantide.
Ἄτλας, αντος, ὁ, Atlas.

Ἀττική, ῆς, ἡ, l'Attique.
Ἀττικός, 3, Attique, Athénien.
Ἀτρείδης, ους, ὁ, Atride, fils d'Atrée.
Ἀφροδίτη, ης, ἡ, Aphrodite, Venus.
Ἀχερούσιος, 3, Achérusien.
Ἀχέρων, οντος, ὁ, l'Achéron.
Ἀχιλλεύς, έως, ὁ, Achille.

Βαβυλών, ῶνος, ἡ, Babylone.
Βαβυλώνιος, 3, Babylonien.
Βασίας, α, ὁ, Basias.
Βοιωτία, ας, ἡ, la Béotie.
Βορέας, ᾶ, ὁ, Borée.
Βρασίδας, ου, ὁ, Brasidas.

Γανυμήδης, ου, ὁ, Ganymède.
Γίγας, αντος, ὁ, Gigas.
Γήγασος, ου, ὁ, Gégase.
Γοργίας, ου, ὁ, Gorgias.
Γρύλλος, ου, ὁ, Gryllus.
Γύγης, ου, ὁ, Gygès.
Γωβρύας, ου, ὁ, Gobryas.

Δαίδαλος, ου, ὁ, Dédale.
Δαρεῖος, ου, ὁ, Darius.
Δελφοί, ῶν, οἱ, Delphes.
Δῆλος, ου, ἡ, Délos.
Δημήτηρ, τρος, ἡ [§ 65, R.] Cérès.
Δημοσθένης, ους, ὁ, Démosthène.
Διογένης, ους, ὁ, Diogène.
Διόδωρος, ου, ὁ, Diodore.
Διονύσιος, ου, ὁ, Denys.
Διφρίδας, ᾶ, ὁ, Diphridas.
Δράκων, οντος, ὁ, Dracon.

Ἑκάβη, ης, ἡ, Hécube.
Ἕκτωρ, ορος, ὁ, Hector.
Ἑλένη, ης, ἡ, Hélène.
Ἑλλας, άδος, ἡ, la Hellade, la Grèce.
Ἕλλη, ης, ἡ, Hellé.
Ἕλλην, ηνος, ὁ, Grec, Hellène.
Ἑλληνικός, 3, Hellénique.
Ἑλλήσποντος, ου, ὁ, Hellespont.
Ἐπαμεινώνδας, ου, ὁ, Épaminondas.
Ἐρατώ, οῦς, ἡ, Érato.
Ἐρετριεύς, έως, ὁ, Érétrien.
Ἑρμῆς, οῦ, ὁ, Mercure, Hermès.
Ἐρυμάνθιος, ου, ὁ, Érymanthien.
Ἔρως, ωτος, ὁ, Éros, l'Amour.
Εὔβοια, ας, ἡ, Eubée.
Εὐβοΐς, ΐδος, ὁ, Eubéen.
Εὔξεινος Πόντος, le Pont-Euxin.
Εὐριπίδης, ου, ὁ, Euripide.
Εὐρύαλος, ου, ὁ, Euryale.
Εὐρυσθεύς, έως, ὁ, Eurysthée.
Εὐρώπη, ης, ἡ, Europe.
Εὔρυτος, ου, ὁ, Eurytus.
Εὐφράτης, ους, ὁ, Euphrate.
Ἔφεσος, ου, ὁ, Ephèse.

Ζάβατος, ου, ὁ, Zabatus.
Ζέλεια, ας, ἡ, Zélée.
Ζεῦξις, ιδος, ὁ, Zeuxis.
Ζεύς, *gén.* Δίος, ὁ [§ 85, 3], Jupiter.
Ζήνων, ωνος, ὁ, Zénon.

Ἥρα, ας, et Ἥρη, ης, ἡ, Héré, Junon.
Ἡρακλῆς, έους, ὁ, Hercule.

Θαλῆς, ὁ [G. Θάλεω, D. ῆ, A. ῆν], Thalès.
Θάμυρις, ιδος et ιος, ὁ, Thamyris.
Θεμιστοκλῆς, έους, ὁ, Thémistocle.
Θεόφραστος, ου, ὁ, Théophraste.
Θερμοπύλαι, ῶν, αἱ, les Thermopyles.
Θερμώδων, οντος, ὁ, le Thermodon.
Θεσπρωτίς, ίδος, ἡ, la Thesprotie.
Θετταλία, ας, ἡ, la Thessalie.
Θετταλός, οῦ, ὁ, Thessalien.
Θῆβαι, ῶν, αἱ, Thèbes.
Θηβαῖος, ου, ὁ, Thébain.
Θησεύς, έως, ὁ, Thésée.
Θράκη, ης, ἡ, la Thrace.
Θρᾴξ, ακός, ὁ, Thrace.

Ἰβηρία, ας, ἡ, l'Ibérie, l'Espagne.
Ἰδομενεύς, έως, ὁ, Idoménée.
Ἴκαρος, ου, ὁ, Icare.
Ἰλισσός, οῦ, ὁ, l'Illissus.
Ἴλιον, ου, τό, Ilion.
Ἰνδός, οῦ, ὁ, l'Indus.
Ἰουδαῖος, ου, ὁ, Juif.
Ἵππαρχος, ου, ὁ, Hipparque.
Ἱππίας, ᾱ, ὁ, Hippias.
Ἴστρος, ου, ὁ, l'Ister, le Danube.
Ἰωνία, ας, ἡ, l'Ionie.

Κάδμος, ου, ὁ, Cadmus.
Καλλίας, ου, ὁ, Callias.
Καλλίξενος, ου, ὁ, Callixène.
Καμβύσης, ου, ὁ, Cambyse.
Καρδοῦχοι, ων, οἱ, les Carduques.
Καρχηδών, όνος, ἡ, Carthage.
Κάστωρ, ορος, ὁ, Castor.
Κατάνη, ης, ἡ, Catane.
Καύκᾰσος, ου, ὁ, le Caucase.
Κέκροψ, οπος, ὁ, Cécrops.
Κελαιναί, ῶν, αἱ, Célènes.
Κελτίβηρ, ηρος, ὁ, Celtibérien.
Κερσοβλέπτης, ου, ὁ, Kersoblepte.
Κιλικία, ας, ἡ, la Cilicie.
Κλέανδρος, ου, ὁ, Cléandre.
Κλέαρχος, ου, ὁ Cléarque.
Κλεῖτος, ου, ὁ, Clitus.
Κλειώ, οῦς, ἡ, Clio.
Κλεόπομπος, ου, ὁ, Cléopompe.
Κλεώνυμος, ου, ὁ, Cléonyme.
Κλωθώ, ους, ἡ, Clotho.
Κορίνθιος, ου, ὁ, Corinthien.
Κρήτη, ης, ἡ, la Crète.
Κρισαῖος, 3, Criséen, de Crisa.
Κριτίας, ου, ὁ, Critias.
Κροῖσος, ου, ὁ, Crésus.
Κρότων, ωνος, ἡ, Crotone.
Κροτωνιᾶτης, ου, ὁ, Crotoniate.
Κτέατος, ου, ὁ, Ctéatus.
Κυαξάρης, ους, ὁ [A. ην], Cyaxare.
Κύδνος, ου, ὁ, le Cydnus.
Κύκλωψ, ωπος, ὁ, Cyclope.
Κύπρος, ου, ἡ, Chypre.
Κῦρος, ου, ὁ, Cyrus.

Λακεδαιμόνιος, 3, Lacédémonien.
Λακων, ωνος, ὁ, de Laconie.
Λᾶρισσα, ης, ἡ, Larisse.
Λέσβος, ου, ἡ, Lesbos.

Λεῦκτρα, ων, τά, Leuctres.
Λεωνίδας, ου, ὁ, Léonidas.
Λιβύη, ης, ἡ, la Libye, l'Afrique.
Λυδία, ας, ἡ, la Lydie.
Λύδιος, 3, Lydien, de Lydie.
Λυδός, οῦ, ὁ, Lydien.
Λύκιος, 3, Lycien.
Λυκοῦργος, ου, ὁ, Lycurque.
Λύσανδρος, ου, ὁ, Lysandre.

Μαῖα, ας, ἡ, Maia.
Μαίανδρος, ου, ὁ, Méandre.
Μακεδονία, ας, ἡ, la Macédoine.
Μακεδών, όνος, ὁ, Macédonien.
Μακεδονικός, 3, de Macédoine.
Μανδάνη, ης, ἡ, Mandane.
Μαντινεία, ας, ἡ, Mantinée.
Μαρσύας, ου, ὁ, Marsyas.
Μέγαρα, ων, τά, Mégare.
Μεγαρεύς, έως, ὁ, Mégarien.
Μεθώνη, ης, ἡ, Méthone.
Μίλης, ητος, ὁ, Milet.
Μέμφις, ιος et ιδος, ἡ, Memphis.
Μενέδημος, ου, ὁ, Ménédème.
Μενέλεως, ω, ὁ, Ménélas.
Μένων, ωνος, ὁ, Ménon.
Μεσσήνιος, 3, Messénien, de Messénie.
Μέδεια, ας, ἡ, Médée.
Μηδικός, 3, Médique.
Μῆδος, ου, ὁ, Mède.
Μιθριδάτης, ου, ὁ, Mithridate.
Μίλητος, ου, ἡ, Milet.
Μιλτιάδης, ου, ὁ, Miltiade.
Μίλων, ωνος, ὁ, Milon.
Μίνως, ὁ [G. νωος et νω, A. νων et νω], Minos.
Μινώταυρος, ου, ὁ, le Minotaure.
Μοῦσα, ης, ἡ, Muse.
Μυσός, οῦ, ὁ, Mysien.
Μυτιληναῖος, ου, ὁ, Mytiléneen.

Νάξιος, ου, ἡ, Naxien, de Naxos.
Νεῖλος, ου, ὁ, le Nil.
Νεμέα, ας, ἡ, Némée.
Νέστωρ, ορος, ὁ, Nestor.
Νικοκλῆς, έους, ὁ, Nicoclès.
Νῖνος, ου, ὁ, Ninus.
Νῖσος, ου, ὁ, Nisus.
Νοῦμας Πομπίλιος, -ᾶ, -ου, ὁ, Numa Pompilius.

Ξενοφάνης, ους, ὁ, Xénophane.
Ξενοφῶν, ῶντος, ὁ, Xénophon.
Ξέρξης, ου, ὁ, Xerxès.

Ὀδυσσεύς, έως, ὁ, Ulysse.
Ὀλύμπιος, 3, Olympien.
Ὄλυμπος, ου, ὁ, l'Olympe.
Ὅμηρος, ου, ὁ, Homère.
Ὄνειρος, ου, ὁ, Onirus.
Ὀρέστης, ου, ὁ, Oreste.
Ὀρθία, ας, ἡ, Orthia.
Ὄσιρις, ιδος, ὁ, Osiris.
Ὄσσα, ης, ἡ, l'Ossa.
Οὐρανίδαι, ῶν, οἱ, les Uranides.

Πάριος, 3, Parien, de Paros.
Πάρις, ιος et ιδος, ὁ, Pâris.
Παυσανίας, ου, ὁ, Pausanias.
Πεισίστρατος, ου, ὁ, Pisistrate.

Πελίας, ου, ὁ, Pélias.
Πελοπίδας, ου, ὁ, Pelopidas.
Πελοποννησιακός, 3, Péloponnésiaque.
Πελοποννησίος, ου, ὁ, Péloponnésien.
Πελοπόννησος, ου, ἡ, le Péloponnèse.
Πέλοψ, οπος, ὁ, Pélops.
Περδίκκας, ου, ὁ, Perdiccas.
Περικλῆς, έους, ὁ, Périclès.
Περσεῖδαι, ῶν, οἱ, les Persides.
Περσεφόνη, ης, ἡ, Perséphoné (Proserpine).
Πέρσης, ου, ὁ, Persès.
Περσικός, 3, Persique.
Πέρσις, ιδος, ἡ, la Perse.
Πήγασος, ου, ὁ, Pésage.
Πηλεύς, έως, ὁ, Pélée.
Πηλούσιον, ου, τό, Péluse.
Πηνειός, οῦ, ὁ, le Pénée.
Πλαταιαί, ῶν, αἱ, Platées.
Πλαταιεῖς, έων, οἱ, les Platéens.
Πλάτων, ωνος, ὁ, Platon.
Πλείσταρχος, ου, ὁ, Plistarque.
Πλούτων, ωνος, ὁ, Pluton.
Πολυδεύκης, ου, ὁ, Pollux.
Πολύδωρος, ου, ὁ, Polydore.
Πολύκλειτος, ου, ὁ, Polyclite.
Πομπίλιος, ου, ὁ, Pompilius.
Πόντος Εὔξεινος, ὁ, le Pont-Euxin (la mer Noire).
Ποσειδῶν, ῶνος, ὁ [§ 62, R. 1], Posidon (Neptune).
Πρηξάσπης, ους, ὁ, Prexaspe.
Πριαμίδαι, ῶν, οἱ, les Priamides.
Πρίαμος, ου, ὁ, Priam.
Προμηθεύς, έως, ὁ, Prométhée.
Πυθαγόρας, ου, ὁ, Pythagore.
Πυθία, ας, ἡ, la Pythie.
Πύῤῥος, ου, ὁ, Pyrrhus.

Ῥαμψίνιτος, ου, ὁ, Rampsinit.
Ῥωμαῖοι, ων, οἱ, les Romains.
Ῥώμη, ης, ἡ, Rome.

Σάκας, ᾱ, ὁ, Sacas.
Σαλαμίς, ῖνος, ἡ, Salamine.
Σάμιος, ου, ὁ, Samien.
Σάμος, οῦ, ἡ, Samos.
Σαρδανάπᾱλος, ου, ὁ, Sardanapale.
Σάρδεις, εων, αἱ, Sardes.
Σάρος, ου, ὁ, Saros.
Σαρπήδων, όνος, ὁ, Sarpédon.
Σελῖνοῦς, οῦντος, ὁ et ἡ, Sélinonte.
Σεμίραμις, ιδος, ἡ, Sémiramis.
Σεύθης, ου, ὁ, Seuthès.
Σιδώνιος, ου, ὁ, Sidonien, de Sidon.
Σικελία, ας, ἡ, la Sicile.
Σικελιώτης, ου, ὁ, Sicilien.
Σινώπη, ης, ἡ, Sinope.
Σκύθης, ου, ὁ, Scythe.
Σκυθία, ας, ἡ, la Scythie.
Σμέρδις, ιος, ὁ, Smerdis.
Σόλων, ωνος, ὁ, Solon.
Σούσιος, 3, de Suse, Susien.
Σοφοκλῆς, έους, ὁ, Sophocle.
Σπάρτη, ης, ἡ, Sparte.
Σπαρτιάτης, ου, ὁ, Spartiate.
Σπαρτιατικός, 3, relatif aux Spartiates.
Στησιχόρειος, 3, Stésichoréen.
Στησίχορος, ου, ὁ, Stésichore.
Στρατονίκη, ης, ἡ, Stratonice.

Στωικός, 3, Stoïcien, Stoïque.
Σύϐαρις, ιδος et εως, ἡ, Sybaris.
Συϐαρίτης, ου, ὁ, Sybarite.
Σύλλας, ᾱ, ὁ, Sylla.
Συρακούσιος, 3, Syracusain.
Σῦρος, ου, ὁ, Syrus (Syrien).
Σφίγξ, ιγγος, ἡ, le Sphinx.
Σωκράτης, ους, ὁ [§ 78, R. 3], Socrate.

Τάνταλος, ου, ὁ, Tantale.
Τελαμών, ῶνος, ὁ, Télamon.
Τέμπη, ων, τά, Tempé.
Τεῦκρος, ου, ὁ, Teucer.
Τηλέμαχος, ου, ὁ, Télémaque.
Τιγράνης, ου, ὁ, Tigrane.
Τισσαφέρνης, ους, ὁ, Tissapherne.
Τόμῦρις, ιδος, ἡ, Tomyris.
Τροία, ας, ἡ, Troie.
Τροιζήν, ῆνος, ἡ, Trézène.
Τυρταῖος, ου, ὁ, Tyrtée.

Φαίακες, ων, οἱ, les Phéaciens.
Φάνης, ητος, ὁ, Phanès.
Φεραύλας, ᾱ, ὁ, Phéraulas.
Φερεκύδης, ους, ὁ, Phérécyde.
Φιγαλεύς, έως, ὁ, Phigalée.
Φίλιππος, ου, ὁ, Philippe.
Φοῖνιξ, ῑκος, ὁ, Phénix.
Φόρκυς, ους, ὁ, Phorcys.
Φρίξος, ου, ὁ, Phrixus.
Φρυγία, ας, ἡ, Phrygie.
Φρύξ, ῠγός, ὁ, Phrygien.

Χαιρεκράτης, ους, ὁ, Chérécrate.
Χαλδαῖος, ου, ὁ, Chaldéen.
Χαλκιδαῖοι, ων, οἱ, les Chalcidiens.
Χαλκιδεύς, έως, ὁ, Chalcidien.
Χαρμίδης, ου, ὁ, Charmide.
Χερσόνησος, Χεῤῥόνησος, ου, ἡ, la Chersonnèse.
Χίος, ου, ἡ, Chio.
Χῖος, 3, de Chios.

Ὠρειθυία, ᾱς, ἡ, Orithye.

PETIT VOCABULAIRE

FRANÇAIS-GREC.

A.

à, *prép.*, qui se rend par différents cas, selon le rapport qu'elle exprime et le mot auquel elle se rapporte; en gén., elle se rend par πρός.
abaisser (humilier), ταπεινοῦν.
abandonner, ἀπολείπειν; ἀφιέναι; qche m'abandonne, ἐπιλείπει μέ τι. S'abandonner (se laisser aller à), δουλεύειν, χαρίζεσθαι, *dat.*
abeille, μέλιττα, ἡ.
abondance, ἀφθονία, ἡ.
abord, πρόςοδος, ἡ; d'abord, εὐθύς.
absent, ἀπών, οὖσα, όν; être absent, ἀπεῖναι.
absolument, πάντως.
abstenir (s'), ἀπέχεσθαι; ἀπέχειν, *gén.*; on doit s'abstenir, ἀφεκτέον ἐστίν.
abstinence, ἀπέχεια, ἡ.
abstinent, ἐγκρατής, 2.
accabler, πιέζειν.
accepter, δέχεσθαι, λαμβάνειν.
accès (abord), πρόςοδος, ἡ.
accompagner, ἀκολουθεῖν, *dat.*; faire accompagner qn de qn, ὀπάζειν τινά τινι.
accomplir, διαπράττειν.
accord (conformité), συμφωνία, ἡ; (convention), ὁμολογία, ἡ; συνθήκη, ἡ; bonne intelligence, ὁμόνοια, ἡ; être d'accord, ὁμονοεῖν.
accorder (donner), συγχωρεῖν. S'accorder, συμφωνεῖν, ὁμολογεῖν, ὁμονοεῖν.
accoutumer, ἐθίζειν.
accroître, αὐξάνειν, ὀφέλλειν.
accusateur, κατήγορος, ὁ.
accusation, γραφή, ἡ.
aocuser (reprocher), ἐγκαλεῖν; (mettre en cause), ἐπαιτιᾶσθαι; κατηγορεῖν, *gén.*; — en justice, γράφεσθαι ou διώκειν τινά τινος.
achetable, ὤνιος, 3.
acheter, ὠνεῖσθαι, πρίασθαι.
achever, τελεῖν, ἐπιτελεῖν, κατεργάζεσθαι.
acinace, ἀκινάκης, ὁ.
acquérir, κτᾶσθαι, προςποιεῖσθαι.
acquisition, κτῆσις, εως, ἡ; chose acquise, κτῆμα, τό.
acropole, ἀκρόπολις, ἡ.
acte, ἔργον, τό; πρᾶγμα, τό; πρᾶξις, ἡ.
actif, σπουδαῖος, 3.

action, voy. acte.
adjoindre, παρατιθέναι.
admettre (croire), ὑπολαμβάνειν, ἀποδέχεσθαι.
administration, διοίκησις, ἡ.
administrer, διοικεῖν; ἐπιτροπεύειν; μεταχειρίζεσθαι.
admirable, θαυμαστός, 3.
admirer, θαυμάζειν.
adolescent, ἔφηβος, ὁ; μειράκιον, τό.
adonner (s'), δουλεύειν, χαρίζεσθαι, *dat.*
adorer, προςκυνεῖν.
adulateur, κόλαξ, ὁ.
adulation, κολακεία, ἡ.
aduler, κολακεύειν.
adversité, ἀτυχία, ἡ; δυςτυχία, ἡ.
affaiblir, τείρειν.
affaire, πρᾶγμα, τό; πρᾶξις, ἡ.
affection, πάθος, τό.
affirmer, φάναι.
affliction, λύπη, ἡ.
affranchir, ἀπολύειν; ἐλευθεροῦν; ἀπαλλάττειν, *gén.*
affreux, δεινός, 3.
afin que ou afin de, ἵνα, ὅπως, ὡς, § 226.
âge, ἡλικία, ἡ.
âgé (vieux), πρέσβυς, εια, υ.
agir, πράττειν; — de concert avec qn, συμπράττειν.
agiter, σείειν.
agrandir, ὀφέλλειν.
agréable, εὐχάριστος, 2; ἡδύς, εῖα, ύ.
agréablement, ἡδέως.
agrément, τερπνόν, τό.
agreste, ἀγροικός, 3.
agriculteur, γεωργός, ὁ.
agriculture, γεωργία, ἡ.
aide (assistance), avec l'aide de qn, συνεργοῦντός, τινος, *gén. absol. ou* σύν *et le dat.* § 209, 2.
aide, *adj.*, συνεργός, ὁ.
aider, ἀμύνειν, *dat.*; (seconder, servir), ὑπηρετεῖν; συλλαμβάνειν, *dat.*; συμπονεῖν, *dat.*
aïeul, πάππος, ὁ.
aigle, ἀετός, ὁ.
aigrette, λόφος, ὁ.
aigu, ὀξύς, εῖα, ύ.
aiguillon, κέντρον, τό.
aile, πτερόν, τό; πτέρυξ, γος, ἡ; -d'une armée, κέρας, τό.
ailleurs, ἄλλοθι; d'ailleurs, ἄλλοθεν.
aimable, ἐραστός, 3; χαρίεις, εσσα, εν.
aimer, φιλεῖν, στεργεῖν, ἀγαπᾶν, ἐρᾶν.
aîné, πρεσβύτερος, 3.
ainsi (donc), οὖν; (de cette façon) οὕτω (ς).
air, ἀήρ, έρος, ὁ.
airain, χαλκός, ὁ; d'airain, χάλκεος, οῦς, ῆ, οῦν.
aisément, εὐπετῶς, ῥᾳδίως.
ajouter, προςτιθέναι, παρατιθέναι.
aliment, τροφή, ἡ; βρῶμα, τό; φορβή, ἡ.
allégresse, χαρά, ἡ.
alléguer, προφέρειν.
aller, ἰέναι, ἔρχεσθαι, βαίνειν, πορεύεσθαι; — à, προςίεναι; — autour, περιιέναι. S'en aller, ἀπέρχεσθαι, ἐκφεύγειν, οἴχεσθαι.

alliance, συμμαχία, ἡ.
allié, σύμμαχος, ὁ.
allonger, παρατείνειν.
allons, ἄγε.
allumer dans, ἐναύειν.
alors, τότε.
alternativement, ἐν μέρει.
ambassade, πρεσβεία, ἡ.
ambassadeur, πρεσβεύτης, ὁ.
ambitieux, φιλότιμος, 2.
ambition, φιλοτιμία, ἡ.
ambroisie, ἀμβροσία, ἡ.
âme, ψυχή, ἡ; θυμός, ὁ.
amener, ἐπάγειν.
ami, *subst.*, φίλος, ὁ; ἑταῖρος, ὁ; amis nombreux, πολυφιλία, ἡ.
ami de la guerre, φιλοπόλεμος, 2; — des hommes, φιλάνθρωπος, 2; — de l'argent, φιλάργυρος, 2.
amical, φίλιος, 3.
amicalement, φιλοφρόνως.
amie, φίλη, ἡ.
amitié, φιλία, ἡ. — de deux hôtes, ξενία; avec amitié, φιλοφρόνως.
amoindrir (s'), μειοῦσθαι.
amollir, μαλακίζειν.
amour, ἔρως, ωτος, ὁ.
amphore, χοεύς, *gén.*, χοῶς, § 77.
an, ἔτος, τό; ἐνιαυτός, ὁ.
anarchie, ἀναρχία, ἡ.
ancêtre, πρόγονος, ὁ.
ancien, παλαιός, 3. Les anciens, οἱ πρεσβύτεροι, γεραίτεροι.
anciennement, πάλαι.
animal, ζῶον, τό; — sauvage, θηρίον, τό.
animer (exciter), παροξύνειν, *acc.*
année, ἔτος, τό; ἐνιαυτός, ὁ.
anneau, δακτύλιος, ὁ.
annoncer, ἀγγέλλειν.
antérieur, πρότερος, 3.
antique, παλαιός, 3.
apaiser, ἱλάσκεσθαι.
apercevoir (s'), αἰσθάνεσθαι, *gén.* et *acc.*
apparaître, φαίνεσθαι.
appartenir, προσήκειν.
appeler, καλεῖν; (nommer), ὀνομάζειν, ἀποκαλεῖν.
appétit, ὄρεξις, ἡ.
appliquer (s'), ἅπτεσθαι, *gén.*
apporter, προσφέρειν, κομίζειν.
apprécier, τιμᾶν.
apprendre, μανθάνειν; πυνθάνεσθαι; qui a beaucoup appris, πολυμαθής, ές; qui aime à apprendre, φιλομαθής, ές.
apprêter, κατασκευάζειν, παρασκευάζειν.
apprivoiser, ἐξημεροῦν.
approuver, ἐπαινεῖν.
approcher ou s'approcher, ἐγγίζειν, προσιέναι, πλησιάζειν.
après, *prép.*, μετά, *acc.*; — *conj.*, après que, ἐπάν; ἐπεί, ἐπειδή; — *adv.*, ἔπειτα, μετέπειτα; d'après (selon), κατά, *acc.*
arbre, δένδρον, τό.
arc, τόξον, τό. L'art de tirer de l'arc, ἡ τοξική.
archer, τοξότης, ὁ.
architecte, ἀρχιτέκτων, ονος, ὁ.

ardeur, σπουδή, ἡ, élan, ὁρμή, ἡ; avec ardeur, σπουδῇ.
argent, ἄργυρος, ὁ; ἀργύριον, τό; richesses, χρήματα, τά; mine d'argent, ἀργυρεῖον, τό; d'argent, ἀργύρεος - οῦς, ᾶ, οῦν.
argile, κέραμος, ὁ.
arme, ὅπλον, τό.
armée, στρατός, ὁ; — en campagne, στρατιά, ἡ; στράτευμα, τό.
armer, ὁπλίζειν.
arracher, τίλλειν; — qche à qn, ἀφαιρεῖσθαί τί τινα.
arranger, συναρμόττειν.
arrière (en), ὀπίσω.
arriver (avoir lieu), γίγνεσθαι, συμβαίνειν; προςπίπτειν; (venir), ἐπέρχεσθαι, ἀφικνεῖσθαι; il arrive, συμβαίνει, συμπίπτει.
arrogant, ὑπέρφρων, ον.
art, τέχνη, ἡ.
artisan, ἐργάτης, ὁ; τεχνίτης, ὁ.
artiste, τεχνίτης, ὁ.
aspect, ὄψις, εως, ἡ; εἶδος, τό; ἰδέα, ἡ.
aspirer à, ὀρέγεσθαι, *gén.*
assemblée, σύλλογος, ὁ.
assembler, ἀγείρειν; συλλέγειν.
asseoir, καθίζειν; je fis asseoir, εἷσα.
asservir, δουλοῦν.
assez, ἅλις.
assiéger, πολιορκεῖν; περικαθέζεσθαι πόλιν.
assis, je suis assis, ἧμαι, κάθημαι.
assimiler, συνεξομοιοῦν.
assistance, βοήθημα, τό; avec l'assistance de, σύν et le dat.
assister, βοηθεῖν, *dat.*; συμπονεῖν, *dat.*; être auprès, παραστῆναι.
assurément, μήν.
astre, ἀστήρ, έρος, ὁ.
atelier, ἐργαστήριον, τό.
athlète ἀθλητής, οῦ, ὁ.
attacher, δέειν.
attaque, προςβολή, ἡ.
attaquer, ἐπιτίθεσθαι, *dat.*; ἐπίεναι, *dat.*
atteindre, ἐφικνεῖσθαι, *gén.*
atteler, ζευγνύναι.
attendre, μένειν, ὑπομένειν; — en embuscade, λοχᾶν; s'attendre à, προςδοκᾶν, *acc.*; être réservé; qche m'attend, ἐπιμένει μέ τι.
attendu que, ἐπεί, ἐπειδή; ἐπειδάν.
aucun, οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν (μηδείς, etc.).
aucunement, ἥκιστα.
audace, τόλμα, ης, ἡ.
audacieux, τολμηρός, 3.
auditeur, ἀκροατής, οῦ, ὁ.
augmenter, αὐξάνειν, ὀφέλλειν; *dans le sens passif,* αὐξάνεσθαι.
aujourd'hui, τήμερον.
auparavant, πρότερον, πρόσθεν.
auprès, *sans mouv.*, παρά, *dat.*; *avec mouv.*, παρά, *acc.*
aurore, ἕως, ω, ἡ.
aussi, καί; *dans le sens de :* c'est pourquoi, διό.
aussi bien... que, τε... καί.

aussi grand que, τοσοῦτος, 3. § 99.
aussitôt εὐθύς.
autan, νότος, ὁ.
autant, τόσον.
autel, βωμός, ὁ.
autour, περί, *acc.*
autre, ἄλλος, 3; l'autre, ἕτερος; l'un et l'autre, ἑκάτερος, 3; ni l'un ni l'autre, οὐδέτερος (μηδ...), 3; les uns les autres, ἀλλήλων, 3; l'un... l'autre, ὁ μέν...ὁ δέ.
autrefois, πάλαι, ποτέ.
autre part, ἄλλοθι.
autrui (d'), ἀλλότριος, 2.
auxiliaire, σύμμαχος, ὁ.
avancer vers, προςελαύνειν; faire des progrès, προκόπτειν.
avant, *prép.*, πρό, *gén.*; *adv.*, πρότερον; πρίν, § 228, R.
avantage, ὄνησις, ἡ; ὠφέλεια, ἡ.
avantageux, ὠφέλιμος, 2.
avare, φιλάργυρος, ὁ.
avarice, φιλαργυρία, ἡ; — sordide, ἀνελευθερία, ἡ.
avenir, μέλλον, οντος, τό.
aveugle, τυφλός, 3.
aveugler, τυφλοῦν, ἀλαοῦν.
avide, πλεονέκτης, ὁ; — d'instruction, φιλομαθής, ές.
avidité, πλεονεξία, ἡ.
avilir (s'), μειοῦσθαι.
avis, γνώμη, ἡ.
avisé, εὔβουλος, 2.
avoir, ἔχειν; posséder, κεκτῆσθαι.
avoir, *subst.*, οὐσία, ἡ.
avouer, ὁμολογεῖν.

B.

Babil, λῆρος, ὁ.
babillard, κωτίλος, 3; λαλός, 2; πολυλόγος, 2.
babiller, ληρεῖν.
badiner, παίζειν.
baigner (se), λούεσθαι.
bain, λουτρόν, τό.
balle, σφαῖρα, ἡ.
ballotter, σείειν.
barbare, βάρβαρος, 2.
barque, πλοῖον, τό.
bas, basse, ταπεινός, 3.
bas (en), κάτω.
base, βάσις, εως, ἡ; θέμεθλον, τό.
bataille, μάχη, ἡ.
bateau, πλοῖον, τό.
bâtir, κτίζειν, ἱδρύειν, οἰκοδομεῖν.
battre, τύπτειν, παίειν; se battre, μάχεσθαι.
bavardage, λῆρος, ὁ.
bavard, κωτίλος, 3; λαλός, 2; πολυλόγος, 2.
béant, être béant, κέχηνα, *parf.* 2 *de* χαίνω.
beau, καλός, ή, όν.
beaucoup, πολύ; σφόδρα; μάλα; beaucoup de, πολύς, πολλή, πολύ.
beauté, κάλλος, τό.
berger, ποιμήν, ένος, ὁ; νομεύς, ὁ.
besoin, χρεία, ἡ; avoir besoin, δεῖσθαι, *gén.*, *dép. pass.*; χρῄζειν, *gén.*
bête, θήρ, θηρός, ὁ; θηρίον, τό.

bien, *subst.* ἀγαθόν, τό; κτῆμα, τό; faire le bien, εὐεργετεῖν; faire du bien, εὖ ποιεῖν τινα; εὐεργετεῖν τινα; faire beaucoup de bien à, μεγάλα εὐεργετεῖν τινα.
bien, *adv.*, εὖ, καλῶς, ὀρθῶς.
bien-être, ὄλβος, ὁ.
bienfait, εὐεργέτημα, τό; εὐεργεσία, ἡ; χάρις, ιτος, ἡ.
bienfaiteur, εὐεργέτης, ὁ.
bienheureux, μακάριος, 3.
bien que, εἰ καί; καίπερ, *avec le part.*
bienséance, πρέπον, οντος, τό; εὐπρεπές, τό.
bientôt, τάχα; ταχύ; εὐθύς.
bienveillance, εὔνοια, ἡ.
bienveillant, εὔνους, 3.
bile, χολή, ἡ.
blâme, ψόγος, ὁ.
blâmer, ψέγειν.
blanc, ἀργός, 3.
blé, σῖτος, ὁ.
blesser, τιτρώσκειν.
blessure, τραῦμα, τό.
bloquer une ville, παρακαθέζεσθαι πόλιν.
boire, πίνειν; — entièrement, ἐκπίνειν.
bois, ξύλον, τό; = forêt, νέμος, τό; ὕλη, ἡ.
bois (ramure du cerf), κέρας, τό.
boisson, πόμα, τό.
boiteux, χωλός, 3.
bon, bonne, ἀγαθός, 3; utile, χρηστός, 3; difficile à rendre bon, à corriger, δυςεπανορθωτός, 2.
bonheur, εὐτυχία, ἡ; bien-être, ὄλβος, ὁ; partager le bonheur de qn, συνήδεσθαί τινι.
bonté, χρηστότης, ἡ; φιλανθρωπία, ἡ; καλοκἀγαθία, ἡ.
borne, ὅρος, ὁ; πέρας, τό.
borner, ὁρίζειν.
bouc, τράγος, ὁ; ἔριφος, ὁ.
bouche, στόμα, τό.
bouclier, ἀσπίς, ίδος, ἡ.
boue, πηλός, ὁ.
bouillir, ζεῖν.
bourgade, κώμη, ἡ.
bout, τέλος, τό.
bouvier, βουκόλος, ὁ.
bracelet, ψελλίον, τό.
branche, ὄζος, ὁ.
bras, βραχίων, ονος, ὁ.
brave, ἀνδρεῖος, 3; ἀγαθός, 3.
bref, brève, βραχύς, εῖα, ύ.
breuvage, πόμα, τό.
brièvement, ἐν βραχεῖ.
brillant, λαμπρός, 3.
briller, λάμπειν.
briser, ῥηγνύναι, κλᾶν, θραύειν.
broyer, τρίβειν, λεαίνειν.
brouter, τρώγειν.
bruit, ψόφος, ὁ; θόρυβος, ὁ.
brûlant, διάπυρος, 2.
brûler, καίειν; ἀποκαίειν.
brute, θηρίον, τό.
but, σκοπός, ὁ.
butin, λεία, ἡ.

C.

Cable, κάλως, ω, ὁ.
cabri, ἔριφος, ὁ.

caché, être caché, λανθάνειν.
cacher, κρύπτειν, ἀποκρύπτειν, κατακρύπτειν, καλύπτειν, κεύθειν.
cachet, φραγίς, ῖδος, ἡ.
cachette, κευθμών, ῶνος, ὁ.
cadavre, πτῶμα, τό; νεκρός, ὁ; νέκυς, υος, ὁ.
calme, *subst.*, ἡσυχία, ἡ.
calme, *adj.*, ἥσυχος, ος ou η, ον.
calomniateur, συκοφάντης, ου, ὁ.
calomnie, διαβολή, ἡ.
camarade, ἑταῖρος, ὁ.
camp, στρατόπεδον, τό.
campagne, ἀγρός, ὁ; γυία, ἡ; *en parl. de soldats*, être en campagne, se mettre en campagne, στρατεύεσθαι.
capable, ἱκανός, 3, *infin.*
captif, αἰχμάλωτος, 3.
car, γάρ, *qui se met après le premier mot de la phrase.*
caractère, τρόπος, ὁ; ἦθος, τό; φύσις, εως, ἡ.
carnage, σφαγή, ἡ.
carquois, φαρέτρα, ἡ.
cas, estime, λόγος, ὁ; faire cas de, περὶ πολλοῦ (s.-ent. λόγου) ποιέομαί τι; ne faire aucun cas, ἐν οὐδενὶ λόγῳ τιθέναι τι; faire plus de cas, περὶ μείζονος ἡγεῖσθαι.
casque, κράνος, τό.
casser (briser), θραύειν.
cause, αἰτία, ἡ; αἴτιον, τό; à cause de cela, διὰ τοῦτο.
cavalerie, ἱππικόν, τό; ἵππος, ἡ.
cavalier, ἱππεύς, ὁ.
ce, cette, οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
ce qui, ce que, ὅ ou ὅ τι.
céder, εἴκειν, *dat.*; παραχωρεῖν, *gén.*, ἀναχωρεῖν, ἐνδιδόναι.
ceindre, ζωννύναι.
ceinture, ζώνη, ἡ.
cela, ἐκεῖνο, τοῦτο.
célèbre, ἔνδοξος, 3; φανερός, 3; être ou devenir célèbre, εὐδοκιμεῖν.
célébrité, κλέος, τό.
céleste, οὐράνιος, 3.
celui, celle, ὁ, ἡ, τό; celui-ci, οὗτος, 3; celui-là, ἐκεῖνος, 3.
cent, ἑκατόν, *indécl.*
cependant, καίτοι; μέντοι; ὅμως.
cercle, κύκλος, ὁ.
cerf, ἔλαφος, ὁ.
cerner (une ville), περικαθέζεσθαι πόλιν.
certain, ἀνενδοιαστός, 3.
certainement, ἀτρεκέως.
cesser, καταπαύεσθαι; faire cesser, καταπαύειν.
chacun, ne, ἕκαστος, η, ον.
chagrin, *subst.*, λύπη, ἡ; ἄλγος, τό.
chagrin, *adj.*, λυπούμενος, 3.
chagriner, λυπεῖν; se chagriner, λυπεῖσθαι, *avec aor. pass.*, *acc.*
chair, κρέας, τό; σάρξ, κός, ἡ.
chaleur, καῦμα, τό.
chameau, κάμηλος, ὁ, ἡ.
champ, ἀγρός, ὁ; γυια, ἡ.
changement, μεταβολή, ἡ.
changer, μεταβάλλειν; μεταλλάττειν.
chant, ᾠδή, ἡ; poëme, μέλος, τό.

chanter, ᾄδειν.
chaque, ἕκαστος, η, ον.
char, ἅρμα, τό; ἀπήνη, ἡ.
charge, ἄχθος, τό.
charmant, χαρίεις, εσσα, εν.
charme, θέλγητρον, τό; χάρις, ιτος, ἡ.
charrue, ἄροτρον, τό.
chasse, θήρα, ἡ; ἄγρα, ἡ.
chasser, (aller à la chasse), θηρᾶν; θηρεύειν.
chasser (forcer à s'éloigner), ἐκβάλλειν, ἐξελαύνειν.
chasseur, θηρεύτης, ὁ.
chasteté, σωφροσύνη, ἡ.
châtier, κολάζειν.
châtiment, κόλασις, ἡ; τιμωρία, ἡ.
chaud, θερμός, 3.
chef, ἀρχός, ὁ; ἡγεμών, όνος, ὁ.
chemin, ὁδός, ἡ.
chêne, δρῦς, δρυός, ἡ.
cher (aimé), φίλος, 3.
cher (qui coûte cher), τίμιος, ος ou α, ον.
chercher, ζητεῖν.
chérir, στέργειν.
cheval, ἵππος, ὁ.
chevaucher, ἱππεύειν.
chevelure, κόμη, ἡ.
cheveu, θρίξ, *gén.* τριχός, ἡ.
chèvre, αἴξ, αἰγός, ἡ.
chevreau, ἔριφος, ὁ.
chez, *sans mouv.*, παρά, *dat.*; *avec mouv.*, παρά, *acc.*; πρός, *acc.*; εἰς, *acc.* — De chez, παρά, *gén.*
chien, κυών, *gén.*, κυνός, ὁ.
choc, κροῦσις, ἡ.
chœur, χορός, ὁ.
choisir, ἐκλέγειν.
choix, ἐκλογή, ἡ; αἵρεσις, ἡ.
choquer, κρούειν.
chose, χρῆμα, τό, quelque chose, τὶ.
choyer, θεραπεύειν.
chouette, γλαύξ, κός, ἡ.
chute, πτῶσις, ἡ; faute, σφάλμα, τό.
ciel, οὐρανός, ὁ.
cigale, τέττιξ, ὁ.
cimeterre, ἀκινάκης, ὁ.
cimier, λόφος, ὁ.
cingler, πλεῖν; — en pleine mer, ἀναπλεῖν.
cinq, πέντε.
cinquante, πεντήκοντα.
cinquième, πέμπτος, 3.
circuit, περίβολος, ὁ.
cire, κηρός, ὁ.
citadelle, ἀκρόπολις, ἡ; ἄκρα, ἡ.
cité, πόλις, ἡ.
chéri, φίλος, 3.
citoyen, πολίτης, ὁ.
civil, πολιτικός, 3.
clair, φανερός, 3; δῆλος; σαφής, ές.
clarté, αὐγή, ἡ.
classe (ordre), τάξις, ἡ.
clef, κλείς, *gén.*, κλειδός, ἡ.
clore, φράσσειν.
cocher, ἡνιόχος, ὁ.
cœur, κῆρ, κηρός, τό; καρδία, ἡ; θυμός, ὁ; j'ai à cœur, μέλει μοί τινος; (hardiesse), θάρσος, τό.
colère, ὀργή, ἡ; θυμός, ὁ, être en colère, μηνίειν, *dat.*; se mettre en colère, ὀργίζεσθαι; mettre en colère, ὀργαίνειν.
collier, στρεπτός, ὁ.

colline, πάγος, ὁ.
colombe, περιστερά, ἡ.
colon, ἄποικος, ὁ.
colonie, ἀποικία, ἡ.
colonne, στύλος, ὁ; στήλη, ἡ.
colorer, χρωννύναι.
colporter, περιφέρειν.
combat, μάχη, ἡ; — naval, ναυμαχία, ἡ; livrer un combat naval, ναυμαχεῖν.
combattre, μάχεσθαι, *dat.*
combien, πόσον; *devant un verbe de prix, d'estime,* πόσον; *dev. un comparatif,* πόσῳ; *entre deux verbes,* ὁπόσον.
combien grand, πόσος, 3; entre deux verbes, ὁπόσος.
combien nombreux, πόσος, 3; *entre deux verbes,* ὁπόσος.
comble (faîte), ὄροφος, ὁ.
combler, ἐκπληροῦν.
commandant, ἐπιτακτήρ, ῆρος, ὁ; ἄρχων, οντος, ὁ.
commandement (ordre), ἐντολή, ἡ.
commander (ordonner), ἐντέλλειν; παραγγέλλειν; προςτάσσειν; ἐπιτάττειν; κελεύειν; avoir autorité sur, ἄρχειν, *gén.;* être roi, βασιλεύειν.
comme, ὡς; ὥςπερ; καθάπερ.
comme (lorsque), ὡς; ἐπεί, ἐπειδή, *indic.*
commencement, ἀρχή, ἡ; au commencement, τὴν ἀρχήν.
commencer (faire avant les autres), ἄρχειν, *gén.;* ἡγεῖσθαι, *gén.;* (débuter), ἄρχεσθαι, *gén.*
commensal, σύνδειπνος, σύσσιτος, ὁ.
comment? πῶς; *sans interrog.,* ὅπως.
commettre (faire), δρᾶν; πράττειν.
commode, ἐπιτήδειος, 3.
commun, κοινός, 3; commun à, κοινός, *gén.;* l'intérêt commun, τό κοινόν.
communauté, κοινωνία, ἡ.
complaisance, χάρις, ἡ; avoir de la complaisance pour, χαρίζεσθαι, *dat.*
compagnon, ἑταῖρος, ὁ. — de table, συντράπεζος, ὁ; — d'habitation, σύσκηνος, ὁ.
comparer, συμβάλλειν τί τινι ou πρός τι.
compassion, ἔλεος, τό; οἶκτος, ὁ; avoir compassion, ἐλεαίρειν, ὀλοφύρεσθαι, οἰκτείρειν, *acc.;* κατελεεῖν, *acc.*
compatir, συμπάσχειν.
complaire, ἀρέσκειν, *dat.;* chercher à complaire, χαρίζεσθαι, *dat.*
comporter (se) envers, προςφέρεσθαι, *dat.;* ἔχειν, *avec un adv. et le dat. de la personne.*
composer (faire un tout), συντιθέναι; συμπηγνύναι.
comprendre, συνιέναι, συλλαμβάνειν, *acc.;* αἰσθάνεσθαι, *gén.*
compter, ἀριθμεῖν.
concevoir, ἐννοεῖσθαι, διανοεῖσθαι; ἐννοεῖν, διανοεῖν;

(comprendre), συλλαμβάνειν.
concorde, ὁμόνοια, ἡ.
concours (affluence), συνδρομή, ἡ.
conduire, ἄγειν; mener, guider, ἡγεῖσθαι; administrer, μεταχειρίζεσθαι.
conducteur, ἡγεμών, ὁ.
conduite, ἀγωγή, ἡ.
coordonner, συντάττειν.
condamner, καταγινώσκω, κατακρίνω, *gén.* (blâmer), μέμφεσθαι, *dat.*
conducteur de char, ἡνίοχος, ὁ.
conduire, ἄγειν, ἐλαύνειν; (se —), voy. comporter; (guider), ἡγεῖσθαι, *dat.*
confiance, πίστις, ἡ; avoir —, πιστεύειν, *dat.*; θαῤῥεῖν, en qn, τινά.
confier, ἐπιτρέπειν; πιστεύειν, — τί τινι.
confondre (mêler), συγχεῖν.
connaissance, γνῶσις, ἡ; ἐπιστήμη, ἡ.
connaître, γιγνώσκειν; faire —, δηλοῦν, ἐκφαίνειν.
couquérir, κυριεύειν, *gén.*
consacré à, ἱερός, ά, όν, *gén.*
conscience, συνείδησις, ἡ; avoir conscience de, συνειδέναι; συνεῖναι; συγγινώσκειν.
conseil, συμβούλευμα, τό; βούλευμα, τό.
conseiller, βουλεύειν, συμβουλεύειν τί τινι.
conséquent (par), ἄρα.
considérer, σκοπεῖν, θεωρεῖν.
considérable, ἀξιόλογος, 2.
consister, συνιστάναι, διαγίγνεσθαι.
consolation, παραμυθία, ἡ.
consoler, παραμυθεῖσθαι.
constituer, καθιστάναι.
construction, οἰκοδόμησις, ἡ.
construire, οἰκοδομεῖν.
consulter, συμβουλεύεσθαι.
consumer (par le feu), κατακαίειν, ἐκκαίειν.
contagion, λοιμός, ὁ.
contempler, θεωρεῖν, θεᾶσθαι.
contenir (renfermer), χωρεῖν, ἔχειν.
contenir (retenir), κατέχειν.
contenter (se) de, ἀγαπᾶν, *dat.*; ἀρέσκεσθαι, *dat.*
conter, διηγεῖσθαι.
continence, ἐγκράτεια, ἡ.
continent, *adj.*, ἐγκρατής, ές.
continu, συνεχής, ές.
continuel, συνεχής, ές.
continuellement, συνεχῶς.
continuer, διατελεῖν, *avec le participe au lieu de l'infinitif.*
contraint, ἄκων, ουσα, ον.
contrainte, βία, ἡ; ἀνάγκη, ἡ.
contraire, ἐναντίος, α, ον; au contraire, τοὐναντίον.
contredire, ἀντιλέγειν.
contre, κατά, *gén.*; *avec mouv.*, εἰς, ἐπί, *acc.*; (malgré), παρά, *acc.*; auprès, παρά, *dat.*
contribuer à, συμβάλλεσθαι, συμφέρειν, εἰς ou πρός τι.
convaincre (persuader), πείθειν; convaincre (d'une faute), διελέγχειν, κατελέγχειν.
convenable, πρέπων, ουσα, ον; προσήκων, ουσα, ον.
convenir (être convenable),

πρέπειν; il convient, πρέπει.
convenir (reconnaître), ὁμολογεῖν.
conversation, ὁμιλία, ἡ; διάλογος, ὁ.
converser, ὁμιλεῖν, *dat.*
convier, καλεῖν, παρακαλεῖν.
convoquer, συγκαλεῖν.
coopérateur, συνεργός, 2.
coordonner, συντάττω, συναρμόζω.
coq, ἀλεκτρυών, όνος, ὁ.
corbeau, κόραξ, ακος, ὁ.
corbeille, κάνεον, τό; κίστη, ἡ.
corne, κέρας, τό.
corps, σῶμα, τό; sans corps, ἀσώματος, 2.
corriger, διορθοῦν.
corrompre, διαφθείρειν.
corruption, λύμη, ἡ.
côté (mettre à), παριστάναι.
cou, δέρη, ἡ.
couler, ῥεῖν.
coup, πληγή, ἡ.
coudre, πῆχυς, εως, ὁ.
coupe, κύπελλον, τό.
couché (être), κεῖσθαι.
couler, ῥεῖν; — autour, περιῤῥεῖν; faire couler en bas, καθεῖναι.
couleur, χρόα, ἡ; χρῶμα, τό.
couper, τέμνειν.
coupable, αἴτιος, ος, ον, *gén.*
courage, ἀρετή, ἡ; ἀνδρεία, ἡ; θυμός, ὁ; avoir bon courage, θαῤῥεῖν.
courageux, ἀνδρεῖος, α, ον.
courant, ῥοῦς, ὁ.
courir, τρέχειν, θεῖν; de différents côtés, διαδιδράσκειν.
couronne, στέφανος, ὁ.
courrier, ἄγγελος, ὁ.
courroucer, παροργίζειν, ὀργαίνειν; se courroucer, ὀργίζεσθαι, *dat.*
course, δρόμος, ὁ.
court, βραχύς, εῖα, ύ.
couteux, πολυτελής, ές.
coutume, ἔθος, τό; avoir coutume, εἰωθέναι.
couvrir, καλύπτειν; σκέπειν.
craindre, φοβεῖσθαι, δεδοικέναι.
crainte, φόβος, ὁ; inspirer de la crainte, φοβεῖν, *acc.*; en éprouver, φοβεῖσθαι.
cratère (vase où on mêlait le vin), κρατήρ, ῆρος, ὁ.
créance, πίστις, ἡ; trouver créance, πιστεύεσθαι; ne point trouver créance, ἀπιστεῖσθαι.
créateur, ποιητής, ὁ; κτιστής.
créature, ζῷον, τό.
créer, ποιεῖν.
creuser, κοιλαίνειν.
creux, κοῖλος, 3.
cri, κραυγή, ἡ.
crier, κρώζειν, ἀναβοᾷν.
crieur de place publique, ἀγοραῖος, ὁ; κήρυξ, ὁ.
crime, ἀδίκημα, τό.
crinière, φόβη, ἡ; χαίτα, ἡ.
croasser, κρώζειν ou κράζειν.
crochet, ἄγκιστρον, τό.
crocodile, κροκόδειλος, ὁ.
croire, πιστεύειν; οἴεσθαι; ἡγεῖσθαι, δοκεῖν; νομίζειν; être cru, πιστεύεσθαι; ne pas croire, ἀπιστεῖν, *dat.*; n'être pas cru, ἀπιστεῖσθαι;

croire aux dieux, θεοὺς νομίζειν.
croissance, αὔξησις, ἡ.
croître, αὐξάνεσθαι, αὔξεσθαι.
croyance (opinion), δόξα, ἡ.
cuire, *verbe actif*, ἕψω, *fut.* ἑψήσω.
cultiver (exercer), ἀσκεῖν, ἐργάζεσθαι, *acc.*
cupide, πλεονέκτης, ὁ.
cupidité, πλεονεξία, ἡ.

D.

D'abord, *voy.* abord.
danger, κίνδυνος, ὁ; être en danger, courir le danger, κινδυνεύειν.
dans, *prép. sans mouv.*, ἐν; *avec mouv.*, εἰς.
danse, ὄρχησις, ἡ.
danser, ὀρχεῖσθαι.
dard, βέλος, τό; ἀκόντιον, τό.
darder, ἀκοντίζειν.
davantage, πλέον, πλεῖον.
de, *prép. qui se rend soit par un cas simple, soit par* ἐκ, *dev. une voy.* ἐξ.
dé, à jouer, κύϐος, ὁ.
débarrasser, ἀπαλλάττειν.
débat, ἀγών, ῶνος, ὁ.
debout; ὀρθός, 3; se tenir debout, ἑστηκέναι.
déchaîner, λύειν.
déchirer, σπαράττειν.
décision, βούλευμα, τό; prendre une —, βουλεύεσθαι.
déclarer (faire connaître), ἀποφαίνειν; se déclarer, φαίνεσθαι, δηλοῦσθαι.
découvrir, ἐκκαλύπτειν; ἐξευρίσκειν.
décret, ψήφισμα, τό.
décrire, συγγράφειν.
dedans, ἔνδον; ἐντός, *gén.*; *avec mouv.*, ἔσω.
déesse, θεά, ἡ.
défaite, ἧττα, ἡ.
défectueux, ἐνδεής, ές; d'une manière défectueuse, ἐνδεῶς.
défendre (protéger), ἀμύνειν, *dat.*
défendre (interdire), ἀπαγορεύειν, *acc.*
défiance, ἀπιστία, ἡ.
défier (se), ἀπιστεῖν.
dehors, ἔξω, ἐκτός; mettre dehors, ἐκϐάλλειν.
de là (de cet endroit), ἔνθεν; au delà, περάν, *gén.*; πέρα, *gén.*
délaisser, ἀπολείπειν.
délateur, συκοφάντης, ὁ.
délecter, τέρπειν; se délecter, τέρπεσθαι.
délibérer, βουλεύεσθαι.
délier, λύειν.
délivrer, ἀπαλλάττειν.
demain, αὔριον.
demander, ἐρωτᾶν, — qche à qn, τί τινα.
demander (solliciter), δεῖσθαι, αἰτεῖν.
demander (exiger), ἀπαιτεῖν, τί τινα.
démêler, διακρίνειν, διαγιγνώσκειν.

demeurer, μένειν, διαμένειν.
demi, ie, *adj*., ἥμισυς, εια, υ.
démocratie, δημοκρατία, ἡ.
démon, δαίμων, ονος, ὁ.
démontrer, ἀποδεικνύναι.
dénombrement, κατάλογος, ὁ.
dénombrer, ἀπαριθμεῖσθαι.
dent, ὀδούς, ὀδόντος, ὁ.
dépeindre, ἀπεικάζειν, ὑποτυποῦν.
dépendre, ἀπαρτᾶσθαι, ἐξαρτᾶσθαι, *gén.*; être au pouvoir de, ὑποκεῖσθαι.
dépense, δαπάνη, ἡ.
dépenser, δαπανᾶν; — follement, ἀναλίσκειν.
déplaire, ἀπαρέσκειν, *dat.*
déplorer, ὀδύρεσθαι.
déposer, ἀποτιθέναι, κατατιθέναι.
déposer (en justice), μαρτυρεῖν.
dépouiller, ἀποδύειν ou ἐκδύειν τινά τι; priver, ἀποστερεῖν.
depuis, ἀπό ou ἐκ, *gén.*
députation, πρεσβεία, ἡ.
député, πρεσβευτής, ὁ; *plur.*, πρέσβεις, οἱ.
dernier (en nombre), ὕστατος, 3; — en rang, ἔσχατος, 3; *par rapport au temps*, ἔσχατος *ou* ὕστατος.
dérober, κλέπτειν.
dès, *prép.*, ἐκ ou ἀπό, *gén.*
dès que, *conj.*, ἐπειδὴ τάχιστα, *indic.*
désagréable, ἀηδής, ές.
désagrément, ἀηδία, ἡ.
descendant, ἔκγονος, ὁ.
descente, κατάβασις, εως, ἡ.
désespérer, *neut.*, ἀπογιγνώσκειν.
déshonneur, ἀτιμία, ἡ.
déshonorer, ἀτιμάζειν, καταισχύνειν.
désir, ὄρεξις, εως, ἡ; ἐπιθυμία, ἡ; πόθος, ὁ.
désirer, ὀρέγεσθαι, ἐπιθυμεῖν.
désister (se), ἀφίστασθαι.
désordre, ταραχή, ἡ; θόρυβος, ὁ.
dessein, βούλευμα, τό.
dessous, *adv.*, ὑποκάτω.
dessous, au dessous de, *prép.*, ὑπό, *gén.*, *dat. ou acc.*
destin, μοῖρα, ἡ; ἡ πεπρωμένη; ἡ εἱμαρμένη; ὁ δαίμων.
destinée, *voy.* destin.
désunir, διιστάναι, διαζευγνύναι.
détacher, ἀφιστάναι, ἀπολύειν.
déterminer, ὁρίζειν; engager à, πείθειν.
détourner, ἀποτρέπειν; se —, ἀποστρέφεσθαι, *acc.*
détresse, ἀπορία, ἡ.
détruire, ἀναιρεῖν, διαφθείρειν.
deuil, πένθος, τό.
deux, δύο; les deux, tous deux, ἄμφω; ἀμφότεροι, 3; l'un des deux, ἕτερος, 3; chacun des deux, ἑκάτερος, 3; qui que ce soit des deux, ὁπότερος, 3; qui des deux? πότερος, 3.
devancer, φθάνειν, *avec le part.*
devant, πρό, *gén.*; πρόσθεν. Aller au devant, ὑπαντᾶν, *dat.*; ἀπαντᾶν, *dat.*; courir

au devant, προςτρέχειν.
devenir, γίγνεσθαι.
devin, μάντις, εως, ὁ.
deviner, μαντεύεσθαι.
devoir, *subst.*, τό δέον, τοῦ δέοντος.
devoir, ὀφείλειν; être sur le point de, μέλλειν, *avec l'inf. prés. ou fut.*
dévorer, κατεσθίειν.
diadème, διάδημα, τό.
Dieu, θεός, ὁ.
différence, διαφορά, ἡ.
différent, διάφορος, 3; différer, διαφέρειν, *gén.*
difficile, ἀργαλέος, 3; χαλεπός, 3.
difficilement, χαλεπῶς.
digne, ἄξιος, 3, *gén.*
dignement, ἀξίως.
dignité, ἀξίωμα, τό.
diminuer, ἐλασσοῦν; μειοῦν.
dire, λέγειν; ἀγορεύειν; φάναι. C'est-à-dire, τοῦτ' ἔστι.
dire, *subst.*, λόγος, ὁ.
diriger, ἰθύνειν; ἄγειν; μεταχειρίζεσθαι.
discours, λόγος, ὁ.
discerner, διακρίνειν, διαγιγνώσκειν.
discorde, ἔρις, ιδος, ἡ.
disette, σπάνις, ἡ; ἔνδεια, ἡ; ἀπορία, ἡ.
dispenser, distribuer, διανέμειν.
disperser, διασπείρειν.
disposer, διατιθέναι, διατάττειν; être disposé de telle ou telle façon, διακεῖσθαι ou ἔχειν *avec un adverbe et le dat. de la pers. ou* πρός *et l'acc.*
dispute, ἔρις, ιδος, ἡ; νεῖκος, τό.
disque, δίσκος, ὁ.
dissension, στάσις, εως, ἡ.
dissiper, διασκεδαννύναι.
dissoudre, διαλύειν.
distinguer (se) de, διαφέρειν, *gén.*
divers, διάφορος, 2; ποικίλος, 3.
divin, θεῖος, 3; δαιμόνιος, 3.
divinité, τὸ θεῖον; δαίμων, ὁ.
diviser, ἀφιστάναι; διαιρεῖν.
dix, δέκα.
dixième, δέκατος, 3.
docile, εὐμαθής, ές; εὐπειθής, ές.
domination, ἀρχή, ἡ; sur les autres états, ἡγεμονία, ἡ.
doigt, δάκτυλος, ὁ.
dominer, ἄρχειν, *gén.*
dommage, βλάβη, ἡ; ζημία, ἡ.
dompter, δαμάζειν.
don, δῶρον, τό.
donc, οὖν.
donner, διδόναι.
dormir, καθεύδειν.
douceur, πραότης, ητος, ἡ.
douleur, λύπη, ἡ; ἄχθος, τό; ἄλγος, τό; ὀδύνη, ἡ.
doux, ἡδύς, εῖα, ύ; γλυκύς, εῖα, ύ; ἤπιος, 3.
douze, δώδεκα.
douzième, δωδέκατος, 3.
drachme, δραχμή, ἡ.
dresser, εὐθύνειν; ὀρθοῦν, ἀνιστάναι; παρασκευάζειν.
droit, *adj.*, ὀρθός, 3; εὐθύς, εῖα, ύ; opposé à *gauche*, δέξιος, 3.

droit (justice), δίκη, ἡ; τό δίκαιον.
dur, σκληρός, 3.
durable, μόνιμος, 2.
durant, διά, *gén.*
durée, αἰών, ῶνος, ὁ.
durer, μένειν.
dureté, σκληρότης, ἡ.

E.

Eau, ὕδωρ, ὕδατος, τό.
ébranler, σείειν; σφάλλειν; κάμπτειν.
écarter, ἀπέχειν, εἴργειν, *gén*; ἀπωθεῖν; écarter de soi, ἀμύνεσθαι, ἀλέξεσθαι.
échanger, ἀντικαταλλάττεσθαι.
échanson, οἰνοχόος, ὁ.
échapper ou s'échapper, ἀποφεύγειν, ἐκφεύγειν, ἀποδιδράσκειν.
échauffer, θερμαίνειν.
échec, défaite, ἧττα, ἡ.
échelle, κλίμαξ, ακος, ἡ.
écho, ἠχώ, ἠχοῦς, ἡ.
éclair, ἀστραπή, ἡ.
éclat, ἀκμή, ῆς, ἡ; φέγγος, τό.
éclatant, λαμπρός, 3.
éclater, λάμπειν.
éconduire, ἐκβάλλειν.
écouler (s'), ἐκρεῖν, ἀποῤῥεῖν.
écouter, ἀκροᾶσθαι, *le nom de la pers. au gén., celui de la chose à l'acc.*
écraser, τρίβειν, θλίβειν.
écrier (s'), ἀναβοᾶν.
écrire, γράφειν.
écueil, σκόπελος, ὁ.
écume, ἀφρός, ὁ.
édifice, οἰκοδόμημα, τό.
édifier, οἰκοδομεῖν.
effacer, ἀφανίζειν, ἐξαλείφειν.
effectuer, τελεῖν, ἀποτελεῖν, διαπράττεσθαι, πράττειν, ποιεῖν.
effigie, εἰκών, όνος, ἡ.
efforcer (s'), πειρᾶσθαι.
effrayer, φοβεῖν; ἐκπλήττειν; καταπλήττειν; s'effrayer, φοβεῖσθαι.
effroi, φόβος, ὁ.
égal, ἴσος, 3; ὅμοιος, 3.
égaler, ἐξομοιοῦν, ἐξισοῦν.
égard, λόγος, ὁ; avoir égard à qche, λόγον ἔχειν ou ποιεῖσθαι τινος.
égide, αἰγίς, ίδος, ἡ.
égorger, σφάζειν.
élan, ὁρμή, ἡ.
élancer (s'), ὁρμᾶν; *en parl. d'une armée*, ἀναζευγνύναι.
élégant, κομψός, 3.
éléphant, ἐλέφας, αντος, ὁ.
élévation, ὕψος, τό.
élevé, ὑψηλός, 3.
élever (porter en haut), αἴρειν; ὑψοῦν; εἰς ὕψος αἴρειν s'élever, ἀνίστασθαι; s'élever au dessus des autres, τῶν ἄλλων προέχειν.
élever (construire), ἱδρύειν.
élever (nourrir), τρέφειν; instruire, παιδεύειν.
élire, αἱρεῖσθαι.
éloge, ἐγκώμιον, τό.
éloigné (être), ἀπέχειν.
éloigner, ἀπέχειν; ἀφιστάναι;

s'éloigner, ἀποχωρεῖν, ἀπαλλάττεσθαι; *en parl. d'une armée*, ἐκστρατεύεσθαι; s'éloigner sur un vaisseau, ἐκπλεῖν.
embarras, ἀπορία, ἡ; être dans l'embarras, ἐν ἀπόροις εἶναι.
embellir, κοσμεῖν.
embraser, ἐμπιμπράναι.
embrasser, ἀσπάζεσθαι.
embûches, ἐπιβουλή, ἡ; ἐνέδρα, ἡ; tendre des embûches, ἐπιβουλεύειν, *dat.*; être exposé aux —, ἐπιβουλεύεσθαι.
embuscade, ἐνέδρα, ἡ.
émettre, ἐκφέρειν.
émigrer, μετοικεῖν.
éminence (colline), βουνός, ὁ; λόφος, ὁ; ἄκρα, ἡ; γήλοφος, ὁ.
éminent, ἔξοχος, 2.
emmener, ἀπάγειν.
émotion, πάθος, τό.
émousser, ἀμβλύνειν.
émouvoir, κινεῖν.
emparer (s') de, καταλαμβάνειν, αἱρεῖν; λαμβάνεσθαι, *acc.*
empire, ἀρχή, ἡ.
emplir, πιμπλάναι, ἐμπληροῦν.
emploi (usage), χρεία, ἡ.
employer (faire usage de), χρῆσθαι, *dat.*
emporter, ἐξαίρεσθαι, ἐκφέρειν; (enlever), ἀφαιρεῖσθαι; l'emporter sur, διαφέρειν, *gén.*
empressé, πρόθυμος, 2.
empressement, προθυμία, ἡ; σπουδή, ἡ; avec empressement, προθύμως.
empresser (s'), σπεύδειν.
émulation, ζῆλος, ὁ; avoir de l'émulation pour, ζηλοῦν.
en, *prép., sans mouv.*, ἐν, *avec mouv.*, εἰς.
en, *devant un part.*, ἐν τῷ, *suivi de l'infin.*
en, *pour* de lui, d'elle, d'eux, αὐτοῦ, ἧς, ὧν.
en, *signifiant :* de là, ἔνθεν, ἐκεῖθεν.
enceindre, περιφράσσειν.
enceinte, περίβολος, ὁ.
enchaîner, δέειν.
encore, ἔτι; encore à présent, ἔτι καὶ νῦν; pas encore, οὔπω (μήπω).
encourager à, προτρέπειν, παρορμᾶν, προτρέπεσθαι.
endormir (s'), νυστάζειν.
endroit (lieu), τόπος, ὁ.
enduire, ἀλείφειν.
endurer, ὑπομένειν.
enfance, παιδία, ἡ.
enfant, παῖς, αιδός, ὁ; petit enfant, παιδίον, τό; fils, τέκνον, τό; faire l'enfant, παίζειν.
enfanter, τίκτειν.
enfer, ᾅδης, ὁ.
enfermer, κατακλείειν, καθείργειν.
enfin, τέλος; τελευταῖον.
enflammer, ἀναφλέγειν.
enfoncer (s'), καταδύεσθαι.
enfouir, κατορύττειν.
enfreindre, παραβαίνειν.
enfuir (s'), ἀποφεύγειν, ἀποδιδράσκειν.

engager, προτρέπειν, προτρέπεσθαι, παροξύνειν.
engendrer, γεννᾶν.
enhardir, θαῤῥύνειν.
enjoindre, προςτάττειν.
enlever, ἀφαιρεῖν ou ἀφαιρεῖσθαι, qche à qn, τί τινα; ravir, ἁρπάζειν.
ennemi, *subst.*, inimicus, ἐχθρός, ὁ; hostis, πολέμιος, ὁ.
ennemi, *adj.*, πολέμιος, 3.
énoncer, ἐκφαίνειν, ἐκφαίνεσθαι.
enquérir (s'), πυνθάνεσθαι.
enrichir, πλουτίζειν.
enseignement, μάθημα, τό.
enseigner, διδάσκειν.
ensemble, ἅμα, ὁμοῦ.
ensevelir, θάπτειν; — ensemble, συνθάπτειν.
ensuite, ἔπειτα; μετέπειτα; plus tard, ὕστερον.
entasser, σωρεύειν.
entendre, ἀκούειν; comprendre, συνεῖναι; qu'on peut entendre, ἀκουστός, 3.
entièrement, ὅλως.
entourer, περιέχειν.
entraîner, σύρειν; ἕλκειν, παρασύρειν.
entraves, πέδη, ἡ.
entre, μέταξυ, *gén.*; parmi, ἐν, *dat.*
entrée, εἴςοδος, ἡ; accès, πρόςοδος, ἡ.
entreprendre, ἐπιχειρεῖν, *dat.*; il faut entreprendre, ἐπιχειρητέον.
entreprise, ἐπιχείρησις, ἡ.
entrer, εἰςέρχεσθαι, εἰςιέναι, εἰςδύεσθαι.
entretien (conversation), διάλογος, ὁ; ὁμιλία, ἡ.
entretenir (s'), διαλέγεσθαι; ὁμιλεῖν, *dat.*
énumérer, ἐξαριθμεῖν.
envahir, εἰςβάλλειν, ἐμβάλλειν.
envers, εἰς, *acc.*; πρός, *acc.*; περί, *acc.*
envie, φθόνος, ὁ.
envier, φθονεῖν; porter envie, ζηλοῦν.
environ, ὡς, πού; εἰς, *acc.*
environner, περιλαμβάνειν.
envoler (s'), ἀνίπτασθαι.
envoyé (messager), ἄγγελος, ὁ; πρεσβευτής, ὁ.
envoyer, στέλλειν, πέμπειν.
épargner, φείδεσθαι.
épaule, ὦμος, ὁ.
épée, ξίφος, τό.
éperon, κέντρον, τό.
épi, στάχυς, υος, ὁ.
épier, τηρεῖν.
épopée, ἔπος, τό; τὰ ἔπη.
épouser, en parl. de l'homme, γαμεῖν; de la femme, γαμεῖσθαι.
épouvante, φόβος, ὁ.
épouvanter, φοβεῖν, ἐκπλήττειν, καταπλήττειν; être épouvanté, φοβεῖσθαι, ἐκπλήττεσθαι.
époux, ἀνήρ, ὁ.
éprouver (ressentir), πάσχειν; qche de bon, εὖ πάσχειν; de la part de qn, παρά τινος.
équité, δίκαιον, τό.
équivalent, ἀντάξιος, 3.
ériger, ὀρθοῦν, ἀνορθοῦν; ἀνιστάναι, ἱδρύειν.

errer, πλανᾶσθαι; ἀλᾶσθαι; se tromper, ἁμαρτάνειν.
erreur, πλάνη; faute, ἁμάρτημα, τό.
érudition, παιδεία, ἡ.
escarpé, ἀπόκρημνος, 2.
esclavage, δουλεία, ἡ.
esclave, δοῦλος, ὁ; jeune esclave, παῖς, παιδός, ὁ.
escorter, παραπέμπειν.
espèce, εἶδος, τό.
espérance, ἐλπίς, ίδος, ἡ.
espérer, ἐλπίζειν.
esprit, νοῦς, ὁ; présence d'esprit, ἀγχίνοια, ἡ.
essai, πεῖρα, ἡ.
essaim, σμῆνος, τό.
essayer, πειράζειν; essayer, de, πειρᾶσθαι.
estime (cas), λόγος, ὁ; considération, τιμή, ἡ.
estimer, τιμᾶν; avoir de l'estime pour, τιμᾶσθαι.
établir, καθιστάναι.
étaler, πεταννύναι; montrer avec affectation, ἐπιδεικνύσθαι.
état (situation), στάσις, εως, ἡ; κατάστασις, ἡ; qui est en état de, ἑτοῖμος, 3; ἱκανός, 3.
état (gouvernement, cité), πόλις, εως, ἡ.
été, θέρος, τό.
éteindre, ἀποσβεννύναι, σβεννύναι.
étendre, ἐκτείνειν.
étonnant, θαυμάσιος, ος ou α, ον; θαυμαστός, 3.
étonner, ἐκπλήττειν; s'étonner (admirer), θαυμάζειν.
étouffer, *v. act.*, πνίγειν, ἀποπνίγειν; *v. neutr.*, ἀποπνίγεσθαι.
étrange, παράδοξος, 3.
étranger, ξένος, 3; appartenant à autrui, ἀλλότριος, 3.
être, εἶναι; ὑπάρχειν; τυγχάνειν; *suivi d'un adj.*, *il se trad. souv. par* ἔχειν *et un adverbe;* être là, παρεῖναι.
être, *subst.* (ce qui est), τὸ ὄν.
étroit, στενός, 3.
étude, μελέτη, ἡ.
étudier sérieusement, διαγιγνώσκειν.
évanouir, (s'), (disparaître), ἀφανίζεσθαι.
éveiller, ἐγείρειν.
événement, συμφορά, ἡ.
évident, φανερός, 3; δῆλος, 3.
exact, ἀκριβής, ές.
exactitude, ἀκρίβεια, ἡ.
examiner, ἐξετάζειν.
excellent, καλός τε καὶ ἀγαθός, 3.
exceller, διαφέρειν.
excepté, πλήν, *gén.*; χωρίς, *gén.*; ἔξω, *gén.*
exception (à l'), *voy.* excepté.
excès, ὑπερβολή, ἡ.
exciter, παροξύνειν, παρορμᾶν.
exclure, προΐεσθαι.
exécuter, διαπράττεσθαι, ἐξεργάζεσθαι.
exemple, παράδειγμα, τό.
exercer, ἀσκεῖν.
exhaler l'odeur de, ὄζειν, *gén.*
exhorter, προτρέπειν.
exiger, ἀπαιτεῖν, πράττειν, ἐκπράττειν τί τινα.
exilé, φυγάς, άδος, ὁ.

expérience, ἐμπειρία, ἡ.
expier, τίνειν, διδόναι τιμωρίαν ou δίκην.
exposer, ἐκτιθέναι; raconter, διηγεῖσθαι.
exprimer, ἐκφαίνειν; s'exprimer, ἀποφαίνεσθαι, ἀποδείκνυσθαι.
extérieur (l'), le maintien, τὰ σχήματα.
extraordinairement, δεινῶς.
extrême, ἔσχατος, 3.

F.

Fable, μῦθος, ὁ.
face, πρόσωπον, τό; aspect, ὄψις, εως, ἡ; σχῆμα, τό; εἶδος, τό.
fâcher (se — ou être fâché), ὀργίζεσθαι, ἄχθεσθαι, *dat.*; δυςχεραίνειν.
facile, ῥᾴδιος, 3; εὐχερής, ές; εὐμαρής, ές; εὔκολος, 2.
facilement, ῥᾳδίως.
facilité à travailler, ῥᾳδιουργία, ἡ; — à apprendre, εὐμάθεια, ἡ.
façon, τρόπος, ὁ.
faculté, δύναμις, εως, ἡ; permission, ἐξουσία, ἡ.
faible, ἀσθενής, ές.
faiblesse, ἀσθένεια, ἡ.
faillir, ἁμαρτάνειν; être sur le point de, μικροῦ δεῖν *avec le verbe à un mode personnel.*
faim, πεῖνα, ης, ἡ; λιμός, ὁ; avoir faim, πεινῆν.
faire, ποιεῖν; πράττειν; δρᾶν; ἐργάζεσθαι; — du bien à qn, εὖ ποιεῖν τινα; — du mal, κακῶς ποιεῖν; faire beaucoup de bien à qn, μεγάλα εὐεργετεῖν τινα; faire le bien, εὐεργετεῖν; — le mal, ἀδικεῖν; faire faire, c. à d. ordonner, jubere, κελεύειν, *avec l'acc. et l'inf.*
fait, chose faite, πρᾶγμα, τό; ἔργον, τό.
falloir, il faut, δεῖ; χρή; ἀνάγκη ou χρεώ ἐστι, *avec l'acc. et l'inf.*; lorsqu'il faut ou fallait, δέον; il s'en faut de beaucoup, de peu, πολλοῦ, μικροῦ δεῖ.
familier, οἰκεῖος, 3.
famille, οἶκος, ὁ.
famine, λιμός, ὁ.
fantassin, πεζός, ὁ.
fardeau, φορτίον, τό.
fatal, πεπρωμένος ou εἱμαρμένος, 3.
fatigue, πόνος, ὁ; μόχθος, ὁ; κόπος, ὁ.
fatiguer (ennuyer), ἐνοχλεῖν, *dat.*; fatiguer, être fatigué, κάμνειν.
faute, ἁμάρτημα, τό; ἁμαρτία, ἡ; σφάλμα, τό.
faute, manque, ἀπορία, ἡ; σπάνις, ἡ.
faux, ψευδής, ές; — serment, ἐπίορκος, ὁ; faire un faux serment, ἐπιορκεῖν.
faveur, χάρις, ιτος, ἡ; en faveur de, χάριν, *gén.*; en ma faveur, ἐμὴν χάριν.

favorable, ἵλεως, ων.
favoriser, traiter avec faveur, χαρίζεσθαι, *dat.*
feindre, προςποιεῖσθαι; ὑποκρίνεσθαι.
féliciter, συγχαίρειν, *dat.*; συνήδεσθαι, *dat.*; μακαρίζειν, *acc.*
femme, γυνή, γυναικός, ἡ; vieille femme, γραῦς, § 77.
fer, σίδηρος, ὁ; de fer, σιδηροῦς, ᾶ, οῦν.
ferme, βέβαιος, 3; ἔμπεδος, 3; ἀσφαλής, ές; tenir ferme à qche, ἔχεσθαί τινος; qui tient ferme, ne recule pas, ἑστηκώς, υῖα, ός.
fermeté, ἀσφάλεια, ἡ; avec fermeté, ἐῤῥωμένως.
fermer, κλείειν, ἀποκλείειν.
fers, πέδη, ἡ; δέσμα, τά ou δεσμοί, οἱ.
fertile, εὔπορος, 2.
férule, νάρθηξ, ηκος, ὁ.
festin, θοίνη, ἡ.
fête, ἑορτή, ἡ.
feu, πῦρ, πυρός, τό.
feuille, φύλλον, τό.
fidèle, πιστός, 3; rester fidèle à, ἐμμένειν, *dat.*
fier, *adj.*, γαῦρος, 3; être fier de, ἀγάλλεσθαι ou σεμνύνεσθαι ἐπί τινι.
fier (se), πιστεύειν, *dat.*; πείθεσθαι, *dat.*
fierté, φρονήματα, τά; ὕϐρις, εως, ἡ.
figer (se), πήγνυσθαι.
figue, σῦκον, τό.
figure, σχῆμα, τό; εἶδος, τό.
fil, νῆμα, τό.
filet, νεφέλη, ἡ.
fille, par rapport au sexe, κόρη, ἡ; παρθένος, ἡ; par rapport à la parenté, θυγάτηρ, *gén.* θυγατρός, ἡ.
fin, τέλος, τό; πέρας, τό; τελευτή, ἡ.
flamme, φλόξ, γός, ἡ.
flatter, κολακεύειν.
flatterie, κολακεία, ἡ.
flatteur, κόλαξ, ακος, ὁ.
fléchir, *act.*, κάμπτειν; *passiv.*, κάμπτεσθαι.
fleur, ἄνθος, τό; ἄνθεμον, τό.
fleurir, θάλλειν, ἀνθεῖν.
fleuve, ποταμός, ὁ.
flot, κῦμα, τό.
flûte, αὐλός, ὁ; de berger, σύριγξ, ἡ.
foi, πίστις, ἡ.
fois, une fois, ἅπαξ; plusieurs fois, πολλάκις; un jour, ποτέ.
folie, μανία, ἡ.
fond, πυθμήν, ένος, ὁ; partie retirée, μυχός, ὁ.
fondement, θεμέλιον, τό; κρηπίς, ῖδος, ἡ.
fonder, κτίζειν, ἱδρύειν.
force, ἰσχύς, υος, ἡ; ῥώμη, ἡ; σθένος, τό; ἀκμή, ἡ; les forces, αἱ δυνάμεις; — violence, βία, ἡ.
forcer, ἀναγκάζειν; faire violence, βιάζεσθαι.
forêt, ὕλη, ἡ.
forme, μορφή, ἡ; εἶδος, τό.
fort, ἰσχυρός, 3; ἄλκιμος, 2; σφοδρός, 3; être fort, ἐῤῥῶσθαι, parf. de ῥώννυμαι.
fort, *adv.*, σφόδρα; λίαν.

fortifier, ῥωννύναι; entourer de fortifications, περιφράττειν.
fortune, τύχη, ἡ; biens, οὐσία, ἡ; χρήματα, τά; ἀγαθά, τά.
fou, παράφρων, ον.
foudre, κεραυνός, ὁ.
fouet, μάστιξ, ιγος, ἡ.
fouetter, μαστιγοῦν.
fouiller, creuser, ὀρύττειν, σκάπτειν; percer en fouillant, διορύττειν, διασκάπτειν.
foule, multitude, πλῆθος, τό; la foule, le grand nombre, οἱ πολλοί; peuple assemblé, ὄχλος.
fourmi, μύρμηξ, ηκος, ὁ.
fournir, πορίζειν; ἐπαρκεῖν; παρέχειν.
frais, δαπάνη, ἡ.
franchise, παῤῥησία, ἡ.
frapper, κόπτειν, τύπτειν.
frayeur, φόβος, ὁ.
frein, χαλινός, ὁ.
frémir, βρέμειν.
fréquent, συχνός, 3.
fréquenter un lieu, εἰς τόπον φοιτᾶν; — qn, ὁμιλεῖν τινι.
frère, ἀδελφός, ὁ.
frivole, κοῦφος, 3.
froid, ψῦχος, τό; ῥῖγος, τό.
front, μέτωπον, τό.
frontière, ὅρος, ὁ.
fruit, καρπός, ὁ.
fuir, φεύγειν; il faut fuir, φευκτέον ἐστί(ν).
fumée, καπνός, ὁ.
fureur, μανία, ἡ.
futur, μέλλων, ουσα, ον.
fuyard, φυγάς, άδος, ὁ, ἡ.

G.

Gage (salaire), μισθός, οῦ, ὁ.
gagner, κερδαίνειν; — qn (se le concilier), προςάγεσθαι.
gai, ἱλαρός, 3.
gain, κέρδος, τό.
gaîté, εὐφροσύνη, ἡ.
galère, τριήρης, εος, ἡ.
garant, ante, ἔγγυος, ου, ὁ, ἡ.
garantir (se rendre garant), ἐγγυᾶν; —qche, ὑπέρ τινος.
garçon, παῖς, παιδός, ὁ.
garde (défense), φυλακή, ῆς, ἡ.
garde (attention), prendre garde à, εὐλαβεῖσθαι, *acc.*; σκοπεῖν, *acc.*
garder, φυλάττειν, διαφυλάττειν, *acc.*; se garder de, φυλάττεσθαι, εὐλαβεῖσθαι, *acc.*; être fidèle à, observer, ἐμμένειν, *dat.*
gardien, φύλαξ, ακος, ὁ.
garnir, κατασκευάζειν, *rég. ind. au dat.*
garnison, φρουρά, ἡ.
gâteau, πλακοῦς, οῦντος, ὁ.
gâter, διαφθείρειν.
gauche, ἀριστερός, 3; σκαιός, 3; maladroit, σκαιός.
gazon, πόα, ἡ.
geai, κολοιός, ὁ.
géant, γίγας, ὁ.
gelée, κρύος, τό.
geler, *act.* (glacer), πηγνύναι; *neut.*, être gelé, ὑπὸ ψύχους πήγνυσθαι.
gémir, στένειν.

gémissement, στεναγμός, ὁ.
général, στρατηγός, ὁ; ἡγεμών, ὁ.
génération, γέννησις, ἡ; γένεσις, ἡ; γενεά, ἡ.
généreusement (noblement), γενναίως; libéralement, φιλοδώρως.
généreux, γενναῖος, 3; ἐσθλός, 3.
générosité, γενναιότης, ἡ.
génie (divinité secondaire), δαίμων, ὁ; δαιμόνιον, τό.
génisse, δάμαλις, εως, ἡ.
genou, γόνυ, γόνατος, τό; adorer à genoux, προςκυνεῖν, *acc.*
genre, γένος, τό.
gens, ἄνθρωποι, οἱ. Le plus souvent on ne le traduit pas; les honnêtes gens, οἱ καλοὶ καὶ ἀγαθοί.
gérer, διοικεῖν.
germe, βλάστημα, τό.
germer, βλαστάνειν.
gibier, ἄγρα, ἡ.
gisant, κείμενος, 3; être gisant, κεῖσθαι.
glaive, ξίφος, τό.
gland, βάλανος, ἡ.
glèbe, βῶλος, ἡ.
glisser, ὀλισθαίνω; introduire furtivement, εἰςάγειν; se glisser, εἰςδύεσθαι, καταδύεσθαι.
gloire, δόξα, ἡ.
glorieux, ἔνδοξος, 2.
glorifier, δοξάζειν; se glorifier, μεγαλαυχεῖσθαι; μέγα φρονεῖν ou μεγαλοφρονεῖν, *dat.*
gobelet, κύλιξ, ἡ.
golfe, κόλπος, ὁ.
gorge (gosier), λαιμός, ὁ.
gosier, λαιμός, ὁ.
gouffre, χάσμα, τό; φάραγξ, αγγος, ἡ.
gourmander, ἐπιπλήττειν, *dat.*
goût, γεῦσις, ἡ; sentiment du beau, φιλοκαλία, ἡ; penchant pour qche, σπουδή, ἡ.
goûter, γεύεσθαι, *gén.*; faire goûter, γεύειν, *gén.*
goutte, σταγών, όνος, ἡ.
gouvernail, πηδάλιον, τό; οἴαξ, ακος, ὁ.
gouvernement, πολιτεία, ἡ; — d'un seul, μοναρχία, ἡ; —d'un petit nombre, ὀλιγαρχία, ἡ; — des plus puissants, ἀριστοκρατεία, ἡ; —du peuple, δημοκρατία, ἡ.
gouverner (diriger un vaisseau), κυβερνᾶν; οἰακίζειν, *acc.*
grâce, bon air, χάρις, ιτος, ἡ; faveur, χάρις, ἡ; pardon, συγγνώμη, ἡ.
gracieusement, χαριέντως, ἐπιχαρίτως.
gracieux, χαρίεις, εσσα, εν.
grain, κόκκος, ὁ; grains, blé, σῖτος, ὁ.
grammaire, ἡ γραμματική, s. ent. τέχνη.
grand, μέγας, μεγάλη, μέγα; en grande quantité, πολύς, πολλή, πολύ.
grandeur, μέγεθος, τό; grandeurs, τιμαί, αἱ

grandir, αὔξεσθαι.
grand père, πάππος, ὁ.
gras, πίων, πίειρα, πῖον.
grave, βαρύς, εῖα, ύ; δεινός, 3; σεμνός, 3.
graver, γλύφειν; graver sur, ἐγχαράσσειν.
gravité, βάρος, τό; maintien grave, σεμνότης, ἡ.
gré, de bon gré, ἑκουσίως; qui agit de bon gré, ἑκών, οῦσα, όν; — de mauvais gré, ἄκων, ουσα, ον; savoir gré, χάριν εἰδέναι.
grêle, *adj.*, ἰσχνός, 3.
grêle, *subst.*, χάλαζα.
grenouille, βάτραχος, ὁ.
grief, sujet de plainte, ἔγκλημα, τό.
grièvement, δεινῶς.
griffe, ὄνυξ, υχος, ὁ.
gronder, frémir, βρέμειν.
gros, παχύς, εῖα, ύ; considérable, μέγας, 3.
grotte, σπήλαιον, τό.
guêpe, σφήξ, ηκός, ὁ.
guère, ὀλίγον, μικρόν.
guérir, ἰᾶσθαι, ἀκεῖσθαι; au fig. θεραπεύειν.
guerre, πόλεμος, ὁ; homme de guerre, στρατιώτης, ὁ; propre à la guerre, στρατεύσιμος, 3; qui aime la guerre, φιλοπόλεμος, 2.
guerrier, *subst.*, στρατιώτης, ὁ.
guerrier, *adj.*, πολεμικός, 3; φιλοπόλεμος, 2.
guerroyer, πολεμεῖν.
gueule, στόμα, τό.
guide, ἡγεμών, ὁ; ὁδηγός, ὁ.
guider, ἡγεῖσθαι, *gén.*; ἄγειν, *acc.*

H.

Habile, σοφός, 3, *acc.*; δεινός, 3, *acc.*; ἔμπειρος, 2, *gén.*; habile à, ἱκανός, 3, *inf.*
habilement, σοφῶς, ἐμπείρως, δεινῶς, δεξίως.
habiller, ἀμφιεννύναι.
habit, ἱμάτιον, τό; ἐσθής, ῆτος, ἡ; στολή, ἡ.
habitable, la terre —, ἡ οἰκουμένη.
habitant, ἔνοικος, ὁ; les habitants de la plaine, οἱ ἐκ τοῦ πεδίου; — de la ville, οἱ ἐν τῇ πόλει.
habitation, οἴκημα, τό.
habiter, οἰκεῖν, κατοικεῖν, *acc.* *ou le dat. avec* ἐν; — auprès, παροικεῖν, προσεῖναι, *dat.*; — ensemble, συνοικεῖν.
habitude, ἔθος, τό; συνήθεια, ἡ; liaison, ὁμιλία, ἡ.
habituel, συνήθης, ες; εἰωθώς, υῖα, ός.
habituellement, συνηθῶς, τὰ πολλά, ὡς τὰ πολλά.
habituer, ἐθίζειν, συνεθίζειν; — à qche, τὶ ou πρός τι.
hache, ἀξίνη, ἡ; πέλεκυς, εως, ὁ.
haillons, ῥάκη, τά.
haine, μῖσος, τό; ἔχθρα, ἡ; ἀπέχθεια, ἡ.
haïr, μισεῖν, *acc.*; ἐχθαίρειν, στυγεῖν.

haïssable, μισητός, 3; ἀξιομίσητος, 3.
haleine, πνεῦμα, τό.
hameçon, ἄγκιστρον, τό.
harangue, λόγος, ὁ.
haranguer, ἀγορεύειν; — qn, προςαγορεύειν τινά; — le peuple, δημηγορεῖν.
hardi, τολμηρός, 3; θρασύς, εῖα, ύ.
hardiesse, τόλμα, ἡ; θάρσος, τό.
hardiment, θαῤῥαλέως.
harmonie, ἁρμονία, ἡ.
harpe, φόρμιγξ, γγος, ἡ; ψαλτήριον, τό.
hasard, τύχη, ἡ.
hasarder, risquer, κινδυνεύειν *avec* περί *et le gén.*
hâte, σπουδή, ἡ; en hâte, μετὰ σπουδῆς.
je fuis en hâte, οἴχομαι φεύγων; à la hâte, ὡς τάχιστα.
hâter, ἐπείγειν; se hâter, ἐπείγεσθαι, σπεύδειν.
hausser, αἴρειν, ἐπαίρειν.
haut, haute, ὑψηλός, ή, όν
hautain, ὑπερήφανος, 2.
hautement, διαῤῥήδην.
hauteur, élévation, ὕψος, τό; — fierté, ὑπερηφανία, ἡ.
hécatombe, ἑκατόμβη, ἡ.
hélas! φεῦ; οἴ μοι.
hennir, χρεμετίζειν.
héraut, κήρυξ, υκος, ὁ; proclamer par un héraut, κηρύττειν.
héritier, κληρονόμος, ὁ, ἡ.
héros, ἥρως, ωος, ὁ.
hésitation, ἀπορία, ἡ.
hésiter, être irrésolu, ἀπορεῖν.
hêtre, φηγός, ἡ.
heure, ὥρα, ἡ.
heureux, εὐδαίμων, ον; εὐτυχής, ές; riche, ὄλβιος, 3; estimer heureux, εὐδαιμονίζειν; être heureux, εὐδαιμονεῖν, εὐτυχεῖν.
heurter, κρούειν.
hier, χθές, ἐχθές.
hirondelle, χελιδών, ἡ.
histoire, ἱστορία, ἡ.
historien, ἱστορικός, ὁ; συγγραφεύς, ὁ; ἱστοριογράφος, ὁ.
historique, ἱστορικός, 3.
hiver, χειμών, ῶνος, ὁ.
hommage, τιμή, ἡ; hommage, θεραπεία, ἡ.
homme, ἄνθρωπος, ὁ; par oppos. à femme, ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ.
honnête, *en parl. des choses*, καλός, 3; κόσμιος, 2; l'honnête, τό καλόν; *en parl. des personnes*, vertueux, χρηστός, 3.
honneur, τιμή, ἡ; ami des honneurs, φιλότιμος, 2; gloire, δόξα, ἡ; κλέος, τό.
honorable, καλός, 3.
honoré, τίμιος, 3.
honorer, τιμᾶν; σέβεσθαι.
honte, αἰσχύνη, ἡ; αἰδώς, ἡ.
honteusement, αἰσχρῶς.
honteux, αἰσχρός, 3.
horrible, δεινός, 3.
hors, *sans mouv.*, ἐκτός ou ἔξω, *gén.*, *avec mouv.* ἔξω, *gén.*
hospitalier, φιλόξενος, 2.

hospitalité, φιλοξενία, ἡ.
hostile, πολέμιος, 3.
hôte, ξένος, ὁ.
hôtesse, ξένη, ἡ.
huile, ἔλαιον, τό.
huit, ὀκτώ.
huitième, ὄγδοος.
humain, ἀνθρώπινος, 3.
humble, ταπεινός, 3.
humide, ὑγρός, 3; νότιος, 3.
humidité, ὑγρότης, ἡ.
humilier, ταπεινοῦν.
humilité, ταπεινοφροσύνη, ἡ.
hymen, hyménée, ὑμέναιος, ὁ.
hymne, ὕμνος, ὁ.

I.

ici, *sans mouv.*, ἐνταῦθα; *avec mouv.*, ἐνταῦθα, δεῦρο.
idole, εἴδωλον, ου, τό.
ignoble, ἀγγεννής, ές.
ignominie, ἀτιμία, ἡ; αἰσχύνη, ἡ; ὄνειδος, τό.
ignorance (de qche), ἄγνοια, ἡ; ἀπειρία, ἡ; *absolument*, ἀμαθία, ἡ.
ignorant, ἀμαθής, ές; ἀδαήμων, ον; ἀπαίδευτος, 2.
ignorer, ἀγνοεῖν, *acc.*
il, elle, αὐτός, ή, ό.
île, νῆσος, ἡ.
illégal, παράνομος, 2.
illégitime, ἄνομος, 2.
illibéralité, ἀνελευθερία, ἡ.
illustre, ἐπιφανής, ές; ἔνδοξος, 2.
image, εἰκών, όνος, ἡ.
imagination, φαντασία, ἡ.
imaginer, ἐπινοεῖν; *inventer*, μηχανᾶσθαι; s'imaginer, φαντάζεσθαι; *croire*, δοκεῖν.
imitation, μίμησις, ἡ.
imiter, μιμεῖσθαι, *acc.*
immense, ἄπειρος, 2; ἄμετρος, 2.
immensité, ἀπειρία, ἡ; ἀμετρία, ἡ
immobile, ἀκίνητος, 2.
immodéré, ἄμετρος, 2.
immoler, θύειν, *acc.*
immortel, ἀθάνατος, 2.
immuable, ἀμετάβλητος, 2; ἀμετάβολος, 2.
immunité, ἀτέλεια, ἡ.
imparfait, ἀτελής, ές.
impassible, ἀπαθής, ές.
impatiemment, δυσχερῶς.
impatienter (s'), ἀγανακτεῖν; δυσχεραίνειν, τὶ ou τινί ou ἐπί τινι.
impénétrable, ἀδιάβατος, 2.
imperfection, ἀτέλεια, ἡ.
impérieux, ἀρχικός, 3.
impérissable, ἄφθαρτος, 2.
impétueux, ὁρμητικός, 2; προπετής, ές.
impétuosité, ὁρμή, ἡ.
impie, ἀσεβής, ές.
impiété, ἀσέβεια, ἡ.
impitoyable, ἄνοικτος, 2; ἀνηλεής, ές.
implanter, ἐμφυτεύειν.
implorer, ἐπικαλεῖσθαι, *acc.*; εὔχεσθαι, *dat.*
important, ἀξιόλογος, 2.
importer, *être important*, διαφέρειν, συμφέρειν.

importun, ὀχληρός, 3.
imposant, σεμνός, 3.
imposer, *mettre dessus*, ἐπιτιθέναι; — une peine, ζημίαν; — un nom, ὄνομα.
impossible, ἀδύνατος, 2.
impôt, φόρος, ὁ.
impraticable, ἄβατος, 2.
imprécation, ἀρά, ἡ; ἐπάρα, ἡ; καταρά, ἡ; faire des imprécations contre qn, τινὶ ἐπαρᾶσθαι.
imprévu, ἀπροςδόκητος, 2.
improviser, αὐτοσχεδιάζειν.
improviste (à l'), ἀπροςδοκήτως.
imprudent, ἄβουλος, 2.
impudence, ἀναίδεια, ἡ; ἀναισχυντία, ἡ.
impudent, ἀναιδής, ές; ἀναίσχυντος, 2.
impuissant, ἀδύνατος, 2.
impulsion, κίνησις, ἡ.
impuni, ἀτιμώρητος, 2.
inabordable, ἀπρόςβατος, 2.
inaccessible, ἀπρόςοδος, 2; ἄβατος, 2.
inaccoutumé, ἀήθης, ες.
inactif, ἀργός, 2.
inattendu, ἀπροςδόκητος, 2.
incendie, ἔμπρησις, ἡ.
incendier, ἐμπίπρημι.
incertain, ἄδηλος, 2; *indécis*, ἀπορῶν, οῦσα, οῦν.
incertitude, ἀπορία, ἡ.
incommode, χαλεπός, 3.
incommoder, ἐνοχλεῖν, *dat. ou acc.*
incomparable, ἀπαράβλητος, 2.
incomplet, ἀτελής, ές.
inconnu, ἄδηλος, 2; ἄγνωστος, 2.
inconsidéré, ἀπερίσκεπτος, 2.
inconsolable, ἀπαραμύθητος, 2.
inconstant, ἄστατος, 2; εὐκίνητος, 2; εὐμετάβολος, 2.
incontinence, ἀκράτεια, ἡ; ἀκολαστία, ἡ; ἀσέλγεια, ἡ.
incontinent, ἀκρατής, ές; ἀκόλαστος, 2.
incorruptible, ἄφθαρτος, 2.
incroyable, παράδοξος, 2; θαυμαστός, 3.
inculte, χερσός, 3.
incurable, ἀνίατος, 2.
incursion, εἰςβολή, ἡ; faire —, εἰςβάλλειν.
indécent, ἀσχήμων, ον.
indécis, ἄκριτος, 2; *en parl. des pers.*, ἄπορος, 2.
indécision, ἀπορία, ἡ.
indépendance, αὐτονομία, ἡ.
indépendant, αὐτόνομος, 2.
indéterminé, ἀόριστος, 2.
indice, τεκμήριον, τό.
indifférent, ἀδιάφορος, 2.
indigence, πενία, ἡ; ἀπορία, ἡ; χρησμοσύνη, ἡ; ἔνδεια, ἡ.
indigent, πένης, ὁ; ἄπορος, 2.
indignation, ἀγανάκτησις, ἡ.
indigne, ἀνάξιος, 2.
indigner (s'), ἀγανακτεῖν.
indiquer, σημαίνειν.
indispensable, ἀναγκαῖος, 3.
indocile, ἀπειθής, ές.
indolence, ῥαθυμία, ἡ.
indolent, ῥάθυμος, 2.
indompté, ἄδμητος, 2.
inébranlable, ἀκίνητος, 2.
ineffable, ἄφραστος, 2.

inégal, ἄνισος, 2; ἀνώμαλος, 2.
inepte, ἀνόητος, 2.
inévitable, ἄφυκτος, 2.
inexpérience, ἀπειρία, ἡ.
infâme, ἄτιμος, 2.
infamie, ἀτιμία, ἡ.
infanterie, πεζόν, τό; οἱ πεζοί.
infatigable, ἀκάματος, 2.
inférieur, ἐλάσσων, ον; ἥττων, ον; — à qn, τινός; être inférieur, ὑστερεῖν, *gén.*
infidèle, ἄπιστος, 2.
infini, ἄπειρος, 2.
infirme, ἀσθενής, ές.
inflexible, ἄκαμπτος, 2.
informer (s'), πυνθάνεσθαι, *gén.*
infortune, δυςτυχία, ἡ.
infortuné, δυςτυχής, ές.
ingrat, ἀχάριστος, 2.
inhabile, ἄπειρος, 2, *gén.*
inhabileté, ἀπειρία, ἡ.
inhospitalier, ἄξενος, 2.
inhumain, ἀπάνθρωπος, 2; ὠμός, 3; ἀπηνής, ές.
inhumanité, ἀπήνεια, ἡ.
inimitié, ἔχθρα, ἡ; ἀπέχθεια, ἡ.
inique, ἄδικος, 2.
iniquité, ἀδικία, ἡ.
injure, ὕβρις, εως, ἡ; *en paroles*, ὄνειδος, τό.
injurier, λοιδορεῖν, ὀνειδίζειν.
injuste, ἄδικος, 2.
injustice, ἀδικία, ἡ; ἀδίκημα, τό; commettre l'injustice, ἀδικεῖν.
inné, ἔμφυτος, 2.
innocence, ἁγνεία, ἡ.
innocent, ἁγνός, 3; non coupable, ἀναίτιος, 2; qui ne nuit pas, ἀβλαβής, ές.
innombrable, ἀναρίθμητος, 2.
inondation, ἐπίκλυσις, ἡ.
inonder, ἐπικλύζω.
inopinément, ἀδοκήτως.
inquiéter, *troubler*, ταράττειν; s'inquiéter, *se soucier de*, φροντίζειν περί τι.
inquiétude, φρόντις, ίδος, ἡ.
insatiable, ἀκόρεστος, 2; ἄπληστος, 2.
insensé, ἀνόητος, 2; ἄφρων, ον.
insensible, ἀναίσθητος, 2.
insensiblement, ἠρέμα.
insidieux, ἐπίβουλος, 2.
insigne, ἐπίσημος, 2.
insinuer, παρειςάγειν.
insolent, αὐθάδης, ες.
insolite, ἀήθης, ες.
insomnie, ἀγρυπνία, ἡ.
inspecter, ἐπισκοπεῖν.
inspirer, ἐμπνεῖν; ἐμβάλλειν ἐντιθέναι, *dat.*
instable, ἄστατος, 2.
instituer, καθιστάναι.
instruction, παιδεία, ἡ; παίδευσις, ἡ; μάθημα, τό.
instruire, παιδεύειν.
instruit, διδακτός, 3; qui s'est instruit soi-même, αὐτοδίδακτος, 3.
instrument, σκεῦος, τό; ὄργανον, τό.
insu, à l'insu de, λάθρα, *gén.*; il fit cela à l'insu de tout le monde, τοῦτο ποιῶν παντας ἔλαθε (λανθάνω).
insulte, ὕβρις, εως, ἡ.
insulter, ὑβρίζειν.
insurger (s'), ἐπανίστασθαι, *dat.*
intelligence, σύνεσις, εως, ἡ; γνώμη, ἡ.

intelligent, συνετός, 3.
intempérance, ἀκράτεια, ἡ; ἀκολαστία, ἡ.
intempérant, ἀκρατής, ές; ἀκόλαστος, 2.
interdire, ἀπαγορεύειν; εἴργειν τινά τινος.
intérêt, τὸ συμφέρον, οντος; τὸ λυσιτελές, οῦς, *dat. ou gén.*
intérêt (de l'argent), τόκος, ὁ.
intérieur, ἐνδότερος, 3; ὁ, ἡ, τό ἔνδον.
intérieurement, ἔνδον; ἐντός, *gén.*
interprète, ἑρμηνεύς, ὁ.
interpréter, ἑρμηνεύειν.
interroger, ἐρωτᾶν, qn sur qche, τινά τι ou περί τινος.
intervalle, διάστημα, τό.
intrépide, ἄφοβος, 2; θρασύς, εῖα, ύ.
introduire, εἰςάγειν.
inutile, ἄχρηστος, 2; ἀνωφελής, ές.
invasion, εἰςβολή, ἡ.
inventer, εὑρίσκειν, ἐξευρίσκειν, μηχανᾶσθαι.
inventeur, εὑρετής, ὁ.
invention, εὕρεσις, ἡ.
invincible, ἀνίκητος, 2.
invisible, ἀόρατος, 2.
inviter, καλεῖν; —à, engager, προτρέπειν.
invoquer, ἀνακαλεῖσθαι.
invraisemblable, ἀπίθανος, 2.
irascible, ὀργίλος, 3.
irréfléchi, ἀλόγιστος, 2.
irrégulier, ἀνώμαλος, 2.
irréparable, ἀνήκεστος, 2.
irriter, ἐρετίζειν, ὀργαίνειν, ὀργίζειν.
irruption, εἰςβολή, ἡ.
issu, γεγονώς, υῖα, ός; —de, ἐκ, *gén.*
issue, ἔξοδος, ἡ; *fin, résultat,* τέλος, τό.
ivoire, ἐλέφας, αντος, ὁ.
ivre, μέθυσος, 2; être ivre, μεθύειν; rendre ivre, μεθύσκειν.
ivresse, μέθη, ἡ.

J.

jactance, ἀλαζονεία, ἡ.
jadis, πάλαι, ποτέ.
jaillir, βλύζειν, ἀναβλύζειν.
jalousie, ζηλοτυπία, ἡ; ζῆλος, ὁ; *envie*, φθόνος, ὁ; βασκανία, ἡ.
jaloux, ζηλότυπος, 2.
jamais, nunquam, οὔποτε, μήποτε, *en parl. du passé,* οὐπώποτε, μηπώποτε; aliquando, ποτέ, πώποτε.
jambe, σκέλος, τό.
jardin, κῆπος, ὁ.
jaune, ξανθός, 3.
javelot, ἄκων, οντος, ὁ; ἀκόντιον, τό. Lancer un javelot, ἀκοντίζειν.
jet, βολή, ἡ.
jetée, χῶμα, τό.
jeter, βάλλειν; avec violence, ῥίπτειν; *répandre*, χέειν; *faire jaillir*, ἀφεῖναι; se

jeter sur, ἐφορμᾶν ἐπί ou εἴς τινα; *faire invasion*, ἐμβάλλειν ou εἰςβάλλειν.
jeu, παιδιά, ἡ; jeux publics, ἀγῶνες, ων, οἱ.
jeune, νέος, 3; jeune homme, νεανίας, ὁ; νέος, ὁ; ἔφηβος, ὁ.
jeunesse, νεότης, ἡ; ἥβη, ἡ.
joie, χαρά, ἡ.
joindre, ζευγνύναι; — une chose à une autre, τί τινι προςτιθέναι.
joli, κομψός, 3.
joue, γνάθος, ἡ.
jouer, παίζειν; jouer (une piéce de théâtre), ὑποκρίνεσθαι; — tromper, φενακίζειν.
jouet, παίγνιον, τό.
joug, ζυγός, ὁ.
jouir, καρποῦσθαι, *acc.*; ἀπολαύειν, *gén.*
jouissance, ἀπόλαυσις, ἡ; *plaisir*, ἡδονή, ἡ.
jour, ἡμέρα, ἡ; pendant le jour, de jour, καθ' ἡμέραν; un jour, ποτέ; *lumière*, φῶς, φωτός, τό; αὐγή, ἡ; jours, *vie*, βίος, ὁ.
journée, ἡμέρα, ἡ.
joyeux, περιχαρής, ές; ἱλαρός, 3.
judicieux, φρονιμος, 3.
juge, δικαστής, ὁ; celui qui décide une chose, κριτής, ὁ.
jugement, κρίσις, ἡ; γνώμη, ἡ.
juger, *rendre la justice*, δικάζειν; *prononcer*, κρίνειν, διακρίνειν, διαγιγνώσκειν.
jumeau, δίδυμος, 2.
jurement, ὅρκος, ὁ.
jurer, ὀμνύναι.
jusque, *prép.*, ἄχρι ou μέχρι, *dev. une voy.*, ἄχρις μέχρις, *gén.*; εἰς, *acc.*; jusqu'à ce que, ἕως ou μέχρις οὗ, *avec le fut.*; ἕως ἄν ou μέχρις οὗ ἄν, *avec le subj.*
juste, δίκαιος, 3; *exact*, ἀκριβής, ές; il est juste que je fasse, δίκαιός εἰμι τοῦτο ποιεῖν.
justement, δικαίως; précisément, ἀκριβῶς.
justice, δικαιοσύνη, ἡ; *jugement*, δίκη, ἡ.

Point de K.

L.

Là, *sans mouvement*, ἐκεῖ; *avec mouvement*, ἐκεῖσε; de là, ἐκεῖθεν; par-là, ἐκείνῃ; ça et là, ἔνθα καὶ ἔνθα; *avec mouvement*, δεῦρο κἀκεῖσε.
labeur, πόνος, ὁ; μόχθος, ὁ; κάματος, ὁ.
laboratoire, ἐργαστήριον, τό.
laborieux, φιλόπονος, 2; *qui exige beaucoup de travail*, ἐπίπονος, 2.
labourage, ἄροσις, ἡ; γεωργία, ἡ.
laboureur, ἀρότης, ὁ; γεωργός, ὁ.
labyrinthe, λαβύρινθος, ὁ.
lac, λίμνη, ἡ.

lâche, δειλός, 3; ἄνανδρος, 2; *mou*, ῥᾴθυμος, 2.
lâcher, χαλᾶν; ἀνεῖναι; *laisser aller*, ἀφεῖναι.
lâcheté, ῥᾳθυμία, ἡ; *manque de courage*, ἀνανδρία, ἡ.
laid, laide, αἰσχρός, 3.
laideur, αἶσχος, τό.
laine, ἔριον, τό.
laisser, λείπειν, ἀπολείπειν; ἀφεῖναι; *omettre*, παραλείπειν; παρεῖναι; *permettre*, ἐᾶν; ἀφεῖναι; *transmettre*, καταλείπειν.
lait, γάλα, *gén.*, γάλακτος, τό.
laitue, θρίδαξ, ακος, ὁ.
lambeau, ῥάκος, τό.
lamenter, θρηνεῖν; se lamenter, θρηνεῖν, ὀδύρεσθαι, ὀλοφύρεσθαι, αἰάζειν.
lampe, λαμπάς, άδος, ἡ.
lance, λόγχη, ἡ; δόρυ, *gén.*, δόρατος, τό.
lancer, βάλλειν, ἀφεῖναι, *acc.*; — un trait, ἀκοντίζειν.
langage, γλῶσσα, ἡ; διάλεκτος, ἡ; *diction*, λέξις, ἡ.
langue, γλῶσσα, ἡ; *langage*, γλῶσσα, διάλεκτος, ἡ.
languir, ἀσθενεῖν.
lanière, ἱμάς, αντος, ἡ.
lapider, λιθάζειν, *acc.*; λιθοβολεῖν, *acc.*
laps de temps, χρόνου διάστημα, τό.
larcin, κλοπή, ἡ.
large, πλατύς, εῖα, ύ; εὐρύς, εῖα, ύ.
largesse, φιλοδωρία, ἡ.
largeur, πλάτος, τό.
larme, δάκρυον, τό.
larynx, λάρυγξ, γγος, ὁ.
lassitude, κόπος, ὁ.
laurier, δάφνη, ἡ.
laver, πλύνειν; *en parl. du corps*, λούειν.
leçon, δίδαγμα, τό.
lecture, ἀνάγνωσις, ἡ.
légal, νόμιμος, 3.
légalement, νομίμως.
léger, κοῦφος, 3.
légèrement, κούφως; *à la légère*, προπετῶς; εἰκῇ.
légèreté, κουφότης, ἡ.
législateur, νομοθέτης, ὁ.
légitime, ἔννομος, 2.
légume, λάχανον, τό.
lendemain, ἡ αὔριον, *s. ent.* ἡμέρα.
lent, βραδύς, εῖα, ύ.
lentement, βραδέως,
lenteur, βραδύτης, ἡ.
léopard, πάρδαλις, εως, ἡ.
lequel, laquelle, ὅς, ἥ, ὅ; *interrogatif*: τίς, τί; *s'il s'agit de deux*, πότερος.
léser, βλάπτειν, *acc.*
leste, ἐλαφρός, 3.
lettre, *caractère*, γράμμα, épître, ἐπιστολή, ἡ; γράμματα, τά; lettres, belles lettres, λόγοι, οἱ; γράμματα, τά.
levant (le), ἀνατολή, ἡ, ἀνατολαί, αἱ.
levée de terre, χῶμα, τό.
lever, αἴρειν; se lever, ἀνίστασθαι; *en parl. des astres*, ἀνατέλλειν.
levier, μοχλός, ὁ.
lèvre, χεῖλος, τό.
liaison, σύνδεσμος, ὁ; *amitié*,

συνήθεια, ἡ; οἰκειότης, ἡ; ὁμιλία, ἡ.
libation, σπονδή, ἡ.
libéral, φιλόδωρος, 2; δαψιλής, ές; ἐλευθέριος, 2.
libéralement, δαψιλῶς; ἀφθόνως.
libérer, λύειν, ἀπολύειν.
liberté, ἐλευθερία, ἡ; *indépendance*, αὐτονομία, ἡ; *permission*, ἐξουσία, ἡ; *franchise*, παῤῥησία, ἡ.
libre, ἐλεύθερος, 3; *indépendant*, αὐτόνομος, 2.
lice (*carrière*), στάδιον, τό.
licence, *permission*, ἐξουσία, ἡ.
licteur, ῥαβδοῦχος, ὁ.
lien, δεσμός, ὁ; *plur.* δεσμοί, οἱ ou δεσμά, τά.
lier, δέειν; συνδέειν.
lierre, κισσός, ἡ.
lieu, τόπος, ὁ; *place*, τάξις, ἡ; μέρος, τό; tenir lieu de père à qn, ἐν πατρὸς μέρει εἶναί τινι. — Au lieu de, *prép.*, ἀντί, *gén. et dev. un verbe*, ἀντὶ τοῦ, *suivi de l'infin.*
lièvre, λαγώς, ώ, ὁ.
limite, ὅρος, ὁ; πέρας, τό; limites, *frontières*, μεθόρια, τά.
limiter, ὁρίζειν.
limon, πηλός, ὁ.
lion, λέων, οντος, ὁ.
lionne, λέαινα, ἡ.
liquide, ὑγρός, 3.
lire, ἀναγιγνώσκειν.
lit, κλίνη, ἡ; λέκτρον, τό.
livre, βιβλίον, τό; βίβλος, ἡ.
livrer, παραδιδόναι; se livrer, ἑαυτὸν ἐπιδιδόναι, *dat.*
loger, οἰκεῖν.
logis, οἶκος, ὁ; au logis, *sans mouv.*, οἴκοι; *avec mouv.*, οἴκαδε.
loi, νόμος, ὁ.
loin, πόῤῥω; μακράν; τηλόθι; bien loin de, *se tourne par :* tant s'en faut, non-seulement, etc., voy gramm. § 223, rem. 2.
loisir, σχολή, ἡ; à loisir, σχολῇ; avoir du loisir, σχολάζειν.
long, μακρός, 3.
longtemps, δηρόν.
longueur, μῆκος, τό.
loquacité, πολυλογία, ἡ.
lors de, κατά, *acc.*; παρά, *acc.*
lorsque, *dev. un prés.*, ὅτε ou ὁπότε, *indic.*; *dev. un passé*, ὅτε, ὁπότε ou ἐπεί, ἐπειδή, *indic.*; *dev. un fut.*, ὅταν ou ὁπόταν ou ἐπειδάν, *subj.* — Lors même que, καὶ ἐάν ou κἄν, *subj.*
lot, κλῆρος, ὁ.
louable, ἀξιέπαινος, 2.
louange, ἔπαινος, ὁ.
louer, ἐπαινεῖν.
louer, *donner à louage*, μισθοῦν; *prendre à louage*, μισθοῦσθαι.
loup, λύκος, ὁ.
lourd, βαρύς, εῖα, ύ.
lueur, αὐγή, ἡ.
luire, λάμπειν.
lumière, φῶς, φωτός, τό; φέγγος, τό.
lune, σελήνη, ἡ.

lutte, πάλη, ἡ; *combat, débat*, ἀγών, ὁ; μάχη, ἡ; prix de la lutte, ἆθλον, τό.
lutter, ἀγωνίζεσθαι; παλαίειν; μάχεσθαι.
luxe, τρυφή, ἡ.
lynx, λύγξ, λυγκός, ὁ, ἡ.
lyre, λύρα, ἡ; jouer de la lyre, λυρίζειν.
lyrique, λυρικός, 3.

M.

Machine, μηχανή, ἡ.
machiner, μηχανᾶσθαι.
magistrat, ἄρχων, οντος, ὁ; les magistrats, οἱ ἄρχοντες; αἱ ἀρχαί; οἱ ἐν ἀρχαῖς; οἱ ἐν τέλει.
magistrature, ἀρχή, ἡ.
magnanime, μεγαλόψυχος, 2.
magnificence, μεγαλοπρέπεια, ἡ.
magnifique, μεγαλοπρεπής, ές.
maigre, ἰσχνός, 3; *mesquin*, ψιλός, 3.
main, χείρ, χειρός, ἡ; main droite, δεξιά, ἡ; —gauche, ἀριστερά, ἡ; mettre la main à, entreprendre, ἐπιχειρεῖν, *dat.*
maintenir, διαφυλάττειν.
maintien, *contenance*, σχῆμα, τό.
mais, sed, ἀλλά; autem, δέ, *opposé à* μέν, *ou seul.*
maison, οἰκία, ἡ; οἶκος, ὁ; δῶμα, τό; qui est de la maison, ὁ, ἡ, τό οἴκοι; les gens de la maison, les domestiques, οἱ οἰκέται.
maisonnette, οἰκίδιον, τό; οἰκίσκος, ὁ.
maître, *magister*, διδάσκαλος, ὁ; *herus*, δεσπότης, ὁ; dominus, κύριος, ὁ.
maîtresse, domina, δέσποινα, ἡ.
maîtriser, κρατεῖν, *gén.*
majestueux, σεμνός, 3.
mal, le mal, τὸ κακόν; *souffrance*, ἄλγος, τό; ὀδύνη, ἡ; πάθος, τό; *maladie*, νόσος, ἡ; *dommage*, βλάβη, ἡ; *fatigue*, κάματος, ὁ; μόχθος, ὁ; *mauvaise action*, τὸ κακόν ἔργον; ἀδίκημα, τό; faire le mal, ἀδικεῖν, *acc.*; κακῶς ποιεῖν τινα.
mal, *adv.*, κακῶς.
malade, νοσῶν, οῦσα, οῦν; ἀσθένης, ες; νοσηρός, 3; être malade, νοσεῖν, ἀσθενεῖν.
maladie, νόσος, ἡ; ἀσθένεια, ἡ; ἀῤῥωστία, ἡ.
malaisé, χαλεπός, 3.
malédiction, ἀρά, ἡ.
malfaisant, κακοῦργος, 2.
mâle, ἄῤῥην, ὁ; viril, courageux, ἀνδρεῖος, 3.
malgré, *avec un nom de pers.*, βίᾳ, *gén.*, *plus souv. par l'adj.* ἄκων *et le gén. absolu* : malgré moi, ἄκοντος ἐμοῦ.
malheur, δυστυχία, ἡ; ἀτυχία, ἡ; événement malheureux, ἀτύχημα, τό.
malheureux, δυστυχής, ές;

ἄθλιος, 3; ταλαίπωρος, 2; être malheureux, δυστυχεῖν.
malséant, ἀπρεπής, ές.
maltraiter, ὑϐρίζειν, *acc.*; traiter injustement, ἀδικεῖν, *acc.*
mamelle, μαστός, ὁ.
mander, *faire venir*, καλεῖν; μεταπέμπεσθαι, *acc.*; *faire savoir*, ἀπαγγέλλειν, ἐπιστέλλειν τί τινι.
manger, ἐσθίειν, *gén. ou acc.* § 203, et R. 2.
manger, *subst.*, σῖτος, ὁ; τροφή, ἡ.
manie, μανία, ἡ.
manier, μεταχειρίζεσθαι, *acc.*
manière, τρόπος, ὁ; de cette manière, τοῦτον τὸν τρόπον; οὕτω, οὕτως; de la même manière, τὸν αὐτὸν τρόπον; de manière que ou à, ὥστε, *avec l'indic. ou l'inf.*
manifeste, δῆλος, 3; φανερός, 3.
manifester, δηλοῦν; ἀποδεικνύσθαι; ἐκφαίνειν, ἀποφαίνεσθαι.
manque, ἔνδεια, ἡ; σπάνις, ἡ; ἀπορία, ἡ.
manquer, *ne pas atteindre*, ἀποτυγχάνειν, *gén.*; manquer de, δεῖσθαι, ἐνδεῶς ἔχειν, *gén.*; ἀπορεῖν, σπανίζειν; manquer à, ἐπιλείπειν.
manteau, τρίϐων, ωνος, ὁ; ἱμάτιον, τό.
marchand, ἔμπορος, ὁ.
marchandises, τὰ ὤνια.
marché, ἀγορά, ἡ.
marcher, βαίνειν, πορεύεσθαι; —devant, προϐαίνειν, ἡγεῖσθαι; — derrière, suivre, ἕπεσθαι, *dat.*
mari, ἀνήρ, ἀνδρός, ὁ.
mariage, γάμος, ὁ.
marier (se), en parl. d'un homme, γαμεῖν; — d'une femme, γαμεῖσθαι.
maritime, θαλάσσιος, 3 ou 2.
marque, σημεῖον, τό; τεκμήριον, τό.
marquer, σημαίνειν; δεικνύναι.
martyr, μάρτυς, υρος, ὁ.
massacre, σφαγή, ἡ.
massacrer, σφάττειν ou σφάζειν.
massue, ῥόπαλον, τό.
mât (de vaisseau), ἱστός, ὁ.
matelot, ναύτης, ὁ.
matière, ὕλη, ἡ; sujet qu'on traite, ὑπόθεσις, ἡ.
matin, ἕως, ω, ἡ.
maturité, ἀκμή, ἡ; être en sa maturité, ἀκμάζειν.
maudire, καταρᾶσθαι, *acc.*
mauvais, κακός, 3; πονηρός, 3.
méchanceté, πονηρία, ἡ.
méchant, πονηρός, 3.
médecin, ἰατρός, ὁ.
médecine, ἡ ἰατρική, *s. ent.* ἐπιστήμη.
médiocre, μέτριος, 3.
médiocrement, μετρίως.
médiocrité, μετριότης, ἡ.
méditation, μελέτη, ἡ.
méditer, μελετᾶν; φροντίζειν; σκέπτεσθαι.
méfiance, ὑποψία, ἡ.
méfier (se), ἀπιστεῖν; ἀπίστως

ou ὑπόπτως ἔχειν πρός τινα.
meilleur, βελτίων, ἀμείνων, χρείττων; le meilleur (*au superl.*), βέλτιστος, ἄριστος, κράτιστος.
mêler, μίσγειν, E. 6; μιγνύναι; κεραννύναι.
mêlée, μάχη, ἡ.
membre, κῶλον, τό; μέλος, τό.
même, *ipse*, αὐτός, 3; le même, *idem*, ὁ αὐτός, 3.
même, *adv.*, καί; pas même, οὐδέ (μηδέ).
mémoire, μνήμη, ἡ.
menace, ἀπειλή, ἡ.
menacer, ἀπειλεῖν, *acc. de la chose, dat. de la pers.*
ménager, *épargner*, φείδεσθαι.
mendiant, πτωχός, 3.
mener, ἄγειν; gouverner, διοικεῖν.
mensonge, ψεῦδος, τό.
menteur, ψευστής, ὁ.
mentir, ψεύδεσθαι.
mépris, καταφρόνησις, ἡ.
mépriser, καταφρονεῖν, *gén.*
mer, θάλασσα, ἡ; πέλαγος, τό.
mercenaire, θής, θητός, ὁ; soldat mercenaire, μισθοφόρος, ὁ.
mère, μήτηρ, *gén.* μητρός, ἡ.
message, ἀγγελία, ἡ.
messager, ἄγγελος, ὁ.
mesure, μέτρον, τό.
mesurer, μετρεῖν.
métier, τέχνη, ἡ.
mets, ὄψον, τό; ἔδεσμα, τό.
mettre, τιθέναι; — dessus, ἐπιτιθέναι; — dedans, ἐντιθέναι; mettre sur le trône, καθιστάναι εἰς τὴν βασιλείαν.
meurtre, φόνος, ὁ.
meurtrier, *subst.*, φονεύς, ὁ.
midi, le milieu du jour, μεσημβρία, ἡ.
miel, μέλι, *gén.* μέλιτος, τό.
mien, mienne, ἐμός, ή, όν.
mieux, ἄμεινον, βέλτιον, κάλλιον.
milice, στρατεία, ἡ.
milieu, μέσον, τό; μεσότης, ἡ; au milieu, ἐν μέσῳ, ἀνὰ μέσον, *gén.*; *on fait plus souvent accorder l'adj.* μέσος *avec le subst.* : au milieu de la place, ἀνὰ μέσην ἀγοράν; qui est au milieu ou du milieu, μέσος, 3, § 196, R. 4.
militaire, *adj.*, στρατηγικός, 3; *subst.* στρατιώτης, ὁ.
mille, χίλιοι, αι, α.
mine (monnaie), μνᾶ, ἡ.
mine, μέταλλον, τό.
ministre, διάκονος, ὁ.
minium, μίλτος, ἡ.
minuit, μέση νύξ.
miroir, κάτοπτρον, τό.
misérable, ἄθλιος, 3; ταλαίπωρος, 2; φαῦλος, 3.
miséricorde, ἐλεημοσύνη, ἡ.
mitoyen, μέσος, 3.
mobile, κινητός, 3; εὔστροφος, 2.
modèle, παράδειγμα, τό.
modéré, μέτριος, 3.
modérément, μετρίως.
modération, ἐγκράτεια, ἡ; μεσότης, ἡ; μέτρον, τό.
modérer, ἀνεῖναι; χαλᾶν; κατέχειν.
modeste, σώφρων, ον.

modestie, σωφροσύνη, ἡ.
mœurs, τρόποι, οἱ; ἤθη, τά.
moi, ἐγώ.
moindre, μείων, ἐλάσσων, ον.
moins, ἧσσον, ἔλασσον.
mois, μήν, μηνός, ὁ.
moisson, θέρος, τό.
moissonner, θερίζειν.
moitié, τὸ ἥμισυ, *s.ent.* μέρος; *on fait accorder l'adj.* ἥμισυς, εια, υ *avec le subst.* : la moitié de la terre, ἡ ἡμίσεια γῆ.
mollesse, ἁβρότης, ἡ; ῥαθυμία, ἡ; τρυφή, ἡ.
mon, ma, ἐμός, ή, όν.
monarque, μονάρχης, ου, ὁ.
monceau, σωρός, ὁ.
monde, *univers*, κόσμος, ὁ; la terre, ἡ οἰκουμένη; les hommes, οἱ ἄνθρωποι.
monnaie, νόμισμα, τό.
monstre, τέρας, τό; animal féroce, θήρ, *gén.*; θηρός, ὁ.
mont, ὄρος, τό.
montagne, ὄρος, τό.
montée, ἀνάβασις, ἡ.
monter, ἀναβαίνειν, *acc.* ou εἰς *et l'acc.*
montrer, δεικνύναι, δηλοῦν, φαίνειν; se montrer, φαίνεσθαι; δηλοῦσθαι.
monument, μνῆμα, τό; σημεῖον, τό.
moral, ἠθικός, 3.
morale (la), ἡ ἠθική.
morceau, μέρος, τό.
mordre, δάκνειν.
mort, θάνατος, ὁ.
mort, *adj.*, νεκρός, 3; cadavre, νεκύς, ύος, ὁ.
mortel, θνητός, 3.
mot, ῥῆμα, τό.
motif, αἰτία, ἡ.
mou, μαλακός, 3.
mouche, μυῖα, ἡ.
mouiller, βρέχειν.
mourir, θνήσκειν, ἀποθνήσκειν.
mouvement, κίνησις, ἡ.
mouvoir, κινεῖν.
moyen, πόρος, ὁ; moyens, *richesses*, χρήματα, τά.
muet, κωφός, 3.
mugir, μυκᾶσθαι.
mulet, ἡμίονος, ὁ.
multitude, πλῆθος, τό; la multitude, οἱ πολλοί; foule, ὄχλος, ὁ.
munir, κατασκευάζειν.
mur, τεῖχος, τό.
mûr, πέπων, ον.
muraille, τεῖχος, τό.
mûrir, πεπαίνειν.
musagète, surnom d'Apollon, μουσαγέτης, ὁ.
muse, μοῦσα, ἡ.
musique, μουσική, ἡ.
mutiler, πηροῦν.
mutuellement, *se tourne par les uns les autres*, ἀλλήλων, *dat.* ἀλλήλοις, αις, etc.; ils se mordent mutuellement, δάκνουσιν ἀλλήλους.
mystère, μυστήριον, τό.

N.

nager, νήχεσθαι.
naissance, γένεσις, εως, ἡ; *ex-*

traction, γένος, τό, *gén*. γένους.
naître, γίγνεσθαι; être né pour, πεφυκέναι πρός τι.
narration, διήγησις, ἡ.
natif, γεγονώς, υῖα, ός.
nation, ἔθνος, τό.
nature, φύσις, εως, ἡ.
naturel, *adj.*, φυσικός, 3.
naturel, *subst.*, φύσις, ἡ.
naturellement, φυσικῶς
naufrage, ναυαγία, ἡ; faire naufrage, ναυαγεῖν.
naufragé, ναυαγός, 2.
naval, ναυτικός, 3.
navigation, πλοῦς, ὁ, § 50.
naviguer, πλεῖν.
navire, ναῦς, *gén*. νεώς, ἡ, § 85, 9.
ne...pas, *nég*. οὐ (οὐκ, οὐχ); dev. un impératif, un subj. ou un opt. mis pour l'impér., μή. Ne...pas seulement, οὐ (μή) μόνον; ne pas...même, οὐδέ (μηδέ); ne...plus, οὐκέτι (μηκέτι); ne....pas encore, οὔπω (μήπω).
néanmoins, ὅμως; οὐδὲν ἧττον; καὶ ὥς, ou μέντοι *après un mot*.
nécessaire, ἀναγκαῖος, 3; il est nécessaire que, ἀνάγκη ou δεῖ, *avec l'acc. et l'inf.*
nécessairement, ἀναγκαίως.
nécessité, ἀνάγκη, ἡ.
négligence, ἀμέλεια, ἡ; ὀλιγωρία, ἡ.
négligent, ἀμελής, ές; ὀλίγωρος, 2.
négliger, ἀμελεῖν, *gén.*; ὑπερορᾶν; ὀλιγωρεῖν.
neige, χιών, όνος, ἡ.
nerf, νεῦρον, τό.
net, *propre*, *clair*, καθαρός, 3.
nettoyer, καθαίρειν.
neuf, *nouveau*, νέος, 3; καινός, 3.
neuf, *nom de nombre*, ἐννέα.
neuvième, ἔννατος, 3.
neveu, ἀδελφιδοῦς, οῦ, ὁ; les neveux, *les descendants*, οἱ ἀπόγονοι; οἱ ὕστερον.
nez, ῥίς, ῥινός, ἡ.
ni, οὐδέ; *répété*, οὔτε...οὔτε.
nier, ἀρνεῖσθαι, ἔξαρνον εἶναι.
niveau, στάθμη, ἡ.
noble, εὐγενής, ές; γενναῖος, 3; ἐσθλός, 3.
noblement, γενναίως.
noblesse, εὐγένεια, ἡ; — de caractère, γενναιότης, ἡ.
noce, γάμος, ὁ.
noir, μέλας, μέλαινα, μέλαν.
nom, ὄνομα, τό.
nombre, ἀριθμός, ὁ; en petit nombre, ὀλίγοι, αι, α; en grand nombre, πολλοί, αί, ά.
nombreux, πολύς, πολλή, πολύ.
nommer, ὀνομάζειν; *élire*, ἀποδεικνύναι, προςαγορεύειν.
non, οὐ (οὐκ, οὐχ).
nord (le), ἄρκτος, ἡ; vent du nord, Βοῤῥᾶς, ὁ.
notable, ἐπίσημος, 2.
notion, γνῶσις, ἡ.
notre, ἡμέτερος, 3.
nourrice, τιθήνη, ἡ; τροφός, ἡ.
nourrir, τρέφειν; alimenter, ὀφέλλειν.

nourriture, τροφή, ἡ.
nous, ἡμεῖς.
nouveau, νεός, 3; καινός, 3.
nouvelle, ἀγγελία, ἡ; ἄγγελμα, τό.
nu, γυμνός, 3.
nuage, νέφος, τό; νεφέλη, ἡ.
nue, nuée, νεφέλη, ἡ.
nuire, βλάπτειν, *acc.*
nuisible, βλαβερός, 3.
nuit, νύξ, νυκτός, ἡ; de nuit, νυκτός ou νύκτωρ.
nul, οὐδείς, οὐδεμία, οὐδέν (μηδείς, etc.)
nullement, ἥκιστα.
nulle part, οὐδαμοῦ (μηδαμοῦ).
nymphe, νύμφη, ἡ.

O.

O, ὦ; ô mon ami, ὦ φίλε.
obéir, πείθεσθαι, *dat.*; ὑπακούειν, *dat.*; πειθαρχεῖν, *dat.*; il faut obéir, πειστέον ἐστίν.
obéissant, ὑπήκοος, 2; εὐπειθής, ές, *dat.*
objet, τὸ ὑποκείμενον ou προκείμενον.
obligeant, φιλάνθρωπος, 2; φιλόφρων, ον.
obliger, *forcer*, ἀναγκάζειν.
oblique, πλάγιος, 3.
obole, ὀβολός, ὁ.
obscur, σκοτεινός, 3; ἀμαυρός, 3.
obscurcir, ἀμαυροῦν, *acc.*
obscurité, σκότος, τό; σκότος, ὁ.
obséder, ἐνοχλεῖν, *acc.*
observer, φυλάττειν, διαφυλάττειν; τηρεῖν; σκοπεῖν.
obstacle, ἐμπόδισμα, τό.
obstiné, αὐθαδής, ές.
obtenir, τυγχάνειν, *gén.*; — de qn, παρά τινος.
occasion, *circonstance favorable*, καιρός, ὁ; *occurrence*, πρᾶγμα, τό.
occuper, *s'emparer de*, καταλαμβάνειν, *acc.*; se trouver, être dans, ἔχειν, κατέχειν; s'occuper de qche, ἀσκεῖν τι; σπουδάζειν περί τι.
océan, ὠκεανός, ὁ.
ode, ᾠδή, ἡ.
odeur, ὀσμή, ἡ.
odieux, ἀπεχθής, ές.
œil, ὀφθαλμός, ὁ; les yeux, ὀφθαλμοί, οἱ; ὄμματα, τά; ὄψεις, αἱ.
œuf, ᾠόν, τό.
œuvre, ἔργον, τό.
offense, ὕβρις, εως, ἡ.
offenser, ὑβρίζειν; προσκρούειν.
office (bon), εὐεργεσία, ἡ; charge publique, λειτουργία, ἡ; τέλος, τό.
offrir, προσφέρειν; ἀναφέρειν.
oindre, χρίειν.
oiseau, ὄρνις, ιθος, ὁ, ἡ.
oisif, ἀργός, 2.
oisiveté, ἀργία, ἡ.
oligarchie, ὀλιγαρχία, ἡ.
olivier, ἐλαία, ἡ.
ombre, σκιά, ἡ.
omettre, παρεῖναι (παρίημι); παραλείπειν, *acc.*
on, *pron. indéf.*, τὶς, *gén.* τινός.

oncle, θεῖος, ὁ; — paternel, πατρώς, ὁ.
ongle, ὄνυξ, υχος, ὁ.
onze, ἕνδεκα.
opérer, ἐργάζεσθαι, *acc.*
opiniâtre, αὐθαδής, ές.
opinion, *avis*, γνώμη, ἡ; *croyance*, δόξα, ἡ.
opportun, εὔκαιρος, 2.
opposé, ἐναντίος, 3.
opposer, ἀντιτιθέναι; s'opposer, ὑποστῆναι, *dat.*; ἀνθίστασθαι; ἐναντιοῦσθαι; ἀντιτείνειν.
opprobre, ὄνειδος, τό.
opulent, πλούσιος, 3.
or, *métal*, χρυσός; *monnaie*, χρυσίον, τό; d'or, χρυσοῦς, ῆ, οῦν, § 34, 53.
or, *conj.*, δὲ, *après un mot*; *dans les narrations*, μὲν οὖν, *après un mot.*
oracle, χρησμός, ὁ; lieu où il se rend, μαντεῖον, τό; interroger l'oracle, μαντεύεσθαι.
orage, χείμων, ῶνος, ὁ.
orateur, ῥήτωρ, ορος, ὁ.
ordinaire, συνήθης, ες; εἰωθώς, υῖα, ός.
ordinairement, τὰ πολλά.
ordonner, κελεύειν, προστάττειν, ἐντέλλειν; *mettre en ordre*, διατιθέναι, διατάττειν, συντάττειν.
ordre, *rang*, τάξις, ἡ; κόσμος, ὁ; *commandement*, πρόσταγμα, τό; donner un ordre, προστάττειν; celui qui ordonne, ἐπιτακτήρ, ῆρος, ὁ; être aux ordres de qn, παρεῖναί τινι.
oreille, οὖς, ὠτός, τό, § 70.
orgueil, ὑπερηφανία, ἡ; φρόνημα, τό.
orgueilleux, ὑπερήφανος, 2; ὑπέρφρων, ον.
orient, ἀνατολή, ἡ.
origine, ἀρχή, ἡ. Dans l'origine, τὴν ἀρχήν; dès l'origine, ἐξ ἀρχῆς.
ornement, κόσμος, ὁ; ἄγαλμα, τό.
orner, κοσμεῖν, ἀγάλλειν.
ôter, ἐξαιρεῖν; ἀπωθεῖν; *enlever*, ἀφαιρεῖν; ôter, *se dépouiller de*, ἐκδύεσθαι.
ou, *conj. alternative*, ἤ.
où, *adv. de lieu, sans mouv.*, οὗ, ὅπου; *avec mouv.*, ὅποι; *avec mouv. et interrog.*, πῇ; ποῖ; d'où, ὅθεν, ὁπόθεν; *avec interrog.*, πόθεν.
oubli, λήθη, ἡ.
oublier, λανθάνεσθαι.
oui, ναί.
ouïe, ἀκοή, ἡ.
ouïr, ἀκούειν, *acc. de la chose*, *gén. de la personne*; ouïr dire, πυνθάνεσθαί τι τινος.
ourdir, ὑφαίνειν.
ours, ἄρκτος, ὁ; ourse, ἄρκτος, ἡ.
outrage, ὕβρις, ἡ.
outrager, ὑβρίζειν.
outre, πέρα, *gén.*; outre, *de plus*, πρός ou ἐπί, *avec le dat.*
ouvrage, ἔργον, τό.

ouvrier, τεχνίτης, ὁ; ἐργάτης, ὁ.
ouvrière, ἐργατίς, ἡ.
ouvrir, ἀνοίγειν.

P.

Pacte, συνθήκη, ἡ.
pain, ἄρτος, ὁ.
paisible, εἰρηναῖος, 3; ἥσυχος, 2.
paître, νέμεσθαι, *acc.*; faire paître, νέμειν, *acc.*; βόσκειν, *acc.*
paix, εἰρήνη, ἡ.
palais, βασίλειον, τό; βασίλεια, τά.
pâle, ὠχρός, 3.
palestre, παλαίστρα, ἡ.
palet, δίσκος, ὁ.
palmier, φοῖνιξ, ικος, ὁ.
pancrace, παγκράτιον, τό.
panégyrique, λόγος πανηγυρικός, ὁ.
paon, ταώς, ώ, ὁ.
par, *prép.*, διά, *à travers*, *gén.*; ἀνά, *avec l'acc.*; *marquant partage*, *alternative*, κατά, *acc.*; *marquant l'intervention de qn*, ὑπό, *gén.*; par, *dans les serments*, *si l'on affirme*, νή; *si l'on nie*, μά, *acc.*
parade (faire — de), ἀγγάλλεσθαι, *dat.*
paraître (se montrer), φαίνεσθαι; *sembler*, *avoir l'air*, δοκεῖν.
parasange, παρασάγγης, ὁ.
parasite, παράσιτος, ὁ.
parce que, ὅτι ou διότι, ἐπεί ou ἐπειδή, *avec l'indic.*; τῷ ou ἐκ τοῦ ou διὰ τό, *avec l'inf.*
parcourir, διατρέχειν; περιπορεύεσθαι.
pardon, συγγνώμη, ἡ.
pardonner, συγγιγνώσκειν, *acc.*; — qche à qn, τί τινι.
pareil, ὁμοῖος, 3, *dat.*
parent, συγγενής, ές; les parents, οἱ γονεῖς, έων.
parer, *orner*, κοσμεῖν, ἀγάλλειν; se parer de, ἀγάλλεσθαι, *dat.*
parer, *éviter*, ἐκκλίνειν, *acc.*
paresse, ῥᾳθυμία, ἡ; ἀργία, ἡ.
paresseux, *engourdi* (être—), βλακεύειν.
parfait, τέλειος, 3.
parjure, *adj.*, ἐπίορκος, 2.
parjure, *subst.*, ἐπιορκία, ἡ.
parjurer, (se), ἐπιορκεῖν.
parler, λαλεῖν; λέγειν; *converser*, διαλέγεσθαι, *dat.*
parmi, ἐν, *dat.*; μεταξύ, *gén.*
parole, φωνή, ἡ; λόγος, ὁ; *promesse*, πίστις, ἡ.
parque, μοῖρα, ἡ.
parricide, *subst.*, πατροκτονία, ἡ; *adj.*, πατροκτόνος, 2.
parsemer, διασπείρειν.
part, μέρος, τό; μερίς, ίδος, ἡ. De la part de, παρά, *gén.*; à part, χωρίς, *gén.*
partage, μερισμός, ὁ; *part*, *portion*, μοῖρα, ἡ.

partager, διαμερίζειν; διαιρεῖν; *avoir part à*, μετέχειν; μεταλαμβάνειν, *gén.*
parti, στάσις, εως, ἡ.
participer, μετέχειν; μεταλαμβάνειν; κοινωνεῖν, *gén.*
particulier, ἴδιος, 3; en particulier, ἰδίᾳ.
partie, μέρος, τό.
partir, ἀπέρχεσθαι; ἀποχωρεῖν.
partout, πανταχοῦ; πανταχῆ; *avec mouv.*, πανταχόσε; πανταχοῖ; de partout, πανταχόθεν.
parure, κόσμος, ὁ.
parvenir à, ἐφικνεῖσθαι, *gén.*; τυγχάνειν, *gén.*
pas, *complément de la négation* ne; *voy.* ne.
pas, *enjambée*, βῆμα, τό. Au pas, βάδην.
passage, πόρος, ὁ; δίοδος, ἡ.
passé (le), ὁ παρεληλυθὼς χρόνος.
passer, *aller par*, διαπορεύεσθαι; *s'écouler*, παρέρχεσθαι, παραῤῥεῖν; *traverser*, διαβαίνειν; — pour, νομίζεσθαι; *devancer*, παρέρχεσθαι; φθάνειν; *surpasser*, ὑπερβαίνειν; *employer*, διατρίβειν; διάγειν; se passer, *avoir lieu*, γίγνεσθαι; se passer de, *s'abstenir*, ἀπέχεσθαι, *gén.*
passe-temps, διατριβή, ἡ.
passion, ἐπιθυμία, ἡ; πάθος, τό.
paternel, πατρῷος, 3.
pasteur, νομεύς, ὁ; ποιμήν, ένος, ὁ.
patience, καρτερία, ἡ.
patient, καρτερικός, 3.
pâtir, *souffrir*, πάσχειν.
pâtre, νομεύς, ὁ; ποιμήν, ένος, ὁ.
patrie, πατρίς, ίδος, ἡ; πάτρα, ἡ.
paupière, βλέφαρον, τό.
pauvre, πένης, ητος, ὁ; *mendiant*, πτωχός, ὁ; être pauvre, πενητεύειν, πένεσθαι.
pauvreté, πενία, ἡ; ἀπορία, ἡ; χρησμοσύνη, ἡ.
payer, τίνειν, ἀποτίνειν.
pays, *contrée*, χώρα, ἡ; γῆ, ἡ; *patrie*, πάτρα, ἡ; qui est du pays, πάτριος, 3; ἐγχώριος, 2.
paysan, ἀγροῖκος, ὁ.
pêcheur, ἁλιεύς, έως, ὁ.
peigne, κτείς, κτενός, ὁ.
peindre, γράφειν; ζωγραφεῖν; *décrire*, διαγράφειν.
peine, *châtiment*, τιμωρία, ἡ; ζημία, ἡ; *travail*, μόχθος, ὁ; πόνος, ὁ; κάματος, ὁ; *souci*, φροντίς, ίδος, ἡ; à peine, μόλις ou μόγις; σχολῇ; avoir, prendre ou se donner de la peine, πονεῖν, μοχθεῖν.
peintre, ζωγράφος, ὁ.
peinture, ζωγραφία, ἡ.
peltaste, πελταστής, ὁ.
penchant (à qche), ὁρμή, ἡ.
pencher, *v. act.*, κλίνειν; *v. neut.*, se pencher, νεύειν; κύπτειν; ῥέπειν.
pendant, *prép.*, διά, *gén.*
pendre, *act.*, κρεμαννύναι; ἀρτᾶν, *acc.*; à qche, ἔκ τινος; *neut.*, κρέμασθαι; ἠρτῆσθαι.
pénétrant, ὀξύς, εῖα, ύ.

pénétrer, διαδύεσθαι, καταδύεσθαι.
pénible, χαλεπός, 3; ἐπίπονος, 2; ἀργαλέος, 3.
péniblement, χαλεπῶς.
pensée, διάνοια, ἡ; νόημα, τό; *opinion*, γνώμη, ἡ.
penser, φρονεῖν, E. 45; νοεῖν; *réfléchir*, λογίζεσθαι, E. 50; *croire*, νομίζειν; οἴεσθαι; δοκεῖν.
pente, κλίσις, ἡ; *au fig.*, ῥοπή, ἡ.
pénurie, ἔνδεια, ἡ; ἀπορία, ἡ.
perçant, ὀξύς, εῖα, ύ.
perceptible pour l'oreille, ἀκουστός, 3.
percer, πείρειν, διαπείρειν; τρυπᾶν.
perdre, ἀποϐάλλειν; *causer la perte*, ἀπολλύναι; être perdu, ἀπολωλέναι.
père, πατήρ, *gén.*, πατρός, ὁ.
perfide, ἄπιστος, 2.
péril, κίνδυνος, ὁ; être en péril, κινδυνεύειν.
périlleux, ἐπικίνδυνος, 2.
périr, ἀπόλλυσθαι.
périssable, φθαρτός, 3.
permettre, *accorder*, συγχωρεῖν τί τινι; *laisser*, ἐᾶν, ἀφεῖναι; il est permis, ἔξεστι, *inf.*; quand il est *ou* était permis, ἐξόν.
permission, ἐξουσία, ἡ; ἄδεια, ἡ.
pernicieux, ὀλέθριος, 3.
perpétuel, ἀΐδιος, 2; συνεχής, ές.
perplexité, ἀπορία, ἡ.
persécuter, διώκειν.
persévérer, καρτερεῖν; παραμένειν; διατελεῖν.
persister, ἐπιμένειν; — dans, ἐμμένειν, *dat.*
personnage, πρόςωπον, τό.
personne, πρωςόπον, τό; *dans le sens indéfini*, τὶς, *gén.*, τινός; *suivi de la négation*, οὐδείς, *fém.* οὐδεμία.
perspicacité ἀγχίνοια, ἡ.
persuader, πείθειν, qche à qn, τί τινι.
persuasion, πειθώ, οῦς, ἡ.
perte, βλάϐη, ἡ; ζημία, ἡ; *privation*, ἀποστέρησις, ἡ; *ruine*, ἀπώλεια, ἡ; ὄλεθρος, ὁ.
pervertir, διαφθείρειν.
pesant, βαρύς, εῖα, ύ.
pesanteur, βάρος, τό.
peste, λοιμός, ὁ.
petit, μικρός, 3; (voy. pour les comparatifs le § 91).
petit, *subst.* (*d'un animal*), σκύμνος, ὁ; σκύλαξ, ὁ; — *d'un oiseau*, νεοσσός, ὁ.
pétrir, μάττειν.
peu, ὀλίγον, μικρόν; peu de, ὀλίγοι, αι, α; peu s'en faut, ὀλίγου δεῖν; peu à peu, κατ' ὀλίγον; un peu, μικρόν τι, ὀλίγον τι, βραχύ τι.
peuple, λαός, ὁ; ἔθνος, τό; *habitants d'un pays*, δῆμος, ὁ; λαός, ὁ,
peupler, συνοικίζειν.
peur, δέος, τό; δεῖμα, τό; φόϐος, ὁ; avoir peur, φοϐεῖσθαι; δεδοικέναι ou δεδιέναι; *le que se rend par* μή; de peur que, μή ou ἵνα μή, *subj.*

peut-être, ἴσως; τάχα; ἴσως ἄν; τάχα ἄν.
phalange, φάλαγξ, γγος, ἡ.
philanthrope, φιλάνθρωπος, 2.
philosophe, φιλόσοφος, ὁ.
physique, *adj.*, φυσικός, 3.
pied, ποῦς, *gén.*, ποδός, ὁ; qui va à pied, πεζός, ὁ.
piége, ἐπιβουλή, ἡ, ἐνέδρα, ἡ; tendre des piéges aux animaux, ἐνεδρεύειν; *en gén.*, ἐπιβουλεύειν, *dat.*
piété, εὐσέβεια, ἡ.
pieu, πάσσαλος, ὁ.
pieux, εὐσεβής, ές.
piller, ἁρπάζειν, διαρπάζειν.
pin, πίτυς, υος, ἡ; πεύκη, ἡ.
piquant, ὀξύς, εῖα, ύ; au goût, δριμύς, εῖα, ύ.
piquer, κεντεῖν.
pire, χείρων, ον, *gén.* ονος.
pis, χεῖρον.
piste, ἴχνος, τό.
pitié, ἔλεος, ὁ; ἔλεος, τό; οἶκτος, ὁ; avoir pitié, ἐλεαίρειν; ἐλεεῖν; οἰκτείρειν.
pitoyable, ἐλεήμων, ον; digne de pitié, ἐλεεινός, 3.
place, χώρα, ἡ; χῶρος, ὁ; place publique, ἀγορά, ἡ; place forte, φρούριον, τό; χωρίον, τό.
plage, ἀκτή, ἡ; αἰγιαλός, ὁ.
plaie, πληγή, ἡ; τραῦμα, τό.
plaignant (le), κατήγορος, ὁ.
plaindre, κατελεεῖν, *acc.*; se plaindre, ὀδύρεσθαι; ὀλοφύρεσθαι.
plaine, πεδίον, τό.
plainte, ὀδυρμός, ὁ; porter plainte contre qn, γράφεσθαι ou διώκειν τινά τινος
plaintif, γοωδής, ές.
plaire, ἀρέσκειν, *dat.*; chercher à plaire, ἀρεσκεύεσθαι; — à qn, τινὰ ἀρέσκεσθαι; se plaire ou se complaire dans, ἀρέσκεσθαι, *dat.*; τέρπεσθαι, χαίρειν, *dat.*
plaisant, χαρίεις, εσσα, εν; ἀστεῖος, 3; γελοῖος, 3.
plaisanter, παίζειν; — qn, σκώπτειν τινά.
plaisanterie, παιδιά, ἡ.
plaisir, ἡδονή, ἡ.
plante, φυτόν, τό.
planter, φυτεύειν; enfoncer, πηγνύναι; planté avec, συμπεφυτευμένος, 3.
plein, πλήρης, ες; πλέως, ως, ων; μεστός, 3; être plein de, γέμειν, *gén.*
pleurer, κλαίειν, δακρυῤῥοεῖν.
pleurs, δάκρυα, τά.
pli, πτυχή, ἡ.
plier, *act.*, πτύσσειν; *neut.* se courber, κάμπτεσθαι.
plinthe, πλίνθος, ἡ.
plonger, *act.*, βάπτειν, βαπτίζειν; *neut.*, κολυμβᾶν, καταδύεσθαι.
pluie, ὑετός, ὁ; ὄμβρος, ὁ.
plupart (la), πλεῖστοι, αι, α; οἱ πολλοί, αἱ πολλαί, τὰ πολλά; la plupart du temps, τὰ πολλά; ὡς τὰ πολλά; πλεῖστα.
pluralité, πλῆθος, τό; — des amis, πολυφιλία, ἡ.
plus, πλέον, *gén.*; *l'adv. se tourne souv. par l'adj.* πλέων, ον; plus de temps,

πλέων χρόνος; *dev. un adj.* μᾶλλον; *dev. un verbe*, μᾶλλον ou πλέον; plus qu'il ne faut, μᾶλλον τοῦ δέοντος; d'autant *plus* ..., τοσούτῳ...ὅσῳ, *ou s'il n'y a pas de compar.*, ὅσον; plus... plus, ὅσῳ...τοσούτῳ.
plus, *précédé de* ne, *se rend par* ἔτι qui se joint à οὐκ; je ne vois plus, οὐκέτι ὁρῶ.
plusieurs, *quelques-uns*, ἔνιοι, αι, α; *beaucoup*, πολλοί, αί, ά.
plus tôt, *voy.* tôt.
plutôt, μᾶλλον; *le* que *se trad. par* ἤ; ou plutôt, μᾶλλον δέ.
poëme, ποίημα, τό.
poésie, ποίησις, ἡ.
poëte, ποιητής, ὁ.
poids, βάρος, τό.
poignée, *manche*, λαβή, ἡ; — d'une rame, κώπη, ἡ.
poil, θρίξ, *gén.* τριχός, ἡ.
poindre, *commencer à paraître*, ὑποφαίνειν.
point, *précédé de* ne, οὐ (οὐκ, οὐχ), μή.
pointe, ἄκρον, τό; pointe d'une flèche, βέλος ἄκρον; —d'un rocher, πέτρα ἄκρα.
poison, φάρμακον, τό.
poisson, ἰχθύς, ύος, ὁ.
poitrine, στῆθος, τό; στέρνα, τά; θώραξ, ακος, ὁ.
poli, *civil*, ἀστεῖος, 3.
poli, *lisse*, λεῖος, 3.
polir, *lisser*, λειοῦν.
politesse, ἀστειότης, ἡ.
politique, *adj.*, πολιτικός, 3; la politique, ἡ πολιτική.
pomme, μῆλον, τό.
pompe, *marche solennelle*, πομπή, ἡ.
pont, γέφυρα, ἡ; jeter un pont sur, ζευγνύναι, *acc.*
populaire, δημοτικός, 3.
port, λιμήν, ένος, ὁ.
port, *maintien*, σχῆμα, τό.
porte, — d'une ville, πύλη, ἡ; — d'une maison, θύρα, ἡ.
porter, φέρειν; *transporter*, κομίζειν; — avec soi, περιφέρειν; *en parl. d'une chose lourde*, βαστάζειν; porter sur soi, φορεῖν; *produire*, φέρειν.
portier, θυρωρός, ὁ.
portique, στοά, ἡ.
poser, *mettre*, *placer*, τιθέναι; — sur, ἐπιτιθέναι; *à côté*, παρατιθέναι.
posséder, ἔχειν; κεκτῆσθαι, *parf. de* κτᾶσθαι (acquérir); dans le sens d'habiter, νέμεσθαι; se posséder, ἑαυτοῦ κρατεῖν.
possession, κτῆσις, ἡ; chose possédée, κτῆμα, τό.
possible, δυνατός, 3.
poster, καθιστάναι.
postérieur, ὕστερος, 3.
postérité, παῖδες, οἱ; τέκνα, τά; ἀπόγονοι, οἱ; ἔκγονοι, οἱ.
poudre, κόνις, εως, ἡ.
poulain, πῶλος, ὁ.
poupe, πρύμνα, ἡ.
pour, *prép.*, *au lieu de*, ἀντί, *gén.*; *à cause de*, διά, *acc.*;

ἕνεκα, *gén.*; χάριν, *gén.* (le gén. se place toujours avant χάριν); *en vue de*, ἐπί, *dat.*; εἰς, *acc.*; πρός, *acc.*; , *en faveur de*, ὑπέρ, *gén.*; *à l'égard de*, εἰς ou πρός, *acc.*; pour que, *afin-que*, ὡς ou ὥστε, *infin.*; ὅπως ou ἵνα, *subj.*

pourpre, *coquillage*, πορφύρα, ἡ; étoffe teinte en pourpre, πορφύρα, ἡ; de pourpre, πορφυροῦς, ᾶ, οῦν.

pourquoi, διὰ τί, *ou simplement* τί; τίνος ἕνεκα;

poursuite, δίωξις, ἡ.

poursuivre, διώκειν.

pourtant, ὅμως, καίτοι.

pourvoir, *munir*, κατασκευάζειν.

pourvu que, ἐφ' ᾧτε, *avec l'indic. ou l'inf.*; μόνον εἰ, *avec l'indic. ou l'opt.*; ἂν μόνον, *subj.*

pousser, ὠθεῖν; —dans, εἰςωθεῖν; *dans le sens de* naître, φῦναι, § 186, 10; βλαστάνειν.

poussière, κόνις, εως, ἡ.

poussin, νεοσσός, ὁ.

pouvoir, δύνασθαι.

pouvoir, *subst.*, δύναμις, ἡ; *permission*, ἐξουσία, ἡ; *autorité*, ἀρχή, ἡ.

prairie, λειμών, ῶνος, ὁ.

pratiquer, ἀσκεῖν; *faire exécuter*, ἐξεργάζεσθαι, *acc.*; πράττειν.

précaution, εὐλάβεια, ἡ.

précautionner (se), contre, εὐλαβεῖσθαι, *acc.*; φυλάττεσθαι, προφυλάττεσθαι, *acc.*

précédent, πρότερος, 3.

précéder, προβαίνειν, *gén.*; ἡγεῖσθαι ou προηγεῖσθαι, *gén.*

précepte, δίδαγμα, τό.

précepteur, παιδαγωγός, ὁ.

précieux, τίμιος, 3.

précipice, κρημνός, ὁ.

précipiter, κατακρημνίζειν, ῥίπτειν, *acc.*; se—, *en parl. d'une armée*, ὁρμᾶν, ἀναζευγνύναι.

prédire, προλέγειν, προαγγέλλειν.

prééminence, ἐξοχή, ἡ; ὑπεροχή, ἡ; — d'un État sur les autres, ἡγεμονία, ἡ.

préférer, προτιμᾶν, προκρίνειν, προτάττειν, προτιθέναι; μᾶλλον αἱρεῖσθαι; προαιρεῖσθαι; — une chose à une autre, τί τινος.

préjudice, ζημία, ἡ; βλάβη, ἡ.

préjudiciable, βλαβερός, 3.

préluder, προοιμιάζειν.

prémices, ἀπαρχαί, αἱ.

premier, πρῶτος, 3; de deux, πρότερος, 3.

prendre, *saisir*, λαμβάνειν; *s'emparer de*, αἱρεῖν; συλλαμβάνειν; être pris, ἁλίσκεσθαι; prendre du gibier, une proie, θηρεύειν, ἀγρεύειν; — un chemin, *le suivre*, τρέπεσθαι ὁδόν.

préparatif, παρασκευή, ἡ.

préparer, παρασκευάζειν; *exercer d'avance*, προγυμνάζειν; se préparer, παρασκευάζεσθαι.

pres, ἐγγύς, *gén.*; ἀγχοῦ, *gén.*; πλησίον, *gén. ou dat.*; de près, ἐγγύθεν
presager, *pressentir*, προνοεῖν, τεκμαίρεσθαι, *acc.*; *indiquer*, προσημαίνειν.
presence, παρουσία, ἡ; — d'esprit, ἀγχίνοια, ἡ; qui a de la présence d'esprit, ἀγχίνους, 2.
présent, *adj.*, παρών, οὖσα, όν; ἐνεστώς, υῖα, ώς; être présent, παρεῖναι.
présent, *subst.*, δῶρον, τό.
présenter, *offrir*, προσφέρειν, παρέχειν.
presque, σχεδόν, ὀλίγου δεῖν.
pressentir, *soupçonner*, ὑποπτεύειν.
presser, ἐγχεῖσθαι, *dat.*; πιέζειν; hâter, ἐπείγειν.
présumer, τεκμαίρεσθαι, εἰκάζειν; *supposer*, ὑπολαμβάνειν.
prêt, *adj.*, ἕτοιμος, 3; être prêt à, ἐθέλειν.
prétendre, *dire*, *affirmer*, φάναι, λέγειν; vouloir, βούλεσθαι; — à, ἐφίεσθαι, *gén.*
prétendu, λεγόμενος, 3.
prétexte, πρόφασις, ἡ.
prêtre, ἱερεύς, ὁ.
preuve, ἔλεγχος, ὁ; τεκμήριον, τό.
prévaloir, κρατεῖν, *gén.*
prévenir, *devancer*, φθάνειν.
prévoir, προνοεῖν, προυρᾶν.
prier, εὔχεσθαι, *dat.*; ἱκετεύειν, *acc.*; δεῖσθαι, *gén.*; prier qu'une chose ne se fasse pas, παραιτεῖσθαί τι.
prière, εὐχή, ἡ; *demande*, δέησις, ἡ.
prince, δυναστής, ὁ; *poétiq.*, ἄναξ, κτος, ὁ.
principal, *adj.*, κεφάλαιος, 3.
principalement, μάλιστα.
principe, *origine*, ἀρχή, ἡ; maxime, ἀξίωμα, τό.
printanier, ἐαρινός, 3.
printemps, ἔαρ, τό.
prise, λῆψις, ἡ; — d'une ville, ἅλωσις, ἡ; *ce qu'on a pris*, *butin*, λεία, ἡ; *moyen de prendre*, λαβή, ἡ.
prison, δεσμωτήριον, τό.
priver, στερίσκειν, στερεῖν, ἀποστερεῖν; — qn de qche, τινά τι ou τινος, ἀφαιρεῖσθαί τινά τι.
prix, τιμή, ἡ; salaire, μισθός, ὁ; récompense honorifique, γέρας, ως, τό.
procès, δίκη, ἡ.
prochain (le), οἱ πλησίον, οἱ πέλας.
proclamer, ἀνακηρύττειν.
prodige, τέρας, ατος, τό.
prodigieux, θαυμαστός, 3; τεράστιος, 2.
procurer, παρέχειν, πορίζειν.
prodigue, ἀφειδής, ές.
produire, φύειν, φέρειν, γεννᾶν.
profit, κέρδος, τό.
profiter, κερδαίνειν; — de, ἀπολαύειν, *gén.*; χρῆσθαι, *dat.*
proférer, προφέρειν, ἐκφέρειν.
professer, ἐπαγγέλλεσθαι.
profond, βαθύς, εῖα, ύ.
profondeur, βάθος, τό.
progrès, προκοπή, ἡ; faire

des —, προκόπτειν, ἐπιδιδόναι.
proie, λεία, ἡ.
projectile, *subst.*, βέλος, τό.
projet, βούλευμα, τό; βουλή, ἡ; προαίρεσις, ἡ.
prolonger, παρατείνειν.
promesse, ὑπόσχεσις, ἡ.
promettre, ὑπισχνεῖσθαι.
prompt, ταχύς, εῖα, ύ.
promptitude, τάχος, τό.
prononcer, προφέρειν.
prophète, προφήτης, ου, ὁ.
propice, ἵλεως, ων.
propre, ἴδιος, 3; οἰκεῖος, 3.
proverbe, παροιμία, ἡ.
provoquer, προκαλεῖσθαι.
prudence, φρόνησις, ἡ.
prudent, εὔβουλος, 2; φρόνιμος, 2 ou 3.
public, *adj.*, δημόσιος, 3.
publication, κήρυξις, ἡ.
publiquement, δημοσίᾳ, φανερῶς.
publier, κηρύττειν.
pudeur, αἰδώς, οῦς, ἡ.
puis, εἶτα, ἔπειτα.
puiser, ἀρύειν, *acc.*; ἀρύεσθαι, ἀρύτεσθαι, *acc.*
puisque, ἐπεί, *indic.*
puissance, δύναμις, ἡ; κράτος, τό.
puissant, ἰσχυρός, 3; δυνατός, 3; les puissants, οἱ κρείττονες.
puits, φρέαρ, ατος, τό.
punir, κολάζειν, ζημιοῦν.
punition, κόλασις, ἡ.
pur, καθαρός, 3; ἁγνός, 3.
purger, καθαίρειν.
purifier, καθαίρειν.
pygmée, πυγμαῖος, ὁ.

Q.

Quadruple, τετραπλάσιος, 2.
qualité, ποιότης, ητος, ἡ; *vertu d'une chose*, δύναμις, ἡ; *rang*, ἀξίωμα, τό.
quand, ὅτε, ὁπότε, *avec l'indic.*; ἡνίκα, ὁπηνίκα, *avec l'indic.*; *devant le futur, on se sert de* ὅταν, ὁπόταν, *avec le subj.* Quand même, κἄν, *subj.*
quand, *interrogatif*, πότε; depuis quand, ἐκ πόσου χρόνου; jusqu'à quand, μέχρι τίνος; μέχρι τοῦ;
quant à, πρός ou κατά, *acc.*
quantité, ποσότης, ητος, ἡ; qui est en grande quantité, πολύς, πολλή, πολύ; en petite —, παῦρος, 3; ὀλίγος, 3; nombre considérable, πλῆθος, τό.
quarante, τετταράκοντα.
quatorze, δεκατέτταρες, α.
quatre, τέτταρες, α.
quatrième, τέταρτος, 3.
que, *lequel*, *laquelle*, *lesquels ou lesquelles*, ὅς, ἥ, ὅ; ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ.
que, *quelle chose*, τί.
que, *exclamatif*, ὡς; que de, *combien*, πόσος, 3; que ne, *pourquoi ne*, τί; διὰ τί ou

πῶς οὐ; *et dans le sens de* plût à Dieu que, εἴθ' ὤφελον, ες, ε, *avec l'inf.*

que, *après un comparatif*, ἤ.

que, *seulement*, *excepté*, πλήν, *gén.*; εἰ μή, ὅτι μή, *avec le même cas après que devant.*

que, *après un verbe énonciatif*, ὅτι, ὡς, *avec l'indic.*; *souvent ce* que *ne s'exprime pas*; *le verbe se met alors à l'infinitif et le sujet à l'acc.*

quel, *interrogatif*, τίς, τί, *gen.* τίνος; ποῖος, α, ον.

quel, *admiratif*, οἷος, α, ον.

quelconque, ὅςτις δήποτε, ὅςτιςοῦν, *fém.* ἥτιςδήποτε, ἥτιςοῦν, *etc.*

quelque part, πού.

quelque, τὶς, τὶ, *gén.* τινός; *il est enclitique et se place toujours après un mot.*

quelqu'un, τὶς, *gén.* τινός; quelque chose, τὶ; quelques-uns, ἔνιοι, αι, α.

querelle, ἔρις, ιδος, ἡ.

question, ἐρώτησις, ἡ.

questionner, ἐρωτᾶν, *acc.*; ἀνακρίνειν; ἀνέρεσθαι.

queue, οὐρά, ἡ.

qui, ὅς, ἥ, ὅ; ὅςπερ, ἥπερ, ὅπερ.

quiconque, ὅςτις, ἥτις, ὅτι.

quintuple, πενταπλάσιος, 2 ou 3.

quinze, πεντεκαίδεκα.

quitter, *déposer*, ἀποτιθέναι; —son vêtement, τὴν ἐσθῆτα ἀποδύεσθαι.

quoi, *pron. relat.*, ὅς, ἥ, ὅ; ὅςπερ, ἥπερ, ὅπερ; *qfois* ὅςτις, ἥτις, ὅτι; quoiqu'il arrive, ὅτι ἂν συμβῇ; sans quoi, εἰ δὲ μή.

quoi, *interrog.*, τί, *gén.* τίνος.

quoi! *exclamatif*, τί δή; τί δῆτα.

quoique, εἴκαι, *indic. On emploie aussi* καίτοι ou καίπερ *avec le participe.*

quotidien, *de chaque jour*, καθημερινός, 3; ὁ, ἡ, τὸ καθ' ἡμέραν.

R.

Rabaisser, καθεῖναι; ταπεινοῦν; ἐλασσοῦν; μειοῦν.

race, γένος, τό.

racheter, *délivrer en payant une rançon*, λύειν, et si c'est qn des nôtres, λύεσθαι.

racine, ῥίζα, ἡ.

raconter, διηγεῖσθαι, διεξιέναι.

radoter, ληρεῖν.

raffermir, βεβαιοῦν.

rafraîchir, ἀναψύχειν.

rage, λύσσα, ἡ; *fureur*, μανία, ἡ.

ragoût, ὄψον, τό.

railler, σκώπτειν, ἀποσκώπτειν, *acc. seul ou avec* εἰς.

raillerie, σκῶψις, ἡ; σκῶμμα, τό; — amère, σαρκασμός, ὁ; — offensante, κερτομία, ἡ.

raison, *ratio*, λόγος, ὁ; νοῦς, ὁ; διάνοια, ἡ; γνώμη, ἡ; φρέ-

νες, αἱ; *droit*, δίκη, ἡ; *compte que l'on rend*, λόγος, ὁ; *motif*, αἰτία, ἡ; sans raison, εἰκῇ; *argument*, *preuve*, ἔλεγχος, ὁ.
raisonnable, *doué de raison*, ἔλλογος, 2; *juste*, εὔλογος, 2; δίκαιος, 3.
raisonnement, λογισμός, ὁ.
raisonner, λογίζεσθαι.
ramasser, συνάγειν, συλλέγειν.
rame, κώπη, ἡ; πλάτη, ἡ.
ramener, ἐπανάγειν.
ramer, ἐρέσσειν.
rameur, ἐρέτης, ὁ.
ramper, ἕρπειν.
ramure, *bois d'un cerf*, κέρατα, τά.
rançon, λύτρον, τό.
rang, *suite de choses*, στίχος, ὁ; *alignement*, τάξις, ἡ.
ranger, τάττειν, διατάττειν; se ranger, τάττεσθαι.
ranimer, ἀνεγείρειν; ἀναῤῥιπίζειν.
rapide, ταχύς, εῖα, ύ; ὠκύς, εῖα, ύ.
rapidité, τάχος, τό.
rappeler, ἀνακαλεῖν; — les exilés, κατάγειν; — à la mémoire, μνημονεύειν; se rappeler, *se souvenir*, μεμνῆσθαι, *parf. de* μιμνήσχομαι.
rapport, *produit*, φορά, ἡ; νόστος, ὁ; πρόσοδος, ἡ; *récit*, διήγησις, ἡ; *analogie*, ἀναλογία, ἡ; συμφωνία, ἡ; avoir rapport à, προσήκειν, *dat.* *ou* πρός, *et l'acc.*
rapporter, *reporter*, ἀνακομίζειν.
rapporter, *produire*, φέρειν; *raconter*, διηγεῖσθαι; on rapporte, λέγεται; νομίζεται; φασί; λόγος ἐστί; se rapporter, *avoir de l'analogie*, συμφωνεῖν, ἀναλογεῖν, ἁρμόζειν, *dat.*; s'en rapporter, *se fier*, πιστεύειν, *dat.*
rapprocher, προστιθέναι; *comparer*, παραβάλλειν.
rare, σπάνιος, 3; *excellent*, ἔξοχος, 2.
rareté, σπάνιον, τό; σπάνις, ἡ; ἀπορία, ἡ.
rassasier, χορεννύναι.
rassembler, συνάγειν; συλλέγειν; *convoquer*, συγκαλεῖν.
rat, μῦς, μυός, ὁ.
ravager, πορθεῖν, ἐκπορθεῖν.
ravin, φάραγξ, αγγος, ἡ; χαράδρα, ἡ.
ravir, ἁρπάζειν; *transporter d'admiration*, ἐξιστάναι, ἐκπλήττειν.
ravisseur, ἁρπάκτης, ὁ.
rayon, ἀκτίς, ῖνος, ἡ; rayon de miel, κηρίον, τό.
réaliser, ἐπιτελεῖν.
rebellion, ἀπόστασις, ἡ.
récemment, ἔναγχος; νεωστί; ἄρτι, ἀρτίως.
récent, νέος, 3; νεαρός, 3; καινός, 3.
recevoir, δέχεσθαι, λαμβάνειν, *acc.*; — de qn, παρά τινος; — un bienfait, εὖ πάσχειν; *accueillir*, *admettre*, ἀναδέχεσθαι, ἀποδέχεσθαι; προσδέχεσθαι.
réciprocité, ἀμοιβή, ἡ.

réciproque, ἀμοιβαῖος, 3; ὁ, ἡ, τό πρὸς ἀλλήλους, ας, α.
récit, διήγησις, ἡ.
réclamer, *revendiquer*, ἀπαιτεῖν ou ἀπαιτεῖσθαι.
récompense, *salaire*, μισθός, ὁ; — *honorifique*, γέρας, ως, τό; *prix*, ἆθλον, τό.
reconnaissance, χάρις, ιτος, ἡ; εὐχαριστία, ἡ.
reconnaissant, εὐχαριστός, 2; εὐγνώμων, ον; se montrer reconnaissant, χάριν ἀποδιδόναι; envers qn, *dat.*
reconnaître, ἀναγνωρίζειν; *observer*, κατασκοπεῖν; *avouer*, ὁμολογεῖν, ὁμολογεῖσθαι.
recours, καταδρομή, ἡ; avoir recours à qn, πρός τινα κατατρέχειν.
recouvrer, ἀναλαμβάνειν; ἀνακτᾶσθαι.
recréer, ἀνεῖναι.
recueil, ἐκλογή, ἡ; συλλογή, ἡ.
recueillir, συλλέγειν, ou συλλέγεσθαι; συνάγειν; συναγείρειν.
reculer, ἀναχωρεῖν; ἀναδύεσθαι; σχάζειν, ἐνδιδόναι.
reddition, παράδοσις, ἡ.
redemander, ἀπαιτεῖν; qche à qn, τί τινα.
redresser, ἐπανορθοῦν, ὀρθοῦν, ἐξορθοῦν, εὐθύνειν.
réduire, *diminuer*, μειοῦν, ἐλασσοῦν.
réel, ἀληθής, ές; ἀληθινός, 3.
réfléchir, διανοεῖσθαι, λογίζεσθαι, σκέπτεσθαι, ἐνθυμεῖσθαι, βουλεύεσθαι; φροντίζειν.
réflexion, σκέψις, ἡ; sans réflexion, ἀπερισκέπτως.
réformer, ἐπανορθοῦν.
réfréner, χαλινοῦν; κολάζειν.
refuge, καταφυγή, ἡ.
refugier (se), καταφεύγειν; κατατρέχειν πρός τινα.
refuser, ἀρνεῖσθαι; ἀπαρνεῖσθαι; *ne point accorder*, ἀπονεύειν, ἀνανεύειν.
regard, βλέμμα, τό; ὄψις, ἡ; porter ses regards sur, ἀποβλέπειν εἰς *et l'acc.*
règle, κανών, όνος, ὁ; loi, νόμος, ὁ.
règne, βασιλεία, ἡ.
régner, βασιλεύειν, ἄρχειν, *gén.*; *être répandu, en vigueur, en vogue*, ἰσχύειν.
regret, πόθος, ὁ; *repentir*, μετάνοια, ἡ; à regret, ἀκουσίως.
regretter, ποθεῖν.
reine, βασίλεια, ἡ; βασίλισσα, ἡ.
rejaillir, ἀναβλύζειν, ἀναπηδᾶν.
rejeter, ἐκβάλλειν, ἐξελαύνειν.
rejeton, ἔκγονος, ἀπόγονος, ὁ; — *d'un arbre*, ὄζος, ὁ.
réjouir, τέρπειν; εὐφραίνειν; se réjouir, τέρπεσθαι, χαίρειν; ἥδεσθαι; avec qn, συγχαίρειν, συνήδεσθαι, *dat.*
relâcher, *délivrer*, ἀφεῖναι; *détendre*, ἀνεῖναι; se relâcher, ἐνδιδόναι, χαλᾶν.
relever, ἀναλαμβάνειν; se relever, *quand on est penché*, ἀνακύπτειν, ἀνίστασθαι.
religion, εὐσέβεια, ἡ.

11

remarquable, ἐπίσημος, 2; distingué, ἔξοχος, 2.
remarquer, *s'apercevoir*, αἰσθάνεσθαι, *gén. ou acc.*
remède, ἄκος, τό; φάρμακον, τό.
remédier, ἀκεῖσθαι, *acc.*
remplir, ἀναπληροῦν, ἐμπιπλάναι.
remporter, τυγχάνειν, *gén.*; λαμβάνειν, *acc.*
remuer, κινεῖν.
renaître, ἀναγεννᾶσθαι.
renard, ἀλώπηξ, εκος, ἡ.
rencontrer, ἐντυγχάνειν ou περιτυγχάνειν, προσπίπτειν, ἀπαντᾶν, *dat.*; il se rencontre par hasard, συμπίπτει; *trouver*, εὑρίσκειν.
rendre, ἀποδιδόναι; *faire*, devenir, ἀποδεικνύναι, ποιεῖν, παρέχειν; se rendre, *aller*, πορεύεσθαι; ἔρχεσθαι; se rendre, *se livrer*, ἑαυτὸν παραδιδόναι ou ἐκδιδόναι.
rênes, ἡνίαι, αἱ.
renfermer, συγκλείειν; *contenir*, χωρεῖν; περιέχειν.
renier, ἐξαρνεῖσθαι.
renom, κλέος, τό.
renommée, φήμη, ἡ.
renverser, καταβάλλειν, καταστρέφειν, ἀνατρέπειν.
renvoyer, *chasser*, προΐεσθαι; ἀντικρούειν; ἀποπέμπειν; ἀφεῖναι.
repaître (se) de, βόσκεσθαι, τρέφεσθαι, *dat.*
répandre, χεῖν; disséminer, διασπείρειν.
reparaître, πάλιν φαίνεσθαι.
réparer, ἀκεῖσθαι, *acc.*; — *une faute*, ἐπανορθοῦν.
repas, σῖτος, ὁ; τροφή, ἡ; δεῖπνον, τό.
repentir, μετάνοια, ἡ.
repentir (se), μεταμέλεσθαι, μετανοεῖν; *ou impersonnell.* μεταμέλει, *avec le dat.*; je me repens de cela, τούτου μεταμέλει μοι.
répondre, ἀποκρίνεσθαι.
réponse, ἀπόκρισις, ἡ.
repos, ἀνάπαυσις, ἡ; ἡσυχία, ἡ.
reposer, *v. neut.*, être placé, κεῖσθαι; — sur, ἐπικεῖσθαι, *dat.*
reposer (se), παύεσθαι; — sur, *avoir foi, confiance*, πιστεύειν, πεπιστευκέναι, πεπεῖσθαι.
reprendre, *reprimander*, ἐπιτιμᾶν, *dat.*
représailles, ἀμοιβαί, αἱ.
représenter, παριστάναι, παρέχειν; *figurer*, ἀπεικάζειν; *jouer une pièce*, ὑποκρίνεσθαι; *remontrer*, ὑποτίθεσθαι, *acc.*; se représenter, *s'imaginer*, φαντάζεσθαι, ὑποτυποῦσθαι, ἐννοεῖσθαι, ἐνθυμεῖσθαι.
réprimer, ἐπέχειν, κολάζειν.
reproche, μέμψις, ἡ; ὄνειδος, τό.
reprocher, ὀνειδίζειν; μέμφεσθαι.
république, δημοκρατία, ἡ; gouvernement, État, πολιτεία, ἡ; πόλις, ἡ.
répugnance, ἀπέχθεια, ἡ.
réputation, δόξα, ἡ; φήμη, ἡ;

avoir une bonne réputation, εὐδοκιμεῖν; καλῶς ἀκούειν.
réserver, ἀποτίθεσθαι.
résister, ἀντέχειν; ἀνθίστασθαι; ἀντιμάχεσθαι, *dat.*; ἐναντιοῦσθαι.
résolution, βούλευμα, τό; βουλή, ἡ; προαίρεσις, ἡ; γνώμη, ἡ.
résoudre, prendre la résolution de, γιγνώσκειν, διαγιγνώσκειν; *ou impers.* δοκεῖ μοι.
respect, σέβας, τό; αἰδώς, ἡ.
respecter, αἰδεῖσθαι, σέβεσθαι; αἰσχύνεσθαι, *acc.*
respirer, ἀναπνεῖν.
ressemblance, ὁμοιότης, ἡ.
ressembler, ὅμοιον ou ἐμφερῆ εἶναι; ὁμοίως ou ἐμφερῶς ἔχειν; ἐοικέναι, *dat.*
ressentir, πάσχειν.
ressource, ἀφορμή, ἡ; πόρος, ὁ.
rester, μένειν, διαμένειν; rester ferme, ὑπομένειν.
restituer, ἀποδιδόναι.
rétablir, ἀποκαθιστάναι.
retarder, ἀναβάλλειν.
retenir, κατέχειν, ἐπέχειν, *acc.*
retenue, ἐγκράτεια, ἡ.
retenu, ἐγκρατής, ές.
retentir, ἠχεῖν.
retirer, ἀνθελκεῖν, ἀνασπᾶν; *ôter*, ἐξαιρεῖν; *reprendre*, ἀναλαμβάνειν; *recueillir*, ἀποφέρεσθαι, ἀπολαύειν, *acc.*
retirer (se), ἀναχωρεῖν, παραχωρεῖν; *s'en aller*, ἀπέρχεσθαι.
retour, ἐπάνοδος, ἡ
retourner (se), ἐπιστρέφεσθαι; s'en —, ἀπέρχεσθαι.
retraite, ἀναχώρησις, ἡ; refuge, καταφυγή, ἡ.
retrancher, ἀφαιρεῖν ou ἀφαιρεῖσθαι.
rets, δίκτυον, τό.
réunir, συνάγειν, συναγείρειν; *joindre*, συνάπτειν.
réussir, κατορθοῦν; — en qche, *acc.* ou ἐν *et le dat.* ou περί *et l'acc*; *en parl. des choses*, προχωρεῖν.
réussite, κατόρθωμα, τό.
réveiller, ἐξ ὕπνου ἐγείρειν.
révéler, ἀποκαλύπτειν.
revenir, ἐπανέρχεσθαι.
revenu, πρόσοδος, ἡ.
révérer, αἰδεῖσθαι, *acc.*
revers, ἀτύχημα, τό.
revêtir, *act.*, ἀμφιεννύναι τινά τι; ἐνδύειν τινά τι; *neut.* se revêtir; ἀμφιέννυσθαι, περιβάλλεσθαι, ἐνδύεσθαι.
revivre, ἀναζῆν.
revolter (se), ἐπανίστασθαι.
riche, πλούσιος, 3.
richesse, πλοῦτος, ὁ; χρήματα, τά.
rien, οὐδέν, μηδέν.
rire, γελᾶν; — de qche, ἐπί τινι.
rire, *subst.*, γέλως, ωτος, ὁ.
risque, κίνδυνος, ὁ; courir risque, κινδυνεύειν.
rivage, ἀκτή, ἡ; — de la mer, αἰγιαλός, ὁ.
rivaliser, ἁμιλλᾶσθαι, *dat.*
rivière, ποταμός, ὁ.
robe, ἐσθής, ῆτος, ἡ; χιτών, ῶνος, ὁ.

rocher, πέτρα, ἡ; πέτρος, ὁ; σκόπελος, ὁ.
robuste, ῥωμαλέος, 3.
roi, βασιλεύς, έως, ὁ.
rôle, πρόςωπον, τό.
rompre, ῥηγνύναι, κατακλᾶν; interrompre, λύειν.
rond, *subst.*, κύκλος, ὁ. En rond, κύκλῳ.
ronger, τρώγειν.
rose, ῥόδον, τό.
rosée, δρόσος, ὁ.
roue, τροχός, ὁ.
rouge, ἐρυθρός, 3.
rougir, *v. neut.*, ἐρυθραίνεσθαι.
rouler, κυλινδεῖν; ἑλίσσειν; δινεῖν; στρέφειν.
route, ὁδός, ἡ.
royal, βασιλικός, 3.
royaume, βασιλεία, ἡ.
royauté, βασιλεία, ἡ.
rude, τραχύς, εῖα, ύ.
rue, ἀγυιά, ἡ.
ruiner, διαφθείρειν, ἀπολλύναι, ἐξολλύναι; καταβάλλειν; κατασκάπτειν.
ruse, δόλος, ὁ.
rusé, δολερός, 3; δόλιος, 3.
rustique, ἀγροῖκος, 2.
rustre, ἀγροῖκος, ὁ.

S.

Sable, ψάμμος, ἡ; ἄμμος, ἡ.
sabot, corne du pied du cheval, ὁπλή, ἡ.
sac, *saccagement*, πόρθησις, ἡ.
sacré, ἱερός, 3; ὅσιος, 2 ou 3.
sacrifice, θυσία, ἡ; faire un sacrifice, θύειν; τὰ ἱερὰ ῥέζειν; θυσίαν ποιεῖσθαι.
sacrifier, θύειν, *acc.*; — à Dieu, τῷ θεῷ.
sacrilége, ἱερόσυλος, 2.
sagacité, ἀγχίνοια, ἡ; σύνεσις, ἡ.
sage, σώφρων, ον; être sage, σωφρονεῖν.
sagement, σοφῶς, σωφρόνως.
sagesse, σοφία, ἡ; σωφροσύνη, ἡ.
saillant, προέχων, ουσα, ον.
saillir, *être saillant*, προέχειν, *gén.*; saillir, ἀναβλύζειν.
sain, ὑγιής, ές.
saint, ἅγιος, 3; ὅσιος, 2 ou 3.
saisir, ἅπτεσθαι, *gén.*; συλλαμβάνειν; ἀναρπάζειν.
saison, ὥρα, ἡ.
salaire, μισθός, ὁ.
salarié, μισθωτός, 3.
sale, ῥυπαρός, 3.
saluer, προςαγορεύειν; — en embrassant, ἀσπάζεσθαι.
salut, *conservation*, σωτηρία, ἡ; *civilité*, προςαγόρευσις, ἡ.
salutaire, σωτήριος, 2; *utile*, χρήσιμος, 2.
sanctuaire, ἄδυτον, τό.
sang, αἷμα, τό; *race*, γένος, τό.
sanglier, κάπρος, ὁ; ὗς ἄγριος, ὁ.
sans, *prép.*, ἄνευ, χωρίς, δίχα, ἐκτός, *gén.*; *se rend souv. par des adj. ou des adv. composés avec α privatif.*
santé, ὑγίεια, ἡ; *état bon ou mauvais*, ἕξις, ἡ.
sarcasme, σαρκασμός, οῦ, ὁ.
satellite, δορυφόρος, ὁ; servir

de satellite à qn, τινὰ δορυφορεῖν.
satisfaire, ἀρέσκειν, ἀρκεῖν, *dat.*; être satisfait, ἀρέσκεσθαι; ἀρχεῖσθαι, *dat.*
sauf, sauve, σῶς, σῶς, σῶν.
saut, ἅλμα, τό.
sauter, ἅλλεσθαι; franchir, ὑπερπηδᾶν, *acc.*
sauvage, ἄγριος, 3.
sauver, σώζειν; ῥύεσθαι.
sauveur, σωτήρ, ῆρος, ὁ.
savant, σοφός, 3; πεπαιδευμένος, 3.
savoir, ἐπίστασθαι, εἰδέναι; ne pas savoir, ἀγνοεῖν; à savoir, *scilicet*, δῆθεν.
savoir, *subst.*, παιδεία, ἡ.
scabreux, τραχύς, εῖα, ύ.
scandale, σκάνδαλον, τό.
sceau, σφραγίς, ῖδος, ἡ.
scélérat, μιαρός, 3.
sceller, σφραγίζειν, *acc.*; *ratifier*, κυροῦν, *acc.*
scène, σκηνή, ῆς, ἡ.
scie, πρίων, ονος, ὁ.
sciemment, εἰδότως.
science, ἐπιστήμη, ἡ; γνῶσις, ἡ.
scission, σχίσμα, τό.
scribe, γραμματεύς, έως, ὁ.
scrupule, αἰδώς, ἡ; avoir des scrupules, αἰδεῖσθαι, *acc. ou infin.*
sec, αὖος, 3; ξηρός, 3.
sécher, *act.*, ξηραίνειν, αὐαίνειν.
second, δεύτερος, 3.
seconder, συμπράττειν, *dat.*; συλλαμβάνειν; ὑπηρετεῖν, συμπονεῖν, *dat.*
secouer, σείειν; τινάσσειν.
secourir, ἐπαρκεῖν, *dat.*; ἀμύνειν, *dat.*; βοηθεῖν, *dat.*; ἐπικουρεῖν, *dat.*
secours, βοήθεια, ἡ; ἐπικουρία, ἡ; porter secours, βοηθεῖν, *dat.*
secousse, σεισμός, ὁ.
secret, *adj.*, ἀπόκρυφος, 2; κρυφαῖος, 3; *qu'il faut taire*, ἀπόῤῥητος, 2.
secret, *subst.*, ἀπόῤῥητον, τό; μυστήριον, τό.
secrètement, λάθρα, λαθραίως, κρύφα; κρύβδην.
sectateur, ἀκόλουθος, ὁ.
secte, αἵρεσις, ἡ.
séditieux, στασιώδης, ες; un séditieux, στασιαστής, ὁ.
sédition, στάσις, ἡ.
séduire, διαφθείρειν; *attirer*, ψυχαγωγεῖν, θέλγειν.
seigneur, κύριος, ὁ; δεσπότης, ὁ.
sein, κόλπος, ὁ; στῆθος, τό; *entrailles*, ἔγκατα, τά.
seize, ἑκκαίδεκα.
séjour, διατριβή, ἡ.
séjourner, διατρίβειν; —dans un lieu, ἐν τόπῳ.
selon, κατά, *acc.*; selon moi, κατὰ τὴν ἐμὴν δόξαν; ὡς ἐγὼ νομίζω, ἐμοὶ δοκεῖ ou δοκεῖν.
semaine, ἑβδομάς, άδος, ἡ.
semblable, ὅμοιος, 3.
semblablement, ὁμοίως.
semblant, προσποίησις, ἡ; faire —, προσποιεῖσθαι.
sembler, δοκεῖν; il semble, δοκεῖ; si bon vous semble, εἴ σοι δοκεῖ.
semence, σπέρμα, τό.

semer, σπείρειν, *acc.*
sénat, βουλή, ἡ; σύγκλητος, ἡ; γερουσία, ἡ; palais du sénat, βουλητήριον, τό.
sens, *faculté de sentir*, αἴσθησις, ἡ; *bon sens*, νοῦς, ὁ; φρένες, αἱ; σωφροσύνη, ἡ; *sentiment*, γνώμη, ἡ.
sensation, αἴσθησις, ἡ.
sensible, *qui sent*, αἰσθητικός, 3; *qui tombe sous les sens*, αἰσθητός, 3.
sensé, σώφρων, ον; être —, σωφρονεῖν.
sentence, κρίσις, ἡ; ψῆφος, ἡ; *pensée*, γνώμη, ἡ.
sentier, τρίβος, ἡ.
sentiment, αἴσθησις, ἡ; πάθος, τό.
sentinelle, φύλαξ, ακος, ὁ.
sentir, αἰσθάνεσθαι, *gén.*; ne pas sentir, ἀναισθητεῖν, *gén.*; *éprouver*, πάσχειν, *acc.*; —*flairer*, ὀσφαίνεσθαι, *gén.*; *exhaler une odeur*, ὄζειν, *gén.*
séparer, χωρίζειν, διαλύειν, διιστάναι; se séparer, διακρίνεσθαι.
sept, ἕπτα.
septième, ἕβδομος, 3.
septuple, ἑπταπλοῦς, ῆ, οῦν.
sépulcre, τάφος, ὁ.
sépulture, ταφή, ἡ.
serein, αἴθριος, 2; εὔδιος, 2.
sérénité, αἰθρία, ἡ.
sérieusement, σπουδαίως; dire ou faire sérieusement, σπουδάζειν.
sérieux, *adj.*, σπουδαῖος, 3.
sérieux, *subst.*, σεμνότης, ἡ.
serment, ὅρκος; prêter serment, ὅρκον ὀμνύναι; faire prêter serment, ὁρκοῦν, *acc.*; faux serment, ἐπιορκία, ἡ; faire un faux serment, ἐπιορκεῖν.
sermon, ὁμιλία, ἡ.
serpent, ὄφις, εως, ὁ.
serrer, ἄγχειν, *acc.*; σφίγγειν, *acc.*; πιέζειν; *rapprocher*, συστέλλειν.
service, *domesticité*, ὑπηρεσία, ἡ; être au service de, ὑπηρετεῖν, *dat.*; *service militaire*, στρατεία, ἡ; *bon office*, ὠφέλεια, ἡ; εὐεργεσία, ἡ; εὐεργέτημα, τό; rendre service, εὐεργετεῖν, *acc.*;—de grands services, μεγάλα εὐεργετεῖν.
servile, δουλικός, 3.
servir, δουλεύειν, *dat.*; *être aux ordres*, διακονεῖν, ὑπηρετεῖν, *dat.*; *être utile*, ὠφελεῖν; λυσιτελεῖν, *dat.*; εὖ ποιεῖν, *acc.*; ἐπαρκεῖν, *dat.*, συμφέρειν; ὀνινάναι; *porter les armes*, στρατεύεσθαι; servir de, tenir lieu, ἐν μέρει τινὸς εἶναι; se servir de, χρῆσθαι, *dat.*
serviteur, ὑπηρέτης, ὁ.
servitude, δουλεία, ἡ; reduire en servitude, δουλοῦν, *acc.*
seuil, οὐδός, ὁ.
seul, μόνος, 3.
seulement, μόνον.
sévère, αὐστηρός, 3.
sévir, τιμωρεῖσθαι; — contre qn, τινά.
sexe, φύσις, εως, ἡ.

si, εἰ; εἴπερ.
si, *tellement*, οὕτω(ς); *le* que *se rend par* ὡς ou ὥστε, *avec l'ind. ou l'inf.*; comme si, ὡσεί; ὡσπερεί; ὡσανεί.
siècle, ἑκατονταετηρίς, ίδος, ἡ; αἰών, ῶνος, ὁ; le siècle, le monde profane, κόσμος, ὁ.
sied (il), πρέπει, *dat.*
siége, *pour s'asseoir*, ἕδρα, ἡ; —de la magistrature, ἀρχεῖον, τό; — d'une ville, πολιορκία, ἡ.
sien, sienne, σφέτερος, 3; *plus souv. par le gén.* αὐτοῦ, ῆς, οῦ, *ou*, *si le pronom est réfléchi*, *par* ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ.
signal, σημεῖον, τό.
signe, σημεῖον, τό; faire signe, σημαίνειν.
signaler, σημαίνειν; μηνύειν.
signalé, λαμπρός, 3; ἐπίσημος, 2.
signifier, σημαίνειν; — qche à qn, τί τινι.
silence, σιγή, ἡ; σιωπή, ἡ; faire silence, σιγᾶν, σιωπᾶν.
sillon, αὖλαξ, ακος, ὁ.
sillonner, χαράσσειν; τέμνειν.
simple, ἁπλοῦς, ῆ, οῦν; ἀφελής, ές; *sans accessoire*, μόνος, 3; αὐτός, ή, ό.
simplement, ἁπλῶς; μόνον.
simplicité, ἁπλότης, ἡ; ἀφέλεια, ἡ.
simuler, προςποιεῖσθαι.
sincère, ἀφελής, ές.
singe, πίθηκος, ὁ.
singulier, *particulier*, ἴδιος, 3; *excellent*, ἐξαίρετος, 2; ἔξοχος, 2; *étrange*, παράδοξος, 2.
sinon, εἰ δὲ μή; *excepté*, εἰ μή; πλήν.
situation, θέσις, ἡ; ἕδρα, ἡ; τόπος, ὁ; *état*, κατάστασις, ἡ.
situé (être), κεῖσθαι.
six, ἕξ.
sixième, ἕκτος. 3.
sobre, ἐγκρατής, ές; μέτριος, 3.
sobriété, ἐγκράτεια, ἡ.
société, κοινωνία, ἡ; *amitié*, ὁμιλία, ἡ; συνήθεια, ἡ; *réunion*, σύνοδος, ἡ; κύκλος, ὁ; *le monde*, οἱ ἄνθρωποι.
sœur, ἀδελφή, ἡ.
soi, ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ.
soif, δίψα, ἡ; δίψος, τό; avoir soif, διψῆν.
soigner, θεραπεύειν.
soin, ἐπιμέλεια, ἡ; θεραπεία, ἡ.
soir, δείλη, ἡ; ἑσπέρα, ἡ.
soit, soit que, εἴτε, *avec l'indic.*
soixante, ἑξήκοντα.
sol, πεδίον, τό.
soldat, στρατιώτης, ὁ.
soleil, ἥλιος, ὁ.
solide, στερεός, 3; ἀσφαλής, ές; ἔμπεδος, 2; βέβαιος, 3.
solitaire, ἔρημος, 2; μονήρης, ες.
solitude, ἐρημία, ἡ.
sollicitude, φροντίς, ίδος, ἡ.
sombre, σκοτεινός, 3.
somme, *résumé*, κεφάλαιον, τό; *quantité d'argent*, ἀργύριον, τό.
sommeil, ὕπνος, ὁ.
sommet, κορυφή, ἡ

somptueux, πολυτελής, ές.
son, *bruit*, ἦχος, ὁ.
son, sa, ses, σφέτερος, 3; *le plus souv. on tourne par* de lui, d'elle, *qu'on rend par* αὐτοῦ, ῆς, οῦ, *ou*, *si le pronom est réfléchi*, *par* ἑαυτοῦ, ῆς, οῦ.
songe, ἐνύπνιον, τό; ὄνειρος, ὁ.
songer, *réfléchir*, σκέπτεσθαι, — à, σκοπεῖν, φροντίζειν, ἐννοεῖν, διανοεῖσθαι, *acc.*; προνοεῖν; *se disposer à*, μέλλειν, *inf. prés. ou fut.*
sonore, ἠχώδης, ες.
sophiste, σοφιστής, ὁ.
sort, τυχή, ἡ; *destin*, μοῖρα, ἡ; ἡ πεπρωμένη; ἡ εἱμαρμένη; *tirage au sort*, κλῆρος, ὁ; tirer au sort, κληροῦσθαι, *acc.*; obtenir par le sort, λαγχάνειν, *acc.*
sorte, εἶδος, τό; γένος, τό; *manière*, τρόπος, ὁ.
sortie, ἔξοδος, ἡ.
sortir, ἐξέρχεσθαι; ἐξορμᾶν; — de l'eau, ἀναδύεσθαι; se montrer au dessus, ἀνακύπτειν; naître, γίνεσθαι.
sot, μωρός, 3.
sottise, μωρία, ἡ.
souci, φροντίς, ίδος, ἡ; μέριμνα, ἡ.
soucier (se) de, φροντίζειν περί, *av. le gén.*; ne point se soucier, ἀμελεῖν, ὀλιγωρεῖν, *gén.*
soudain, αἰφνίδιος, 2; *adv.*, ἐξαίφνης.
souffle, πνεῦμα, τό.
souffler, *v. n.*, πνεῖν, ἐμπνεῖν; *v. act.*, φυσᾶν.
souffrance, ἀλγηδών, όνος, ἡ; ὀδύνη, ἡ.
souffrir, ἀλγεῖν; *éprouver*, πάσχειν; *supporter*, ὑπομένειν; ἀνέχεσθαι, *acc.*; *admettre*, ἐνδέχεσθαι, *acc.*
souhait, εὐχή, ἡ.
souhaiter, εὔχεσθαι, *acc.*
souiller, μιαίνειν.
souillure, μολυσμός, ὁ; *au fig.* λυμή, ἡ; λώβη, ἡ,
soulager, κουφίζειν.
soulèvement, στάσις, ἡ; ἀνάστασις, ἡ.
soumettre, ὑποτάττειν, ὑποβάλλειν, *acc.*
soumis, ἔνοχος, 2, *dat.*
soupçon, ὑποψία, ἡ.
soupçonner, ὑποπτεύειν; ὑπονοεῖν.
souper, *subst.*, δεῖπνον, τό.
souper, *v. n.*, δειπνεῖν.
soupir, στεναγμός, ὁ.
soupirer, στενάζειν; — après, *désirer*, ἐφίεσθαι, *gén.*; ὀρέγεσθαι, *gén.*
source, πηγή, ἡ; *origine*, ἀρχή, ἡ; αἰτία, ἡ.
sourcil, ὀφρύς, ύος, ἡ.
sourd, κωφός, 3.
sourire, μειδιᾶν.
souris, μῦς, υός, ὁ.
sous, *prép.*, ὑπό, *gén.*, *dat. ou acc.*, *qu'il y ait ou n'y ait pas mouvement.*
soustraire, ὑπεξαιρεῖν; se soustraire à, διαφεύγειν, *acc.*; διαδιδράσκειν, *acc.*
soutenir, *appuyer*, στηρίζειν; ἐρείδειν, *acc.*; *supporter*, ὑποφέρειν; ὑπομένειν; *main-*

tenir, διασώζειν, *acc.*; *défendre*, ἀμύνειν, *dat.*; *affirmer*, διισχυρίζεσθαι; φάναι, λέγειν; se soutenir, *durer*, ἐπιμένειν; διαρκεῖν.
souvenir, *subst.*, μνήμη, ἡ; *monument qui rappelle le souvenir*, ὑπόμνημα, τό.
souvenir (se), μεμνῆσθαι, *parf. de* μνάομαι ou μιμνήσκομαι; souviens-toi, μέμνησο, *acc. ou gén.*; faire souvenir, ἀναμιμνήσκειν, *acc.*
souvent, πολλάκις; plus souvent, πλεονάκις; le plus souvent, ὡς τὰ πολλά; τὰ πλεῖστα.
souverain, *adj.*, ἄκρος, 3; *roi*, βασιλεύς, ὁ; δυναστής, ὁ; αὐτοκράτωρ, ὁ.
spécial, ἴδιος, 3.
spectacle, θέαμα, τό.
spectateur, trice, θεατής, ὁ; *fém.* θεάτρια, ἡ; les spectateurs, οἱ θεώμενοι ou θεωροῦντες.
sphère, σφαῖρα, ἡ.
spirale, *subst. f.*, ἕλιξ, ικος, ἡ; σπεῖρᾰ ou σπείρᾱ, ἡ.
spirituel, πνευματικός, 3; qui a de l'esprit, ἀγχίνους, ουν; ἀστεῖος, 3.
splendeur, λαμπρότης, ἡ.
splendide, λαμπρός, 3.
spolier, συλᾶν, *acc.*
spontané, αὐτόματος, 2.
stable, βέβαιος, 3; στάσιμος, 3; ἔμπεδος, 2.
stade, στάδιον, τό.
statuaire, ἀνδριαντοποιός, ὁ.
statuaire (la), ἀνδριαντοποιΐα, ἡ; ἑρμογλυφική, ἡ.
statue, ἄγαλμα, τό; ἀνδριάς, άντος, ὁ; εἰκών, όνος, ἡ.
statuer, κρίνειν περί τινος.
stature, ἡλικία, ἡ.
stérile, ἄγονος, 2; ἄκαρπος, ἄφορος, 2.
stimuler, παροξύνειν; παρορμᾶν, *acc.*
stoïcisme, ἡ στοϊκὴ αἵρεσις.
stratagème, στρατήγημα, τό.
strict, ἀκριβής, ές.
structure, οἰκοδόμησις, ἡ.
studieux, φιλόπονος, 2; φιλομαθής, ές.
stupeur, ἔκπληξις, ἡ; θάμβος, ὁ.
style, *poinçon pour écrire*, στύλος, ὁ.
suave, γλυκύς, εῖα, ύ; ἡδύς, εῖα, ύ.
subir, ὑπέχειν, *acc.*; ὑφίστασθαι, *acc.*; ὑπομένειν, *acc.*
subit, αἰφνίδιος, 2 ou 3.
subitement, ἐξαίφνης.
subjuguer, κρατεῖν, *gén.*; ὑποτάττεσθαι; καταστέφεσθαι, *acc.*
sublime, ὑψηλός, 3; μεγαλοπρεπής, ές; *subst.*, le sublime, ὕψος, τό.
sublimité, ὕψος, τό; μεγαλοπρέπεια, ἡ.
submerger, καταβαπτίζειν.
subordonner, ὑποτάττειν, *acc.*
suborner, διαφθείρειν.
subséquent, ὕστερος, 3.
subsistance, τροφή, ἡ; moyen de —, βίος, ὁ; βίοτος, ὁ.
subsister, διαρκεῖν; διαμέ-

νειν; ὑπάρχειν; *soutenir sa vie*, βιοτεύειν.
substance, *essence*, οὐσία, ἡ; *chose*, χρῆμα, τό; *corps*, σῶμα, τό.
substituer, ὑποβάλλειν; ὑποτιθέναι, *acc.*; τί τινι.
subtil, λεπτός, 3.
subtilité (d'esprit), ἀγχίνοια, ἡ; *adresse*, δεξιότης, ἡ.
subvertir, ἀνατρέπειν.
suc, χυλός, ὁ.
succéder, διαδέχεσθαι, *acc.*; ἐκδέχεσθαι, *acc.*
succès (heureux), κατόρθωμα, τό; avoir du succès, *réussir*, κατορθοῦν; εὖ πράττειν; εὐπραγεῖν.
successeur, διάδοχος, ὁ.
succession, διαδοχή, ἡ; *héritage*, κληρονομία, ἡ.
succinct, σύντομος, 2.
succomber, ὑποπίπτειν; — sous, *dat.*
suer, ἱδροῦν.
sueur, ἱδρώς, ῶτος, ὁ.
suffire, ἀρκεῖν, *dat.*
suffisamment, ἱκανῶς; ἀρκούντως; ἅλις.
suffisant, ἱκανός, 3.
suffrage, ψῆφος, ἡ.
suggérer, παριστάναι; εἰς νοῦν ἐμβάλλειν, τί τινι; ἐμποιεῖν; *conseiller*, συμβουλεύειν.
suite, *cortége*, ἀκολουθία, ἡ; ἀκόλουθοι, οἱ; *ordre*, διαδοχή, ἡ; συνέχεια, ἡ; *conséquence*, ἀκολουθία, ἡ; de suite, *à l'instant*, αὐτίκα; παραχρῆμα.
suivant, *selon*, κατά, *acc.*
suivant, suivante, ἑπόμενος, 3; le jour suivant, ἡ αὔριον ἡμέρα.
suivi, *qui se suit*, ὁ, ἡ, τὸ ἑξῆς.
suivre, ἕπεσθαι, *dat.*; *accompagner*, ἀκολουθεῖν, *dat.*; *faire cortége*, παραπέμπειν, *acc.*; *obéir*, πείθεσθαι, πειθαρχεῖν, *dat.*; *succéder*, διαδέχεσθαι, *acc.*; suivre une route, τρέπεσθαι ὁδόν.
sujet, *adj.*, ἔνοχος, 2; ὑποκείμενος, 3; ὑπήκοος, 2; *subst.* les sujets, οἱ ὑπήκοοι; *enclin à*, εὐκατάφορος, 2, *avec* πρός *et l'acc.*
sujet, *subst.*, τὸ ὑποκείμενον; *occasion*, *motif*, αἰτία, ἡ; ἀφορμή, ἡ; il y a sujet de, ἄξιόν ἐστι, *infin.*; *matière*, ὑπόθεσις, ἡ.
superbe, ὑπερήφανος, 2; *beau*, κάλλιστος, 2; ὑπερφυής, ές.
superflu, περιττός, 3.
supérieur, *meilleur*, *plus fort*, κρείττων; — en nombre, πλείων ou πλέων; *excellent*, περιττός, 3.
supériorité, πλεονέκτημα, τό.
superstitieux, δεισιδαίμων, ον.
superstition, δεισιδαιμονία, ἡ.
supplier, ἀναπληροῦν, *acc.*
suppliant, *subst.*, ἱκέτης, ὁ; *fém.* ἱκετίς, ἡ.
supplication, ἱκεσία, ἡ.
supplice, τιμωρία, ἡ.
supplier, ἱκετεύειν, *acc.*
supporter, φέρειν, ὑποφέρειν, ὑπομένειν, *acc.*; ἀνέχεσθαι, *acc.*

supposer, ὑποβάλλειν; mettre en avant, τιθέναι ou ὑποτίθεσθαι.
supposition, *hypothèse*, ὑπόθεσις, ἡ.
supprimer, ἀφαιρεῖν; *effacer*, ἐξαλείφειν, *acc.*
suprême, ὑπέρτατος, 3; ἀκρότατος, 3.
sur, *prép.*, ἐπί, *avec le gén. sans mouv.*, *l'acc. avec mouv.*; sur, *au sujet de*, περί, *gén.*; *environ*, περί, *acc.*; πρός, *acc.*
sur-le-champ, αὐτίκα, εὐθύς.
sûr, *indubitable*, ἀκριβής, ές; *sans danger*, ἀσφαλής, ές; *ferme*, *assuré*, βέβαιος, 3; *qui a la certitude*, εὖ εἰδώς, υῖα, ός.
suranné, ἀρχαῖος, 3.
surcroît, προςθήκη, ἡ.
sûrement, ἀκριβῶς; ἀσφαλῶς; σαφῶς.
sûreté, ἀσφάλεια, ἡ; sûretés, *assurances*, πιστά, τά; πίστεις, αἱ.
surgir, *s'élever*, ἀνατέλλειν; ἀνατέλλεσθαι; ἀνίστασθαι.
surmonter, ὑπερβαίνειν, *acc.*; κρατεῖν, *gén.*
surnom, ἐπωνυμία, ἡ.
surnommer, ἐπονομάζειν.
surpasser, ὑπερβαίνειν; ὑπερβάλλειν, *acc.*; ὑπερέχειν, *gén. ou acc.*; περιγίγνεσθαι, *gén.*
surprenant, θαυμαστός, 3; θαυμάσιος, 2.
surprendre, καταλαμβάνειν; *tromper*, παρακρούεσθαι, *acc.*; *étonner*, ἐκπλήττειν; être surpris, *s'étonner*, θαυμάζειν.
surprise, ἔκπληξις, ἡ; θαῦμα, τό.
surtout, μάλιστα; ἄλλως τε καί.
surveillant, ἐπίτροπος, ὁ; ἔφορος, ὁ; φύλαξ, ακος, ὁ.
surveiller, φυλάττειν; τηρεῖν; ἐπισκοπεῖν, *acc.*
survenir, ἐπέρχεσθαι, *dat.*; ἐπιγίγνεσθαι, *dat.*; παρατυγχάνειν; *avoir lieu*, συμβαίνειν.
susciter, ἀνιστάναι; ἐξανιστάναι; ἐγείρειν.
suspect, ὕποπτος, 2.
suspecter, ὑποπτεύειν, *acc.*
suspendre, κρεμαννύναι, ἀνακρεμαννύναι, *acc.*; ἀρτᾶν, ἀπαρτᾶν, *acc.*; — à qche, ἔκ τινος; *différer*, ἀναβάλλεσθαι, *acc.*; *arrêter*, *retenir*, ἐπέχειν.
suspens (en), μετέωρος, 2; être en suspens, μετεωρίζεσθαι; tenir en —, ἀναρτᾶν.
suspicion, ὑποψία, ἡ.
sustenter, τρέφειν.
syllabe, συλλαβή, ἡ.
symbole, σύμβολον, τό.
symétrie, συμμετρία, ἡ.
sympathie, συμπάθεια, ἡ.
sympathiser, συμπάσχειν ou συμπαθεῖν, *dat.*
symptôme, σύμπτωμα, τό; *indice*, τεκμήριον, τό.
synonyme, συνώνυμος, 2.
synthèse, σύνθεσις, ἡ.
système, σύστημα, τό.

T.

table, τράπεζα, ἡ; tablette, ἄϐαξ, ακος, ὁ.
tableau, *planche, table*, ἄϐαξ, ακος, ὁ; *ouvrage de peinture*, πίναξ, ακος, ὁ; *au fig. image*. εἰκών, όνος, ἡ.
tablette, ἄϐαξ, ὁ; ἀϐάκιον, τό.
tache, *souillure*, κηλίς, ῖδος, ἡ.
tâche, *ouvrage*, ἔργον, τό.
tacher, *salir*, κηλιδοῦν.
tâcher, *s'efforcer*, πειρᾶσθαι.
tacheter, διαστίζειν.
tactique (la), ἡ τακτική, *s. ent.* τέχνη.
taille, *coupe*, τομή, ἡ.
taille, *stature*, ἡλικία, ἡ.
tailler, τέμνειν.
taire, σιωπᾶν, *acc.*; σιγῇ στέγειν, *ou seul.* στέγειν; *omettre*, παραλείπειν; *cacher*, κλέπτειν; se taire, σιγᾶν; σιωπᾶν.
talent, *soit comme poids, soit comme somme d'argent*, τάλαντον, τό.
talent, *qualité naturelle*, εὐφυΐα, ἡ; *au plur. on se sert d'*ἀρεταί, ῶν, αἱ; δυνάμεις, αἱ; qui a du talent, εὐφυής, ές; — pour qche, δεινός τι; avoir le talent de, ἰσχύειν, δύνασθαι, εἰδέναι, ἱκανόν ou οἷόν τε εἶναι, *avec l'inf.*
talon, πτέρνα, ἡ.
tandis que, *tant que*, ἕως, *indic.*; pendant que, ὅτε, *indic.*; ἡνίκα, *indic.*; *se rend souv. par* μεταξύ *et un participe; ou par le génitif absolu.*
tant, *dev. un subst.*, τοσοῦτον, *et le gén.*; ou τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο, *qu'on fait accorder avec le subst.*; *comme en lat.* tantum *et* tantus; *devant un verbe ou un adj.* οὕτω(ς); tous tant que nous sommes, ὅσοι ἐσμέν; si tant est que, εἴπερ, εἴγε; tant mieux, τοσούτῳ ἄμεινον; tant pis, τοσούτῳ χεῖρον.
tant que, ἕως, *indic.*; ἐφ' ὅσον. *indic.*; ἕως ἄν, ἔστ' ἄν; ἐφ' ὅσον ἄν, μέχρις οὗ ἄν, *avec le subj.*
tante, θεία, ἡ.
tantôt, *adv.*, *récemment*, ἄρτι; πρώην; *dans peu de temps*, αὐτίκα, ἐν βραχεῖ; tantôt, *répété*, τότε μέν, . . . τότε δέ; ὅτε μέν, . . . ὅτε δέ; ἐνίοτε, . . . ἄλλοτε; νῦν μέν, . . . νῦν δέ.
taon, οἶστρος, ὁ.
tapis, τάπης, ητος, ἡ.
tard, ὀψέ; tôt ou tard, θᾶττον ἢ ὕστερον.
tarder, ὀψίζειν; être lent, βραδύνειν; *hésiter*, μέλλειν; *impers.*, il me tarde, προθυμοῦμαι, *inf.*
tardif, ὄψιος, 3; *lent*, βραδύς, εῖα, ύ.
tardivement, ὀψέ, βραδέως.
tarir, *act.*, ξηραίνειν, ἀποξηραίνειν, *acc.*; *neut.*, ἐλλεί-

πειν; ξηραίνεσθαι; qui ne tarit point, ἀείναος, 2.
tas, σωρός, ὁ; mettre en tas, σωρεύειν.
taureau, ταῦρος, ὁ.
tautologie, ταυτολογία, ἡ.
taxer, *fixer*, ὁρίζειν, *acc.*; *accuser*, αἰτιᾶσθαι, *acc.*; taxer quelqu'un de qche, τινά τινος.
teindre, βάπτειν.
teint, βαφή, ἡ; *coloris du visage*, χροιά, ἡ.
teinte, χρῶμα, τό.
teinture, *pour teindre*, βάμμα, τό; art de teindre, ἡ βαφική; légère connaissance, στοιχεῖα, τά.
teinturier, βαφεύς, ὁ.
tel, telle, τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο.
tellement, οὕτω, *et dev. une voyelle*, οὕτως.
téméraire, προπετής, ές; θρασύς, εῖα, ύ.
témérité, προπέτεια, ἡ.
témoignage, *déposition*, μαρτυρία, ἡ; μαρτύρημα, τό; *marque*, τεκμήριον, τό.
témoigner, μαρτυρεῖν; *montrer*, δεικνύναι, δηλοῦν, φανεροῦν; σημαίνειν.
témoin, μάρτυς, υρος, ὁ, *dat. pl.*, μάρτυσι; *spectateur*, θεατής, ὁ.
tempe, κρόταφος, ὁ.
tempérament, κρᾶσις, ἡ; σύστασις, ἡ.
tempérance, ἐγκράτεια, ἡ; σωφροσύνη, ἡ.
temperant, ἐγκρατής, ές.
tempéré, κεκραμένος, 3; μέτριος, 3.
tempérer, κεραννύναι; *adoucir*, ἀνεῖναι; ἐπικουφίζειν.
tempête, χειμών, ῶνος, ὁ; ἄελλα, ἡ; ζάλη, ἡ.
temple, ναός, *attiq.* νεώς, ὁ.
temporiser, μέλλειν, διατρίβειν.
temps, χρόνος, ὁ; longtemps, πολὺν χρόνον; peu de temps après, χρόνῳ δὲ οὐ πολλῷ ὕστερον; *loisir*, σχολή, ἡ; *délai*, διατριβή, ἡ; ἀναβολή, ἡ; *moment favorable*, καιρός, ὁ.
tendre, *act.*, τείνειν; ἐπιτείνειν; — en avant, προτείνειν; ὀρέγειν; *étendre, déployer*, ἀναπεταννύναι; *présenter*, παρέχειν, ὑποτιθέναι; *neut.*, *se diriger vers*, τείνειν εἰς ou πρός, *acc.*
tendre, *adj.*, ἁπαλός, 3; μαλακός, 3; ἁβρός, 3; τέρην, εινα, εν.
tendresse, φιλοστοργία, ἡ.
tenèbres, σκότος, ὁ; σκότος, τό; ζόφος, ὁ; ἀχλύς, ἡ.
ténébreux, σκοτεινός, 3; σκότιος, 2 ou 3; ζοφερός, 3.
tenir, ἔχειν; tenir de, *recevoir*, λαμβάνειν παρά τινος; *retenir*, κατέχειν, ἐπέχειν; ἴσχειν; ἔχειν, *acc.*; κρατεῖν, *gén.*; *observer*, *garder*, φυλάττειν; τηρεῖν, *acc.*; ἐμμένειν, *dat.*; *occuper*, ἔχειν, κατέχειν, *acc.*; *regarder comme, estimer*, νομίζειν, ἡγεῖσθαι, *acc.*; *con-*

tenir, *renfermer*, χωρεῖν; *tenir de*, *ressembler à*, ἐοικέναι, *dat.*; tenir à, être attaché à, ἔχεσθαι, *gén.*; *dépendre de*, ἠρτῆσθαι ἔκ τινος; — se tenir, συνάπτεσθαι; — rester, μένειν; — s'en tenir à, se contenter de, ἀρκεῖσθαι, *dat.*; στέργειν, ἀγαπᾶν; *dat. ou acc.*; *rester fidèle*, ἐμμένειν, *dat.*

tentation, *désir*, ἐπιθυμία, ἡ; ὄρεξις, ἡ.

tentative, πεῖρα, ἡ.

tente, σκηνή, ἡ.

tenter, *inspirer un désir*, ἐπάγεσθαι, *acc.*; κηλεῖν, *acc.*; δελεάζειν, *acc.*; *dans le sens ecclésiastique*, πειράζειν, *acc.*; *essayer*, πειρᾶσθαι., *gén*; πειράζειν, *acc.*; *sonder*, πεῖραν λαμβάνειν τινός.

tenue, *maintien*, σχῆμα, τό.

terme, *fin*, *borne*, τέρμα, τό; τέρμων, ονος, ὁ; πέρας, τό; ὅρος, ὁ; τέλος, τό; *expression*, λέξις, ἡ; ῥῆμα, τό; ὄνομα, τό.

terminer, *borner*, ὁρίζειν, *acc.*; περατοῦν; *finir*, τελεῖν, ἀποτελεῖν; περαίνειν, *acc.*; mettre fin à, καταπαύειν; se terminer en, λήγειν, καταλήγειν εἴς τι.

ternir, ἀμαυροῦν, *acc.*; καταισχύνειν.

terrain, χῶρος, ὁ; χωρίον, τό.

terre, γῆ, ἡ; la terre, γῆ, ἡ; χθών, χθονός, ἡ; *pays*, *contrée*, χώρα, ἡ; par terre; sur terre, κατὰ γῆν; à terre, χάμαι; sous terre, ὑπὸ γῆς ou ὑπὸ γῆν; fait de terre, γήϊνος, 2; terre ferme, ἡ ξηρά; ἡ χέρσος; la terre habitable, ἡ οἰκουμένη; les choses terrestres, le monde, γῆ, ἡ; κόσμος, ὁ; τὰ ὑπὲρ γῆς.

terrestre, ἐπίγειος, 2.

terreur, φόβος, ὁ; δεῖμα, τό; δέος, τό.

terrible, φοβερός, 3; *affreux*, δεινός, 3.

territoire, χώρα, ἡ; ἀγρός, ὁ.

testament, διαθῆκαι, αἱ.

testamentaire, disposition —, διαθήκη, ἡ.

tester, διατίθεσθαι.

tête, κεφαλή, ἡ; *jugement*, *esprit*, φρένες, αἱ; *personne*, κεφαλή, ἡ; par tête, κατ' ἄνδρα; *sommet*, κορυφή, ἡ; *premier rang*, ἡ πρώτη τάξις; être à la tête de, προεστηκέναι, *gén.*

texte, *paroles*, ῥήματα, τά; τὸ κείμενον.

théâtre, θέατρον, τό; scène, σκήνη, ἡ; *lieu où se passe une chose*, ἕδρα, ἡ; τόπος, ὁ.

thème, θέμα, τό.

théorie, θεωρία, ἡ; ἡ θεωρητική.

thermes, βαλανεῖον, τό.

thèse, θέσις, ἡ.

thym, θύμος, ὁ.

thyrse, θύρσος, ὁ.

tiare, τιάρα, ἡ.

tiède, χλιαρός, 3.

tien, tienne, σός, σή, σόν.

tiers, tierce, *adj.*, τρίτος, 3.
tiers, 3*ème partie*, τριτημόριον, τό; ἡ τρίτη; τὸ τρίτον.
tige, στέλεχος, τό; καυλός, ὁ; — d'une colonne, σκῆπος, ὁ; — d'une famille, ῥίζα, ἡ.
timide, δειλός, 3; εὐλαβής, ές; αἰδήμων, ον.
timidité, δειλία, ἡ; ἡ ἄγαν εὐλάβεια; αἰδώς, ἡ.
timon, ῥυμός, ὁ; — d'un vaisseau, πηδάλιον, τό; οἴαξ, ακος, ὁ.
timoré, δειλός, 3.
tinter, κωδωνίζειν.
tirailler, διασπᾶν, *acc.*
tirer, *traîner*, ἕλκειν, *acc.*; — de bas en haut, ἀνέλκειν; — de haut en bas, καθέλκειν; — de côté, παρέλκειν; — à soi, ἐφέλκειν; - à l'écart, à part, ἀπάγειν; ἀπάγεσθαι; tirer les cheveux, τὰς τρίχας τίλλειν; allonger, ἐκτείνειν, ἐλαύνειν; *ôter*, ἐξαιρεῖν τί τινος ou ἔκ τινος; *retirer, recueillir*, δέχεσθαι, λαμβάνειν; *lancer*, βάλλειν; — de l'arc, τοξεύειν; se tirer, *se dégager*, ἀπαλλάττεσθαι, *gén.*
tisser, ὑφαίνειν.
tisserand, ὑφάντης, ὁ; *fém.* ὑφάντρια, ἡ.
tissu, *subst.*, ὕφασμα, τό.
titre, *inscription*, ἐπιγραφή, ἡ; *qualité honorifique*, ἀξίωμα, τό; *nom qui donne un droit*, ὄνομα, τό; *droit*, δίκαιον, τό; *au plur.* titres, γράμματα, τά.
toge, τήβεννα, ἡ.
toi, σύ, *gén.* σοῦ, etc.
toile, ἱστός, ὁ; ὀθόνη, ἡ; — d'araignée, ἀράχνη, ἡ; *au plur.* toiles, *filets*, ἄρκύες, αἱ.
toison, μαλλός, ὁ; la toison d'or, τὸ χρυσοῦν κῶας.
toit, ὄροφος, ὁ; στέγη, ἡ.
tolérer, ἀνέχεσθαι, *acc.*
tombeau, τάφος, ὁ; τύμβος, ὁ.
tomber, πίπτειν, καταπίπτειν; — sur, εἰσπίπτειν; *rencontrer*, ἐντυγχάνειν, *dat.*; laisser tomber, ἀφεῖναι, *acc.*; faire tomber, καταβάλλειν; σφάλλειν, *acc.*
ton, ta, tes, σός, σή, σόν.
ton, *énergie*, τόνος, ὁ; *langage*, λόγος, ὁ; *manière*, τρόπος, ὁ.
tondre, κείρειν; *en parl. des brebis*, πείκειν.
tonnant, ante, *adj.*, βρονταῖος, 3.
tonneau, πίθος, ὁ.
tonner, βροντᾶν; il tonne, βροντᾷ; tonner contre, καταβροντᾶν, *gén.*
tonnerre, βροντή, ἡ.
torche, δᾴς, δᾳδός, ἡ; porter une torche, δᾳδουχεῖν.
tordre, στρέφειν, διαστρέφειν.
torpeur, νάρκη, ἡ.
torrent, χείμαῤῥος, ὁ.
tort, *injustice*, ἀδικία, ἡ; faire tort à qn, ἀδικεῖν τινα; *dommage*, βλάβη, ἡ; ζημία, ἡ; faire du tort, βλάπτειν, *acc.*; ζημιοῦν; *faute*, ἁμάρτημα, τό; avoir tort, ἁμαρτάνειν;

σφάλλεσθαι ; à tort, ἀδικῶς ; ἀλόγως.
tortu, διάστροφος, 2.
tortue, χελώνη, ἡ.
tortueux, λοξός, 3 ; σκολιός, 3.
torture, βάσανος, ὁ ; mettre à la torture, βασανίζειν, *acc.*; εἰς βάσανον παραδιδόναι ; *inquiéter*, στρεβλοῦν.
torturer, στρεβλοῦν, *acc.*
tôt, ταχέως ; plus tôt, θᾶσσον ; au plus tôt, ὡς τάχιστα ; tôt ou tard, εὐθὺς ἢ ὕστερον.
touchant, παθητικός, 3 ; *intéressant*, ἀγωγός, ψυχάγωγος, 2 ; *qui excite la pitié*, οἰκτρός, 3.
touchant, *prép.*, περί, *gén.*
toucher, ἅπτεσθαι, *gén.* ; θιγγάνειν, *gén.* ; ψαύειν, *gén.*; *atteindre*, τυγχάνειν, *gén.* ; *émouvoir*, κινεῖν ; *concerner*, προςήκειν, *dat.* ; κατήκειν, *avec* εἰς *ou* πρός *et l'acc.*; *porter la main à*, ἅπτεσθαι, ἐφάπτεσθαι, θιγγάνειν, *gén.*; *changer*, μεταβάλλειν, *acc.*; *être près*, ἐγγίζειν, *dat.*; πλησιάζειν, *dat.*; *jouer d'un instrument*, κρούειν, *acc.*; se toucher, *être contigu*, συνέχειν.
toucher, *subst.*, *le sens du toucher*, ἁφή, ἡ.
touffu, δασύς, εῖα, ύ ; πυκνός, 3 ; ἀθρόος, 2.
toujours, ἀεί ; *cependant*, ὅμως ; πάντως.
tour, *subst. f.*, πύργος, ὁ ; *subst. m.*, γῦρος, ὁ ; περιφορά, ἡ ; *enceinte*, περίβολος, ὁ ; faire le tour, περιέρχεσθαι, *acc.*; — sur mer, περιπλεῖν, *acc.* ; *acte*, ἔργον, τό ; *ruse*, πανουργία, ἡ ; μηχανή, ἡ ; στροφή, ἡ ; τέχνη, ἡ ; *façon*, *manière*, τρόπος, ὁ ; εἶδος, τό ; σχῆμα, τό ; *ordre successif*, τάξις, ἡ ; μέρος, τό ; tour à tour, ἐναλλάξ, παραλλάξ.
tour (de tourneur), τόρνος, ὁ ; faire au tour, τορνεύειν.
tourbillon, στρόμβος, ὁ.
tourbillonner, περιδινεῖσθαι.
tourment, βάσανος, ὁ.
tourmente, ζάλη, ἡ ; κλύδων, ωνος, ὁ.
tourmenter, βασανίζειν, *acc.*; στρεβλοῦν, *acc.*; *affliger*, ἀνιᾶν ; λυπεῖν ; ἐνοχλεῖν, *acc.* || se tourmenter, ἄχθεσθαι ; ἀνιᾶσθαι ; λυπεῖσθαι.
tourner, *act.*, στρέφειν, *acc.*; γυρεύειν ; δινεῖν ; περιδινεῖν ; *diriger d'un autre côté*, τρέπειν ; *façonner*, πλάσσειν ; ποιεῖν ; || *neut.*, *se mouvoir circulairement*, περιστρέφεσθαι ; περιελίσσεσθαι ; *changer de direction*, τρέπεσθαι ; μεταστρέφεσθαι ; *avoir un dénouement*, περιίστασθαι ; ἀποβαίνειν, ἐκβαίνειν. || se tourner, τρέπεσθαι ; ἐπιστρέφεσθαι.
tourner (sur un tour), τορνεύειν, *acc.*
tournoyer, δινεύειν ; δινεῖσθαι.
tournure, ἀπόβασις, ἡ ; περίστασις, ἡ.

tousser, βήσσειν.
tout, πᾶς, πᾶσα, πᾶν; σύμπας; *entier*, ὅλος, 3; *suivi de* qui, πᾶς ὅστις, *ou seulement* ὅστις, ἥτις, ὅτι.
tout, c. à d. toute chose, τὸ πᾶν, ou τὰ πάντα.
tout, *adv.*, *entièrement*, ὅλως; πάνυ; παντάπασι.
tout, *quoique*, καίπερ.
toutefois, ὅμως; καίτοι, οὐ μὴν ἀλλά.
toux, βήξ, βηχός, ἡ.
tracas, ταραχή, ἡ; πράγματα, τά; ἀσχολίαι, αἱ.
trace, *ligne*, γραμμή, ἡ; *marque qu'on laisse après soi*, συρμός, ὁ; σύρμα, τό; *piste*, ἴχνος, τό; στίβος, ὁ.
tracer, χαράσσειν; *décrire*, γράφειν, διαγράφειν.
tradition, παράδοσις, ἡ; *dire*, λόγος, ὁ; μῦθος, ὁ; par tradition, ἐκ διαδοχῆς.
traduire, *faire passer d'un lieu dans un autre*, μετάγειν; — en justice, εἰς δικαστὰς εἰσάγειν, *acc.*; *faire passer dans une autre langue*, μεταφράζειν; ἑρμηνεύειν, μεταφέρειν.
trafic, ἐμπορία, ἡ; χρηματισμός, ὁ.
trafiquer, ἐμπορεύεσθαι; —de qche, ἔκ τινος χρηματίζεσθαι.
tragédie, τραγῳδία, ἡ.
tragique, τραγικός, 3.
trahir, προδιδόναι, *acc.*; *ne pas accomplir*, παραβαίνειν, *acc.*; *divulguer*, *révéler*, ἐξαγορεύειν; ἀποφαίνεσθαι; *faire reconnaître*, ἐλέγχειν, ἀποδεικνύναι.
trahison, προδοσία, ἡ; *embûches*, ἐπιβουλή, ἡ.
train, *allure*, βάδισμα, τό; *marche des affaires*, ἀγωγή; ἡ; *manière d'agir*, ἀγωγή, ἡ; δίαιτα, ἡ; ἐπιτήδευμα, τό; *tapage*, θόρυβος, ὁ.
traîner, *act.*, ἕλκειν; ἀνέλκειν; περιέλκειν; σύρειν; *faire durer*, παρατείνειν; παράγειν, *acc.*; ἐπισύρειν; ἐπιμηκύνειν; *passer*, διάγειν; || *neut.* traîner, *durer longtemps*, χρονίζειν; *différer*, μέλλειν.
traire, ἀμέλγειν.
trait, βέλος, τό; ἀκών, όντος, ὁ; hors de la portée du trait, ἔξω βέλους; *ligne tracée*, γραμμή, ἡ; *linéament*, σημεῖον, τό; *caractère*, χαρακτήρ, ῆρος, ὁ; *action*, ἔργον, τό; *mot remarquable*, ῥῆμα, τό; *trait d'esprit*, χαριέντισμα, τό; *rapport*, avoir trait à, βλέπειν πρός; *acc.*
traitement, *procédés*. Bon —, φιλοφροσύνη, ἡ; mauvais —, ὕβρις, ἡ; — *d'une maladie*, θεραπεία, ἡ.
traiter, *se comporter envers*, χρῆσθαι, *dat.*; traiter de, *nommer*, *qualifier*, ἀποκαλεῖν; *recevoir*, δέχεσθαι, ξενίζειν, *acc.*; *négocier*, πράττειν, *acc.* ou περί *et le*

traître, προδότης, ὁ; *fém.* προδότις, ἡ.
trajet, διάβασις, ἡ; δίοδος, ἡ; — par mer, διάπλους, ὁ; *distance*, διάστημα, τό; *voyage*, πορεία, ἡ.
trame, *complot*, μηχανή, ἡ.
tramer, ὑφαίνειν; *composer*, μηχανᾶσθαι; συσκευάζειν, *acc.*
tranchant, *subst.*, στόμα, τό.
tranchée, τάφρος, ὁ.
trancher, κόπτειν; τέμνειν, ἀποτέμνειν, *acc.*; *n'être pas d'accord*, διαφωνεῖν; trancher de, *se donner les airs de*, ἐπαγγέλλεσθαι, *acc.*; μιμεῖσθαι.
tranquille, ἥσυχος, 2; ἤρεμος, 2.
tranquillement, ἡσύχως.
tranquillité, ἡσυχία, ἡ.
transaction, ὁμολογία, ἡ; διαλλαγαί, αἱ.
transférer, μεταφέρειν, *acc.*
transformer, μεταμορφοῦν; μεταβάλλειν.
transfuge, αὐτόμολος, ὁ, ἡ.
transgresser, παραβαίνειν, *acc.*
transition, μετάβασις, ἡ.
translation, μεταφορά, ἡ; *traduction*, μετάφρασις, ἡ.
transmettre, διαδιδόναι, παραδιδόναι, *acc.*
transmigration, μετοίκησις, ἡ.
transparent, διαφανής, ές; διαυγής, ές.
transpirer, *s'évaporer*, διαπνεῖσθαι; *suer*, ἱδροῦν.
transplanter, μεταφυτεύειν; μεταφέρειν; μετατιθέναι, *acc.*
transport, διακομιδή, ἡ; *mouvement qui met hors de soi*, ἔκστασις, ἡ; *passion violente*, ὁρμή, ἡ; οἶστρος, ὁ; — de colère, ὀργή, ἡ; — de joie, χαρά, ἡ.
transporter, μεταφέρειν, *acc.*; *mettre hors de soi*, ἐξιστάναι, *acc.*; se transporter, ἔρχεσθαι, ἰέναι, πορεύεσθαι; *se passionner*, ἐπιμαίνεσθαι, *dat.*
transposer, μετατιθέναι, *acc.*
transversal, πλάγιος, 3.
travail, κάματος, ὁ; πόνος, ὁ; μόχθος, ὁ; *résultat du travail*, ἔργον, τό.
travailler, *neut.*, πονεῖν; ἐργάζεσθαι; travailler à, *s'efforcer de*, σπουδάζειν, *infin.* || Actif, *mettre en œuvre*, ἐργάζεσθαι, *acc.*; ἀσκεῖν, *acc.*
travailleur, ἐργάτης, ὁ; *fém.* ἐργάτις, ἡ.
travers, *étendue en largeur*, πλάτος, τό; *le côté*, πλευρά, ἡ; || en travers, de travers, πλαγίως; qui est de travers ou en travers, πλάγιος, 3; λοξός, 3; διάτροφος, 2. || A travers, *prép.*, διά, *gén.* || A tort et à travers, εἰκῆ.
traverse (chemin de), ἡ ἐπίτομος ὁδός; *contrariété*, *malheur*, ἀτυχία, ἡ; συμφορά, ἡ; à la traverse, ἐκ τοῦ πλαγίου.
traversée; διάπλους, ὁ.
traverser, διαπερᾶν; διαβαίνειν; διέρχεσθαι; διοδεύειν,

acc.; — par eau, διαπλεῖν, διαπορθμεύεσθαι, *acc.*; — en nageant, διανεῖν, διανήχεσθαι; — en volant, διίπτασθαι, διαπέτεσθαι; — une montagne, ὑπερϐάλλειν; *faire traverser*, μεταϐιϐάζειν; || *empêcher*, ἐμποδίζειν, *acc.*; ἐμποδὼν γίνεσθαι, *dat.*

trébucher, πταίειν; tomber, πίπτειν, σφάλλεσθαι.

treize, δεκατρεῖς, ιῶν, οἱ, αἱ; treizième, τρισκαιδέκατος, 3.

tremblement, τρόμος, ὁ; — de terre, σεισμός, ὁ.

trembler, τρέμειν, τρομεῖν; — de froid, φρίσσειν; *en parl. de la terre*, σείεσθαι, ὑποσείεσθαι; faire trembler, σείειν. || Avoir peur, φοϐεῖσθαι, δεδοικέναι; faire trembler, φοϐεῖν, *acc.*; ἔκφοϐόν τινα καθιστάναι.

trempe (du fer), στόμωσις, ἡ.

tremper, *mêlanger*, κεραννύναι. || Tremper (le fer), στομοῦν; βάπτειν; bien trempé, εὔστομος, 2. || *Mouiller*, βρέχειν, διαϐρέχειν, *acc.*

trente, τριάκοντα; trentième, τριακοστός, 3.

trépigner, σκιρτᾶν.

très, μάλα, πάνυ, λίαν, σφόδρα; *ou traduit par le superlatif.*

trésor, θησαυρός ὁ; lieu où l'on garde des objets précieux, γαζοφυλάκιον, τό; trésor public, ταμεῖον, τό; τὸ δημόσιον; τὰ δημόσια χρήματα.

trésorier, ταμίας, ὁ.

tressaillir, σκιρτᾶν; πηδᾶν; φρίσσειν.

tresse, πλοκάμος, ὁ.

tresser, πλέκειν.

trève, ἀνοχαί, αἱ; ἀναχωχή, ἡ; ἐκεχειρία, ἡ; *relâche*, ἀνάπαυλα, ἡ.

triangle, τρίγωνον, τό.

tribun, δήμαρχος, ὁ; être —, δημαρχεῖν; tribun militaire, στρατηγός, ὁ; l'être, στρατηγεῖν.

tribunal, *estrade*, βῆμα, τό; *lieu où l'on juge*, δικαστήριον, τό; *les juges*, δικασταί, οἱ.

tribunat, δημαρχία, ἡ.

tribune, βῆμα, τό.

tribut, δασμός, ὁ; φόρος, ὁ.

tributaire, δασμοφόρος, ὁ.

trident, τρίαινα, ἡ.

trier, ἐκλέγειν; ἐκλέγεσθαι, *acc.*

trinité, τριάς, άδος, ἡ.

triomphal, θριαμϐικός, 3.

triomphant, νικηφόρος, 2; avoir l'air —, σεμνύνεσθαι, ἀγάλλεσθαι.

triomphateur, θριαμϐευτής, ὁ.

triomphe, θρίαμϐος, ὁ; τιμαὶ θριαμϐικαί, αἱ.

triompher, θριαμϐεύειν; *vaincre*, νικᾶν, *acc.*; κρατεῖν, *gén.*; ἐπικρατεῖν, *gén.*; *être fier ou joyeux*, ἀγάλλεσθαι, ἀγαλλιᾶσθαι, σεμνύνεσθαι, *dat.*

triple, τριπλοῦς, ῆ, οῦν; τριπλασίων, ον.
trisaïeul, ἀπόπαππος, ὁ.
triste, στυγνός, 3; *affligé*, δυσθυμός, 2; περίλυπος, 2; *affligeant*, λυπηρός, 3; ἀνιαρός, 3; χαλεπός, 3; βαρύς, εῖα, ύ; *chétif*, ἰσχνός, 3; εὐτελής, ές; οὐδενὸς ἄξιος, 3.
tristesse, λύπη, ἡ; ἀλγηδών, όνος, ἡ; ἀνία, ἡ.
triton, τρίτων, ωνος, ὁ.
triumvir, τρίαρχος, ὁ.
trivial, ἀγοραῖος, 3; χυδαῖος, 3.
troc, ἀλλαγή, ἡ.
trois, τρεῖς, τρία, *gén*. τριῶν; **troisième**, τρίτος, 3.
trombe, τυφών, ῶνος, ὁ.
trompe; *espèce de cor*, κέρας, τό; **trompette**, σάλπιγξ, ιγγος, ἡ·
tromper, ἀπατᾶν; ἐξαπατᾶν; σφάλλειν, παραχρούειν, φενακίζειν; παράγειν; βουκολεῖν, *acc*. || **Se tromper**, ἁμαρτάνειν; σφάλλεσθαι.
tromperie, ἀπάτη, ἡ.
trompette, σάλπιγξ, ιγγος, ἡ; **sonner de la —**, σαλπίζειν; **celui qui en sonne**, σαλπιγκτής, ὁ.
trompeur, *adj*., δόλιος, 3; ἀπατηλός, 3; *subst*. φέναξ, ὁ; πανοῦργος, ὁ.
tronc (d'arbre), στέλεχος, τό; — *de colonne*, σκᾶπος, ὁ; — **du corps humain**, κορμός, ὁ.
tronçon, κλάσμα, τό.
trône, θρόνος, ὁ; *autorité royale*, βασιλεία, ἡ.
tronquer, κολούειν; **tronqué**, κολοβός, 3.
trop, ἄγαν.
trophée, τρόπαιον, τό.
trou, τρῆμα, τό; τρύπα, ἡ; κοίλωμα, τό; κοιλάς, άδος, ἡ; ὄρυγμα, τό; σήραγξ, αγγος, ἡ; φωλεός, ὁ.
trouble, θόρυβος, ὁ; ταραχή, ἡ.
troubler, *rendre trouble*, θολοῦν; *bouleverser*, ταράττειν, συγχεῖν; ἐκπλήττειν, *acc*.; *déranger*, ἐνοχλεῖν; *dat. ou acc*. || **Se troubler**, *devenir trouble*, θολοῦσθαι; **s'effrayer**, ἐκπλήττεσθαι.
trouer, τιτραίνειν; **troué**, τρητός, 3.
troupe, *foule*, πλῆθος, τό; *corps militaire*, τάγμα, τό; *au plur. armée*, στρατός, ὁ; στρατιά, ἡ; δύναμις, ἡ.
troupeau, ἀγέλη, ἡ; ποίμνη, ἡ.
trouver, εὑρίσκειν; ἀνευρίσκειν, *acc*.; *inventer*, ἐξευρίσκειν; *obtenir*, λαμβάνειν, *acc*.; τυγχάνειν, *gén*.; *estimer*, *juger*, νομίζειν; ἡγεῖσθαι, ὑπολαμβάνειν, *acc*.; **trouver bon**, δοκιμάζειν; **trouver mauvais**, βαρύνεσθαι, *acc*.; βαρεώς φέρειν, *acc*.; **trouver heureux**, εὐδαιμονίζειν, μακαρίζειν, *acc*.; || **se trouver (par hasard)**, τυγχάνειν.
truchement, *interprète*, ἑρμηνεύς, ὁ.
tuer, κτείνειν, ἀποκτείνειν

φονεύειν; *fatiguer*, *assommer*, κόπτειν, *acc.*; ἐνοχλεῖν, *dat.*; *faire dépérir*, τρύχειν. || Se tuer, ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, διαχρῆσθαι.
tuile, κεραμίς, ίδος, ἡ.
tumeur, οἴδημα, τό; ὄγκος, ὁ.
tumulte, θόρυβος, ὁ.
tumultueux, θορυβώδης, ες.
tunique, χιτών, ῶνος, ὁ.
tutélaire, ἀγωγός, 2; σωτήριος, 2 ou 3; σωτήρ, ῆρος, ὁ; *fém.* σώτειρα, ἡ.
tutelle, ἐπιτροπή, ἡ.
tuteur, ἐπίτροπος, ὁ.
tyran, τύραννος, ὁ; être tyran, τυραννεῖν, τυραννεύειν.
tyrannie, τυραννίς, ίδος, ἡ; *l'exercer*, τυραννεῖν.
tyrannique, τυραννικός, 3.
tyranniser, τυραννεῖν, *gén. ou acc.*

U.

ulcère, ἕλκος, τό.
ulcérer, ἑλκοῦν; au fig. *aigrir*, ἀγριοῦν; ulcéré, ἠγριωμένος, 3; être —, ἀγριαίνειν.
un, une, *adj. num.*, εἷς, μία, ἕν; un seul, εἷς, μία, ἕν; un, des deux, ἕτερος, α, ον; l'un et l'autre, ἑκάτερος, 3; ni l'un ni l'autre, οὐδέτερος, 3; l'un, l'autre, ἕτερος μέν, ἕτερος δέ; ὁ μέν, ὁ δέ; l'un l'autre *ou* les uns les autres, ἀλλήλων, *dat.*; ἀλλήλοις, αις; *acc.*; ἀλλήλους, ας, α.
unanime, ὁμόθυμος, 2; ὁμόψυχος, 2.
unanimement, ὁμοθυμαδόν.
unanimité, ὁμοθυμία, ἡ; *accord*, συμφωνία, ἡ.
uni, e, ὁμαλός, 3; *simple*, ἀφελής, ές; || *joint*, *à l'unisson*: uni de sentiments, ὁμόνους, 2; — d'opinion, ὁμογνώμων, ον.
uniforme, ὅμοιος, 3; ὁμοιότροπος; 2; ὁμοειδής, ές; *toujours le même*, ὁμότονος, 2.
uniformité, ὁμοιότης, ἡ.
union, συνάφεια, ἡ; *concorde*, ὁμόνοια, ἡ.
unique, μόνος, 3; fils unique, υἱὸς μονογενής.
uniquement, μόνον.
unir, *aplanir*, ὁμαλίζειν, *acc.*; λειαίνειν, *acc.*; *joindre ensemble*, συνάπτειν, — une chose à une autre, τί τινι.
unité, μονάς, άδος, ἡ.
univers, κόσμος, ὁ.
universel, ὁ, ἡ, τὸ καθόλου; *qui sait tout*, πάνσοφος, 2; πάντα εἰδώς, υῖα, ός.
universellement, καθόλου.
urbanité, ἀστειότης, ἡ; plein d'urbanité, ἀστεῖος, 3; χαρίεις, εσσα, εν.
urgence, ἀνάγκη, ἡ.
urgent (être), κατεπείγειν.
urne, κάλπη, ης, ἡ.
usage, χρῆσις, εως, ἡ; faire usage de, χρῆσθαι, *dat.*; être d'un grand usage, πολλὴν εὐχρηστίαν παρέχειν;

n'être d'aucun usage, ἀχρηστεῖν. || *Coutume*, ἔθος, τό; *expérience*, ἐμπειρία, ἡ; συνήθεια, ἡ.

user, *se servir de*, χρῆσθαι, *dat.*; || *détériorer par l'usage*, τρίβειν; τῷ χρόνῳ διαφθείρειν; usé, ἀνάτριπτος, 2; περιτριβής, ές.

usité, συνήθης, ες; être usité, νομίζεσθαι.

usure, τρίψις, ἡ; *intérêt de l'argent*, τόκος, ὁ; *prêt à usure*, δανεισμός, ὁ; prêter à usure, δανείζειν.

usurier, δανειστής, ὁ; τοκιστής, ὁ.

usurpateur (de l'autorité), τύραννος, ὁ.

usurper, σφετερίζεσθαι, *acc.*; ἀδίκως λαμβάνειν, *acc.*

utile, *adj.*, χρήσιμος, 2 ou 3; ὠφέλιμος, 2 ou 3; λυσιτελής, ές; qui n'est utile à rien, ἄχρηστος, 2; être utile, συμφέρειν, *dat.*; λυσιτελεῖν, *dat.*; ὠφελεῖν, *acc.*

utilement, συμφερόντως; χρησίμως.

utilité, ὠφέλεια, ἡ; λυσιτέλεια, ἡ; εὐχρηστία, ἡ; *avantage*, χρεία, ἡ; ὄνησις, ἡ; *intérêt*, τὸ συμφέρον, τὸ λυσιτελοῦν.

V.

Vacance, ἐρημία, ἡ; *au plur.* ἄπρακτοι ἡμέραι, αἱ.

vacant, ἔρημος, 2 ou 3.

vacarme, θόρυβος, ὁ.

vache, βοῦς, *gén.* βοός, ἡ.

vacher, ère, βουκόλος, ὁ, ἡ.

vaciller, ταλαντεύεσθαι; ταλαντοῦσθαι; *chanceler*, παραφέρεσθαι.

vagabond, πλάνιος, 2; πλανητικός, 3; πλανώμενος, 3; ἀλώμενος, 3; *subst.* πλανής, ῆτος, ὁ.

vagissement, κλανθμυρισμός, ὁ.

vague, κῦμα, ατος, τό; être agité par les vagues, κυματοῦσθαι; κυμαίνειν.

vague, *indéfini*, ἀόριστος, 2; ἀδιόριστος, 2; le vague, *le vide*, τὸ κένον.

vaguement, ἀδιορίστως

vaguer, πλανᾶσθαι; ἀλᾶσθαι.

vaillamment, ἀνδρείως.

vaillance, ἀνδρεία, ἡ; ἀρετή, ἡ.

vaillant, ἀνδρεῖος, 3; ἀγαθός, 3.

vain, *frivole*, κενός, 3; μάταιος, 3; *présomptueux*, μεγάλαυχος, 2; ὑπερήφανος, 2; en vain, μάτην.

vaincre, νικᾶν, *acc.*; κρατεῖν, *gén. ou acc.*

vainqueur, νικητής, ὁ; νικηφόρος; le vainqueur, ὁ νικῶν, ὁ νικήσας.

vaisseau, *vase*, ἀγγεῖον, τό; *navire*, ναῦς, *gén.* νεώς, ἡ; — marchand, ὁλκάς, άδος, ἡ; — de guerre, ναῦς κατάφρακτος, 2, ἡ.

vaisselle, σκεύη, τά; — d'or, χρυσώματα, τά; — d'argent, ἀργυρώματα, τά; — de terre, κεράμια ou κέραμα, τά.
val, *plur.* vaux, *vallon*, ἄγχος, τό.
valable, κύριος, 3; *suffisant*, ἱκανός, 3; *plausible*, ἔλεγγυος, 2; εὔλογος, 2.
valablement, ἱκανῶς.
valet, οἰκέτης, ὁ; ὑπηρέτης, ὁ; *suivant*, ἀκόλουθος, ὁ.
valeur, τιμή, ἡ; qui a de la valeur, τίμιος, 3; qui en a beaucoup, πολύτιμος, 2; qui n'en a aucune, οὐδενὸς ἄξιος, 3. || *Courage*, ἀρετή, ἡ; ἀνδρεία, ἡ.
valeureux, ἀνδρεῖος, 3; ἀγαθός, ή, όν.
valide, ἰσχυρός, 3.
valider, κυροῦν.
validité, κῦρος, τό.
vallée, ἄγκος, τό.
vallon, ἄγκος, τό.
valoir, ἄξιον εἶναι, *gén.*; — beaucoup, πολλοῦ ἄξιον εἶναι; — davantage *ou* mieux, πλείονος. || Faire valoir, *exploiter*, ἐργάζεσθαι, *acc.*; *donner de l'importance*, ἐπαίρειν; δεινοῦν, *acc.*
van, *pour vanner*, λικμός, ὁ.
vanité, ματαιότης, ἡ; *orgueil*, μεγαλαυχία, ἡ; φρόνημα, τό; οἴημα, τό.
vaniteux, μεγάλαυχος, 2; κενόδοξος, 2.
vanner, λικμᾶν, *acc.*
vanter, ἐπαινεῖν, *acc.*; ἐγκωμιάζειν, *acc.*; ὑμνεῖν, *acc.*; πανηγυρίζειν, *acc.* || Se vanter de qche, αὐχεῖν τι; εὔχεσθαι, *avec l'infin.*; se vanter, *absolument*, μεγαλαυχεῖν; καυχᾶσθαι; κομπάζειν; ἀλαζονεύεσθαι.
vanterie, κομπασμός, ὁ.
vapeur, ἀτμίς, ῖδος, ἡ; ἀτμός, ὁ.
vaporeux, ἀτμώδης, ες; ἀέριος, 3.
vaquer, *être vacant*, ἔρημον εἶναι.
vaquer à, *s'occuper de*, τινὶ ou περί τι ou πρός τι σχολάζειν; περί τι σπουδάζειν.
variable, εὐμετάβολος, 2; εὐμετάβλητος, 2; ἄστατος, 2; ἀσταθής, ές.
variation, μεταβολή, ἡ.
varié, ποικίλος, 3; παμποίκιλος, 2.
varier *v. act.*, ποικίλλειν, διαποικίλλειν, *acc.*; *changer*, μεταβάλλειν, *acc.* || V. neut., *être changé*, *modifié*, μεταβάλλεσθαι ou μεταβάλλειν, *dans le sens neutre*.
variété, ποικιλία, ἡ.
vase, *ustensile*, ἀγγεῖον, τό; vases sacrés, τὰ ἱερὰ σκεύη.
vase, *limon*, ἰλύς, ύος, ἡ; πηλός, ὁ; τέλμα, τό.
vaste, εὐρύς, εῖα, ύ; *grand*, μέγας, μεγάλα, μέγα.
vaurien, οὐτιδανός, ὁ.
vautour, γύψ, *gén.* γυπός, ὁ.
vautrer (se), κυλινδεῖσθαι; — dans, ἐν, *dat.*

veau, μόσχος, ὁ; — marin, φῶκος, ὁ.
végétal, φυσικός, 3.
végétatif, βλαστητικός, 3; âme —, φυτικὴ ψυχή, ἡ.
végétation, βλάστησις, ἡ.
végéter, βλαστάνειν; *au fig.* ψυχρὸν βίον ἀποζῆν.
véhémence, ὁρμή, ἡ; *force*, ἰσχύς, ύος, ἡ.
véhément, ἰσχυρός, 3; ἔντονος, 2; δεινός, 3; σφοδρός, 3.
véhicule, ὄχημα, τό.
veille, ἀγρυπνία, ἡ; — complète, παννυχίς, ίδος, ἡ; *au plur.* veilles, *travail nocturne*, νυκτογραφία, ἡ.
veille, *jour précédent*, ἡ προτεραία, *s. ent.* ἡμέρα. La veille du combat, τῇ προτηραίᾳ τῆς μάχης. La veille du jour où, τῇ προτεραίᾳ ὅτε, *indic.* De la veille, προτεραῖος, α, ον.
veiller, ἀγρυπνεῖν; — toute la nuit, παννυχίζειν.
veiller à, φυλάττειν, διαφυλάττειν, *acc.*; τηρεῖν, *acc.*; — à ce que, φυλάττειν, ἐπιμελεῖσθαι ὅπως, *et le fut. ou le subj.*
veine, φλέψ, *gén.* φλεβός, ἡ; ouvrir la veine, φλεβοτομεῖν; veines dans une mine, αἱ τοῦ μετάλλου ῥάβδοι; — dans le bois, πόροι, οἱ.
veineux, φλεβώδης, ες.
velouté, *subst.*, παχύτης, ητος, ἡ.
velu, τριχώδης, ες.
vénal, ὤνιος, 2 ou 3; μισθωτός, 3; juge —, ὁ μισθοῦ δικάζων; orateur —, ὁ μισθοῦ λέγων; qui n'est pas vénal, ἀδωροδόκητος, 2.
vénalité, *d'un magistrat*, δωροδοκία, ἡ.
vendange, τρύγη, ἡ; temps de la —, τρυγητός, ὁ.
vendanger, τρυγᾶν.
vendangeur, τρυγητής, ὁ; *fém.* τρυγήτρια, ἡ.
vendeur, πράτης, ὁ; *fém.* πράτρια, ἡ.
vendre, πωλεῖν, *acc.*; πιπράσκειν, *acc.*; ἀπεμπολᾶν; *trahir*, προδιδόναι, *acc.*
vénérable, σεμνός, 3; σεβάσμιος, 2 ou 3; σεβαστός, 3; αἰδεστός, 3; αἰδοῖος, 3.
vénération, σεβασμός, ὁ; *respect*, αἰδώς, ἡ; avoir de la vénération pour, αἰδεῖσθαι, *acc.*
vénérer, *en parl. des choses saintes*, σέβεσθαι; σεβάζεσθαι, *acc.*; *en parl. des personnes*, αἰδεῖσθαι, *acc.*
vengeance, τιμωρία, ἡ; ἐκδίκησις, ἡ; ἄμυνα, ἡ.
venger, τιμωρεῖν, *dat. de la pers.*, *acc. de la chose.* || *se venger*, τιμωρεῖσθαι, *acc.*; τίεσθαι, ἀμύνεσθαι, *acc.*
vengeur, vengeresse, τιμωρός, ὁ, ἡ, *gén.*
venimeux, ἰώδης, ες; ἰοβόλος, 2.
venin, ἰός, ὁ.
venir, ἥκειν; ἔρχεσθαι; ἀφικνεῖσθαι. Le premier venu,

ὁ τυχών ; en venir à ce point de, εἰς τοῦτο (gén. de la chose) ἔρχεσθαι, προέρχεσθαι, προελαύνειν, ὥστε, *inf.* || *Arriver, survenir*, ἐπέρχεσθαι. || Faire venir, καλεῖν ; μεταπέμπεσθαι, *acc.* || Venir à, *se tourne par l'adv.* : *jamais*, ποτέ : S'il vient à savoir, ἐὰν πύθηταί ποτε. || Venir de *se tourne par :* tout à l'heure, ἄρτι, νεωστί. || *Croître, pousser*, φύεσθαι. || *Naître*, γίγνεσθαι. || D'où vient que ? πόθεν ; πῶς ; διὰ τί ; τί ποτ' ἐστιν ὅτι, *indic.*

vent ἄνεμος, ὁ ; — doux, αὔρα, ἡ ; — favorable, οὖρος, ὁ ; — du nord, Βορρᾶς, ᾶ, ὁ.

vente, πρᾶσις, ἡ.

ventre, γαστήρ, *gén.* γαστρός, ἡ ; κοιλία, ἡ.

venue, *arrivée*, ἄφιξις, ἡ ; ἔφοδος, ἡ ; allées et venues, αἱ ἄνω καὶ κάτω πορεῖαι.

Vénus, Ἀφροδίτη, ἡ.

ver, σκώληξ, ηκος, ὁ ; — intestinal, ἕλμινς, ινθος, ἡ ; — solitaire, ταινία, ἡ ; — à soie, βόμβυξ, υκος, ὁ.

véracité, ἀψευδία ou ἀψεύδεια, ἡ ; τὸ ἀψευδές.

verbal, *non écrit*, ἄγραφος, 2.

verbe, ῥῆμα, τό ; *voix*, φωνή, ἡ ; le Verbe divin, ὁ θεῖος λόγος, *ou seulement* λόγος.

verbeux, πολυλόγος, 2.

verdâtre, ὑπόχλωρος, 2.

verdeur, *au fig.* ἀκμή, ἡ.

verdoyant, χλωρός, 3 ; χλοανθής, ές.

verdoyer, χλοάζειν.

verdure, χλόη, ἡ.

verge, ῥάβδος, ἡ.

verglas, πάχνη, ἡ.

vergne, κεραία, ἡ.

véridique, ἀληθής, ές ; ἀψευδής, ές.

vérifier, ἐξετάζειν ; ἐλέγχειν ; δοκιμάζειν, *acc.*

véritable, ἀληθής, ές ; ἀληθινός, 3 ; ἔτυμος, 2 ; ἀτρεκής, ές.

véritablement, ἀληθῶς ; ὄντως ; τῷ ὄντι.

vérité, ἀλήθεια, ἡ ; τὸ ἀληθές ; dire la vérité, ἀληθεύειν ; τὰ ἀληθῆ λέγειν.

verjus, ὄμφαξ, ακος, ἡ.

vermeil, *adj.*, ῥοδινός, 3.

vermillon, μίλτος, ἡ.

vermine, σκώληκες, οἱ ; φθεῖρες, οἱ.

vermisseau, σκωλήκιον, τό.

vernis, ἐπίχρισμα, τό.

verrat, *porc ou sanglier mâle*, ὗς, *gén.* ὑός, ὁ ; κάπρος, ὁ.

verre, ὕαλος ou ὕελος, ἡ ; vase à boire, κύλιξ, ικος, ἡ.

verrou, μόχλος, ὁ ; fermer au verrou, μοχλοῦν, *acc.*

verrue, ἀκροχορδών, όνος, ἡ.

vers, *prép.*, πρός, ἐπί, εἰς, *acc.* ; aux environs de, περί, *acc.*

vers, *opposé à prose*, στίχος, ὁ ; μέτρον, τό ; les vers, *la poésie*, ποίησις, ἡ ; ἔπη, τά.

versatile, εὐμετάβολος, 2 ; ἄστατος, 2.

verse, *habile*, ἔμπειρος, 2; — dans, *gén. ou acc.*
verseau, ὑδροχόος, ὁ,
verser, χεῖν; καταχεῖν; *renverser*, ἀνατρέπειν; ὑποστρέφειν, *acc.*; || *neut.* ἀνατρέπεσθαι; ὑποστρέφεσθαι.
versifier, στιχοποιεῖν.
version, μετάφρασις, ἡ; récit, λόγος, ὁ.
vert, χλωρός, 3; non mûr, στρυφνός, 2; ἄωρος, 2; *au fig.* sévère, χαλεπός, 3.
vertement, χαλεπῶς,
vertical, ὀρθός, 3.
vertige, ἴλιγγος, ὁ; avoir de —, ἰλιγγιᾶν; *au fig.* παράνοια, ἡ; παραφροσύνη, ἡ.
vertu, ἀρετή, ἡ; *propriété*, δύναμις, ἡ; ἐνέργεια, ἡ; en vertu de, κατά, *acc.*
vertueux, ἀγαθός, 3; χρηστός, 3; σπουδαῖος, 3; καλὸς καὶ ἀγαθός, 3.
verve, οἶστρος, ὁ; être en verve, οἰστρεῖν.
vestale, ἑστιάς, άδος, ἡ.
vestibule, πρόθυρον, τό; — *d'un grand édifice*, προπύλαιον, τό.
vestige, ἴχνος, τό.
vêtement, ἱμάτιον, τό; ἐσθής, ῆτος, ἡ.
vêtir, ἀμφιεννύναι, *acc.*; ἐνδύειν, *acc.*; se vêtir, ἀμφιέννυσθαι, ἐνδύεσθαι, *acc.*
vétusté, παλαιότης, ἡ.
veuf, veuve, χῆρος, 3.
veuvage, χηρεία, ἡ.
vexation, κάκωσις, ἡ; ὕβρις, ἡ; αἰκία, ἡ.
vexatoire, ὑβριστικός, 3.
vexer, κακοῦν; ὑβρίζειν, *acc.*; αἰκίζειν, *acc.*
viable, ζώσιμος, 2 ou 3.
viande, κρέας, ως, τό.
viatique, ἐφόδιον, τό.
vibrer, *act.*, πάλλειν, *acc.*; *neut.*, πάλλεσθαι.
vice, *imperfection*, ἐλάσσωμα, τό; *corruption*, κακία, ἡ; πονηρία, ἡ; μοχθηρία, ἡ.
vice-consul, ἀνθύπατος, ὁ.
vice-roi, ὁ ἀντὶ τοῦ βασιλέως καθεστηκώς, ότος.
vicier, διαφθείρειν, *acc.*
vicieux, ἀτελής, ές; πλημμελής, ές; *adonné au vice*, πονηρός, 3; μοχθηρός, 3; κακός, 3.
vicissitude, *retour périodique*, περίοδος, ἡ; *changement*, μεταβολή, ἡ; *malheur*, συμφορά, ἡ.
victime, ἱερεῖον, τό; θυσία, ἡ; *au fig.* être victime de qn, ὑπό τινος κακῶς πάσχειν; — de qche, ἔκ τινος *ou simplement* τινὸς κακόν τι ἀπολαύειν; supporter les conséquences de qche, τινὸς δίκην διδόναι,
victoire, νίκη, ἡ; remporter la —, τὴν νίκην λαμβάνειν, αἶρεσθαι, φέρεσθαι ou ἀποφέρεσθαι; — sur qn, ἀπό τινος.
victorieux, νικηφόρος, 2.
vide, κένος, 3; vide de, κένος ou ἔρημος, *gén.*; le vide, τὸ κένον; τό διάκενον.
vider, κενοῦν, ἐκκενοῦν, *acc.*;

épuiser, ἐξαντλεῖν; vider un lieu, *en sortir*, τῆς χώρας ἀπαλλάττεσθαι, ἐξίστασθαι, εἴκειν ou ὑποχωρεῖν; *au fig.* vider un différend, τὴν ἔριν κρίνειν; — un procès, ἀγῶνα διαλύειν.
vie, βίος, ὁ; ζωή, ἡ; *manière de vivre*, βίος, ὁ; δίαιτα, ἡ; *moyens d'existence*, βίος, ὁ; *vivacité*, τὸ ἔμψυχον.
vieillard, γέρων, οντος, ὁ.
vieille, vieille femme, γραῦς, *gén.* γραός, ἡ.
vieillesse, γῆρας, *gén.* γήρως, το.
vieillir, γηράσκειν; qui ne vieillit point, ἀγήρως, ων.
vierge, παρθένος, ἡ.
vieux, vieille, γεραιός, 3; γηραλέος, 3; *ancien*, πάλαιος, 3; *antique*, ἀρχαῖος, 3.
vif, vive, *adj.*, *vivant*, ζωός, 3; ἔμβιος, 2; *animé*, ὀξύς, εῖα, ύ; ἔμψυχος, 2; ἐνεργός, 2; δραστικός, 3; *violent*, σφοδρός, 3; δεινός, 3; le vif, *les chairs*, σάρκες, αἱ.
vigilant, ἐγρηγορώς, υῖα, ός; ἐπιμελής, ές.
vigne, ἄμπελος, ἡ.
vigneron, ἀμπελουργός, ὁ.
vignoble, ἀμπελών, ῶνος, ὁ.
vigoureux, ἰσχυρός, 3; ῥωμαλέος 3; ἐῤῥωμένος, 3; εὔρωστος, 2; καρτερός, 3.
vigueur, ἰσχύς, ύος, ἡ; ῥώμη, ἡ; σθένος, τό; ἀκμή, ἡ; — de caractère, ἐνέργεια, ἡ; ἀνδρεία, ἡ; être en vigueur, en vogue, ἰσχύειν.
vil, εὐτελής, ές; εὔωνος, 2; *ignoble*, φαῦλος, 3; ἀγεννής, ές; ταπεινός, 3.
vilain, *paysan*, ἄγροικος, 2; *laid*, δυςειδής, ές; ἀηδής, ές; αἰσχρός, 3; *avare*, ῥυπαρός, 3.
village, κώμη, ἡ; par village, κωμηδόν; de village, κωμητικός, 3.
villageois, ἄγροικος, 2.
ville, πόλις, εως, ἡ; la ville, *oppos. à la campagne*, ἄστυ, εως, τό; de la ville, ἀστεῖος, 2 ou 3.
vin, οἶνος, ὁ; — pur, οἶνος ἄκρατος, *ou seulement* ἄκρατος, ὁ.
vinaigre, ὄξος, τό.
vindicatif, μνησίκακος, 2.
vindicte, τιμωρία, ἡ.
vingt, εἴκοσι(ν); vingtaine, εἰκάς, άδος, ἡ; vingtième, εἰκοστός, 3.
viol, βιασμός, ὁ.
violateur, παραβάτης, ὁ.
violation, παράβασις, ἡ.
violemment, βιαίως; βίᾳ.
violence, βία, ἡ; *intensité*, τὸ χαλεπόν; ἡ δεινότης; *impétuosité*, ὁρμή, ἡ; abus de la force, ὕβρις, ἡ.
violent, βίαιος, 3; χαλεπός, 3; δεινός, 3; σφοδρός, 3.
violenter, βιάζεσθαι, προςβιάζεσθαι, *acc.*
violer, βιάζεσθαι, *acc.*; ὑβρίζειν, *acc.*; *enfreindre*, παραβαίνειν, *acc.*
violette, ἴον, τό.
vipère, ἔχιδνα, ἡ.

virginal, παρθενικός, 3.
viril, ἀνδρώδης, ές; ἀνδρικός, 3; ἀνδρεῖος, 3.
virtuel, ἐνεργός, 2.
visage, πρόσωπον, τό.
vis à vis, ἀντικρύ, *gén.*; ἐναντίον, *gén.*
viscère, σπλαγχνόν, τό.
visée, στοχασμός, ὁ; *intention*, διάνοια, ἡ; βουλή, ἡ; νοῦς, ὁ.
viser, στοχάζεσθαι, *gén.*; *au fig.* ἀντιποιεῖσθαι, *gén.*
visible, ὁρατός, 3; *accessible*, προσιτός, 3; *manifeste*, φανερός, 3; δῆλος, 3; ἐμφανής, ές; πρόδηλος, 2.
visiblement, φανερῶς.
vision, ὅρασις, ἡ; *apparition*, ὄψις, ἡ; ὀπτασία, ἡ.
visiter, ἐπισκέπτεσθαι, *acc.*; ἐπισκοπεῖν, *acc.*; *aller voir*, παρά τινα ou πρός τινα φοιτᾶν.
visuel, ὀπτικός, 3.
vital, ζωτικός, 3.
vite, *adj.*, ταχύς, εῖα, ύ; *adv.* ταχέως; au plus vite, ὡς τάχιστα; ὅσον τάχος.
vitesse, ταχυτής, ῆτος, ὁ.
vivace, ζώσιμος, 2 ou 3; qui vit longtemps, μακρόβιος, 2.
vivacité, προθυμία, ἡ; σπουδή, ἡ; ὁρμή, ἡ.
vivant, ζῶν, ζῶσα, ζῶν; ἔμψυχος, 2; ἔμπνους, ουν; du vivant de qn, ζῶντός τινος.
vivement, *vite*, ταχέως; *fortement*, σφόδρα; ἰσχυρῶς, λίαν.
vivifier, ζωοποιεῖν, *acc.*
vivipare, ζωοτόκος, 2.
vivre, ζῆν; βιοῦν; βιοτεύειν.
vivres, σῖτα, τά; σιτία, τά; ἐπισίτια, τά; σιτηρά, τά; manque de vivres, σιτοδεία, ἡ.
vocal, ἔμφωνος, 2.
vocation, κλῆσις, ἡ; προαίρεσις, ἡ.
vociférer, κράζειν; κραυγάζειν.
vœu, εὐχή, ἡ; faire vœu de, εὔχεσθαι, *inf.*
vogue, être en vogue, ἰσχύειν; χάριτος τυγχάνειν; εὐδοκιμεῖν.
voguer, *ramer*, ἐρέσσειν; *naviguer*, πλεῖν; — heureusement, εὐπλοεῖν.
voici, *prép.*, ἴδε ou ἰδού, *avec le nomin.*; *on tourne le plus souv. par les pronoms démonstratifs:* le voici, οὗτός ἐστ; me voici, αὐτὸς πάρειμι.
voie, *chemin*, ὁδός, ἡ; la bonne voie, le droit chemin, ἡ εὐθεῖα, *s. ent.* ὁδός. || *Trace du gibier*, ἴχνος, τό; ἴχνη, τά. || Voie d'eau, *fissure par où elle pénètre*, ῥωγμός, ὁ; τὸ ἀνεωγός, ότος. || *Moyen*, ὁδός, ἡ; τρόπος, ὁ; πόρος, ὁ. || Voies de fait, βία, ἡ; βίαια, τά.
voilà, *voyez* voici.
voile, κάλυμμα, τό; long voile, πέπλος, ὁ; *apparence*, πρόσχημα, τό; πρόφασις, ἡ.
voile (de vaisseau), ἱστίον, τό; plier les —, τὰ ἱστία στέλ-

λειν; les déployer, — πετάννύναι; mettre à la voile, ἀνάγεσθαι; faire voile, πλεῖν; *navire*, ναῦς, *gén.* νεώς, ἡ.

voiler, καλύπτειν, *acc.*; se voiler, καλύπτεσθαι; *dérober à la vue*, κλέπτειν.

voir, ὁρᾶν, *acc.*; — clairement, καθορᾶν, *acc.*; — à travers, διορᾶν; — dans, ἐνορᾶν; — de ses propres yeux, αὐτοπτεῖν, *acc.* || *Visiter*, ἐπισκέπτεσθαι, *acc.* || *S'apercevoir*, ὁρᾶν, *acc.*; αἰσθάνεσθαι, *gén.*; συνεῖναι, *acc.* || *Éprouver*, πειρᾶσθαι, *gén.* || *Faire voir*, δεικνύναι, *acc.*; δηλοῦν, φανεροῦν, *acc.*

voisin, *adj.*, πλήσιος, 2 *ou* 3, *gén. ou dat.*; être voisin, ἐγγύς ou πλησίον κεῖσθαι.

voisin, *subst.*, γείτων, ονος, ὁ, ἡ; être voisin, γειτνιᾶν, *dat.*

voisinage, γειτονία, ἡ. Dans le —, ἐν γειτόνων; *proximité*, ἐγγύτης, ἡ; dans le voisinage de, πέλας, *gén.*; ἐγγύς, *gén.*; πλησίον, *gén. ou dat.*

voiture, ὄχημα, τό; chariot, ἅμαξα, ἡ.

voiturer, ὀχεῖν, *acc.*; transporter sur un chariot, κομίζειν, διακομίζειν, *acc.*

voix, φωνή, ἡ. Sans voix, ἄφωνος, 2. De vive voix, ἀπὸ στόματος. || *Suffrage*, ψῆφος, ἡ. Aller aux voix, ψηφίζειν.

vol (*en l'air*), πτῆσις, ἡ.

vol (*larcin*), κλοπή, ἡ; *chose volée*, κλέμμα, τό; *enlèvement violent*, ἁρπαγή, ἡ.

volage, κοῦφος, 3; ἄστατος, 2.

volaille, ὄρνιθες, αἱ.

volant, πτηνός, 3.

volatile, ὄρνις, ιθος, ὁ, ἡ. Les volatiles, πτηνά, τά.

volcan, πυρίπνουν ὄρος, τό.

volée, *troupe d'oiseaux*, ἀγέλη, ἡ; *coups*, πληγαί, αἱ; *rang*, *distinction*, ἀξίωμα, τό. || A la volée, εἰκῇ; αὔτως; αὐτοσχεδίως.

voler (en l'air), ἵπτασθαι; — sur, ἐφίπτασθαι, *dat.*; — au dessus, ὑπερίπτασθαι, *acc.*; — à travers, διίπτασθαι, *acc.*

voler, *dérober*, κλέπτειν, *acc.*; —sur les grands chemins, λῃστεύειν; — à force ouverte, ἁρπάζειν, *acc.*

voleur, κλέπτης, ὁ; *fém.* κλέπτρια, ἡ; — de grand chemin, λῃστής, ὁ.

volière, ὀρνιθοτροφεῖον, τό.

volontaire, ἑκούσιος, 2; ἐθελούσιος, 2; αὐθαίρετος, 2; αὐτόματος, 2. || *Opiniâtre*, αὐθάδης, ες. || *Enrôlé volontairement*, ἐθελοντής, ὁ.

volontairement, ἑκουσίως; ἐθελοντί; ἀπ' αὐτομάτου; qui agit —, ἑκών, οῦσα, όν.

volonté, βούλησις, ἡ; θέλησις, ἡ; acte ou objet de la —, βούλημα, τό; θέλημα, τό. Bonne volonté, προθυμία, ἡ; *bienveillance*, εὔνοια, ἡ;

avoir des volontés, *être entêté*, αὐθαδίζεσθαι.
volontiers, ἀσμένως; προθύμως.
volte-face, ἐπαναστροφή, ἡ; faire —, ἐπαναστρέφεσθαι.
voltiger, περιίπτασθαι; — autour, *acc.* || Aller de côté et d'autre, δεῦρο κἀκεῖσε φέρεσθαι.
volubilité, εὐστροφία, ἡ; parler avec —, γλωσσοστροφεῖν.
volume, *masse*, μέγεθος, τό; *livre*, τόμος, ὁ.
volumineux, μέγας, άλη, α.
volupté, ἡδονή, ἡ; goût des voluptés, τρυφή, ἡ.
voluptueux, ἁβρός, 3; μαλακός, 3; τρυφερός, 3.
vomir, ἐμεῖν. Avoir envie de —, ἐμετιᾶν. Vomir des flammes, des flots, πῦρ, κύματα ἐξερεύγεσθαι.
vomissement, ἐμετός, ὁ; ἔμεσις, ἡ; ce qu'on a vomi, ἔμεσμα, τό.
vorace, ἀδήφαγος, 2; faim, βουλιμία, ἡ.
voracité, ἀδηφαγία, ἡ; λαιμαργία, ἡ.
vote, ψῆφος, τό.
votif, εὐκταῖος, 3.
votre, *au sing.*, σός, σή, σόν; *au plur.* ὑμέτερος, 3.
vouer, εὔχεσθαι, *acc.*; consacrer, καθιεροῦν, *acc.*; se vouer à, ἑαυτὸν προςνέμειν, ou ἐπιδιδόναι τινί.
vouloir, βούλεσθαι; θέλειν ou ἐθέλειν, *acc.*; ne vouloir pas, οὐ βούλεσθαι, οὐκ ἐθέλειν; sans le vouloir, ἀκοντί, ἀκουσίως; qui ne veut pas, ἄκων, ουσα ον. Ah! que je voudrais, εἴτ' ὤφελον, *avec l'infin.* || *Prétendre*, λέγειν; ἐρεῖν; φάναι; φάσκειν. || En vouloir à, *être fâché contre*, δι' ὀργῆς ἔχειν, *acc.* Vouloir du mal à, δυσμενῶς πρός τινα ἔχειν. Bon vouloir, εὔνοια, ἡ; mauvais —, κακόνοια, ἡ; δυςμένεια, ἡ.
vous, σύ; *au plur.* ὑμεῖς.
voûte, καμάρα, ἡ; ἀψίς, ῖδος, ἡ; — d'un temple, θόλος, ὁ.
voûter, καμαροῦν, *acc.*; voûté, καμαρωτός, 3; qui a le dos courbé, κυρτός, 3.
voyage, ὁδοιπορία, ἡ; ὁδός, ἡ; πορεία, ἡ; en pays étranger, ἀποδημία, ἡ.
voyager, ὁδοιπορεῖν; πορεύεσθαι; aller en pays étranger, ἀποδημεῖν.
voyageur, — euse, ὁδοιπόρος, ὁ, ἡ; *étranger*, ξένος, ὁ; *fém.* ξένη, ἡ.
vrai, ἀληθής, ές; ἀληθινός, 3; ἀτρεκής, ές. La vraie sagesse, ἡ ὡς ἀληθῶς σοφία; qui dit vrai, ἀληθής; φιλαληθής, ές. Le vrai, τὸ ἀληθές.
vraiment, ἀληθῶς; ὄντως; ἀτρεκέως.
vraisemblable, πιθανός, 3; εὔλογος, 2; πιστός, 3. Il est —, εἰκός ἐστι(ν), *suivi de l'infinitif.*
vraisemblablement, εἰκότως; ὡς εἰκός, *s. ent.* ἐστι.

vraisemblance, πιθανότης, ἡ.
vu, *prép.*, διὰ, *acc.*; πρός, κατά, ὡς πρός, ὡς κατά, *acc.*
vue, ὄψις, ἡ; *regard*, βλέμμα, τό. Mettre en vue, προτιθέναι, *acc.*; προϊστάναι, *acc.*; ἐπιδεικνύναι, *acc.*; à la vue de, ἐν ὄψει, *gén.*; à vue d'œil, ὀφθαλμοφανῶς. Perdre de vue, *oublier*, λανθάνεσθαι, *gén.* || *Perspective*, πρόοψις, ἡ; avoir vue sur, βλέπειν εἰς, *acc.*; || *point de vue*, λόγος : à ce point de vue, κατὰ τοῦτον τὸν λόγον. || *Projet*, βουλή, ἡ; βούλευμα, τό; προαίρεσις, ἡ.
vulgaire, χυδαῖος, 3, ἀγοραῖος, 3.
vulnérable, τρωτός, 3; *au fig.* εὐάλωτος, 2.

X.

Xyste, *allée couverte*, ξυστόν, τό.

Y.

Y, *adv.*, *ici*, *là*, *sans mouv.*, αὐτοῦ, ἔνθα, ἐκεῖ; *avec mouv.*, ἔνθα, ἐκεῖσε. || Il y a, ἔστι; *au plur.* εἰσί; il y avait, ἦν, *plur.* ἦσαν; il y eut, ἐγένετο, *plur.* ἐγένοντο, *etc.* Il y a des gens qui, εἰσὶν οἵ, *plus souv.* ἔστιν οἵ *ou mieux*, *en un seul mot*, ἔνιοι, αι, α. || A cela, en cela, τούτῳ, τούτοις, πρὸς τοῦτο, πρὸς ταῦτα.
yeux, ὀφθαλμοί, οἱ; ὄμματα, τά; ὄψεις, αἱ.

Z.

Zélateur, ζηλωτής, ὁ.
zèle, σπουδή, ἡ; προθυμία, ἡ; — pour qche, εἴς ou πρός τι. Mettre du zèle à, περί τι σπουδάζειν; πολλὴν σπουδὴν πρός ou περί τι ποιεῖσθαι.
zélé, πρόθυμος, 2.
zéphyr, ζέφυρος, ὁ.
zizanie, ἔρις, ιδος, ἡ; φιλονεικία, ἡ; διχοστασία, ἡ.
zodiaque, ζωδιακὸς, κύκλος, ὁ
zone, ζώνη, ἡ.
zoologie, ζωολογία, ἡ.
zoophyte, ζωόφυτον, τό.

FIN.


Princeton University Library
32101 064224015

